

# ハーグ協定に基づく 意匠の国際登録に関するガイド





**GUIDE**  
**TO THE INTERNATIONAL REGISTRATION OF**  
**INDUSTRIAL DESIGNS**  
**UNDER THE HAGUE AGREEMENT**

(updated July 2014)

World Intellectual Property Organization  
GENEVA 2014

## ハーグ協定に基づく意匠の国際登録に関するガイド

(2014 年 7 月更新)

世界知的所有権機関  
ジュネーブ 2014 年

意匠制度企画室仮訳

## **Complementary information can be obtained from**

The Hague Registry  
Brands and Designs Sector  
World Intellectual Property Organization (WIPO)  
34, chemin des Colombettes  
P.O. Box 18  
1211 Geneva 20  
Switzerland  
Tel.: (+41) 22 338 9111      Facsimile: (+41) 22 740 1429  
Email: *intreg.mail@wipo.int*      Internet: *http://www.wipo.int*

WIPO PUBLICATION
No. 857 (E)
ISBN 978-92-805-2522-9

WIPO 2014, 2<sup>nd</sup> edition

補足情報は次に示す部署から入手することができる。

The Hague Registry  
Brands and Designs Sector  
World Intellectual Property Organization (WIPO)  
34, chemin des Colombettes  
P.O. Box 18  
1211 Geneva 20  
Switzerland  
電話: (+41) 22 338 9111 ファクシミリ: (+41) 22 740 1429  
電子メール: [intreg.mail@wipo.int](mailto:intreg.mail@wipo.int) インターネット: <http://www.wipo.int>

WIPO 刊行物
No. 857 (E)
ISBN 978-92-805-2522-9

WIPO 2014 第二版

## CONTENTS

### PART A: INTRODUCTION

01.	THE GUIDE .....	A.1
02.	THE HAGUE SYSTEM: GENERAL OVERVIEW .....	A.2
	Who May Use the System? .....	A.2
	No Prior National Application or Registration.....	A.3
	Contents of the Application.....	A.3
	Transmitting the International Application to the International Bureau .....	A.3
	Formal Examination by the International Bureau .....	A.4
	Publication.....	A.4
	Substantive Examination by the Office of Each Designated Contracting Party: Possibility of Notifying a Refusal of Protection.....	A.4
	Statement of Grant of Protection.....	A.5
	Protection Governed by Domestic Law .....	A.5
	Duration of Protection .....	A.5
	Changes in the International Register .....	A.5
03.	ADVANTAGES OF THE SYSTEM.....	A.6
04.	BECOMING PARTY TO THE HAGUE AGREEMENT .....	A.6
	States .....	A.7
	Intergovernmental Organizations .....	A.7
	Entry into Force of the 1999 Act and the 1960 Act with Respect to a Given Contracting Party.....	A.7
	Determination of Which Act Is Applicable in Respect of the Designation of a Given Contracting Party .....	A.8
	Determination of the Act or Acts Which Govern an International Application as a Whole .....	A.9
05.	DECLARATIONS BY CONTRACTING PARTIES.....	A.10
	Duration of Protection .....	A.11
	Prohibition on Filing Through Office .....	A.11
	Deferred Publication for a Period Which Is Less than the Prescribed Period .....	A.11
	No Deferment of Publication .....	A.11
	Unity of Design .....	A.12
	Certain Views of the Design Required.....	A.12
	Effect of Change in Ownership .....	A.12
	Special Requirements Concerning the Applicant and the Creator .....	A.12
	Security Clearance.....	A.13
	Standard Designation Fees .....	A.13
	Individual Designation Fees: International Applications and Renewals .....	A.14
	Individual Designation Fee: International Applications Only .....	A.14
	Prohibition of Self-Designation.....	A.14

## 目次

### パート A : 序

<b>01. ガイド</b>	<b>A.1</b>
<b>02. ハーグシステム：概観</b>	<b>A.2</b>
ハーグシステムを利用できる者	A.2
先の国内出願又は国内登録は不要	A.3
出願の内容	A.3
国際事務局への国際出願の送付	A.3
国際事務局による方式審査	A.4
公表	A.4
各指定締約国の官庁による実体審査：保護の拒絶を通報する可能性	A.4
保護の付与の声明	A.5
国内法令の適用を受ける保護	A.5
保護の存続期間	A.5
国際登録簿における変更	A.5
<b>03. ハーグシステムの利点</b>	<b>A.6</b>
<b>04. ハーグ協定の締約国となるための手続</b>	<b>A.6</b>
国	A.7
政府間機関	A.7
締約国について千九百九十九年改正協定及び 千九百六十年改正協定の効力発生	A.7
締約国の指定について どの改正協定が適用されるかの決定	A.8
国際出願の全体として適用される改正協定の決定	A.9
<b>05. 締約国による宣言</b>	<b>A.10</b>
保護の存続期間	A.11
官庁を通じる出願の禁止	A.11
公表の延期について所定の期間よりも短い期間	A.11
公表の延期の禁止	A.11
意匠の単一性	A.12
要求される意匠の特定の図	A.12
所有権の変更の効果	A.12
出願人及び創作者に関する特別の要件	A.12
安全保障調査	A.13
標準指定手数料	A.13
個別の指定手数料：国際出願及び更新	A.14
個別の指定手数料：国際出願のみ	A.14
自己指定の禁止	A.14



Mandatory Contents of an International Application.....	A.15
Extension of Time for Notifying Refusal and Date from Which Industrial Design Is Protected .....	A.15
Common Office of Several States .....	A.15
06. FURTHER INFORMATION ABOUT THE HAGUE SYSTEM .....	A.15
07. PUBLIC INFORMATION ABOUT INTERNATIONAL REGISTRATIONS .....	A.16

## PART B: INTERNATIONAL PROCEDURE

### CHAPTER I: GENERAL

INTRODUCTION .....	B.I.1
01. COMMUNICATIONS WITH THE INTERNATIONAL BUREAU.....	B.I.1
Modalities of Communications with the International Bureau .....	B.I.2
<i>Communications Sent by Mail</i> .....	B.I.2
<i>Communications Sent by Facsimile</i> .....	B.I.2
<i>Communications Sent by Electronic Means</i> .....	B.I.3
Official Forms .....	B.I.4
Continuation Sheets.....	B.I.4
Indication of Dates .....	B.I.5
Unofficial Forms .....	B.I.5
02. CALCULATION OF TIME LIMITS .....	B.I.5
03. IRREGULARITIES IN POSTAL AND DELIVERY SERVICES .....	B.I.6
04. LANGUAGES .....	B.I.7
International Applications .....	B.I.7
Translation.....	B.I.8
05. PAYMENT OF FEES TO THE INTERNATIONAL BUREAU .....	B.I.8
Currency of Payment.....	B.I.8
Individual Designation Fees .....	B.I.8
Mode of Payment .....	B.I.9
Date of Payment .....	B.I.10
Change in the Amount of Fee.....	B.I.10
Crediting of Fees .....	B.I.10
06. REPRESENTATION BEFORE THE INTERNATIONAL BUREAU .....	B.I.11
Method of Appointment of a Representative .....	B.I.11
<i>In the International Application</i> .....	B.I.11
<i>In a Request for the Recording of a Change</i> .....	B.I.11
<i>In a Separate Communication</i> .....	B.I.11

国際出願に必須の内容 .....	A.15
拒絶の通報の期間の延長及び意匠が保護されることとなる日 .....	A.15
二以上の国の共通の官庁 .....	A.15
<b>06. ハーグシステムに関する更なる情報 .....</b>	<b>A.15</b>
<b>07. 国際登録に関する情報公開 .....</b>	<b>A.16</b>

## パート B：国際手続

### 第 I 章：一般事項

序 .....	B.I.1
<b>01. 国際事務局との通信 .....</b>	<b>B.I.1</b>
通信の方法 .....	B.I.2
郵便により送付される通信 .....	B.I.2
ファクシミリにより送付される通信 .....	B.I.2
電子的手段により送付される通信 .....	B.I.3
公式様式 .....	B.I.4
続葉 .....	B.I.4
日付の表示 .....	B.I.5
非公式の様式 .....	B.I.5
<b>02. 期間の計算 .....</b>	<b>B.I.5</b>
<b>03. 郵便業務及び配達業務における不備 .....</b>	<b>B.I.6</b>
<b>04. 言語 .....</b>	<b>B.I.7</b>
国際出願 .....	B.I.7
翻訳 .....	B.I.8
<b>05. 国際事務局への手数料の支払 .....</b>	<b>B.I.8</b>
支払の通貨 .....	B.I.8
個別の指定手数料 .....	B.I.8
支払の方法 .....	B.I.9
支払の日 .....	B.I.10
手数料の額の変更 .....	B.I.10
手数料の払込 .....	B.I.10
<b>06. 国際事務局に対する代理 .....</b>	<b>B.I.11</b>
代理人の選任の方法 .....	B.I.11
国際出願において .....	B.I.11
変更の記録についての請求において .....	B.I.11
別個の通信において .....	B.I.11

Only One Representative.....	B.I.12
Irregular Appointment.....	B.I.12
Recording and Notification of Appointment.....	B.I.12
Effect of the Appointment.....	B.I.12
Cancellation of Appointment .....	B.I.13
No Fees.....	B.I.14

## CHAPTER II: INTERNATIONAL PROCEDURE (1960 AND 1999 ACTS)

INTRODUCTION.....	B.II.1
01. HARMONIZATION OF TERMINOLOGY.....	B.II.1
02. ENTITLEMENT TO FILE AN INTERNATIONAL APPLICATION.....	B.II.2
Determination of the State of Origin (Under the 1960 Act) and Determination of the Applicant's Contracting Party (Under the 1999 Act).....	B.II.3
<i>Determination of the State of Origin Under the 1960 Act.....</i>	B.II.3
<i>Determination of the Applicant's Contracting Party Under the         1999 Act.....</i>	B.II.4
Plurality of Entitlements.....	B.II.4
Several Applicants.....	B.II.4
03. CONTENTS OF THE INTERNATIONAL APPLICATION .....	B.II.5
Mandatory Contents .....	B.II.5
Additional Mandatory Contents .....	B.II.5
Optional Contents.....	B.II.5
Special Requirements .....	B.II.7
<i>Special Requirements Concerning the Applicant and the Creator.....</i>	B.II.8
<i>Special Requirements Concerning the Unity of the Design.....</i>	B.II.8
Language of the International Application.....	B.II.9
04. INTERNATIONAL APPLICATION .....	B.II.9
Item 1: Applicant .....	B.II.10
Item 2: Address for Correspondence .....	B.II.11
Item 3: Entitlement to File .....	B.II.12
Item 4: Indication of Applicant's Contracting Party.....	B.II.13
Item 5: Appointment of a Representative .....	B.II.13
Item 6: Identity of the Creator of the Industrial Design .....	B.II.14
Item 7: Number of Industrial Designs, Reproductions and/or Specimens .....	B.II.15
Item 8: Products Which Constitute the Industrial Design or in Relation to Which It Is to Be Used .....	B.II.16
Item 9: Description .....	B.II.16
Item 10: Designated Contracting Parties .....	B.II.17
Item 11: Priority .....	B.II.19
Item 12: International Exhibition Priority.....	B.II.20
Item 13: Publication of the International Registration.....	B.II.20
Item 14: Signature by the Applicant or his Representative .....	B.II.21
Item 15: Office Presenting the Request (if applicable).....	B.II.22
Payment of Fees and Fee Calculator .....	B.II.22

一名の代理人のみ .....	B.I.12
不備のある選任 .....	B.I.12
選任の記録及び通報 .....	B.I.12
選任の効果 .....	B.I.12
選任の取消し .....	B.I.13
不要な手数料 .....	B.I.14
 <b>第 II 章：国際手続（千九百六十年改正協定及び千九百九十九年改正協定）</b>	
<b>序 .....</b>	<b>B.II.1</b>
<b>01. 用語の統一 .....</b>	<b>B.II.1</b>
<b>02. 国際出願をする資格 .....</b>	<b>B.II.2</b>
（千九百六十年改正協定に基づく）本国の決定及び	
（千九百九十九年改正協定に基づく）出願人の締約国の決定 .....	B.II.3
千九百六十年改正協定に基づく本国の決定 .....	B.II.3
千九百九十九年改正協定に基づく出願人の締約国の決定 .....	B.II.4
複数の資格 .....	B.II.4
複数の出願人 .....	B.II.4
<b>03. 国際出願の内容 .....</b>	<b>B.II.5</b>
必須の内容 .....	B.II.5
追加される必須の内容 .....	B.II.5
任意的な内容 .....	B.II.5
特別の要件 .....	B.II.7
出願人及び創作者に関する特別の要件 .....	B.II.8
意匠の単一性に関する特別の要件 .....	B.II.8
国際出願の言語 .....	B.II.9
<b>04. 国際出願 .....</b>	<b>B.II.9</b>
第 1 欄：出願人 .....	B.II.10
第 2 欄：通信用のあて先 .....	B.II.11
第 3 欄：出願の資格 .....	B.II.12
第 4 欄：出願人の締約国の表示 .....	B.II.13
第 5 欄：代理人の選任 .....	B.II.13
第 6 欄：意匠の創作者の特定 .....	B.II.14
第 7 欄：意匠、複製物及び／又は見本の数 .....	B.II.15
第 8 欄：意匠を構成する物品又は意匠が使用される物品 .....	B.II.16
第 9 欄：説明 .....	B.II.16
第 10 欄：指定締約国 .....	B.II.17
第 11 欄：優先権 .....	B.II.19
第 12 欄：国際博覧会優先権 .....	B.II.20
第 13 欄：国際登録の公表 .....	B.II.20
第 14 欄：出願人又はその代理人による署名 .....	B.II.21
第 15 欄：願書の提出先官庁の表示（該当する場合） .....	B.II.22
手数料の支払及び手数料の計算 .....	B.II.22

Annex A: Relation with a Principal Design, Application or Registration (Optional).....	B.II.24
Annex B: Declaration Concerning Exception to Lack of Novelty and its Supporting Documentation.....	B.II.25
05. THE REPRODUCTIONS OF THE INDUSTRIAL DESIGNS .....	B.II.25
Mode of Reproduction.....	B.II.26
Representation of the Industrial Design .....	B.II.26
Disclaimers and Matter That Does Not Form Part of the Claimed Design .....	B.II.27
Number of Reproductions .....	B.II.27
Numbering of Reproductions and Legends.....	B.II.27
Dimensions of the Reproductions .....	B.II.28
Specific Views.....	B.II.28
Quality of the Reproductions .....	B.II.29
Filing of Specimens Under the 1999 Act.....	B.II.29
Filing of Specimens Under the 1960 Act.....	B.II.29
Requirements Concerning Specimens.....	B.II.29
<i>No Additional Matter</i> .....	B.II.30
06. PRESENTATION OF THE INTERNATIONAL APPLICATION TO THE INTERNATIONAL BUREAU .....	B.II.30
Channels of Communication.....	B.II.30
Filing Date of the International Application .....	B.II.31
Irregularities in the International Application.....	B.II.31
<i>Time Limit for Correcting Irregularities</i> .....	B.II.31
<i>Irregularities Entailing a Postponement of the Filing Date of the International Application</i> .....	B.II.31
<i>Irregularities Concerning the Prohibition on Self-Designation</i> .....	B.II.32
<i>Irregularities Concerning Special Requirement Notified by a Contracting Party or Regarding the Identity of the Creator, Description and Claim</i> .....	B.II.32
07. PUBLICATION OF THE INTERNATIONAL REGISTRATION.....	B.II.33
Publication Cycle .....	B.II.34
Timing of Publication.....	B.II.34
Deferment of Publication .....	B.II.35
<i>Consequences of Deferred Publication</i> .....	B.II.35
<i>Periods of Deferment</i> .....	B.II.35
<i>Unofficial Notice of Expiry of Deferment Period</i> .....	B.II.37
Events During Period of Deferment.....	B.II.37
<i>Request for Earlier Publication</i> .....	B.II.37
<i>Request to Provide Extract or Authorize Access</i> .....	B.II.37
<i>Renunciation or Limitation</i> .....	B.II.37
<i>Furnishing of Confidential Copies to Examining Offices; Confidentiality</i> .....	B.II.38
<i>Updating of Data Concerning the International Registration</i> .....	B.II.39
08. THE INTERNATIONAL REGISTRATION .....	B.II.39
Registration in the International Register.....	B.II.39

Annex A:	本意匠に関する、出願又は登録(任意)	B.II.24
Annex B:	新規性喪失の例外に関する宣言及び補足書類	B.II.25
<b>05.</b>	<b>意匠の複製物</b>	<b>B.II.25</b>
	複製物の形式	B.II.26
	意匠の複製物	B.II.26
	ディスクレーマー及び一部請求しない意匠の方法	B.II.27
	複製物の数	B.II.27
	複製物の番号及び凡例	B.II.27
	複製物の寸法	B.II.28
	特定の図	B.II.28
	複製物の品質	B.II.29
	千九百九十九年改正協定に基づく見本の提出	B.II.29
	千九百六十年改正協定に基づく見本の提出	B.II.29
	見本に関する要件	B.II.29
	追加事項の禁止	B.II.30
<b>06.</b>	<b>国際事務局への国際出願の提出</b>	<b>B.II.30</b>
	通信の経路	B.II.30
	国際出願の出願日	B.II.31
	国際出願における不備	B.II.31
	不備の補正の期間	B.II.31
	国際出願の出願日の延期を要する不備	B.II.31
	自己指定の禁止に関する不備	B.II.32
	締約国が通告する特別の要件に関する不備又は 創作者の特定、説明及び請求の範囲に関する不備	B.II.32
<b>07.</b>	<b>国際登録の公表</b>	<b>B.II.33</b>
	公表の周期	B.II.34
	公表の時期	B.II.34
	公表の延期	B.II.35
	公表の延期の効果	B.II.35
	延期の期間	B.II.35
	延期の期間の満了の非公式の通知	B.II.37
	延期の期間中の事象	B.II.37
	早期の公表の請求	B.II.37
	抄本の提供又はアクセス許可の請求	B.II.37
	放棄又は限定	B.II.37
	審査官庁への秘密の写しの提出；秘密の保持	B.II.38
	国際登録に関する情報の更新	B.II.39
<b>08.</b>	<b>国際登録</b>	<b>B.II.39</b>
	国際登録簿への登録	B.II.39

	Date of the International Registration .....	B.II.40
09.	REFUSAL OF PROTECTION .....	B.II.40
	Notion of Refusal .....	B.II.40
	Grounds for Refusal .....	B.II.40
	Time Limits for Refusal .....	B.II.41
	Procedure for Refusal of Protection .....	B.II.42
	<i>Contents of the Notification</i> .....	B.II.42
	<i>Recording and Publication of the Refusal; Transmittal to the</i> <i>Holder</i> .....	B.II.43
	<i>Language of the Notification of Refusal</i> .....	B.II.43
	<i>Irregular Notifications of Refusal</i> .....	B.II.44
	<i>Procedure Following Notification of Refusal</i> .....	B.II.44
	Notification of Withdrawal of Refusal.....	B.II.45
10.	STATEMENT OF GRANT OF PROTECTION .....	B.II.46
	Statement of Grant of Protection in the Absence of a Prior Notification of Refusal .....	B.II.46
	Sending of a Statement of Grant of Protection.....	B.II.46
11.	EFFECTS OF THE INTERNATIONAL REGISTRATION.....	B.II.46
	Effects of the International Registration in Respect of Contracting Parties Designated Under the 1999 Act .....	B.II.46
	Effects of the International Registration in Respect of Contracting Parties Designated Under the 1960 Act .....	B.II.48
	Term of Protection of International Registrations in Respect of Contracting Parties Designated Under the 1999 Act .....	B.II.49
	Term of Protection of International Registrations in Respect of Contracting Parties Designated Under the 1960 Act .....	B.II.49
12.	CHANGES IN THE INTERNATIONAL REGISTRATION .....	B.II.49
	Types of Changes .....	B.II.49
13.	CHANGE IN OWNERSHIP .....	B.II.50
	Entitlement to Be Recorded as New Holder .....	B.II.50
	<i>Refusal Period</i> .....	B.II.50
	<i>Deferment of Publication</i> .....	B.II.52
	<i>Individual Renewal Fees</i> .....	B.II.52
	<i>Entitlements of the New Owner in Several Contracting Parties</i> <i>Bound by Different Acts (Plurality of Entitlements)</i> .....	B.II.52
	Who Can Present the Request .....	B.II.53
	Contents of the Request.....	B.II.53
	Appointment of a Representative .....	B.II.54
	Irregular or Inadmissible Requests.....	B.II.54
	<i>Request Not Admissible</i> .....	B.II.54
	<i>Irregular Request</i> .....	B.II.54
	Partial Change in Ownership – Numbering .....	B.II.55
	Merger .....	B.II.55
	Effect of the Recording of a Change in Ownership .....	B.II.55
	Recording, Notification and Publication .....	B.II.55



国際登録の日 .....	B.II.40
<b>09. 保護の拒絶 .....</b>	<b>B.II.36</b>
拒絶の概念 .....	B.II.40
拒絶の理由 .....	B.II.40
拒絶の期間 .....	B.II.40
保護の拒絶のための手続 .....	B.II.41
通報の内容 .....	B.II.42
拒絶の記録及び公表； 名義人への送付 .....	B.II.43
拒絶の通報の言語 .....	B.II.43
不備のある拒絶の通報 .....	B.II.44
拒絶の通報後の手続 .....	B.II.44
拒絶の取下げの通報 .....	B.II.45
<b>10. 保護の付与の声明 .....</b>	<b>B.II.46</b>
拒絶の通報がない場合の保護の付与の声明 .....	B.II.46
保護の付与の声明の送付 .....	B.II.46
<b>11. 国際登録の効果 .....</b>	<b>B.II.46</b>
千九百九十九年改正協定に基づく	
指定締約国に関する国際登録の効果 .....	B.II.46
千九百六十年改正協定に基づく	
指定締約国に関する国際登録の効果 .....	B.II.48
千九百九十九年改正協定に基づく	
指定締約国に関する国際登録の保護期間 .....	B.II.49
千九百六十年改正協定に基づく	
指定締約国に関する国際登録の保護期間 .....	B.II.49
<b>12. 国際登録における変更 .....</b>	<b>B.II.49</b>
変更の種類 .....	B.II.49
<b>13. 所有権の変更 .....</b>	<b>B.II.50</b>
新権利者として記録されるための資格 .....	B.II.50
拒絶の期間 .....	B.II.50
公表の延期 .....	B.II.52
個別の更新手数料 .....	B.II.52
異なる改正協定に拘束される複数の締約国における	
新権利者の資格 (複数の資格) .....	B.II.52
請求を提出できる者 .....	B.II.53
請求の内容 .....	B.II.53
代理人の選任 .....	B.II.54
不備のある又は許容されない請求 .....	B.II.54
許容されない請求 .....	B.II.54
不備のある請求 .....	B.II.54
所有権の一部の変更 — 番号 .....	B.II.55
併合 .....	B.II.55
所有権の変更の記録の効果 .....	B.II.55
記録、通報及び公表 .....	B.II.55



	Refusal of the Effects of the Recording of a Change in Ownership Issued By the Office of a Designated Contracting Party .....	B.II.56
14.	CHANGE IN THE NAME AND/OR ADDRESS OF THE HOLDER.....	B.II.57
	<i>Item 1: International Registration Number</i> .....	B.II.57
	<i>Item 2: Holder</i> .....	B.II.58
	<i>Item 3: Change</i> .....	B.II.58
	<i>Item 4: Address for Correspondence</i> .....	B.II.58
	<i>Item 5: Appointment of a Representative</i> .....	B.II.58
	<i>Item 6: Signature by the Holder or Representative</i> .....	B.II.59
	<i>Fee Calculation Sheet</i> .....	B.II.59
	Irregular Requests.....	B.II.59
	Recording, Notification and Publication .....	B.II.59
15.	RENUNCIATION .....	B.II.59
	<i>Item 1: International Registration Number</i> .....	B.II.60
	<i>Item 2: Holder</i> .....	B.II.60
	<i>Item 3: Appointment of a Representative</i> .....	B.II.60
	<i>Item 4: Contracting Parties</i> .....	B.II.60
	<i>Item 5: Signature by the Holder or Representative</i> .....	B.II.61
	<i>Fee Calculation Sheet</i> .....	B.II.61
	Irregular Requests.....	B.II.61
	Recording, Notification and Publication .....	B.II.61
16.	LIMITATION .....	B.II.61
	<i>Item 1: International Registration Number</i> .....	B.II.62
	<i>Item 2: Holder</i> .....	B.II.62
	<i>Item 3: Appointment of a Representative</i> .....	B.II.62
	<i>Item 4: Industrial Designs</i> .....	B.II.62
	<i>Item 5: Contracting Parties</i> .....	B.II.62
	<i>Item 6: Signature by the Holder or Representative</i> .....	B.II.62
	<i>Fee Calculation Sheet</i> .....	B.II.63
	Irregular Requests.....	B.II.63
	Recording, Notification and Publication .....	B.II.63
17.	IT IS NOT POSSIBLE TO RECORD A LICENSE IN THE INTERNATIONAL REGISTER .....	B.II.63
18.	CORRECTIONS IN THE INTERNATIONAL REGISTER .....	B.II.63
19.	RENEWAL OF THE INTERNATIONAL REGISTRATION.....	B.II.64
	Renewal Following Refusal or Invalidation.....	B.II.64
	Procedure for Renewal .....	B.II.65
	<i>Fees for Renewal</i> .....	B.II.66
	<i>Insufficient Fees Paid</i> .....	B.II.68
	Recording of the Renewal; Certificate and Publication .....	B.II.68
	Non-Renewal.....	B.II.68
20.	INVALIDATION IN A DESIGNATED CONTRACTING PARTY .....	B.II.69

指定締約国の官庁が発行する所有権の変更の記録の効果の拒絶 .....	B.II.56
<b>14. 名義人の氏名若しくは名称及び／又は住所の変更 .....</b>	<b>B.II.57</b>
第1欄： 国際登録の番号 .....	B.II.57
第2欄： 名義人 .....	B.II.58
第3欄： 変更 .....	B.II.58
第4欄： 通信用のあて先 .....	B.II.58
第5欄： 代理人の選任 .....	B.II.58
第6欄： 名義人又は代理人による署名 .....	B.II.59
手数料計算票 .....	B.II.59
不備のある請求 .....	B.II.59
記録、通報及び公表 .....	B.II.59
<b>15. 放棄 .....</b>	<b>B.II.59</b>
第1欄： 国際登録の番号 .....	B.II.60
第2欄： 名義人 .....	B.II.60
第3欄： 代理人の選任 .....	B.II.60
第4欄： 締約国 .....	B.II.60
第5欄： 名義人又は代理人による署名 .....	B.II.61
手数料計算票 .....	B.II.61
不備のある請求 .....	B.II.61
記録、通報及び公表 .....	B.II.61
<b>16. 限定 .....</b>	<b>B.II.61</b>
第1欄： 国際登録の番号 .....	B.II.62
第2欄： 名義人 .....	B.II.62
第3欄： 代理人の選任 .....	B.II.62
第4欄： 意匠 .....	B.II.62
第5欄： 締約国 .....	B.II.62
第6欄： 名義人又は代理人による署名 .....	B.II.62
手数料計算票 .....	B.II.63
不備のある請求 .....	B.II.63
記録、通報及び公表 .....	B.II.63
<b>17. 国際登録簿にライセンスを記録することは不可能 .....</b>	<b>B.II.63</b>
<b>18. 国際登録簿の更正 .....</b>	<b>B.II.63</b>
<b>19. 国際登録の更新 .....</b>	<b>B.II.64</b>
拒絶又は無効の後の更新 .....	B.II.64
更新のための手続 .....	B.II.65
更新の手数料 .....	B.II.66
十分でない手数料の支払 .....	B.II.68
更新の記録；証明書及び公表 .....	B.II.68
更新しない場合 .....	B.II.68
<b>20. 指定締約国における無効 .....</b>	<b>B.II.69</b>

CHAPTER III: THE 1934 ACT AND THE FREEZING OF ITS  
APPLICATION

INTRODUCTION .....	B.III.1
01. IMPLICATIONS OF THE FREEZING OF THE APPLICATION OF THE 1934 ACT .....	B.III.1
02. INTERNATIONAL REGISTRATIONS RESULTING FROM INTERNATIONAL APPLICATIONS GOVERNED EXCLUSIVELY BY THE 1934 ACT .....	B.III.2
Language .....	B.III.2
No Refusal of Protection .....	B.III.2
Change in Ownership .....	B.III.3
Renewal .....	B.III.3
03. INTERNATIONAL REGISTRATIONS RESULTING FROM INTERNATIONAL APPLICATIONS GOVERNED PARTLY BY THE 1934 ACT .....	B.III.3
No Refusal of Protection .....	B.III.4
Change in Ownership .....	B.III.4
Renewal .....	B.III.5

PART C: ANNEXES

### 第 III 章： 千九百三十四年改正協定と同改正協定に基づく出願の凍結

序 .....	<b>B.III.1</b>
01. 千九百三十四年改正協定に基づく出願の凍結の影響 .....	<b>B.III.1</b>
02. 千九百三十四年改正協定のみが適用される 国際出願による国際登録 .....	<b>B.III.2</b>
言語 .....	B.III.2
保護の拒絶はなし .....	B.III.2
所有権の変更 .....	B.III.3
更新 .....	B.III.3
03. 千九百三十四年改正協定が一部に適用される国際出願による国際登録 .....	<b>B.III.3</b>
保護の拒絶はされない .....	B.III.4
所有権の変更 .....	B.III.4
更新 .....	B.III.5

### パート C : 別添

## SUBJECT INDEX

- Address (change of): refer to “Changes”
- Administrative Instructions: see Part C
- Advantages of the Hague system ..... A.03.01-03
- Agents: refer to “Representation”
- Applicant:
- Address ..... B.II.04.07
  - Address for correspondence ..... B.II.04.08
  - Name ..... B.II.04.05
  - Several applicants ..... B.II.02.16-17, 04.06, 04.10
  - Special requirements ..... A.05.13-14; B.II.03.11-13, 04.30-31, 04.52
- Applicant’s Contracting Party (determination of) ..... B.II.02.08-09, 02.12, 04.49, 04.51
- Application (the international) ..... A.02.08-14; B.II.03.01-04.84
- Appointment of representative ..... B.II.04.22-27
  - Contents ..... A.02.09-12; B.II.03.01-06
  - Declaration concerning exception to lack of novelty (Annex B) ..... B.II.04.88-92
  - Determination of Act(s) which govern
    - an application ..... A.04.16-20
  - Digital access service (DAS) for priority documents ..... B.II.03.07
  - Electronic Filing ..... A.02.10, 06.01; B.I.01.01-03, 01.11-14, 05.07, 06.04;  
..... B.II.04.01-04, 04.06-07, , 04.22, 04.24, 04.30, 04.33, 04.40, 04.43  
..... 04.68, 04.70, 04.75, 04.84, 05.04, 05.11, 05.14
  - Entitlement to file ..... A.02.05-07; B.II.02.01-07, 04.12-19
  - Exhibition priority ..... B.II.04.60-62
  - Filing: refer to “Presentation of the international application”
  - Form DM/1 and its annexes ..... B.I.01.14-19; B.II.04.01-02, 04.04, 04.30,  
..... 04.40, 04.43, 04.68, 04.85, 04.88, 04.90, 05.07, 05.14
  - Irregularities ..... A.02.14; B.II.06.06-10
  - Language ..... B.I.04.01-05; B.II.03.17-19; B.III.02.03
  - Lack of novelty: refer to “Declaration concerning exception to lack of novelty  
(Annex B)”
  - Number of designs ..... B.II.04.32
  - Presentation of the international application ..... A.02.13; B.II.06.01-04
  - Priority ..... B.II.03.07, 04.53-59
  - Prior Art ..... B.II.03.10
  - Relation with principal design, application or registration (Annex A) ..... B.II.04.85-87
  - Special requirements concerning the applicant and the creator ..... A.05.13-14;  
..... B.II.03.11-13, 04.30-31, 04.52
  - Treaty governing the international application ..... A.04.16-20
- Assignment of an international registration: refer to “Change in ownership”
- Becoming party to an Act ..... A.04.01-20
- Bulletin: refer to “Information”
- Calculation of time limits: refer to “Time limits”
- Cancellation of an international registration ..... B.II.04.81, 07.30, 07.16
- Change(s) in the international registration ..... A.02.24-25; B.II.07.33, 12.01-02

## 事項索引

住所(の変更)：「変更」に関する項目を参照	
実施細則：パート C を参照	
ハーグシステムの利点 .....	A.03.01-03
代理人：「代理」に関する項目を参照	
出願人：	
住所 .....	B.II.04.07
通信用のあて先 .....	B.II.04.08
氏名又は名称 .....	B.II.04.05
二人以上の出願人 .....	B.II.02.16-17, 04.06, 04.10
特別の要件 .....	A.05.13-14; B.II.03.11-13, 04.30-31, 04.52
出願人の締約国 (の決定) .....	B.II.02.08-09, 02.12, 04.49, 04.51
(国際) 出願 .....	A.02.08-14; B.II.03.01-04.84
代理人の選任 .....	B.II.04.22-27
内容 .....	A.02.09-12; B.II.03.01-06
新規性の喪失の例外に関する宣言 (Annex B) .....	B.II.04.88-92
出願に適用される改正協定の決定 .....	A.04.16-20
優先書類のためのデジタルアクセスサービス (DAS) .....	B.II.03.07
電子出願 .....	A.02.10, 06.01; B.I.01.01-03, 01.11-14, 05.07, 06.04;
.....	B.II.04.01-04, 04.06-07, 04.22, 04.24, 04.30, 04.33, 04.40, 04.43,
.....	04.68, 04.70, 04.75, 04.84, 05.04, 05.11, 05.14
出願をする資格 .....	A.02.05-07; B.II.02.01-07, 04.12-19
博覧会優先権 .....	B.II.04.60-62
出願：「国際出願の提出」を参照	
様式DM/1及び附属書 .....	B.I.01.14-19; B.II.04.01-02, 04.04, 04.30,
.....	04.40, 04.43, 04.68, 04.85, 04.88, 04.90, 05.07, 05.14
不備 .....	A.02.14; B.II.06.06-10
言語 .....	B.I.04.01-05; B.II.03.17-19; B.III.02.03
新規性の喪失：「新規性の喪失の例外に関する宣言 (Annex B)」を参照	
意匠の数 .....	B.II.04.32
国際出願の提出 .....	A.02.13; B.II.06.01-04
優先権 .....	B.II.03.07, 04.53-59
先行意匠 .....	B.II.03.10
本意匠に関連する出願又は登録 (Annex A) .....	B.II.04.85-87
出願人及び創作者に関する特別の要件 .....	A.05.13-14;
.....	B.II.03.11-13, 04.30-31, 04.52
国際出願に適用される条約 .....	A.04.16-20
国際登録の譲渡：「所有権の変更」を参照	
改正協定の当事者となるための手続 .....	A.04.01-20
公報：「情報」を参照	
期間の計算：「期間」に関する項目を参照	
国際登録の取消し .....	B.II.04.81, 07.30, 07.16
国際登録の変更 .....	A.02.24-25; B.II.07.33, 12.01-02

Change in name or address of the holder .....	B.II.14.01-13
Form DM/6.....	B.II.14.01, 14.07
Irregular requests .....	B.II.14.12
Recording, notification and publication .....	B.II.14.13
Change in ownership.....	B.II.13.01-36; B.III.02.05, 03.03
Contents of the request .....	B.II.13.17-18
Form DM/2.....	B.II.12.01, 13.16-17, 13.19, 14.01
Entitlement of transferee to be recorded as new holder .....	B.II.13.07-11
Irregular or inadmissible requests .....	B.II.13.20-22
Merger .....	B.II.13.24-25
Partial change in ownership .....	B.II.13.23
Presentation of the request.....	B.II.13.16
Recording, notification and publication .....	B.II.07.03, 13.27-28, 13.35
Refusal of the effects of the recording of a change in ownership issued by the Office of a designated Contracting Party .....	B.II.13.29-36
Claim.....	B.II.03.03
Claiming of priority: see under “Application”	
Classification.....	B.II.04.36-38, 08.02
Color reproductions: see under “Reproductions”	
Common ownership: see under “Application”	
Common Regulations: see Part C	
Communications with the International Bureau .....	B.I.01.01-19; B.II.04.11, 07.29, 07.33
Confidential copy: see under “Confidentiality”	
Confidentiality .....	B.II.07.25, 07.28-33
Continuation sheets: see under “Forms”	
Contracting Parties.....	A.04.01-07
Corrections in the International Register.....	B.II.07.03, 07.33, 18.01-02
Creator (identity of) .....	B.II.03.03, 03.12-13, 04.28-31
Date	
– indication of in international application: see under “Forms”	
– filing: see under “Filing date”	
– registration: see under “International registration”	
Declarations by Contracting Parties.....	A.05.01-28
Additional mandatory contents of an international application .....	A.05.25
Certain views of products required.....	A.05.10-11
Common Office of several States.....	A.05.28
Duration of protection .....	A.05.05
Effect of change in ownership .....	A.05.12
Extension of time for notifying refusal .....	A.05.26-27
Individual designation fees.....	A.05.20-23; B.I.05.04-06; B.II.04.76, 04.82-84
No deferment of publication.....	A.05.08
Period of deferment .....	A.05.07
Prohibition on filing through an Office .....	A.05.06
Prohibition on self-designation .....	A.05.24
Publication of notifications and declarations .....	A.05.04
Security clearance.....	A.05.15
Special requirements concerning an applicant (filing in name of creator).....	A.05.13-14

名義人の氏名若しくは名称又は住所の変更 .....	B.II.14.01-13
様式DM/6 .....	B.II.14.01, 14.07
不備のある請求 .....	B.II.14.12
記録、通報及び公表 .....	B.II.14.13
所有権の変更 .....	B.II.13.01-36; B.III.02.05, 03.03
様式DM/2 .....	B.II.12.01, 13.16-17, 13.19, 14.01
請求の内容 .....	B.II.13.17-18
新たな名義人として記録される譲受人の資格 .....	B.II.13.07-11
不備のある又は許容されない請求 .....	B.II.13.20-22
併合 .....	B.II.13.24-25
名義人の一部の変更 .....	B.II.13.23
請求の提出 .....	B.II.13.16
記録、通報及び公表 .....	B.II.07.03, 13.27-28, 13.35
指定締約国の官庁が発行する 所有権の変更の記録の効果の拒絶 .....	B.II.13.29-36
請求の範囲 .....	B.II.03.03
優先権の主張：「出願」を参照	
分類 .....	B.II.04.36-38, 08.02
カラーの複製物：「複製物」を参照	
共同所有権：「出願」を参照	
共通規則：パートCを参照	
国際事務局との通信 .....	B.I.01.01-19; B.II.04.11, 07.29, 07.33
秘密の写し：「秘密の保持」を参照	
秘密の保持 .....	B.II.07.25, 07.28-33
続葉：「様式」を参照	
締約国 .....	A.04.01-07
国際登録簿の更正 .....	B.II.07.03, 07.33, 18.01-02
創作者（の特定） .....	B.II.03.03, 03.12-13, 04.28-31
日付	
— 国際出願における日付の表示：「様式」を参照	
— 出願：「出願日」を参照	
— 登録：「国際登録」を参照	
締約国による宣言 .....	A.05.01-28
国際出願に追加される必須の内容 .....	A.05.25
要求される物品の特定の図 .....	A.05.10-11
二以上の国の共通の官庁 .....	A.05.28
保護の存続期間 .....	A.05.05
所有権の変更の効果 .....	A.05.12
拒絶の通報の期間の延長 .....	A.05.26-27
個別の指定手数料 .....	A.05.20-23; B.I.05.04-06; B.II.04.76, 04.82-84
公表の延期の禁止 .....	A.05.08
延期の期間 .....	A.05.07
官庁を通じた出願の禁止 .....	A.05.06
自己指定の禁止 .....	A.05.24
通報及び宣言の公表 .....	A.05.04
安全保障調査 .....	A.05.15
出願人に関する特別の要件（創作者の名における出願） .....	A.05.13-14



Standard designation fees .....	A.02.12, 05.02, 05.16-19; B.II.04.76, 04.82-84
Unity of design .....	A.05.09; B.II.03.14-16
Deferment of publication: see under “Publication”	
Description .....	B.II.03.03, 04.39-41
Designations	
Determination of Act which governs	
a designation .....	A.04.12-15; B.II.13.09-10, 13.15
What Contracting Parties may be designated .....	B.II.04.43-48
Designs	
Number of .....	B.II.04.32
Disclaimers and matter that does not form part of the claimed design .....	B.II.04.41, 05.10-11
Division of the international registration .....	B.II.03.14
Domicile: refer to “Entitlement to file”	
Duration of protection: refer to “Term of protection”	
Effects of the international registration .....	B.II.11.01-11
Electronic communications: refer to “Communications with the International Bureau”	
Electronic interface: refer to “Application”	
Entitlement to file an international application .....	A.02.05-07; B.II.02.01-07, 04.11-18
Domicile .....	B.II.02.05
Establishment .....	B.II.02.07
Nationality .....	B.II.02.04
Plurality of entitlements (including through an	
intergovernmental organization) .....	B.II.02.13-15, 04.16-19, 04.46-47, 13.15
Residence .....	B.II.02.06
Entry into force of an Act .....	A.04.08-11
Errors: refer to “Corrections”	
Establishment: refer to “Entitlement to File”	
Exhibition priority: refer to “Application”	
Expiry of the international registration: refer to “Renewal”	
Extracts from the International Register: refer to “Information about international registrations”	
Facsimile: refer to “Communications”	
Fees .....	A.05.16-23; B.I.05.01-16; B.II.04.73-84
Change in the amount of fee .....	B.I.05.12-15
Crediting of fees .....	B.I.05.16
Currency of payment .....	B.I.05.03
Date of payment .....	B.I.05.11; B.II.04.80, 07.13
Declarations concerning standard or individual designation fees: refer to “Declarations”	
Economic status of the applicant .....	B.II.03.08
Fee calculator .....	B.II.04.73, 04.83-84
Individual designation fee: refer to “Declarations by Contracting Parties”	
Mode of payment .....	B.I.05.07-10; B.II.04.73
Reduction of fees .....	B.II.04.77-79
Standard designation fee: refer to “Declarations by Contracting Parties”	
Types of fee .....	B.II.04.82
Filing date .....	B.II.04.30, 04.40, 04.58, 06.04, 06.05, 06.07
Filing of an international application: refer to “Application”	

標準指定手数料 .....	A.02.12, 05.02, 05.16-19; B.II.04.76, 04.82-84
意匠の単一性 .....	A.05.09; B.II.03.14-16
公表の延期：「公表」を参照	
説明 .....	B.II.03.03, 04.39-41
指定	
指定に適用される改正協定の決定 .....	A.04.12-15; B.II.13.09-10, 13.15
指定できる締約国 .....	B.II.04.43-48
意匠	
意匠の数 .....	B.II.04.32
ディスクレーム及び意匠を請求しない一部の事項 .....	B.II.04.41, 05.10-11
国際登録の分割 .....	B.II.03.14
住所：「出願をする資格」を参照	
保護の存続期間：「保護の期間」を参照	
国際登録の効果 .....	B.II.11.01-11
電子的通信：「国際事務局との通信」を参照	
電子インターフェース：「出願」を参照	
国際出願をする資格 .....	A.02.05-07; B.II.02.01-07, 04.11-18
住所 .....	B.II.02.05
営業所 .....	B.II.02.07
国籍 .....	B.II.02.04
複数の資格	
(政府間機関を通じてされるものを含む) ...	B.II.02.13-15, 04.16-19, 04.46-47, 13.15
常居所 .....	B.II.02.06
改正協定の効力発生 .....	A.04.08-11
誤記：「補正」を参照	
営業所：「出願をする資格」を参照	
博覧会優先権：「出願」を参照	
国際登録の満了：「更新」を参照	
国際登録簿の抄本：「国際登録についての情報」を参照	
ファクシミリ：「通信」を参照	
手数料 .....	A.05.16-23; B.I.05.01-16; B.II.04.73-84
手数料の額の変更 .....	B.I.05.12-15
手数料の払込 .....	B.I.05.16
支払の通貨 .....	B.I.05.03
支払の日 .....	B.I.05.11; B.II.04.80, 07.13
標準指定手数料又は個別の指定手数料に関する宣言：	
「宣言」を参照	
出願人の経済状況 .....	B.II.03.08
手数料の計算 .....	B.II.04.73, 04.83-84
個別の指定手数料：「締約国による宣言」を参照	
支払の方法 .....	B.I.05.07-10; B.II.04.73
手数料の減額 .....	B.II.04.77-79
標準指定手数料：「締約国による宣言」を参照	
手数料の種類 .....	B.II.04.82
出願日 .....	B.II.04.30, 04.40, 04.58, 06.04, 06.05, 06.07
国際出願の提出：「出願」を参照	

Forms .....	B.I.01.14-19
Continuation sheets .....	B.I.01.17
Indication of dates .....	B.I.01.18
Self-generated forms .....	B.I.01.15-16
Freezing of the application of the 1934 Act .....	B.III.01.01-03
Habitual residence: refer to “Entitlement to File”	
Individual designation fees: refer to “Declarations by Contracting Parties	
Industrial designs: refer to “Designs”	
Information about international registrations .....	A.07.01
Bulletin .....	B.II.07.01-07.12
Date of issuing of Bulletin .....	B.II.07.04
Information on the Contracting Parties .....	A.04.11
Information on the Hague System (further information) .....	A.06.01
Intergovernmental organizations: refer to “Becoming party to an Act”	
International Designs Bulletin: refer to “Information”	
International exhibition priority: refer to “Application”	
International Register, contents of .....	B.II.08.01-02
International registration, date of .....	B.II.08.03
Invalidation .....	B.II.07.03, 20.01-05
Irregularities: refer to “Application”, “Changes”, and “Refusals”	
Irregularities in postal service: refer to “Postal service”	
Languages .....	B.I.04.01-05; B.II.03.17-19; B.III.02.03
Least Developed Countries (LDC): refer to “Fees (Reduction of fees)”	
Licensing .....	B.II.17.01
Limitation .....	B.II.16.01-12
Form DM/3 .....	B.II.16.01, 16.05
Irregular requests .....	B.II.16.11
Recording, notification and publication .....	B.II.16.12
Locarno Classification .....	B.II.04.36, 08.02
Members of the Hague Agreement: refer to “Contracting States”	
Merger: refer to “Change in ownership”	
Mistakes: refer to “Corrections”	
Multiple application: refer to “Application”	
Name (change of): refer to “Changes”	
Nationality: refer to “Entitlement to file”	
Number of designs: refer to “Application”	
Oath or declaration of the creator .....	A.05.14; B.II.03.13, 04.30-31
Opposition (refusals based on): refer to “Refusal”	
Ownership (change in): refer to “Changes”	
Partial change in ownership: refer to “Change in ownership”	
Payment of fees to the International Bureau: refer to “Fees”	
Plurality of entitlements: refer to “Entitlements”	

様式 .....	B.I.01.14-19
続葉 .....	B.I.01.17
日付の表示 .....	B.I.01.18
独自に作成した様式 .....	B.I.01.15-16
千九百三十四年改正協定に基づく出願の凍結 .....	B.III.01.01-03

常居所： 「出願をする資格」を参照

個別の指定手数料： 「締約国による宣言」を参照

意匠： 「デザイン (Designs)」を参照

国際登録についての情報 .....A.07.01

公報 .....B.II.07.01-07.12

公報の発行の日 .....B.II.07.04

締約国に関する情報 .....A.04.11

ハーグシステムに関する情報 (詳細な情報) .....A.06.01

政府間機関： 「改正協定の当事者となるための手続」を参照

国際意匠公報： 「情報」を参照

国際博覧会優先権： 「出願」を参照

国際登録簿、国際登録簿の内容 ..... B.II.08.01-02

国際登録、国際登録の日 .....B.II.08.03

無効 .....B.II.07.03, 20.01-05

不備： 「出願」、「変更」及び「拒絶」を参照

郵便業務における不備： 「郵便業務」を参照

言語 .....B.I.04.01-05; B.II.03.17-19; B.III.02.03

後発開発途上国 (LDC)： 「手数料 (手数料の減額)」を参照

ライセンス .....B.II.17.01

限定 .....B.II.16.01-12

様式DM/3 .....B.II.16.01, 16.05

不備のある請求 .....B.II.16.11

記録、通報及び公表 .....B.II.16.12

ロカルノ分類 .....B.II.04.36, 08.02

ハーグ協定の加盟国： 「締約国」を参照

併合： 「所有権の変更」を参照

誤り： 「更正」を参照

二以上の出願： 「出願」を参照

氏名又は名称 (の変更)： 「変更」を参照

国籍： 「出願をする資格」を参照

意匠の数： 「出願」を参照

創作者の宣誓又は宣言 .....A.05.14; B.II.03.13, 04.30-31

異議の申立て(に基づく拒絶)： 「拒絶」を参照

所有権 (の変更)： 「変更」を参照

所有権の一部の変更： 「所有権の変更」を参照

国際事務局への手数料の支払： 「手数料」を参照

複数の資格： 「資格」を参照

Postal service (irregularities in) .....	B.I.03.01-02
Presentation of the application: refer to “Application”	
Priority: refer to “Application”	
Publication of the international registration.....	A.02.15; B.II.04.63-68, 07.01-34
Contents of publication .....	B.II.07.05
Date of publication .....	B.II.07.04
Deferment.....	B.II.04.67-68, 07.13-22
Immediate publication .....	B.II.04.66
Publication cycle .....	A.02.15; B.II.07.06-07
Publication fee .....	B.II.04.76
Request for early publication .....	B.II.07.24
Requests to provide extracts during deferment .....	B.II.07.25
Renunciation or limitation during deferment .....	B.II.07.26-27
Timing of publication .....	B.II.04.64, 07.08-12
Refusal of protection .....	A.02.16-19; B.II.09.01-28; B.III.02.04, 03.02
Contents of notification .....	B.II.09.12
Grounds .....	B.II.09.02-06
Irregularities .....	B.II.09.17-22
Procedure .....	B.II.09.11
Procedure following notification of refusal.....	B.II.09.23
Publication.....	B.II.07.03
Refusal based on opposition.....	B.II.09.01, 09.09, 09.24
Remedies .....	B.II.09.12, 09.23-24
Time limits .....	B.II.09.07-10
Withdrawal .....	B.II.09.25-28
Registration (the international) .....	B.II.08.01-03
Content .....	B.II.08.02
Date .....	B.II.08.03
Language .....	B.I.04.03-04; B.III.02.03
Period of validity .....	B.II.19.01-24
Protection (type and scope) .....	A.02.20-21
Publication.....	A.02.15; B.II.04.63-68, 07.01-34
Renewal of international registration .....	B.II.19.01-24; B.III.02.06-07, 03.04-05
Form DM/4.....	B.II.19.08
E-Renewal .....	A.06.01; B.I.01.11; B.II.19.09-10, 19.13
Fees.....	B.I.05.13-15; B.II.19.11-16
Procedure.....	B.II.19.06-19
Publication.....	B.II.07.02
Recording, notification .....	B.II.19.20-21
Renunciation.....	B.II.15.01-14
Form DM/5.....	B.II.15.02
Irregular requests .....	B.II.15.12
Recording, notification and publication .....	B.II.15.13-14
Representation before the International Bureau.....	B.I.06.01-21; B.II.04.22-27
Form DM/7.....	B.II.14.07, 15.07, 16.05
Cancellation of appointment.....	B.I.06.16-20
Effect of appointment .....	B.I.06.12-15; B.II.04.26
Method of appointment .....	B.I.06.04-08; B.II.04.22-25

郵便業務 (における不備)	B.I.03.01-02
出願の提出：「出願」に関する項目を参照	
優先権：「出願」に関する項目を参照	
国際登録の公表	A.02.15; B.II.04.63-68, 07.01-34
公表の内容	B.II.07.05
公表の日	B.II.07.04
延期	B.II.04.67-68, 07.13-22
即時公表	B.II.04.66
発行の周期	A.02.15; B.II.07.06-07
公表手数料	B.II.04.76
早期の公表の請求	B.II.07.24
延期の期間中の抄本の提供の請求	B.II.07.23
延期の期間中の放棄又は限定	B.II.07.26-27
公表の時期	B.II.04.64, 07.08-12
保護の拒絶	A.02.16-19; B.II.09.01-28; B.III.02.04, 03.02
通報の内容	B.II.09.12
理由	B.II.09.02-06
不備	B.II.09.17
手続	B.II.09.11
拒絶の通報の後の手続	B.II.09.23
公表	B.II.07.03
異議の申立てに基づく拒絶	B.II.09.01, 09.09, 09.24
救済手続	B.II.09.12, 09.23-24
期間	B.II.09.07-10
取下げ	B.II.09.25-28
(国際) 登録	B.II.08.01-03
内容	B.II.08.02
日付	B.II.08.03
言語	B.I.04.03-04; B.III.02.03
存続期間	B.II.19.01-24
保護 (種類及び範囲)	A.02.20-21
公表	A.02.15; B.II.04.63-68, 07.01-34
国際登録の更新	B.II.19.01-24; B.III.02.06-07, 03.04-05
様式DM/4	B.II.19.08
E-renewal	A.06.01; B.I.01.11; B.II.19.09-10, 19.13
手数料	B.I.05.13-15; B.II.19.11-16
手続	B.II.19.06-19
公表	B.II.07.02
記録、通報	B.II.19.20-21
放棄	B.II.15.01-14
様式DM/5	B.II.15.02
不備のある請求	B.II.15.12
記録、通報及び公表	B.II.15.13-14
国際事務局に対する代理	B.I.06.01-21; B.II.04.22-27
様式DM/7	B.II.14.07, 15.07, 16.05
選任の取消し	B.I.06.16-20
選任の効果	B.I.06.12-15; B.II.04.26
選任の方法	B.I.06.04-08; B.II.04.22-25

Reproductions .....	B.II.05.01-18
Color .....	B.II.04.41, 04.63, 05.02, 05.10, 05.11, 05.12
Dimensions of .....	B.II.05.03, 05.15-16
Legends .....	B.II.04.39, 05.07, 05.14
Mode .....	B.II.05.02
Number of .....	B.II.04.32, 05.03, 05.12
Numbering of .....	B.II.05.13
Specific Views .....	B.II.05.17-18
Quality of .....	B.II.05.19
Representation of the industrial design .....	B.II.05.05-05.09
Requirements (of the application): refer to “Application”	
Residence: refer to “Entitlement to file”	
Signature .....	B.I.01.02; B.II.04.69-70, 14.07, 14.10, 15.10, 16.05, 16.09, 19.08
Specimens .....	B.II.05.20-25
Number of .....	B.II.04.32
Standard fees: refer to “Fees”	
Statement of grant of protection .....	A.02.20-21; B.II.09.27, 10.01-04
State of origin (determination of) .....	B.II.02.08-11, 04.49-50
State of origin (protection in) .....	B.II.04.49-51
Telefacsimile: refer to “Communications”	
Term of protection .....	B.II.11.12-15
Terminology (harmonization of) .....	B.II.01.01
Time limits (calculation of) .....	B.I.02.01-03
Transfer of an international registration: refer to “Changes”	
Translation .....	B.I.04.05; B.II.04.05, 04.23
Treaty governing an international application/registration: refer to “Application”	
Types of international application: refer to “Application”	
Unity of design .....	A.05.09; B.II.03.14-
User account .....	B.I.01.02, 01.11; B.II.04.03, 04.70
Who may apply: refer to “Entitlement” and “Application”	

複製物 .....	B.II.05.01-18
カラー .....	B.II.04.41, 04.63, 05.02, 05.10, 05.11, 05.12
寸法 .....	B.II.05.03, 05.15-16
凡例 .....	B.II.04.39, 05.07, 05.14
形式 .....	B.II.05.02
数 .....	B.II.04.32, 05.03, 05.12
番号 .....	B.II.05.13
特定図 .....	B.II.05.17-18
品質 .....	B.II.05.19
意匠の見本 .....	B.II.05.05-05.09
(出願の) 要件： 「出願」を参照	
居所： 「出願をする資格」を参照	
署名 .....	B.I.01.02; B.II.04.69-70, 14.07, 14.10, 15.10, 16.05, 16.09, 19.08
見本 .....	B.II.05.20-25
見本の数 .....	B.II.04.32
標準手数料： 「手数料」を参照	
保護の付与の声明 .....	A.02.20-21; B.II.09.27, 10.01-04
本国 (の決定) .....	B.II.02.08-11, 04.49-50
本国 (での保護) .....	B.II.04.49-51
テレファクシミリ： 「通信」を参照	
保護期間 .....	B.II.11.12-15
用語 (の統一) .....	B.II.01.01
期間 (の計算) .....	B.I.02.01-03
国際登録の移転： 「変更」を参照	
翻訳 .....	B.I.04.05; B.II.04.05, 04.23
国際出願／登録に適用される条約： 「出願」を参照	
国際出願の種類： 「出願」を参照	
意匠の単一性 .....	A.05.09; B.II.03.14
ユーザーアカウント .....	B.I.01.02, 01.11; B.II.04.03, 04.70
出願できる者： 「資格」及び「出願」を参照	



## PART A

### INTRODUCTION

#### 01. THE GUIDE

01.01 This is a Guide to the international registration of industrial designs. The system for international registration of industrial designs is based on the Hague Agreement Concerning the International Registration of Industrial Designs, which is constituted by three different Acts, namely:

- the Geneva (1999) Act, which was adopted on July 2, 1999, and entered into force on December 23, 2003,
- the Hague (1960) Act, which was adopted on November 28, 1960, and entered into force on August 1, 1984, and
- the London (1934) Act, which was adopted on June 2, 1934, and entered into force in June 1939.

01.02 However, the application of the 1934 Act has been frozen since January 1, 2010 (for more details concerning the freezing of the application of the 1934 Act and its implications, refer to Part B.III). This Guide will therefore mainly focus on the 1960 and 1999 Acts.

01.03 The application of the 1960 and 1999 Acts is supplemented by the Common Regulations and the Administrative Instructions.

01.04 The system for international registration of industrial designs is referred to as “the Hague System”.

01.05 This Guide is divided into three Parts. *Part A* gives a brief general introduction to the Hague System. It also includes explanations as to how a State or an intergovernmental organization may become a Contracting Party to the Hague Agreement and provides an outline of the various declarations and notifications that may be made under the Hague System. *Part B* deals with the international procedures, that is to say, the international registration procedure and other procedures required for the recording of events which may affect an international registration (such as changes in ownership, refusals of protection, etc.). *Part C* contains the full texts of the three Acts, the Common Regulations and the Administrative Instructions.

01.06 Wherever possible, the provisions of the 1999 and 1960 Acts, the Common Regulations and the Administrative Instructions that are relevant to a particular paragraph of the Guide are cited in the margin. Such provisions are cited in the following manner:

## パート A

### 序

#### 01. ガイド

**01.01** 本書は意匠の国際登録に関するガイドである。意匠の国際登録の制度は、次の三つの異なる改正協定により構成された意匠の国際登録に関するハーグ協定に基づく。

- － 千九百九十九年七月二日に採択され、二千三年十二月二十三日に発効したジュネーブ（千九百九十九年）改正協定
- － 千九百六十年十一月二十八日に採択され、千九百八十四年八月一日に発効したハーグ（千九百六十年）改正協定、及び
- － 千九百三十四年六月二日に採択され、千九百三十九年六月に発効したロンドン（千九百三十四年）改正協定

**01.02** ただし、千九百三十四年改正協定の適用は、二千十年一月一日以降凍結されている（千九百三十四年改正協定及びその関連事項の適用の凍結に関する詳細については、パート **B.III** を参照）。従って、本ガイドは主として千九百六十年改正協定及び千九百九十九年改正協定に焦点をあてたものになる。

**01.03** 千九百六十年改正協定及び千九百九十九年改正協定の適用は、共通規則及び実施細則により補足される。

**01.04** 意匠の国際登録の制度を「ハーグシステム」という。

**01.05** 本ガイドは三部構成となっている。パート **A** は、ハーグシステムの概要を簡潔に紹介する。そこには、国又は政府間機関がどのような方法でハーグ協定の締約国になることができるかについての説明と、ハーグシステムに基づき行うことのできるさまざまな宣言及び通報の概要も含まれている。パート **B** は、国際手続、すなわち、国際登録手続及び国際登録に影響を及ぼす事柄（所有権の変更、保護の拒絶等）の記録のために必要となるその他の手続を扱う。パート **C** は、三つの改正協定、共通規則及び実施細則の全文を記載する。

**01.06** 本ガイドの特定のパラグラフに関連する千九百九十九年改正協定及び千九百六十年改正協定、共通規則及び実施細則の条文を可能な限り欄外に引用する。それらの規定は、次のような形で引用される。

- “**99 Article xx**” refers to an Article of the 1999 Act;
- “**60 Article xx**” refers to an Article of the 1960 Act;
- “*Rule xx*” refers to a Rule of the Common Regulations;
- “*A.I. Section xx*” refers to a Section of the Administrative Instructions.

## 02. THE HAGUE SYSTEM: GENERAL OVERVIEW

02.01 In simple terms, the Hague Agreement offers the possibility of obtaining protection for industrial designs in several Contracting Parties by means of a single international application filed with the International Bureau of the World Intellectual Property Organization (WIPO) in Geneva, Switzerland. Thus, under the Hague System, one international application replaces a whole series of applications which would otherwise have to be filed with different national offices.

02.02 The Hague System of international registration of industrial designs is administered by the International Bureau of WIPO. The International Bureau maintains the International Register and publishes the *International Designs Bulletin*.

02.03 In order not to unduly complicate the general overview of the Hague System and taking into account the freezing of the application of the 1934 Act (refer to Part B.III), the paragraphs below (A.02.05 to 02.23) reflect only the international procedure under the 1999 Act and the 1960 Act.

02.04 Furthermore, the paragraphs below are intended only to represent a broad outline of the international procedure under the 1999 and the 1960 Acts. For more detail concerning each of the matters concerned, the reader is invited to consult the corresponding paragraphs contained in Part B.II.

### Who May Use the System?

**60 Article 3**  
**99 Article 3**

02.05 The entitlement to file an international application under the Hague Agreement is limited to natural persons or legal entities having a real and effective industrial or commercial establishment, or a domicile, in at least one of the Contracting Parties to the Hague Agreement, or being a national of one of these Contracting Parties, or of a member State of an intergovernmental organization that is a Contracting Party.

02.06 In addition, but only under the 1999 Act, an international application may be filed on the basis of habitual residence in a Contracting Party.

02.07 The Contracting Party with respect to which the applicant fulfills the above condition is referred to as the “State of origin” under the 1960 Act and the “applicant’s Contracting Party” under the 1999 Act.

- 「**99年**第 *xx* 条」とは千九百九十九年改正協定の条文をいう。
- 「**60年**第 *xx* 条」とは千九百六十年改正協定の条文をいう。
- 「第 *xx* 規則」とは共通規則の条項をいう。
- 「第 *xx* 節」とは実施細則の節をいう。

## 02. ハーグシステム：概観

**02.01** ハーグ協定は、端的に言うと、スイス、ジュネーブの世界知的所有権機関 (WIPO) の国際事務局に提出される単一の国際出願によって二以上の締約国で意匠の保護を受けられる可能性を提供する。このようにハーグシステムは、異なる国内官庁に提出する必要があるそれぞれの出願を、一連の国際出願として一の国際出願に置き換えることができる。

**02.02** 意匠の国際登録に関するハーグシステムは、WIPO の国際事務局により管理される。国際事務局は、国際登録簿を維持管理し、*国際意匠公報*を発行する。

**02.03** ハーグシステムの概観を過度に複雑にしないように、及び、千九百三十四年改正協定の適用の凍結 (パート **B.III** 参照) を考慮して、以下の項目 (**A.02.05** から **02.23**) では、千九百九十九年改正協定及び千九百六十年改正協定に基づく国際手続のみを示す。

**02.04** さらに以下の項目は、千九百九十九年改正協定及び千九百六十年改正協定に基づく国際手続の概要を示すことのみを目的とする。それぞれの関連事項の詳細な情報に関しては、パート **B.II.**の該当する項目をご覧ください。

### ハーグシステムを利用できる者

**60年 第3条**  
**99年 第3条**

**02.05** ハーグ協定に基づき国際出願を行う資格は、ハーグ協定の締約国の少なくとも一つに現実かつ真正の工業上若しくは商業上の営業所若しくは住所を有する、又は、これらの締約国の国民若しくは締約国である政府間機関の構成国の国民である、自然人又は法人に限られる。

**02.06** さらに、千九百九十九年改正協定に基づく場合に限り、国際出願を締約国の常居所に基づき行うことができる。

**02.07** 出願人が上記の条件を満たす締約国を、千九百六十年改正協定に基づき「本国」、千九百九十九年改正協定に基づき「出願人の締約国」として表示する。

**No Prior National Application or Registration**

02.08 The filing of an international application does not require any prior national application or registration. Protection for an industrial design can therefore be applied for at the international level through the Hague Agreement *for the first time*.

**Contents of the Application**

**60 Article 5** 02.09 A single international application may comprise several different  
**99 Article 5** designs (“multiple application”), up to a maximum of 100. All designs included  
**Rule 7** in the same application must, however, belong to the same class of the international classification of Locarno<sup>1</sup>. In other words, the international application is “monoclass”.

**Rule 1(1)(vi)** 02.10 An international application must be filed on the official form, either in  
**Rule 7** paper or through an electronic filing (E-filing) interface, made available by the International Bureau on the WIPO web site or on the web site of the Office of a Contracting Party. An international application must contain, *inter alia*, a reproduction of the industrial design concerned, together with the designation of the Contracting Parties in which protection is sought. It must be filed in English, French, or Spanish.

**60 Articles 5(3)(a)** 02.11 The applicant may request that publication be deferred for a period  
**and 6(4)** which may not exceed 12 months (under the 1960 Act) or 30 months (under the  
**99 Article 5(5)** 1999 Act) from the date of filing or, where priority is claimed, from the priority date.

**60 Article 15** 02.12 An international application is subject to the payment of three types of  
**99 Article 7** fees: a basic fee, a publication fee and, in respect of each Contracting Party  
**Article 5(1)(vi)** where protection is sought, either a standard or an individual designation fee. As  
**Rule 12** regards standard fees, a three-level structure of standard fees applies, reflecting the level of examination carried out by the Office of a Contracting Party.

**Transmitting the International Application to the International Bureau**

**99 Article 4(1)** 02.13 An international application is normally sent directly to the  
**60 Article 4** International Bureau by the applicant, in which case either the E-filing interface (refer to paragraph A.06.01) or the paper application form may be used. Under the 1960 Act, however, a Contracting Party is entitled to require that, where it is considered to be the State of origin, the application be filed through its national Office. In that case, only the paper form may be used.

---

<sup>1</sup> The latest edition of the Locarno Classification, in English and in French, may be found on the WIPO web site, at [www.wipo.int/classifications/locarno/en](http://www.wipo.int/classifications/locarno/en).

**先の国内出願又は国内登録は不要**

**02.08** 国際出願は、先の国内出願又は国内登録を必要としない。従って最初からハーグ協定を通じて国際レベルでの意匠の保護を出願することができる。

**出願の内容**

60年 第5条  
99年 第5条  
第7規則

**02.09** 単一の国際出願に最大百まで異なる意匠を含めることができる（「複数の出願」）。ただし、同一の出願に含まれる意匠は全て、ロカルノ国際分類<sup>1</sup>の同一の類に属していなければならない。言い換えると、国際出願は「単一類」である。

第1規則(1)(vi)  
第7規則

**02.10** 国際出願は、公式様式を使用して、書面、又は、**WIPO** のウェブサイト若しくは締約国の官庁のウェブサイトでは国際事務局が提供する電子出願（**E-filing**）インターフェースを通じて行われなければならない。国際出願は、保護を求める締約国の指定とともに、とりわけ関係する意匠の複製物を含めなければならない。国際出願は、英語、フランス語又はスペイン語で行うものとする。

60年 第5条  
(3)(a)  
及び 第6条(4)  
99年 第5条(5)

**02.11** 出願人は、出願日から又は優先権を主張する場合には優先日から（千九百六十年改正協定に基づき）十二箇月又は（千九百九十九年改正協定に基づき）三十箇月を超えない期間の中で、公表を延期するよう請求することができる。

60年 第15条  
99年 第7条  
第5条(1)(vi)  
第12規則

**02.12** 国際出願では、三種類の手数料、すなわち、基本手数料、公表手数料、及び、保護を求める締約国ごとに標準指定手数料又は個別の指定手数料を支払う必要がある。標準手数料に関しては、締約国の官庁が実施する審査の等級に応じて、三段階の標準指定手数料が適用される。

**国際事務局への国際出願の送付**

99年 第4条(1)  
60年 第4条

**02.13** 国際出願は、通常、出願人により、**E-filing** インターフェース（**A.06.01** 参照）又は書面による出願様式を用いて、国際事務局に対して直接送付する。ただし、締約国は、千九百六十年改正協定に基づき、それが本国とみなされる場合に、その国内官庁を通じて出願を行うように求める権利を有する。この場合には、書面様式のみを用いる。

<sup>1</sup> 英語及びフランス語によるロカルノ分類の最新版は、**WIPO** のウェブサイト [www.wipo.int/classifications/locarno/en](http://www.wipo.int/classifications/locarno/en) から入手することができる。



**Formal Examination by the International Bureau**

02.14 Upon receipt of the international application, the International Bureau checks that it complies with the prescribed formal requirements. The International Bureau does not appraise or concern itself in any way with the novelty of the design and it is therefore not entitled to reject an international application on this or any other substantive ground.

**Publication**

02.15 An international application that complies with the prescribed formal requirements is recorded in the International Register and, in due course, published in the *International Designs Bulletin*. This weekly publication takes place electronically on the WIPO web site every Friday and contains all the relevant data concerning the international registration, including a reproduction of the industrial designs. The date on which each issue of the Bulletin is made available on the WIPO web site is communicated electronically by the International Bureau to the Office of a Contracting Party, if the latter wishes to receive the said communication.

**Substantive Examination by the Office of Each Designated Contracting Party: Possibility of Notifying a Refusal of Protection**

60 Article 8(1)  
99 Article 12(1)

02.16 Upon publication of the *International Designs Bulletin* on the WIPO web site, each Office must identify the international registrations in which it has been designated, in order to proceed with the substantive examination, if any, provided for by its own legislation. As a result of that examination, the Office may notify to the International Bureau a refusal of protection for its territory. However, an international registration may not be refused on grounds of non-compliance with formal requirements, since such requirements must be considered satisfied following the examination carried out by the International Bureau.

60 Article 8(2)  
99 Article 12(2)  
Rule 18(1)

02.17 A refusal of protection, if any, must be notified to the International Bureau within six months from the date of publication of the international registration on the WIPO web site. Under the 1999 Act, however, any Contracting Party whose Office is an Examining Office, or whose law provides for the possibility of opposition to the grant of protection, may declare that the refusal period of six months is replaced by a period of 12 months.

60 Article 8(3)  
99 Article 12(3)

02.18 In the event of notification of a refusal, the holder has the same remedies as he would have if he had filed the application in question directly with the national Office concerned.

02.19 If the holder contests the refusal, the ensuing procedure devolves exclusively at the national level, according to the requirements and procedures provided for by the applicable domestic legislation. The International Bureau is not involved in this procedure. An appeal against a refusal of protection must be submitted to the competent authorities of the Contracting Party concerned within the time limit and in accordance with the conditions laid down in that Contracting Party's own legislation.

### 国際事務局による方式審査

02.14 国際出願の受理時に、国際事務局は、その出願が所定の方式要件を満たしていることを確認する。国際事務局は、決して意匠の新規性を判断又は問題にすることがないことから、国際出願を新規性その他の実体的な理由により拒絶する権利を持たない。

### 公表

02.15 所定の方式要件を満たす国際出願は、国際登録簿に記録され、かつ、*国際意匠公報*においてしかるべく公表される。この週刊の公表は毎週金曜日に **WIPO** のウェブサイト上で電子的に行われ、そこには意匠の複製物を含む国際登録に関する全ての関連情報を含む。公報の各号が **WIPO** のウェブサイトで入手可能となる日に関しては、締約国の官庁がこれを知らせる通信の受理を希望する場合には、国際事務局が官庁に対し電子的にかかる通信を行う。

### 各指定締約国の官庁による実体審査： 保護の拒絶を通報する可能性

60年 第8条(1)  
99年 第12条(1)

02.16 各官庁は、**WIPO** のウェブサイト上での *国際意匠公報* の発行を受けて、実体審査が自国の法令で定められている場合には同審査を開始するために、その官庁を指定した国際登録を特定しなければならない。官庁は、実体審査の結果によって、国際事務局に対し、その領域内について保護の拒絶を通報することができる。ただし、方式要件は国際事務局が実施した審査により満しているものとしてみなされることから、方式要件を満たしていないことを理由として国際登録を拒絶することはできない。

60年 第8条(2)  
99年 第12条(2)  
第18規則(1)

02.17 保護の拒絶がある場合には、**WIPO** のウェブサイトにおける国際登録の公表の日から六箇月以内に国際事務局に対して通報しなければならない。ただし、千九百九十九年改正協定に基づく、当該官庁が審査官庁である、又はその法令が保護の付与について異議の申立てを認めているいずれの締約国も、この六箇月の拒絶の期間を十二箇月とする旨の宣言をすることができる。

60年 第8条(3)  
99年 第12条(3)

02.18 拒絶の通報があった場合には、名義人は、その出願を当該国内官庁に直接行った場合と同等の救済が受けられる。

02.19 名義人が拒絶について争う場合、その後の手続は、適用される国内法令に定める要件及び手続に従い、専ら国内レベルに移行する。国際事務局はかかる手続に関与しない。保護の拒絶に対する不服の申立ての請求は、当該締約国の法令に定める期間内及び条件に従って、その締約国の管轄機関に対して行う必要がある。



**Statement of Grant of Protection**

*Rule 18bis(1)* 02.20 The Office of a designated Contracting Party which has not communicated a notification of refusal may, within the applicable refusal period, send to the International Bureau a statement to the effect that protection is granted to the industrial designs that are the subject of the international registration in the Contracting Party concerned.

02.21 However, no legal consequences result from the fact that such a statement of grant of protection has not been sent by an Office. It remains the case that the industrial designs that are the subject of the international registration are protected if no notification of refusal has been sent within the applicable refusal period.

**Protection Governed by Domestic Law**

*60 Article 7*  
*99 Article 14* 02.22 In each designated Contracting Party the Office of which has not communicated a refusal (or has subsequently withdrawn its refusal), the international registration produces the same effect as a grant of protection for an industrial design under the law of that Contracting Party.

**Duration of Protection**

*60 Article 11*  
*99 Article 17* 02.23 International registrations are valid for an initial period of five years. They can be renewed for one or more additional periods of five years, in respect of each designated Contracting Party, up to the expiry of the total term of protection allowed by those Contracting Parties' respective laws. In other words, the maximum duration of protection in each designated Contracting Party corresponds to the maximum duration provided for by the law of that Contracting Party.

**Changes in the International Register**

*60 Article 12(1)*  
*99 Article 16(1)*  
*Rule 21* 02.24 The following changes may be recorded in the International Register:

- a change in the name or address of the holder or his representative;
- a change in the ownership of an international registration (in respect of all or only some of the designated Contracting Parties and in respect of all or some of the designs included in the registration);
- a renunciation of all the designs that are the subject of the international registration, in respect of any or all of the designated Contracting Parties;
- a limitation of some of the industrial designs that are the subject of the international registration, in respect of any or all of the designated Contracting Parties.

02.25 Requests for such recordings must be presented to the International Bureau on the relevant official forms and must be accompanied by the prescribed fees.

**保護の付与の声明**

第18規則の2(1)

02.20 拒絶の通報を行っていない指定締約国の官庁は、適用される拒絶の期間内に、国際事務局に対し、国際登録の対象である意匠について、その締約国における保護が与えられる旨の声明を送付することができる。

02.21 ただし、官庁がかかる保護の付与の声明を送付しなかったことに起因する法的影響は生じない。適用される拒絶の期間内に拒絶の通報が送付されなかった場合には、国際登録の対象である意匠が保護されることになる。

**国内法令の適用を受ける保護**60年 第7条  
99年 第14条

02.22 その官庁が拒絶の通報を行わなかった（又はその後、拒絶を取り下げた）各指定締約国においては、国際登録がその締約国の国内法令に基づく意匠の保護の付与と同一の効果を生じる。

**保護の存続期間**60年 第11条  
99年 第17条

02.23 国際登録は、当初五年間有効である。また、各指定締約国において、その締約国の法令が認める最長の保護存続期間の満了まで、五年の期間の更新を一回以上行うことができる。つまり、各指定締約国における最長の保護存続期間は、その締約国の法令に定める最長の存続期間と一致する。

**国際登録簿における変更**60年 第12条(1)  
99年 第16条(1)  
第21規則

02.24 次の変更は、国際登録簿に記録することができる。

- － 名義人又はその代理人の氏名若しくは名称又は住所の変更
- － 国際登録の所有権の変更（指定締約国の一部又は全部について、及び、国際登録の対象である意匠の一部又は全部について）
- － 指定締約国の一部又は全部について、国際登録の対象である意匠の全部の放棄
- － 指定締約国の一部又は全部について、国際登録の対象である意匠の一部の限定

02.25 このような記録の請求は、関連のある公式様式で国際事務局に提出しなければならない、かつ、所定の手数料も支払わなければならない。

### **03. ADVANTAGES OF THE SYSTEM**

03.01 The system of international registration of industrial designs arose from a need for simplicity and economy. In effect, it enables design owners originating from a Contracting Party to obtain protection for their designs with a minimum of formality and expense.

03.02 In particular, design owners are relieved from the need to make a separate national application in each of the Contracting Parties in which they require protection, thereby avoiding the complexities arising from procedures which may differ from State to State. Thus, they do not have to file documentation in various languages, nor keep a watch on the deadlines for renewal of a whole series of national registrations, varying from one State to the other. In addition, they avoid the need to pay fees in various currencies. Under the Hague Agreement, the same result can be obtained by means of a single international application, in one language, accompanied by the payment of a single set of fees, in one currency and with one Office (the International Bureau).

03.03 Moreover, by having a single international registration with effect in several Contracting Parties, the subsequent management of the protection obtained is also considerably facilitated. For instance, a change in ownership, or in the name or address of the holder, can be recorded in the International Register and have effect in all the designated Contracting Parties, by means of one simple procedural step.

### **04. BECOMING PARTY TO THE HAGUE AGREEMENT**

04.01 The 1999 and the 1960 Acts of the Hague Agreement are autonomous and totally independent of each other. Each Act consists of a fully-fledged international treaty, so that (with the exception of intergovernmental organizations) a potential Contracting Party may decide to become party to either one of the Acts, or to both.

### 03. ハーグシステムの利点

**03.01** 意匠の国際登録の制度は、簡素化及び経済性の必要性から生じたものである。実際に、同制度により締約国の意匠権者は、最小限の手続及び費用で自己の意匠の保護を受けることができる。

**03.02** 特に、意匠権者は、保護を求める締約国において個別に国内出願を行う必要から解放され、各締約国ごとに異なる手続から生じる複雑さを回避することができる。すなわち、意匠権者は、各国の言語で書類を提出する必要がなく、また、各国で異なる一連の多数の国内登録に関する更新の期日を注視する必要もない。さらに、意匠権者は、さまざまな通貨で手数料を支払う必要がない。ハーグ協定のもとでは、単一の国際出願を、一連の手数を単一の通貨で支払うことにより、一の言語で、一の官庁（国際事務局）に対して行うことで、個別の出願と同様の結果を手に入れることができる。

**03.03** さらに、単一の国際登録が二以上の締約国において効力を有することにより、取得した保護のその後の管理も大幅に容易になる。例えば、所有権の変更、又は、名義人の氏名若しくは名称又はあて先の変更が、一の簡単な手続を踏むことによって、国際登録簿に記録され、かつ、全ての指定締約国で有効となる。

### 04. ハーグ協定の締約国となるための手続

**04.01** ハーグ協定の千九百九十九年改正協定及び千九百六十年改正協定は、互いに自律的であり、かつ、完全に独立している。各改正協定は、十分に整った国際条約から成り、（政府間機関を除く）締約予定国は二つの改正協定のどちらか一方の締約国となるか、又は、その双方の締約国となるかを定めることができる。

**States**

**60 Article 1(2)** 04.02 To become a Contracting Party to the 1960 Act, a State must be bound by the Paris Convention for the Protection of Industrial Property.

**99 Article 27(1)** 04.03 To become a Contracting Party to the 1999 Act, a State must be a member of the Convention Establishing WIPO. While it is not required that the State also be party to the Paris Convention, any State that is a Contracting Party to the 1999 Act is, however, required under Article 2(2) of that Act to comply with the provisions of the Paris Convention which concern industrial designs (even if that State is not bound by the Paris Convention).

**Intergovernmental Organizations**

**60 Article 1(2)** 04.04 An intergovernmental organization cannot become party to the 1960 Act, the membership of this treaty being open to States only.

**99 Article 27(1)(ii)** 04.05 On the other hand, such organization may become party to the 1999 Act, provided the following conditions are fulfilled:

– at least one of the member States of the intergovernmental organization is a member of WIPO, and

– the organization maintains an Office through which protection of industrial designs may be obtained with effect in the territory in which the constituting treaty of the intergovernmental organization applies.

04.06 The expression “Contracting Party” includes any State or intergovernmental organization which is Party to the 1999 Act and/or the 1960 Act.

04.07 Instruments of ratification or accession must be deposited with the Director General of WIPO. The Director General notifies all Contracting Parties of any deposits of instruments of ratification of, or accession to, the Act to which they are a party, and of any declarations which are included in such instruments, or made at a later stage.

**Entry into Force of the 1999 Act and the 1960 Act with Respect to a Given Contracting Party**

**60 Article 26(1)** 04.08 As regards the 1960 Act, the accession or ratification of a given Contracting Party enters into force one month after its instrument of ratification or accession has been notified by the Director General of WIPO to the other relevant Contracting Parties, unless a later date is indicated in the instrument.

**99 Article 28(3)(b)** 04.09 As far as the 1999 Act is concerned, the accession or ratification of a given Contracting Party becomes effective three months after the date on which its instrument of ratification or accession has been deposited with the Director General of WIPO, or at any later date indicated in that instrument. However:

## 国

60年 第1条(2) 04.02 千九百六十年改正協定の締約国になるためには、その国は工業所有権の保護に関するパリ条約に拘束されていなければならない。

99年 第27条(1) 04.03 千九百九十九年改正協定の締約国になるためには、その国は、世界的所有権機関を設立する条約に加盟していなければならない。千九百九十九年改正協定は、その国がパリ条約に加盟することまで要求しないが、(その国がパリ条約に拘束されていない場合でも)同改正協定の第二条(2)の規定に基づき パリ条約の意匠に関する規定を遵守することを求められる。

## 政府間機関

60年 第1条(2) 04.04 政府間機関は、千九百六十年改正協定の締約国になることができず、この改正協定の構成国は、国にのみ限定して開放している。

99年 第27条  
(1) (ii) 04.05 一方、次の条件を満たす場合には、政府間機関は、千九百九十九年改正協定の締約国になることができる。

－ 政府間機関の構成国のうち少なくとも一の国が WIPO の加盟国であり、かつ、

－ 政府間機関であって、その設立条約が適用される領域において効果を有する意匠の保護を付与することができる官庁を維持している場合。

04.06 「締約国」という表現には、千九百九十九年改正協定及び／又は千九百六十年改正協定を締約している国又は政府間機関が含まれる。

04.07 批准書又は加入書は、WIPO の事務局長に寄託しなければならない。事務局長は、締約国が締約している改正協定の批准書又は加入書のいずれの寄託、及び、これら文書に含まれるいずれの宣言についても全ての締約国に通報する。

## 締約国について千九百九十九年改正協定及び千九百六十年改正協定の効力発生

60年 第26条(1) 04.08 千九百六十年改正協定については、締約国の加入又は批准は、その批准書又は加入書が WIPO の事務局長から関係する締約国に通報された後一箇月で効力発生する。ただし、その文書にこれ以降の日が明示された場合には、この限りでない。

99年 第28条  
(3) (b) 04.09 千九百九十九年改正協定については、締約国の加入又は批准は、その批准書若しくは加入書が WIPO の事務局長に寄託した日の後三箇月で、又はこれらの文書に明示されたそれ以降の日に、効力を有する。ただし、



**99 Article 27(3)(b)** – in respect of States for which protection of industrial designs can be obtained *solely* through the Office maintained by an intergovernmental organization<sup>2</sup>, the deposit of an instrument of ratification or accession cannot become effective before the date of deposit of the instrument of the intergovernmental organization to which those States belong, and

**99 Article 27(3)(c)** – with regard to States which have made a declaration to the effect that a common Office will act as national Office for all of them<sup>3</sup>, the 1999 Act and/or the 1960 Act enters into force three months or one month, as the case may be, from the date on which the last instrument of the Member States of that group of States has been deposited.

**99 Article 27(3)(d)** 04.10 A prospective Contracting Party wishing to ensure that it will not be bound by the 1999 Act unless one or several other Contracting Parties are also bound by that Act, may conditionally ratify or accede to that Act. In such case, the ratification or accession takes effect only if, and when, one or several other Contracting Parties, expressly designated, also deposit their instruments of ratification or accession. The conditional instrument of ratification or accession is then deemed to have been deposited on the day on which that condition is satisfied (namely, the day on which the other Contracting Party(ies) concerned deposit(s) its (their) instrument(s) of ratification or accession).

04.11 A list of the members of the Hague Agreement, indicating the date on which each Contracting Party became bound by the 1999 Act and/or the 1960 Act, is available on the WIPO web site, at: [www.wipo.int/hague/en/members](http://www.wipo.int/hague/en/members)<sup>4</sup>.

### **Determination of Which Act Is Applicable in Respect of the Designation of a Given Contracting Party**

04.12 To the extent that one and the same Contracting Party may be bound by either one or both Acts of the Hague Agreement (the 1960 Act and/or the 1999 Act), the question arises as to which of these Acts applies in respect of a given Contracting Party designated in an international application.

04.13 The Act applicable to a designated Contracting Party depends on the Act(s) to which are bound, on the one hand, the Contracting Party *of the applicant* and, on the other, the given *designated* Contracting Party. The applicable principles may be summarized as follows:

---

<sup>2</sup> This applies, for instance, to the member States of the African Intellectual Property Organization (OAPI) but not to the member States of the European Union (where protection of industrial designs can also be obtained through their own national Offices).

<sup>3</sup> This situation corresponds to the Benelux Office for Intellectual Property (BOIP), which is the common Office to Belgium, Luxembourg and the Netherlands (the Benelux countries).

<sup>4</sup> This list also concerns the members of the Hague Agreement bound by the 1934 Act.

99年 第27条 (3) (b) – 政府間機関が維持する官庁を通じてのみ意匠の保護を受けることができる国<sup>2</sup>については、批准書又は加入書の寄託は、それらの国が属する政府間機関の当該文書の寄託の日の前には効力を生ずることができず、また、

99年 第27条 (3) (c) – 共通の官庁が当該諸国全ての国内官庁として機能する旨の宣言を行った国<sup>3</sup>に関しては、千九百九十九年改正協定及び／又は千九百六十年改正協定は、当該通告を行った国の集団に属する加盟国の最後の文書が寄託された日から場合に依じて三箇月後又は一箇月後に発効する。

99年 第27条 (3) (d) 04.10 他の一又は複数の締約国が千九百九十九年改正協定に拘束されない限り自らが同改正協定に拘束されないことを望む締約予定国は、条件付きで同改正協定に批准又は加入することができる。この場合、その批准又は加入は、明確に指定した他の一又は複数の締約国がその批准書又は加入書を寄託する場合にのみ発効する。そのため条件付きの批准書又は加入書は、かかる条件が満たされた日（すなわち、他の当該締約国がその批准書又は加入書を寄託する日）に寄託されたものとみなされる。

04.11 各締約国が千九百九十九年改正協定及び／又は千九百六十年改正協定に拘束された日を記載したハーグ協定加盟国の一覧は、WIPO のウェブサイト：[www.wipo.int/hague/en/members](http://www.wipo.int/hague/en/members) から入手可能である<sup>4</sup>。

#### 締約国の指定についてどの改正協定が適用されるかの決定

04.12 一の締約国がハーグ協定のどちらか一方又は双方の改正協定（千九百六十年改正協定及び／又は千九百九十九年改正協定）に拘束されうる限りにおいて、これらの改正協定のどちらが、国際出願において指定される締約国に関して、適用されるかという問題が生ずる。

04.13 指定締約国に適用される改正協定は、出願人の締約国及びその指定締約国が拘束される改正協定によって決まる。適用される原則を次のように要約することができる。

<sup>2</sup> これは、例えば、（各国内官庁を通じても意匠の保護を受けることができる）欧州連合の加盟国ではなく、アフリカ知的財産機関（OAPI）の加盟国に適用される。

<sup>3</sup> この状況は、ベルギー、ルクセンブルク及びオランダの共通官庁であるベネルクス知的財産庁（BOIP）に該当する。

<sup>4</sup> この一覧には千九百三十四年改正協定に拘束されるハーグ協定加盟国についての記載もある。



**60 Article 31(2)** – where there is only *one* common Act between the two  
**99 Article 31(2)** Contracting Parties concerned, it is such Act which governs the designation of a given Contracting Party. For example, if an applicant originates from a Contracting Party bound by both the 1999 and the 1960 Acts and designates a Contracting Party bound exclusively by the 1960 Act, such designation is governed by the single common Act (the 1960 Act);

**60 Article 31(1)** – where both Contracting Parties concerned are bound by *more*  
**99 Article 31(1)** than one common Act, it is the *most recent* Act which applies with respect to the designated Contracting Party. For example, if an applicant originates from a Contracting Party bound by both the 1960 and the 1999 Acts and designates a Contracting Party also bound by both the 1960 and the 1999 Acts, such designation is governed by the more recent Act (the 1999 Act).

04.14 It should be noted that, in line with the aforementioned principles, the designation of a Contracting Party bound by several Acts will also be governed by the most recent of these Acts where the applicant enjoyed cumulative but *independent* entitlement connections under each of the same Acts (refer to paragraphs B.II. 04.17 and 04.18). For example, if an applicant originates from Contracting Party A, bound by the 1960 Act, but Contracting Party A is also a State member of an intergovernmental organization bound by the 1999 Act (Contracting Party B), the designation of a Contracting Party C that is bound by both the 1960 and the 1999 Acts is governed by the most recent of these two Acts, that is, the 1999 Act.

04.15 The determination of the applicable Act is to be made on the date of filing of the international application concerned. It cannot be reviewed afterwards, should one of the Contracting Parties concerned accede to another Act of the Hague Agreement subsequently to the filing of the international application.

#### **Determination of the Act or Acts Which Govern an International Application as a Whole**

04.16 While the *designation of a Contracting Party* can only be governed by one Act, several Acts may, however, apply in respect of a single *international application*. This depends on whether, in respect of any given international application, Contracting Parties have been designated under the 1999 Act and/or the 1960 Act.

04.17 It is important for an applicant to know which Act or Acts govern(s) the international application, since this will determine such matters as the possibility of requesting deferment of publication, and the fees which are payable.

04.18 In all, three kinds of international application will be possible. An international application may be governed:

**Rule 1(1)(xii)** (a) exclusively by the 1999 Act, i.e., all the Contracting Parties designated in the international application have been designated under the 1999 Act;

60年 第31条(2)  
99年 第31条(2)

－ この二つの締約国において共通する改正協定が一つのみである場合には、締約国の指定に適用されるのはその改正協定である。例えば、出願人が千九百九十九年改正協定及び千九百六十年改正協定の双方に拘束される締約国の出身であり、かつ、千九百六十年改正協定にのみ拘束される締約国を指定する場合には、その指定には単一の共通する改正協定(千九百六十年改正協定)が適用される。

60年 第31条(1)  
99年 第31条(1)

－ この関連する双方の締約国が二以上の共通する改正協定に拘束されている場合には、指定締約国に関して適用されるのは最新の改正協定である。例えば、出願人が千九百六十年改正協定及び千九百九十九年改正協定の双方に拘束される締約国の出身であり、かつ、同様に千九百六十年改正協定及び千九百九十九年改正協定の双方に拘束される締約国を指定する場合には、その指定には最新の改正協定(千九百九十九年改正協定)を適用する。

**04.14** 留意すべきは、出願人が二以上の改正協定の同一の改正協定に基づき、重複するが別個の関連する資格を有する場合には、前述の原則に基づき、二以上の改正協定に拘束される締約国の指定も、これらの改正協定のうち最新の改正協定が適用される(**B.II. 04.17** 及び **04.18** を参照)。例えば、出願人が千九百六十年改正協定に拘束される締約国 A の出身であるが、締約国 A が千九百九十九年改正協定に拘束される政府間機関(締約国 B) の構成国でもある場合には、千九百六十年改正協定及び千九百九十九年改正協定の双方に拘束される締約国 C の指定には、これら二つの改正協定のうち最新の改正協定である千九百九十九年改正協定が適用される。

**04.15** 適用される改正協定の決定は、当該国際出願の出願日に行われる。当該締約国の一つが国際出願後にハーグ協定の別の改正協定に加入した場合であっても、後にこの決定について見直しを行うことはできない。

#### 国際出願の全体として適用される改正協定の決定

**04.16** ある締約国の指定には一の改正協定のみが適用される場合であっても、単一の国際出願に関しては二以上の改正協定が適用される可能性がある。この点は、当該の国際出願に関して、締約国が千九百九十九年改正協定及び／又は千九百六十年改正協定に基づき指定されたか否かによって決まる。

**04.17** 出願人は、国際出願にどの改正協定が適用されるかを知っておくことが重要である。なぜなら、これにより、公表の延期の請求の可能性、及び支払うべき手数料といった事項が決定されるからである。

**04.18** 全部で三種類の国際出願が考えられる。国際出願に適用される改正協定は、次のような形をとる。

第1規則(1)(xii)

(a) 千九百九十九年改正協定のみ。すなわち、国際出願において指定される全ての締約国が千九百九十九年改正協定に基づき指定された場合。

*Rule 1(1)(xiii)* (b) exclusively by the 1960 Act, i.e., all the Contracting Parties designated in the international application have been designated under the 1960 Act;

*Rule 1(1)(xiv)* (c) by both the 1999 and the 1960 Acts, i.e., the Contracting Parties designated in the international application include

- at least one Contracting Party designated under the 1999 Act, and
- at least one Contracting Party designated under the 1960 Act.

04.19 These rules may be illustrated with the following example: an applicant originates from a Contracting Party bound by both the 1999 Act and the 1960 Act and it is assumed first of all that he designates in his international application Contracting Parties “A”, “B” and “C”, all of which are bound by the 1999 Act. To the extent that each of these designations is governed by the 1999 Act (the most recent Act), it follows that the international application as a whole is governed *exclusively* by the 1999 Act.

04.20 If, in respect of the same international application, the applicant also designates Contracting Party “D” which is bound only by the 1960 Act: the designation of that Contracting Party “D” is governed by the 1960 Act (the single common Act), and it follows that the international application concerned is governed by *both* the 1999 Act and the 1960 Act. In other words, with respect to that international application, the 1999 Act applies in respect of Contracting Parties “A”, “B” and “C” and the 1960 Act applies in respect of Contracting Party “D”.

## 05. DECLARATIONS BY CONTRACTING PARTIES

A.10 The Hague System provides for the possibility for Contracting Parties to make certain declarations concerning the operation of the international registration system.

**60** Article 2  
**99** Article 1(xvii)  
Rule 12(1)(c)

05.02 A number of such declarations may be made only by a Contracting Party whose Office is an “Examining Office”, that is, an Office that examines, *ex officio*, applications for industrial design protection, in order to determine at least whether the designs satisfy the condition of novelty. Between minimal formality examination (which the Office of a designated Contracting Party is spared in the international procedure under the Hague Agreement) and *ex officio* novelty examination, a range of levels of substantive examination exists amongst the various national and regional design right systems. Some declarations may be made by a Contracting Party whose Office is an “Examining Office”, or by a Contracting Party whose Office examines substantive grounds other than novelty (for example, on issues such as the definition of a “design”, public order and morality, or the protection of State emblems), or carries out an examination on

第1規則 (1) (xiii) (b) 千九百六十年改正協定のみ。すなわち、国際出願において指定される全ての締約国が千九百六十年改正協定に基づき指定された場合。

第1規則 (1) (xiv) (c) 千九百九十九年改正協定及び千九百六十年改正協定の双方。すなわち、国際出願において指定される締約国には次のものが含まれる。

- 少なくとも一つの締約国が千九百九十九年改正協定に基づいて指定され、かつ
- 少なくとも一つの締約国が千九百六十年改正協定に基づいて指定されている。

04.19 これらの規則は、以下に示す例で説明することができる。すなわち、出願人が千九百九十九年改正協定及び千九百六十年改正協定の双方に拘束される締約国の出身であり、かつ、その国際出願において締約国「A」、「B」及び「C」を指定し、それら全ての国が千九百九十九年改正協定に拘束されているとまず仮定する。これらの各指定は千九百九十九年改正協定（最新の改正協定）の適用を受けることから、国際出願全体が千九百九十九年改正協定のみの適用を受けることになる。

04.20 これと同一の国際出願に関して、出願人がさらに千九百六十年改正協定にのみ拘束される締約国「D」を指定する場合、すなわち、その締約国「D」の指定が千九百六十年改正協定（唯一共通する改正協定）の適用を受ける場合には、その国際出願は千九百九十九年改正協定及び千九百六十年改正協定の双方の適用を受けることになる。言い換えると、その国際出願においては、千九百九十九年改正協定が締約国「A」、「B」及び「C」に関して適用され、千九百六十年改正協定が締約国「D」に関して適用される。

## 05. 締約国による宣言

05.01 ハーグシステムは、締約国が国際登録の制度の運用に関する特定の宣言を行う可能性を提供している。

60年 第2条  
99年 第1条  
(xvii)  
第12規則 (1) (c)

05.02 当該官庁が、意匠が新規性の要件を満たしているかどうかを決定するために、職権により意匠の保護を求める出願を審査する「審査官庁」である締約国のみが、いくつかのかかる宣言を行うことができる。最低限の方式審査（指定締約国の官庁はハーグ協定に基づく国際手続において免除されている）と職権による新規性の審査との間には、さまざまな国内及び広域の意匠権制度において種々のレベルの実体審査が存在する。一部の宣言は、当該官庁が「審査官庁」である締約国、又は、当該官庁が新規性以外の実体的な理由（例えば、「意匠」の定義、公序良俗、若しくは、国の紋章の保護等の問題に関して）を審査する、若しくは、新規性に関する限定的な審査（例えば、意匠権の有効性の基準が世界的な新規性である場合の国内の新規性のみに関する審査）、若しくは、第三者による異議の申立て後の新規性に関する審査を含む実体的な理由で審査を実施する締約国が行うことができる。

substantive grounds, including a limited examination as to novelty (for example, an examination as to local novelty only when the criterion for the validity of the design right is worldwide novelty), or examination as to novelty following opposition by third parties.

**99 Article 30(1)** 05.03 Declarations may be made either in the instrument of accession or  
*Rule 36(3)* ratification, or after the deposit of such instrument. In the first case, the declaration becomes effective on the date on which the Contracting Party becomes bound by the Act. In the second case, the declaration becomes effective three months (or, in the case of the 1960 Act, one month) after the date of its receipt by the Director General of WIPO, or at any later date indicated in the declaration. Furthermore, any declaration made after the deposit of the instrument of accession or ratification will apply only in respect of international registrations whose date of international registration is the same as, or later than, the effective date of the declaration.

*Rule 26(2)* 05.04 Additionally, the International Bureau will publish on the WIPO web site any declaration made by a Contracting Party under the 1999 Act, the 1960 Act or the Common Regulations.

#### **Duration of Protection**

**99 Article 17(3)(c)** 05.05 Any Contracting Party bound by the 1999 Act or by the 1960 Act must,  
*Rule 36(2)* in a declaration, notify the Director General of WIPO of the maximum duration of protection provided for by its law.

#### **Prohibition on Filing Through Office**

**99 Article 4 (1) (b)** 05.06 Any Contracting Party bound by the 1999 Act may, in a declaration, notify the Director General of WIPO that international applications may not be filed through its Office.

#### **Deferred Publication for a Period Which Is Less than the Prescribed Period**

**99 Article 11(1) (a)** 05.07 Where the law of a Contracting Party bound by the 1999 Act provides for deferment of publication for a period which is less than the prescribed period (30 months), that Contracting Party must, in a declaration, notify the Director General of WIPO of the allowable period of deferment.

#### **No Deferment of Publication**

**99 Article 11(1) (b)** 05.08 Where the law of a Contracting Party bound by the 1999 Act does not provide for the deferment of publication, that Contracting Party must, in a declaration, notify the Director General of WIPO of that fact.



99年 第30条(1)  
第36規則(3) 05.03 加入書又は批准書において、若しくは、それらの文書の寄託の後に宣言を行うことができる。最初のケースでは、宣言は、締約国が当該改正協定に拘束される日に効力を生ずる。二つ目のケースでは、宣言は、WIPOの事務局長が当該文書を受領した日の後三箇月（千九百六十年改正協定の場合には一箇月）で、又は当該宣言において明示されたそれ以降の日に、効力を生ずる。さらに、加入書又は批准書の寄託の後になされたいずれの宣言も、国際登録であってその日付が宣言の発効日と同日又はこれより後であるものに関してのみ適用される。

第26規則(2) 05.04 さらに国際事務局は、千九百九十九年改正協定、千九百六十年改正協定又は共通規則に基づいて締約国が行った宣言を WIPO のウェブサイト公表する。

#### 保護の存続期間

99年 第17条  
(3)(c)  
第36規則(2) 05.05 千九百九十九年改正協定又は千九百六十年改正協定に拘束される各締約国は、宣言により、自国の法令に定める最長の保護の存続期間を WIPO の事務局長に通告しなければならない。

#### 官庁を通じる出願の禁止

99年 第4条  
(1)(b) 05.06 千九百九十九年改正協定に拘束されるいずれの締約国も、宣言により、自国の官庁を通じて国際出願をすることができない旨を WIPO の事務局長に通告することができる。

#### 公表の延期について所定の期間よりも短い期間

99年 第11条  
(1)(a) 05.07 千九百九十九年改正協定に拘束される締約国の法令が、公表の延期について所定の期間（三十箇月）よりも短い期間を規定している場合には、宣言により、認められる延期の期間を WIPO の事務局長に通告しなければならない。

#### 公表の延期の禁止

99年 第11条  
(1)(b) 05.08 千九百九十九年改正協定に拘束される締約国の法令が、公表の延期について規定していない場合には、宣言によりその事実を WIPO の事務局長に通告しなければならない。

**Unity of Design**

- 99 Article 13(1)** 05.09 Any Contracting Party bound by the 1999 Act and whose law, at the time it becomes party to that Act, requires that designs which are the subject of the same application conform to a requirement of unity of design, unity of production or unity of use, or belong to the same set or composition of items, or that only one independent and distinct design be claimed in a single application, may, in a declaration, notify the Director General of WIPO accordingly.

**Certain Views of the Design Required**

- Rule 9(3)(a)* 05.10 Any Contracting Party, bound by the 1999 Act, which requires certain specified views of the product or products which constitute the industrial design or in relation to which the industrial design is to be used must, in a declaration, so notify the Director General of WIPO, specifying the views that are required and the circumstances in which they are required.

- Rule 9(3)(b)* 05.11 However, no Contracting Party may require more than one view where the industrial design or product is two-dimensional, or more than six views where the product is three-dimensional.

**Effect of Change in Ownership**

- 99 Article 16(2)** 05.12 Any Contracting Party bound by the 1999 Act may, in a declaration, notify the Director General of WIPO that the recording in the International Register of a change in the ownership of an international registration shall not have effect in that Contracting Party until the Office of that Contracting Party has received the statements or documents specified in that declaration.

**Special Requirements Concerning the Applicant and the Creator**

- Rule 8(1)(a)(i)* 05.13 Where the law of a Contracting Party bound by the 1999 Act requires that an application for the protection of an industrial design be filed in the name of the creator of the industrial design, that Contracting Party may, in a declaration, notify the Director General of WIPO of that fact. That declaration shall specify the form and mandatory contents of any statement or document required.

- Rule 8(1)(a)(ii)* 05.14 Where the law of a Contracting Party bound by the 1999 Act requires the furnishing of an oath or declaration of the creator, that Contracting Party may, in a declaration, notify the Director General of that fact. That declaration shall specify the form and mandatory contents of any oath or declaration required.

**意匠の単一性**

- 99年 第13条(1) 05.09 千九百九十九年改正協定に拘束される締約国であって、その法令が、同じ出願の対象である二以上の意匠が意匠の単一性、製品の単一性若しくは使用の単一性の要件に合致すること若しくは同一の組若しくは構成の品目に属すること又は一の独立かつ別個の意匠のみを単一の出願において請求することをこの改正協定の締約国となる時に要求する場合には、宣言により、その旨を **WIPO** の事務局長に通告することができる。

**要求される意匠の特定の図**

- 第9規則(3)(a) 05.10 千九百九十九年改正協定に拘束される締約国であって、意匠を構成する又は意匠が使用される一若しくは二以上の製品について特定の図を要求するものは、どのような図がどのような場合に要求する場合を特定し、宣言によりその旨を **WIPO** の事務局長に通告しなければならない。
- 第9規則(3)(b) 05.11 ただし、締約国は、意匠又は製品が平面的なものである場合には二以上の図面を、立体的なものである場合には六より多くの図を要求することができない。

**所有権の変更の効果**

- 99年 第16条(2) 05.12 千九百九十九年改正協定に拘束される締約国は、宣言により **WIPO** の事務局長に対し、自国の官庁が当該宣言において特定する証明書又は文書を受領するまで、国際登録の所有権の変更の国際登録簿への記録について、自国において効果を有しない旨を通告することができる。

**出願人及び創作者に関する特別の要件**

- 第8規則  
(1)(a)(i) 05.13 千九百九十九年改正協定に拘束される締約国の法令が、意匠の保護のための出願が当該意匠の創作者の名においてされることを要求する場合には、宣言により、当該締約国は、当該事実を **WIPO** の事務局長に通告することができる。その宣言は、様式及び要求される証明書又は文書に必須の内容を特定することができる。
- 第8規則  
(1)(a)(ii) 05.14 千九百九十九年改正協定に拘束される締約国の法令が、創作者の宣誓又は宣言の提出を要求する場合には、宣言により、当該締約国は、当該事実を事務局長に通告することができる。その宣言は、様式及び要求される証明書又は文書に必須の内容を特定することができる。



**Security Clearance**

- Rule 13(4)* 05.15 Any Contracting Party whose law, at the time that it becomes party to the 1999 Act, requires security clearance, may, in a declaration, notify the Director General of WIPO that the period of one month allowed for its Office to transmit an international application to the International Bureau shall be replaced by a period of six months.

**Standard Designation Fees**

- Rule 12(1)(c)* 05.16 In accordance with Rule 12(1)(a)(ii) and (b), a three-level structure of standard fees applies, reflecting the level of examination carried out by the Office of a Contracting Party. Furthermore, pursuant to Rule 12(1)(c), the application of levels two or three will be dependent on the making of a declaration by a Contracting Party, indicating the level of examination carried out by its Office. In the absence of a declaration, level one will apply by default. This requirement of a declaration will ensure that users are aware of the precise level of standard designation fee applicable in respect of any given Contracting Party. It should be noted that a Contracting Party may opt for a standard fee instead of an individual fee, or may opt for a lower level of standard fee although entitled to receive a higher level of such fee.
- Rule 12(1)(c)* 05.17 Any Contracting Party bound by the 1999 Act or by the 1960 Act whose Office carries out examination on substantive grounds other than novelty (for example, on issues such as the definition of a “design”, public order and morality, or the protection of State emblems) may, in a declaration, notify the Director General of WIPO that, in connection with any international application in which it is designated, the standard designation fee shall be level two instead of level one.
- 05.18 Any Contracting Party bound by the 1999 Act or by the 1960 Act whose Office carries out examination on substantive grounds, including a limited examination as to novelty (for example, an examination as to local novelty only when the criteria for the validity of the design right is worldwide novelty), or examination as to novelty following opposition by third parties, may, in a declaration, notify the Director General of WIPO that, in connection with any international application in which it is designated, the standard designation fee shall be level two or three instead of level one.
- 05.19 Any Contracting Party bound by the 1999 Act or by the 1960 Act whose Office is an Examining Office may, in a declaration, notify the Director General of WIPO that, in connection with any international application in which it is designated, the standard designation fee shall be level two or three instead of an individual designation fee.

**安全保障調査**

第 13 規則(4)

**05.15** 千九百九十九年改正協定の締約国となる時に自国の法令が安全保障調査を求める締約国は、宣言により、その国の官庁が国際出願を国際事務局に送付するのに認められている一箇月の期間を六箇月の期間に置き換えることを **WIPO** の事務局長に通告することができる。

**標準指定手数料**

第 12 規則(1)(c)

**05.16** 第十二規則(1)(a)(ii)及び(b)に従って、締約国の官庁が行う審査の等級に応じて、三段階の標準指定手数料が適用される。さらに、その出願が等級二であるか等級三であるかに関しては、第十二規則(1)(c)に従い、締約国の官庁が実施する審査の等級を締約国が提示する宣言によって決定される。宣言がなされない場合には、通常は等級一が適用される。この宣言要件により、ユーザーはある締約国に関して適用される標準指定手数料の正確な等級を知ることになる。留意すべきは、締約国が、個別の指定手数料の代わりに標準指定手数料を選択できること、又は、より高い等級の標準指定手数料を受け取る権利を有していたとしてもより低い等級の手数料を選択できることである。

第 12 規則(1)(c)

**05.17** 千九百九十九年改正協定又は千九百六十年改正協定に拘束される締約国であって、その官庁が新規性以外の実体的な理由で（例えば、「意匠」の定義、公序良俗、若しくは国の紋章の保護等の問題に関する）審査を行ういずれのものも、宣言において **WIPO** の事務局長に対し、その国を指定する国際出願に関する標準指定手数料が等級一ではなく等級二となる旨を通告することができる。

**05.18** 千九百九十九年改正協定又は千九百六十年改正協定に拘束される締約国であって、その官庁が新規性に関する限定的な審査（例えば、意匠権の有効性の基準が世界的な新規性である場合の国内の新規性のみに関する審査）、若しくは、第三者による異議の申立て後の新規性に関する審査を含む実体的な理由で審査を実施するいずれのものも、宣言において **WIPO** の事務局長に対し、その国を指定する国際出願に関する標準指定手数料が等級一ではなく等級二又は等級三とする旨を通告することができる。

**05.19** 千九百九十九年改正協定又は千九百六十年改正協定に拘束される締約国であって、審査官庁であるいずれの官庁も、宣言において **WIPO** の事務局長に対し、その国を指定する国際出願に関する指定手数料が個別の指定手数料ではなく標準指定手数料の等級二又は等級三とする旨を通告することができる。

**Individual Designation Fees: International Applications and Renewals**

**99** *Article 7(2)* 05.20 Any Contracting Party bound by the 1999 Act whose Office is an Examining Office and any Contracting Party that is an intergovernmental organization may, in a declaration, notify the Director General of WIPO that, in connection with any international application in which it is designated, and in connection with the renewal of any international registration resulting from such international application, the prescribed designation fee is to be replaced by an individual designation fee, whose amount should be indicated in the declaration and can be changed in further declarations.

*Rule 12(3)*

05.21 That declaration may further specify that the individual designation fee to be paid in respect of that Contracting Party comprises two parts: the first part to be paid at the time of filing the international application and the second part to be paid at a later date which is determined in accordance with the law of the Contracting Party concerned.

05.22 The said amount may be fixed by the Contracting Party in question for the initial term of protection and for each term of renewal, or for the maximum period of protection allowed by the Contracting Party concerned. However, it may not be higher than the equivalent of the amount which the Office of that Contracting Party would be entitled to receive from an applicant for a grant of protection for an equivalent period for the same number of industrial designs, that amount being diminished by the savings resulting from the international procedure.

**Individual Designation Fee: International Applications Only**

**60** *Article 15(1),* 05.23 Any Contracting Party bound by the 1960 Act whose Office is an Examining Office may, in a declaration, notify the Director General of WIPO that, in connection with any international application in which it is designated under the 1960 Act, the standard designation fee is to be replaced by an individual designation fee, whose amount should be indicated in the declaration and can be changed in further declarations. The declaration may also specify that the individual designation fee to be paid comprises two parts (refer to paragraph A.05.21). The said amount may not be higher than the equivalent of the amount which the Office of that Contracting Party would be entitled to receive from an applicant for a grant of protection for an equivalent period for the same number of industrial designs, that amount being diminished by the savings resulting from the international procedure.

*item 2(b)*

*Rules 12(1)(a)(iii)*

*and 36(1)*

*Rule 12(3)*

**Prohibition of Self-Designation**

**99** *Article 14(3)* 05.24 Any Contracting Party bound by the 1999 Act and whose Office is an Examining Office may, in a declaration, notify the Director General of WIPO that, where it is the applicant's Contracting Party, the designation of that Contracting Party in an international registration has no effect.

**個別の指定手数料： 国際出願及び更新**

99 年 第 7 条 (2)  
第 12 規則 (3)

**05.20** 千九百九十九年改正協定に拘束される締約国であって、その官庁が審査官庁であるもの及び政府間機関である締約国は、宣言により、これらの締約国が指定されている国際出願及び当該国際出願による国際登録の更新について、所定の指定手数料を個別の指定手数料によって置き換えることを **WIPO** の事務局長に通告することができる。当該個別の指定手数料の額は、当該宣言において表示するものとし、その後の宣言において変更することができる。

**05.21** その宣言は、その指定締約国について支払う個別の指定手数料が国際出願をする時に支払う第一の部分と、当該締約国の法令が定めるそれ以降の日に支払う第二の部分の二つの部分から構成されることを定めることができる。

**05.22** それらの締約国は、当該締約国が認める保護の最初の期間及び各更新期間について又は当該締約国が認める最長の保護期間について、当該個別の指定手数料の額を定めることができる。もっとも、当該個別の指定手数料は、当該締約国の官庁が同じ数の意匠に対して同じ期間の保護を付与するために出願人に支払わせることのできる額から国際手続の利用による節約分を減じた額に相当する額を上回ることができない。

**個別の指定手数料： 国際出願のみ**

60 年 第 15 条  
(1) 2 (b)  
第 12 規則  
(1) (a) (iii)  
及び第 36 規則 (1)  
第 12 規則 (3)

**05.23** 審査官庁である千九百六十年改正協定に拘束される締約国の官庁は、千九百六十年改正協定に基づいて当該締約国を指定する国際出願に関して、標準指定手数料を個別の指定手数料によって置き換えることを、宣言により **WIPO** の事務局長に通告することができる。当該個別の指定手数料の額は、当該宣言の、その後の宣言において変更することもできる。その宣言は、支払う個別の指定手数料が二つの部分から構成されることを定めることができる (**A.05.21** を参照)。その額は、当該締約国の官庁が同じ数の意匠に対して同じ期間の保護を付与するために出願人に支払わせることのできる額から国際手続の利用による節約分を減じた額に相当する額を上回ることができない。

**自己指定の禁止**

99 年 第 14 条 (3)

**05.24** 千九百九十九年改正協定に拘束され及びその官庁が審査官庁である締約国は、宣言により、**WIPO** の事務局長に対し、自国が出願人の締約国である場合には、国際登録における自国の指定が効果を有しない旨を通告することができる。

**Mandatory Contents of an International Application***99 Article 5(2)  
Rules 7(4) and 11*

05.25 Any Contracting Party bound by the 1999 Act whose Office is an Examining Office and whose law, at the time it becomes party to that Act, requires that an application for the grant of protection for an industrial design should contain any of the following elements – (i) indications concerning the identity of the creator, (ii) a brief description and/or (iii) a claim – in order for that application to be accorded a filing date under that law may, in a declaration, notify the Director General of WIPO of those elements.

**Extension of Time for Notifying Refusal and Date from Which Industrial Design Is Protected***Rule 18(1)(b)*

05.26 Any Contracting Party bound by the 1999 Act and whose Office is an Examining Office, or whose law provides for the possibility of opposition to the grant of protection, may, in a declaration, notify the Director General of WIPO that, where it is designated under the 1999 Act, the refusal period of six months is to be replaced by a period of 12 months.

*Rule 18(1)(c)*

05.27 That declaration may also state that the international registration will produce its effects at the latest at a time specified in the declaration, which may be later than the date of expiry of the refusal period, but which should not be more than six months after that date.

**Common Office of Several States***99 Article 19(1)  
60 Article 30(1)*

05.28 If several States have effected the unification of their domestic legislation on industrial designs, they may notify the Director General of WIPO:

(i) that a common Office is to be substituted for the national Office of each of them, and

(ii) that the whole of their respective territories to which the unified legislation applies is to be deemed to be a single Contracting Party for the purposes of the Hague Agreement.

**06. FURTHER INFORMATION ABOUT THE HAGUE SYSTEM**

06.01 Additional information concerning the system of international registration of industrial designs is available on the WIPO web site (address: [www.wipo.int/hague/en](http://www.wipo.int/hague/en)) under the heading *Hague – The Industrial Design System*. As well as general information, this site includes:



**国際出願に必須の内容**

99年 第5条(2)  
第7規則(4)及び  
第11規則

**05.25** 千九百九十九年改正協定に拘束される官庁が審査官庁である締約国であって、自国の法令が意匠の保護の付与のための出願について自国の法令に基づいて出願日が認められるためには、次の要素を含む。すなわち、(i) 創作者の特定に関する表示、(ii) 簡潔な説明、及び／又は (iii) 請求の範囲、のいずれかを含むことをこの改正協定の締約国となる時に要求するものは、宣言により、当該要素について **WIPO** の事務局長に通告することができる。

**拒絶の通報の期間の延長及び意匠が保護されることとなる日**

第18規則(1)(b)

**05.26** 千九百九十九年改正協定に拘束される締約国であって、その官庁が審査官庁である締約国又は自国の法令が保護の付与に対する異議の申立ての可能性を規定している締約国は、宣言により、**WIPO** の事務局長に対し、自国が千九百九十九年改正協定に基づいて指定される場合には、六箇月の拒絶の期間を十二箇月に置き換える旨を通告することができる。

第18規則(1)(c)

**05.27** この宣言には、国際登録の効果が遅くともその宣言に明記した時期に、すなわち、拒絶の期間の満了日より遅く、しかもその満了日の後六箇月を超えない範囲で、生じる旨を記載することもできる。

**二以上の国の共通の官庁**

99年 第19条(1)  
60年 第30条(1)

**05.28** 二以上の国が意匠に関する国内法令を統一することに合意した場合には、これらの国は、**WIPO** の事務局長に次のことを通告することができる。

(i) 一の共通の官庁がこれらの国のそれぞれの官庁を代行すること。

(ii) ハーグ協定の適用上、統一された法令が適用されるこれらの国の領域全体が単一の締約国とみなされること。

**06. ハーグシステムに関する更なる情報**

**06.01** **WIPO** のウェブサイト ([www.wipo.int/hague/en](http://www.wipo.int/hague/en)) の「ハーグ」の項目から「*Hague System*」へと進むことにより、意匠の国際登録制度に関する追加情報を入手することができる。このサイトには、一般情報とともに、次の内容が含まれる。

- the full text of the 1999 Act, the 1960 Act, the Common Regulations and the Administrative Instructions<sup>5</sup>;
- the full text of the present Guide;
- a list of the Contracting Parties, together with an indication of the respective dates on which they became bound by the treaties;
- information concerning national or regional procedures before Offices;
- the E-filing interface, the electronic renewal (E-renewal) interface, as well as any official and unofficial forms issued by the International Bureau, in MS Word and Adobe PDF versions;
- the current fees, including individual fees;
- a fee calculator for calculating the fees (including individual fees) payable in connection with an international application and the renewal of an international registration;
- information notices issued by the International Bureau (for example, concerning new accessions or changes to the Common Regulations);
- statistics under the Hague System;
- information concerning meetings and seminars;
- the *International Designs Bulletin*;
- the Hague Express database.

## **07. PUBLIC INFORMATION ABOUT INTERNATIONAL REGISTRATIONS**

07.01 Anyone wishing to obtain information about the contents of the International Register, or about a particular published international registration, has access, against the payment of the prescribed fees, to the following sources of information:

- (i) extracts from the International Register;
- (ii) certified copies of recordings made in the International Register or of items in the file of the international registration;

---

<sup>5</sup> The site also includes the full text of the 1934 Act.

－ 千九百九十九年改正協定、千九百六十年改正協定、共通規則及び実施細則の全文<sup>5</sup>

－ 本ガイドの全文

－ 締約国の一覧（締約国が条約に拘束された各日付の表示を伴う）

－ 官庁に対する国内手続又は広域手続に関する情報

－ E-filing インターフェース、電子更新 (E-renewal) インターフェース、及び、国際事務局が MS Word 並びに Adobe PDF 形式で発行する公式及び非公式の様式

－ 現行の手数料（個別の指定手数料を含む）

－ 国際出願及び国際登録の更新に関連して支払うべき手数料（個別の手数料を含む）を計算する手数料計算機

－ 国際事務局により発行されるインフォメーション・ノーティス（共通規則の追加又は変更に関するもの等）

－ ハーグシステムに基づく統計

－ 会合及びセミナーに関する情報

－ 国際意匠公報

－ ハーグ・エクスプレス・データベース

## 07. 国際登録に関する情報公開

07.01 国際登録簿の内容又は特定の公表された国際登録についての情報を入手したいと考える者は誰でも、所定の手数料を支払うことにより、次に示す情報源にアクセスすることができる。

(i) 国際登録簿の抄本

(ii) 国際登録簿において作成された記録又は国際登録の書類内の項目の認証謄本

<sup>5</sup> このサイトには千九百三十四年改正協定の全文も収録されている。



(iii) uncertified copies of recordings made in the International Register or of items in the file of the international registration;

(iv) written information on the contents of the International Register or of the file of the international registration;

(v) photographs of specimens.

- 
- (iii) 国際登録簿において作成された記録又は国際登録の書類  
内の項目の非認証謄本
  - (iv) 国際登録簿又は国際登録の書類の内容に関する書面情報
  - (v) 見本の写真

## PART B

### INTERNATIONAL PROCEDURE

#### CHAPTER I: GENERAL

#### INTRODUCTION

This Chapter is concerned with procedural matters which are of interest both to applicants and holders and to Offices. It deals with communications with the International Bureau (including the modalities of communication, the calculation of time limits and the languages of communication), the payment of fees and representation before the International Bureau.

#### 01. COMMUNICATIONS WITH THE INTERNATIONAL BUREAU

*Rule 1(1)(v) and  
Rule 2*

01.01 Three routes of communications are possible as part of the international procedure, namely:

- between the International Bureau and the Office of a Contracting Party;
- between the International Bureau and the applicant or holder, or his representative<sup>1</sup>;
- between the applicant or holder (or representative) and the Office of a Contracting Party. These latter communications, which do not involve the International Bureau, are outside the scope of the Hague Agreement. The modalities of such communications are exclusively a matter for the law and practice of the Contracting Party concerned. For example, the question as to whether an appeal against a refusal of protection may be filed by post, facsimile or by electronic means with a given Office is a matter for determination by the legislation and/or practice of that particular Contracting Party.

---

<sup>1</sup> Unless otherwise specified, where this Guide refers to a communication being sent to or by an applicant or holder, this is to be understood as meaning that, where a representative is recorded in the International Register for that applicant or holder, the communication will be sent to, or may validly be sent by, that representative (refer to paragraphs B.I.06.12 *et seq*).

## パート B

### 国際手続

#### 第 I 章：一般事項

##### 序

本章は、出願人及び名義人と官庁の双方に関する手続上の問題に関するものである。さらに、ここでは国際事務局との通信（通信の方法、期間の計算及び通信の言語を含む）、手数料の支払及び国際事務局に対する代理を取り扱う。

##### 01. 国際事務局との通信

第 1 規則 (1) (v)  
及び第 2 規則

01.01 国際手続の一部としての通信には、三つのルートが考えられる。すなわち、

- － 国際事務局と締約国官庁との間
- － 国際事務局と出願人又は名義人若しくはその代理人<sup>1</sup>との間

－ 出願人又は名義人（若しくは代理人）と締約国官庁との間。この最後の国際事務局が関与しない通信は、ハーグ協定の範囲外にある。その通信の方法は、専ら当該締約国の法令及び実務に関する問題である。例えば、保護の拒絶に対する不服の請求を郵便、ファクシミリ又は電子的手段で当該官庁に行うことができるか否かという問題は、その特定の締約国の法令及び／又は実務により決定する。

<sup>1</sup> 別段の定めがない限り、本ガイドにおいて出願人又は名義人に宛てて送付される通信、又は出願人又は名義人が送付する通信に関して言及がある場合には、その出願人又は名義人の代理人が国際登録簿に記録されている限りにおいて、その代理人に通信を送付し、又は、その代理人が通信を法的に有効な形で送付することができるものとして理解することができる（B. I. 06. 12 以下を参照）。

**Modalities of Communications with the International Bureau**

- A.I. Section 201(a)* 01.02 Communications addressed by an applicant, holder or an Office to the International Bureau must be in writing and be typed or otherwise printed. Handwritten communications are not acceptable. The communication must be signed. The signature may be handwritten, printed or stamped, or may be replaced by a seal. As regards electronic communication and communications through user accounts available on the WIPO web site, the signature must be made in the manner determined by the International Bureau or agreed upon between the International Bureau and the Office concerned, as the case may be. Pursuant to Section 205(a) of the Administrative Instructions, communications through user accounts must be authenticated through the use of the account holder's user name and password.
- A.I. Section 202*
- A.I. Section 205(a)*

01.03 Communications addressed to the International Bureau may be delivered by hand, sent by mail, by facsimile<sup>2</sup> or by electronic means.

***Communications Sent by Mail***

01.04 Any communication may be sent to the International Bureau by mail, through a postal or other delivery service, at the following address:

World Intellectual Property Organization  
34, chemin des Colombettes, P.O. Box 18,  
1211 Geneva 20, Switzerland

- A.I. Section 201(b)* 01.05 If several documents are mailed to the International Bureau in one envelope, they should be accompanied by a list identifying each one of them. The International Bureau informs the sender of any discrepancy between the list and what is actually received.

***Communications Sent by Facsimile***

- A.I. Section 203(a)* 01.06 Any communication may be sent to the International Bureau by facsimile (and be effective as from the date of its receipt by the International Bureau), *except international applications containing a reproduction to be published in color*. This exclusion is due to the fact that facsimile communications do not allow for the identification of colors, so that facsimiles of color reproductions cannot be effective as from the date of their receipt.
- A.I. Section 203(b)* 01.07 Where an international application containing reproductions to be published only in black and white is addressed to the International Bureau by facsimile, such application will only be effective as from the date of its receipt if *the original* of the international application form, along with *the original* of the reproductions, is received by the International Bureau prior to the expiration of 20 days from the date of receipt of the facsimile communication. If that time limit is not complied with, the international application bears the date on which the originals referred to above were in fact received by the International Bureau.

---

<sup>2</sup> While the provisions of the Administrative Instructions refer to "telefacsimile", the present Guide uses the word "facsimile" instead, for the sake of simplicity (these two terms having the same meaning).

### 通信の方法

第 201 節(a) 01.02 出願人、名義人又は官庁が国際事務局に宛てた通信は、書面で、かつ、タイプ又はその他の方法で印刷されていなければならない。手書きの通信は受理されない。通信には署名をしなければならない。署名は、手書き、印刷又はスタンプにより、また印章の押印に置き換えることができる。電子的通信及びユーザーアカウントを通じてされる通信については、WIPO のウェブサイト上で利用することができ、署名は国際事務局が定める又は国際事務局と関係する官庁との間で合意される方法で行わなければならない。実施細則第 205 節(a)に基づいて、当該ユーザーアカウントを通じて行う通信は、アカウントの名義人のユーザー名及びパスワードの使用により認証される。

01.03 国際事務局に宛てた通信は、手渡し、郵便、ファクシミリ<sup>2</sup> 又は電子的手段で通知することができる。

### 郵便により送付される通信

01.04 国際事務局に宛てた通信は、次の宛て先に、郵便又はその他の配達業務を通じて郵送により行うことができる。

World Intellectual Property Organization  
34, chemin des Colombettes, P.O. Box 18,  
1211 Geneva 20, Switzerland

第 201 節(b) 01.05 一の封筒に二以上の文書を含めて国際事務局宛てに郵便で発送する場合には、それぞれの文書を特定する一覧表を添付する。国際事務局は、その一覧表と実際に受理した書類との間に相違がある場合には、その旨を差出人に知らせる。

### ファクシミリにより送付される通信

第 203 節(a) 01.06 いかなる通信も、カラーで公表する複製物を含む国際出願を除き、ファクシミリにより国際事務局に宛てることができ（及び、国際事務局の受理した日から有効となる）る。このカラーに関する例外は、ファクシミリの通信では色彩を識別することができず、カラーの複製物に関するファクシミリを当該受理した日から有効とすることができないことによる。

第 203 節(b) 01.07 白黒でのみ公表する複製物を含む国際出願をファクシミリにより国際事務局に宛てる場合には、その出願がその受理した日から有効となるのは、ファクシミリの通信の受理した日から起算して二十日が経過する前に、国際事務局が国際出願の原本を複製物の原本とともに受理した場合に限られる。この期間が遵守されない場合には、当該国際出願は国際事務局が上述の原本を実際に受理した日から効力を生じる。

<sup>2</sup> 実施細則の規定には「テレファクシミリ」についての言及があるが、本ガイドでは分かりやすくするためこれに代わり「ファクシミリ」を使用する（これら二つの用語は同じ意味である）。

*A.I. Section 203(c)* 01.08 Where a communication is transmitted to the International Bureau by facsimile, the Bureau promptly informs the sender of its receipt, also by facsimile, provided the sender can be identified and reached. The Bureau also informs him of any deficiencies in the transmission (for example, if it is incomplete or illegible). Except for international applications, any other communications (such as responses to irregularity notices or requests for the recording of changes in ownership, limitations, renunciations, etc.) may be addressed to the International Bureau by facsimile without the need for applicants or holders to send subsequently the original of those communications to the International Bureau.

01.09 Whenever a communication is required to be presented on an official form, that form must be used for the purposes of any facsimile communication.

*A.I. Section 203(d)* 01.10 Where a communication is transmitted to the International Bureau by facsimile and, because of the time difference between the place from where the communication is transmitted and Geneva, the date on which the transmittal started is different from the date of receipt by the International Bureau of the complete communication, the earlier of the two dates shall be considered as the date of receipt by the International Bureau.

***Communications Sent by Electronic Means***

*A.I. Section 204(a)* 01.11 Any communication between, on the one hand, an applicant or holder or Office of a Contracting Party and, on the other hand, the International Bureau, including the presentation of an international application, may be made by electronic means. An electronic filing (E-filing) interface with user accounts, as well as an interface for the renewal of international registrations (E-renewal), are available on the WIPO web site, at [www.wipo.int/hague/en](http://www.wipo.int/hague/en). Notwithstanding the above, electronic communications between an Office and the International Bureau may take place in a way agreed upon between the International Bureau and the Office concerned. Each Office wishing to receive communications sent by electronic means shall indicate to the International Bureau the email address to which the said communication shall be sent.

*A.I. Section 204(c)* 01.12 Where a communication is transmitted to the International Bureau by electronic means and, because of the time difference between the place from where the communication is sent and Geneva, the date on which the sending started is different from the date of receipt by the International Bureau of the complete communication, the earlier of the two dates shall be considered as the date of receipt by the International Bureau.

*A.I. Section 204(b)* 01.13 Provided the sender can be identified and can be reached, the International Bureau will promptly inform him, also by electronic transmission, of the receipt of the electronic communication, and of any deficiencies in the transmission (for example, if it is incomplete or illegible). Such an acknowledgement shall contain the date of receipt in the case of an international application.



第203節(c) 01.08 通信がファクシミリにより国際事務局に送付される場合には、国際事務局は速やかに、ファクシミリにより、当該通信を受理した旨を送信者に通知する。ただしそれは、送信者が特定可能であってファクシミリを先方に送付できる場合に限る。国際事務局は、ファクシミリ通信において欠陥が存在する（例えば、通信が不完全又は判読不能な）場合には、この点も送信者に通知する。国際出願以外（不備の通報への応答、又は所有権の変更、限定、放棄等の記録の請求）の通信も、ファクシミリにより国際事務局宛てに送付することができる。この場合には、出願人又は名義人は国際事務局に対しそれらの通信の原本をその後に送付する必要がある。

01.09 通信を公式様式で提出する必要がある場合には、ファクシミリによる通信において当該様式を使用しなければならない。

第203節(d) 01.10 通信がファクシミリにより国際事務局に送付され、かつ、当該通信が送付された場所とジュネーブとの間の時差により、当該通信が開始された日と国際事務局が通信を完全に受理した日とが異なる場合には、両日のうち早い日を国際事務局が受理した日とみなす。

#### 電子的手段により送付される通信

第204節(a) 01.11 国際出願を含む、出願人又は名義人若しくは締約国官庁と国際事務局との間のいずれの通信も、電子的手段によって行うことができる。電子出願 (E-filing) インターフェースを介した国際出願、及び、電子更新 (E-renewal) インターフェースを介した国際登録の更新が、WIPO のウェブサイト [www.wipo.int/hague/en](http://www.wipo.int/hague/en) において利用可能である。上記にかかわらず、官庁と国際事務局との間の電子的通信は、国際事務局と当該官庁との間で合意する方法により行うことができる。電子的手段による通信の受理を希望するそれぞれの官庁は、国際事務局にその通信の送信先の電子メールアドレスを提示し、通報する。

第204節(c) 01.12 通信が電子的手段により国際事務局に送付され、かつ当該通信が送付された場所とジュネーブとの間の時差により、当該通信が開始された日と国際事務局が通信を完全に受理した日とが異なる場合には、両日のうちより早い日を国際事務局が受理した日とみなす。

第204節(b) 01.13 国際事務局は、送信者を特定でき、かつ、その送信者が電子的手段による通信を受信できる場合には、速やかに電子的手段によりこの送信者に電子的通信の受理及び通信における欠陥（例えば、受理した電子的通信が不完全又は他で使用不能な場合）を通知する。その情報には、国際出願のときは、受理した日を含める。



**Official Forms**

**99 Article 4(1)** 01.14 All official forms are established by the International Bureau.  
**Rule 1(1)(vi)** Official forms include both paper forms, as well as electronic interfaces. An electronic filing (E-filing) interface is available on the WIPO web site at [www.wipo.int/hague/en](http://www.wipo.int/hague/en). Further electronic interfaces may be made available on the WIPO web site or on the web site of the Office of a Contracting Party. It is recalled that a Contracting Party allowing, in line with Article 4(1) of the 1999 Act, the indirect filing, may make an E-filing interface available on the web site of its Office. Copies of paper forms are available for downloading from the same WIPO web site.

**Rule 1(1)(vi)** 01.15 As an alternative to using a paper form produced by the International Bureau, Offices, applicants or holders may generate their own forms. Such self-generated forms are acceptable to the International Bureau provided that they have the same contents and format as the official forms.

01.16 The items in such self-generated forms need not have the same spacing and layout as in the forms established by the International Bureau. Indeed, one advantage of producing such forms is that as much space can be allocated to a given item as is needed; for example, where an international application is in the names of several applicants, or there is a particularly large number of industrial designs, use of such forms can avoid the need for continuation sheets. The following prescriptions must, however, be observed:

- the form must be on A4 paper, written on one side only;
- it must contain the same items, with their numbering and titles, in the same order, as the official form established by the International Bureau;
- where an item is not used or is not applicable, the item should not be omitted, but should be included with an appropriate indication, such as “not applicable”, “nil” or “not used”; for example, if an international application submitted on a self-generated form does not include a claim to priority, the form should still include the relevant entry, between items 10 and 12, with an appropriate indication, such as: “Priority Claim: *Not applicable*”.

**Continuation Sheets**

07.02 Where the space available in any part of a form is insufficient (for example, in the case of an international application, because there is more than one applicant, or more than one priority claim) one or more continuation sheets should be used (unless a self-generated form has been used). On the continuation sheet, it is necessary to indicate “*Continuation of item number ...*”, the information then being presented in the same manner as required in the form itself. The number of continuation sheets used should be indicated in the box provided at the beginning of the form.

**公式様式**

99年 第4条(1)  
第1規則(1)(vi)

**01.14** 全ての公式様式は国際事務局により作成される。公式様式は、書面の様式及び電子インターフェースの双方を含む。電子出願（E-filing）インターフェースは、**WIPO** のウェブサイト [www.wipo.int/hague/en](http://www.wipo.int/hague/en) で利用することができる。さらに、電子インターフェースは、**WIPO** のウェブサイト又は締約国の官庁のウェブサイトでも利用することができる。千九百九十九改正協定第四条(1)の規定に従って、間接出願を認める場合には、当該官庁のウェブサイトで入手することができる E-filing インターフェースで作成することになる。書面の様式の写しは、同様に **WIPO** のウェブサイトからダウンロードすることにより入手することができる。

第1規則(1)(vi)

**01.15** 官庁、出願人又は名義人は、国際事務局が作成した様式を使用する代わりに、独自の様式を作成することができる。独自に作成した様式は、公式様式と同一の内容と形式を有する場合に限り、国際事務局に受理される。

**01.16** このように独自に作成した様式における欄は、国際事務局が作成した様式と同一の間隔及びレイアウトである必要はない。実際のところ、独自の様式を作成する利点の一つとしては、必要に応じて特定の欄に多くのスペースを割当てられる点が挙げられる。例えば、国際出願において二人以上の出願人の氏名又は名称を記入する必要があったり、特に意匠の数が多い場合には、そうした様式の使用により、続葉の使用を避けることができる。ただし、次の規定を遵守する必要がある。

- － 様式は、**A4** 用紙に、片面のみの記入とする。

- － 様式には、国際事務局が作成した公式様式と同じ番号及び表題の付された欄を同じ順序で配置する。

- － 欄を使用しない場合又は該当しない欄がある場合であっても、その欄を省略してはならず、「該当なし」、「なし」、又は「使用しない」等、適切な表示を添える必要がある。例えば、独自に作成した様式で提出された国際出願が優先権の主張を含まない場合には、その様式の関連箇所（第 10 欄及び第 12 欄の間）には「優先権の主張： 該当なし」のように適切な表示を記入する必要がある。

**続葉**

**07.02** 様式の記入欄のいずれかが（国際出願においては、二人以上の出願人がいる、又は、二つ以上の優先権の主張がある等の理由で）不十分である場合には、一又は二以上の続葉（連続シート）を使用するものとする（ただし、独自に作成した様式を使用する場合にはこの限りでない）。続葉には、「欄番号...の続き」と表示し、その様式において求められる形と同じ形でかかる情報を提示する必要がある。様式の冒頭に設けられたボックスに、使用する続葉の枚数を表示しなければならない。

**Indication of Dates**

01.17 Any indication of a date in an official form must consist of the day in two digits, followed by the number of the month in two digits, followed by the number of the year in four digits, all in Arabic numerals and day, month and year being separated by slashes (/). For example, the date April 1, 2014, is to be written as “01/04/2014”.

**Unofficial Forms**

01.18 In addition to the official forms, several unofficial forms are available, for example for renewing an international registration. The use of these forms is not compulsory; they are provided by the International Bureau for the convenience of users and are also available on the WIPO web site, at [www.wipo.int/hague/en](http://www.wipo.int/hague/en).

**02. CALCULATION OF TIME LIMITS**

02.01 The Hague System lays down time limits within which certain communications must be made. Normally the date on which the time limit expires is the date on which the communication must be received by the International Bureau. An exception to this is the time limit within which the Office of a designated Contracting Party may notify refusal of protection; in this case, it is the date on which the Office sends the notification to the International Bureau which is decisive (refer also to A.I. section 501). Any communication from the International Bureau which refers to a time limit indicates the date of expiry of that time limit, calculated in accordance with the following rules:

*Rule 4(1)* – any period expressed in years expires, in the relevant subsequent year, on the same day and month as the event from which the period started to run, except that a period which started on February 29, and ends in a year in which there is no such date, will expire on February 28. For example, a period of 10 years from February 20, 2008, will expire on February 20, 2018; a period of 10 years from February 29, 2008, will expire on February 28, 2018;

*Rule 4(2)* – any period expressed in months expires, in the relevant subsequent month, on the day having the same number as the day of the event from which the period started to run, except that if there is no day with that number, the period expires on the last day of the month. For example, a period of two months which begins on January 31 ends on March 31, while a period of three months which begins on the same date ends on April 30;

### 日付の表示

01.17 公式様式における日付は、二桁の日、二桁の月、四桁の年の順番で、全てアラビア数字で、日、月及び年をスラッシュ (/) で区切って表示しなければならない。例えば、二千十四年四月一日は「01/04/2014」と表記する。

### 非公式の様式

01.18 公式様式に加えて、例えば国際登録の更新に関して、いくつかの非公式の様式を利用することが可能である。これらの様式の使用は、義務ではなく、ユーザーの便宜上国際事務局が提供するものであり、WIPO のウェブサイト [www.wipo.int/hague/en](http://www.wipo.int/hague/en) から入手することができる。

## 02. 期間の計算

02.01 ハーグシステムでは、所定の通信に関して、その実施期間を定めている。通常、期間の満了日とは、国際事務局が当該通信を受理しなければならない日のことである。その例外としては、指定締約国の官庁が保護の拒絶を通報することができる期間がある。この場合には、官庁が国際事務局に通報を発送する日をもって期間の満了日とする (第 501 節も参照)。国際事務局からの通信であって期間に言及しているものについては、その期間の満了日を次の規則に従って計算する。

#### 第 4 規則(1)

－ 年で記載される期間は、該当するその後の年の、当該期間の起算日となる事象の月及び日と同じ月及び日に満了する。ただし、期間が二月二十九日に開始され、この日がない年に終了する場合には、二月二十八日に満了する。例えば、二千八年二月二十日から十年間の場合には二千十八年二月二十日に満了し、二千八年二月二十九日から十年間の場合には二千十八年二月二十八日に満了する。

#### 第 4 規則(2)

－ 月で記載される期間は、該当するその後の月の、当該期間の起算日となる事象の日と同じ日に満了する。ただし、満了月が開始日と同じ日を持たない場合には、その月の最終日をもって満了日とする。例えば、一月三十一日に開始される二箇月の期間は三月三十一日に満了するが、一月三十一日に開始される三箇月の期間は四月三十日に満了する。

*Rule 4(3)* – any period expressed in days starts on the day following the day on which the relevant event occurred. For example, a period of ten days which is to be reckoned from an event which occurred on the twelfth day of a month will expire on the twenty-second day of that month.

*Rule 4(4)* 02.02 If a period within which a communication must be received by the International Bureau would expire on a day on which the International Bureau is not open to the public, it will expire on the next subsequent day on which the Bureau is open. The following examples will illustrate the situation: Firstly, if a period within which a communication must be received by the International Bureau ends on a Saturday or Sunday, the deadline will be met if the communication is received on the following Monday (assuming that the Monday is not a holiday). Secondly, a period of three months starting from October 1 will not expire on January 1 (which is an official holiday at the International Bureau), but on the next working day. A list of the days on which the International Bureau is not scheduled to be open to the public during the current and the following calendar year is published on the WIPO web site.

*Rule 26(2)*

*Rule 4(4)* 02.03 Likewise, if the period within which a communication (such as a notification of refusal of protection) must be sent by an Office to the International Bureau would expire on a day on which the Office concerned is not open to the public, it will expire on the next subsequent day on which the Office is open. It should be noted that this applies only where the period in question is specified in terms of the communication being *sent* by an Office within that period. On the other hand, where the period is specified in terms of the communication being *received* by the International Bureau within that period, it is paragraph B.I.02.02 that applies; in such a case, late receipt of the communication by the International Bureau cannot be excused on the ground that its dispatch was delayed because the Office which sent it was closed.

### **03. IRREGULARITIES IN POSTAL AND DELIVERY SERVICES**

*Rule 5(1) and (2)* 03.01 Where a time limit is not met because a communication addressed to the International Bureau by an applicant or holder or by an Office is unduly delayed or is lost because of an irregularity in a postal or delivery service, this may be excused, provided due care has been exercised by the sender and the communication was dispatched in good time. The rule is that failure to meet a time limit will be excused if the party which sent the communication submits evidence showing, to the satisfaction of the International Bureau:

(i) that the communication was mailed or sent to the International Bureau at least five days prior to the expiry of the time limit, or, where the postal or delivery service was, on any of the 10 days preceding the day of expiry of the time limit, interrupted on account of war, revolution, civil disorder, strike, natural calamity, or other like reason, that the communication was mailed or sent not later than five days after postal or delivery service was resumed;



第4規則(3) - 日で記載される期間は、該当する事象が発生した日の翌日から開始される。例えば、ある月の十二日に生じた事象から起算した十日の期間は、その月の二十二日に満了する。

第4規則(4) 02.02 国際事務局が通信を受け取らなければならない期間は、国際事務局の閉庁日にその期間が満了する場合には、当該期間は国際事務局のその後の最初の開庁日に満了する。かかる状況を次の例で説明することにしよう。まず、国際事務局が通信を受理しなければならない期間が土曜日又は日曜日に満了する場合には、その通信を次の月曜日に受理すれば期限に間に合ったことになる（ただし、月曜日が休業日ではない場合に限る）。次に、十月一日から開始される三箇月の期間は、一月一日（国際事務局の公休日）ではなく、これに続く最初の開庁日に満了する。国際事務局が当該年及び翌年中に公衆に対して開庁を予定していない日の一覧を **WIPO** のウェブサイトに公表する。

第26規則(2)

第4規則(4) 02.03 同様に、官庁が国際事務局に送付しなければならない（保護の拒絶の通報のような）通信の期間は、当該官庁の閉庁日にその期間が満了を迎える場合には、その日以降のその官庁の最初の開庁日に満了するものとする。留意すべきは、これが、官庁が当該期間内に送付する通信に関してその期間を特定する場合にのみ適用されることである。一方、国際事務局が当該期間内に受理する通信に関してその期間を特定する場合には、**B.I.02.02** が適用される。この場合には、通信を送付する官庁が閉庁していたために発送が遅れたという理由で国際事務局による当該通信の期限後の受理が認められることはない。

### 03. 郵便業務及び配達業務における不備

第5規則(1) 及び 03.01 出願人若しくは名義人又は官庁による国際事務局宛ての通信が、郵便業務又は配達業務における不備により不当に遅れた又は遺失したために期限に間に合わなかった場合には、免責される。ただし、差出人が然るべき注意義務を果たし、かつ、時間的な余裕をもってその通信を発送した場合に限る。規則では、期限の不遵守は、通信を送付する当事者が国際事務局にとって満足のいく次のことを示す証拠を提出した場合には、免責される。

(2)

(i) 当該通信が、期間の満了の少なくとも五日前に国際事務局に郵送又は送付されたこと、又は、期間の満了前の十日間のいずれかの日に戦争、革命、市民暴動、天災その他これらに類する事由により郵便業務又は配達業務が中断された場合には、郵便業務又は配達業務が再開されてから五日以内にその通信が郵送又は送付されたこと。

(ii) that the mailing of the communication was registered, or details of the communication were recorded by the postal or delivery service at the time of mailing; and

(iii) in the case of a communication sent by a postal service from a location from which not all classes of mail normally reach the International Bureau within two days of mailing, that the communication was either mailed by a class of mail which normally reaches the International Bureau within two days of mailing, or was sent by airmail.

*Rule 5(3)* 03.02 Failure to meet a time limit will be excused only if the evidence referred to in paragraph B.I.03.01, and the communication, or a duplicate thereof, are received by the International Bureau not later than six months after the expiry of the time limit.

#### **04. LANGUAGES**

##### **International Applications**

*Rule 6(1)* 04.01 An international application may be filed in English, French or Spanish at the applicant's option.

*Rule 6(3)* 04.02 Any communication concerning an international application or an international registration must be

(i) in English, French or Spanish, where such communication is addressed to the International Bureau by an applicant, holder, or Office;

(ii) in the language of the international application, where the communication is addressed by the International Bureau to an Office, unless that Office has notified the International Bureau that any such communications are to be in English, French, or Spanish;

(iii) in the language of the international application, where the communication is addressed by the International Bureau to the applicant or holder, unless that applicant or holder has expressed the wish that all such communications be in English, French, or Spanish.

*Rule 6(2)* 04.03 The recording in the International Register and the publication in the Bulletin of an international registration and of any data to be both recorded and published in respect of that international registration takes place in English, French and Spanish.

*Rule 37(2)* 04.04 In respect of international applications filed before April 1, 2010 and international registrations resulting from such applications, Rule 6 as in force before April 1, 2010, continues to apply. As a consequence, the recording in the International Register and the publication in the Bulletin of an international registration and of any data to be both recorded and published in respect of that international registration only take place in English and in French.



(ii) 郵送時に郵便業務又は配達業務によって、当該通信の郵送が書留とされていること又は郵便の詳細が記録されていること、及び、

(iii) 全ての郵便の種別が郵送の日から通常二日以内に国際事務局に届くわけではない地域から郵便業務により送付された通信の場合には、当該通信が、郵送の日から通常二日以内に国際事務局に届く郵便の種別により又は航空便により郵送されていること。

第5規則(3) 03.02 期限の不遵守は、B.I.03.01 に規定する証拠及び当該通信又はその写しを期間の満了後六箇月以内に国際事務局が受理した場合にのみ、免責される。

## 04. 言語

### 国際出願

第6規則(1) 04.01 国際出願は、出願人の任意により英語、フランス語又はスペイン語で行うことができる。

第6規則(3) 04.02 国際出願又は国際登録に関する通信は、次の言語でなければならない。

(i) 当該通信が出願人若しくは名義人又は官庁から国際事務局に宛てられる場合には、英語、フランス語又はスペイン語

(ii) 当該通信が国際事務局から官庁に宛てられる場合には、国際出願の言語によるものとする。ただし、当該官庁が国際事務局に対して、当該官庁に宛てる全ての通信は英語、フランス語又はスペイン語のいずれかによるべきことを通報しているときは、この限りでない。

(iii) 当該通信が国際事務局から出願人又は名義人に宛てられる場合には、国際出願の言語によるものとする。ただし、当該出願人又は名義人が全ての通信の受領について英語、フランス語又はスペイン語のいずれかによることの希望を表明をしているときは、この限りでない。

04.03 国際登録簿の記録、国際登録公報の発行、及び当該国際登録に関する記録され公表される全ての情報についての公報における公表は英語、フランス語及びスペイン語で行われる。

第6規則(2)

04.04 二千十年四月一日より前に出願された国際出願及びその出願から生じる国際登録に関しては、二千十年四月一日より前に有効であった第六規則が引き続き適用される。その結果、国際登録及び当該国際登録に関する記録及び公表される全ての情報についての、国際登録簿における記録及び公報における公表は、英語及びフランス語でのみ行われる。

第37規則(2)

**Translation**

- Rule 6(4)* 04.05 The necessary translation of the recordings to be made in the International Register and their publication in the Bulletin is performed by the International Bureau. The applicant may annex to the international application a proposed translation of any text contained in the international application. If the proposed translation is not considered by the International Bureau to be correct, it is corrected by the International Bureau after having invited the applicant to make, within one month from the invitation, observations on the proposed correction.

**05. PAYMENT OF FEES TO THE INTERNATIONAL BUREAU**

- Rule 27(1)* 05.01 The amounts of the fees payable in connection with an international application or registration are either prescribed in the Schedule of Fees appended to the Common Regulations or, in the case of individual fees, fixed by the Contracting Party concerned. Information concerning individual fees is published on the WIPO web site.
- Rule 27(2)(a) and (b)* 05.02 Fees may be paid by the applicant or holder directly to the International Bureau. As regards, in particular, an international application, the fees may also be paid through the Office of the applicant's Contracting Party if the application is filed through that Office and the Office accepts to collect and forward such fees to the International Bureau.

**Currency of Payment**

- Rule 28(1)* 05.03 All payments to the International Bureau must be made in Swiss currency. An Office which accepts to collect and forward fees may collect payments from the applicant in another currency, but the payment forwarded to the International Bureau by the Office must be in Swiss currency.

**Individual Designation Fees**

- 99** *Article 7(2)* 05.04 Declaration concerning individual designation fees (refer to paragraphs A.05.19 to 05.21) must indicate the amount of such fees, expressed in the currency used by the Office concerned and, where applicable, any change in the amount. Where this currency is other than Swiss currency, the Director General of WIPO, in consultation with the Office, establishes the amount of the fees in Swiss currency on the basis of the official exchange rate of the United Nations.
- Rule 28(2)(c)* 05.05 Where, for more than three consecutive months, the official exchange rate of the United Nations between a Contracting Party's currency and Swiss currency is higher or lower by at least 5% than the last exchange rate used to establish the amount of the individual fees in Swiss currency, the Office of that Contracting Party may ask the Director General of WIPO to establish new amounts in Swiss currency for the individual fees.

## 翻訳

- 第 6 規則(4) 04.05 国際登録簿においてなされる記録及びその公報における公表に必要な翻訳は、国際事務局が作成する。出願人は国際出願に含まれる記載事項の翻訳案を国際出願に添付することができる。国際事務局が、この翻訳案を正確とみなさなかった場合には、出願人に対して修正案に対する意見を一箇月以内に提出するよう求めた上で、国際事務局が修正する。

## 05. 国際事務局への手数料の支払

- 第 27 規則(1) 05.01 国際出願又は国際登録に関して支払う手数料の額は、共通規則に添付された手数料の一覧表に定められており、個別の指定手数料の場合には、当該締約国により定められる。個別の指定手数料に関する情報は、WIPO のウェブサイト上で公表される。
- 第 27 規則(2) (a) 及び (b) 05.02 出願人又は名義人は手数料を国際事務局に対して直接支払う。特に国際出願に関しては、当該出願が出願人の官庁を通じて出願され、かつ、国際事務局に対して、当該官庁が当該手数料を徴収すること及び転送することを認めている場合には、出願人の締約国の官庁を通じて手数料を支払うこともできる。

## 支払の通貨

- 第 28 規則(1) 05.03 国際事務局になされる全ての支払は、スイスの通貨でなされなければならない。手数料を徴収すること及び転送することを認めている官庁は、出願人からの支払をスイスの通貨以外の通貨で徴収することができるが、当該官庁が国際事務局に対し転送される支払は、スイスの通貨でなければならない。

## 個別の指定手数料

- 99 年 第 7 条(2) 05.04 個別の指定手数料に関する宣言 (A.05.19 から 05.21 を参照) においては、当該手数料の額を当該官庁が使用する通貨で、また、必要に応じてその額の変更を、表示しなければならない。この通貨がスイスの通貨以外の通貨である場合には、WIPO の事務局長は、関係する官庁との協議の上で、国際連合の公式為替レートを基礎としたスイスの通貨による手数料の額を設定する。
- 第 28 規則(2) (c) 05.05 連続する三箇月を超えて、締約国の通貨とスイスの通貨との国際連合の公式為替レートが、スイスの通貨による個別の指定手数料の額を設定するために適用した直近の為替レートよりも少なくとも五パーセント以上高い又は低い場合には、当該締約国の官庁は、WIPO の事務局長に対して、スイスの通貨による個別の指定手数料の新たな額の設定を要請することができる。

*Rule 28(2)(d)* 05.06 Where, for more than three consecutive months, this exchange rate is lower by at least 10% than the last rate applied, the Director General of WIPO, at his own initiative, establishes new amounts in Swiss currency for the individual fees. The amounts so fixed are published on the WIPO web site and become applicable at a date to be fixed by the Director General of WIPO, which is between one and two months after such publication.

### **Mode of Payment**

*A.I. Section 801* 05.07 Fees may be paid to the International Bureau:

(i) by debit to a current account with the International Bureau (payment from a current account also is available through the electronic filing (E-filing) interface and the renewal (E-renewal) system, as well as through the electronic payment service (E-payment), available at [www.wipo.int/hague/en/](http://www.wipo.int/hague/en/);

(ii) by payment into the Swiss postal account or to any of the specified bank accounts of the International Bureau;

(iii) by credit card when using the E-filing or E-renewal, as well as through the E-payment service (E-payment service can only be used to pay fees as notified in irregularity letters or other WIPO communications with regard to international applications or registrations).

05.08 An applicant, holder, representative, or an Office having frequent dealings with the International Bureau, may find it useful to maintain a current account with the International Bureau. This greatly simplifies the payment of fees and reduces the risk of irregularities due to late or incorrect payment. This method of payment is of course dependent on there being a sufficient balance in the account; the International Bureau informs the holder of the account whenever the balance has diminished to an extent that there is a danger that it might be insufficient to cover the next fee.

*Rule 27(4)* 05.09 Whenever a fee is paid to the International Bureau, the purpose of the payment must be indicated, together with information identifying the application or registration concerned. This information should include:

– at the stage of the international application, the name of the applicant and the industrial design to which the payment relates;

– in connection with international registrations, the name of the holder and the international registration number.

05.10 Where payment is made other than by debit from a current account with the International Bureau, the amount being paid should be stated. Where payment is made from a current account with the International Bureau, it is sufficient to give a general instruction to the International Bureau to debit whatever is the correct amount for the transaction in question (by ticking the appropriate box on the fee payment sheet which is part of the official form). Nevertheless, if a specific amount is indicated, the International Bureau treats it as indicative only, debits the correct amount and notifies accordingly the party (applicant, holder, representative or Office) that gave the instruction.

第 28 規則(2) (d) 05.06 連続する三箇月を超えて、公式為替レートが、直近の適用レートよりも少なくとも十パーセント以上低い場合には、**WIPO** の事務局長は自己の発意によりスイスの通貨による個別の指定手数料の新たな額を設定する。設定された額は、**WIPO** のウェブサイトにおいて公表され、その公表の日の後、一箇月から二箇月の間で **WIPO** の事務局長が定める日から適用する。

#### 支払の方法

第 801 節 05.07 手数料は、次の方法により、国際事務局に対して支払うことができる。

(i) 国際事務局に開設された口座からの引き落とし（口座からの支払は、電子出願インターフェース（**E-filing**）及び電子更新システム（**E-renewal**）を通じても利用でき、電子決済サービス（**E-payment**）を通じても同様に、[www.wipo.int/hague/en/](http://www.wipo.int/hague/en/)から利用することができる。）

(ii) スイスの郵便口座又は国際事務局の所定の銀行口座への支払

(iii) **E-filing** 又は **E-renewal** の使用と同様に、**E-payment** サービスを通じて使用する時は、クレジットカードによる(**E-payment** サービスは、国際出願又は国際登録に関する不備の通報若しくはその他の **WIPO** の通信において通知された手数料の支払についてのみ使用することができる。)

05.08 国際事務局と頻繁に取引のある出願人、名義人、代理人、又は官庁は、国際事務局に開設された口座を維持することが有益である。これにより、手数料の支払は大幅に簡略化され、かつ、支払の遅れ又は誤りによる欠陥のリスクが軽減される。この支払の方法は、もちろん当該口座に十分な残高があることが前提となる。国際事務局は、口座の名義人に対し、残高が次回の手数料の支払に充てるのに十分でないと考えられるほど減少した場合に通知する。

第 27 規則(4) 05.09 手数料を国際事務局に支払う際には、常に、当該出願又は登録を特定する情報とともに支払の目的を表示しなければならない。この情報には次のものが含まれるものとする。

- － 国際出願の段階では、出願人の氏名又は名称及び支払に係る意匠
- － 国際登録に関しては、名義人の氏名又は名称及び国際登録の番号

05.10 支払が国際事務局に開設された口座からの引き落とし以外の方法で行われた場合には、支払額を明示しなければならない。国際事務局に開設された口座から支払を行う場合には、当該取引に関する正しい額がいかなるものであってもその引き落としに関して国際事務局に対し通常の指示を行う（公式様式内の手数料支払票の該当するボックスに記入する）だけで十分である。しかし、特定の額の表示があった場合には、国際事務局は、これを単なる表示として扱い、正しい額を引き落とし、指示を出した当事者（出願人、名義人、代理人又は官庁）にその結果を通知する。



**Date of Payment**

- Rule 27(5)(a)* 05.11 The fees are considered to have been paid on the date on which the International Bureau received the required amount. However, in the case of a renewal, if a payment is received by the International Bureau earlier than three months before the date on which the renewal of the international registration is due, it is considered as having been received three months before that date.
- Rule 24(1)(d)*

**Change in the Amount of Fee**

- Rule 27(6)(a)* 05.12 Where an international application is filed through the Office of the applicant's Contracting Party and the amount of the fee payable changes between the date on which the application was received by such Office and the date on which it was received by the International Bureau, it is the fee that was valid on the date of reception of the international application by the Office that is applicable.
- Rule 27(6)(b)* 05.13 Where the renewal of an international registration is requested and the amount of the fee payable changes between the date of payment and the date on which renewal is due, then
- where payment is made not more than three months before the date on which renewal is due, it is the fee that was valid on the date of payment that is applicable;
  - where the fee is paid more than three months before the date on which renewal is due, the payment is considered to have been received three months before the due date, and it is the fee that was valid three months before the due date that is applicable (refer to paragraph B.I.05.11).
- Rule 24(1)(d)*
- Rule 27(6)(b)* 05.14 Where the renewal fee is paid after the due date, it is the fee that was valid on the due date that is applicable.
- Rule 27(6)(c)* 05.15 In any other case, the applicable amount is that which was valid on the date on which the payment was received by the International Bureau.

**Crediting of Fees**

- Rule 29* 05.16 Any standard designation fee or individual designation fee collected by the International Bureau is credited to the account maintained with the International Bureau by the Contracting Party concerned. This is done within the month following the month during which was recorded the international registration or renewal in connection with which the fee was paid or, as regards the payment of the second part of an individual fee, upon its receipt by the International Bureau.

**支払の日**

- 第 27 規則 (5) (a) **05.11** 手数料は、要求される額を国際事務局が受理した日に国際事務局に支払われたものとみなす。ただし、更新については、国際事務局が国際登録の更新の期日の三箇月以上前に更新手数料を受理した場合には、更新の期日の三箇月前に受理されたものとみなす。
- 第 24 規則 (1) (d)

**手数料の額の変更**

- 第 27 規則 (6) (a) **05.12** 国際出願が出願人の締約国の官庁を通じてされる場合であって、当該国際出願について支払う手数料の額が、官庁による当該国際出願の受理の日と、国際事務局による当該国際出願の受理の日との間で変更される場合には、官庁による国際出願の受理した日に有効であった手数料を適用する。

- 第 27 規則 (6) (b) **05.13** 国際登録の更新が申請され支払う手数料の額が、支払の日と更新の期日との間で変更される場合には、

－ 更新の期日の前三箇月以内に支払がなされる場合には、支払の日に有効であった更新の手数料を適用する。

- 第 24 規則 (1) (d) 手数料が更新の期日の三箇月以上前に支払われる場合には、当該支払は更新の期日の三箇月前に受理されたとみなし、更新の期日の三箇月前に有効であった手数料が適用される (**B.I.05.11** を参照)。

- 第 27 規則 (6) (b) **05.14** 更新手数料が更新の期日の後に支払われる場合には、当該期日に有効であった手数料を適用する。

- 第 27 規則 (6) (c) **05.15** その他のいかなる場合も、国際事務局が支払を受理した日に有効であった額を適用する。

**手数料の払込**

- 第 29 規則 **05.16** 国際事務局が徴収した標準指定手数料又は個別の指定手数料は、国際事務局が維持する関係締約国の口座に払い込む。この払込は、手数料が支払われた国際登録又は更新の記録を行われた月の次の月中に、個別の指定手数料の第二の部分の支払については国際事務局がそれを受理した後直ちに、国際事務局における当該締約国の口座に払い込むものとする。



**06. REPRESENTATION BEFORE THE INTERNATIONAL BUREAU**

*Rule 3(1)(a)* 06.01 An international application may be filed with the International Bureau directly by the applicant. If he so wishes, the applicant may appoint a representative to act on his behalf before the International Bureau.

06.02 The provisions of the Hague System relate only to the representation before *the International Bureau*. Requirements as to the appointment of a representative before the Office of a Contracting Party (in the event, for example, that an appeal is lodged against a refusal of protection) are outside the scope of the Hague System and are exclusively a matter for the law and practice of the Contracting Party concerned.

06.03 With respect to who may be appointed as a representative before the International Bureau, the Hague System does not provide for any requirement as to professional qualification, nationality or domicile.

**Method of Appointment of a Representative***In the International Application*

*Rule 3(2)(a)* 06.04 A representative may be appointed in an international application by indicating the name and address of such representative in the corresponding item 5 of the international application form or in the corresponding section of the electronic filing (E-filing) interface. For the appointment of the representative to be effective, the international application must either be signed by the applicant or be accompanied by a power of attorney (and the appropriate box in item 5 ticked accordingly) (refer to paragraphs B.II.04.21 to 04.26). Regarding E-filing, if the application is signed by a representative, a power of attorney in PDF format should be uploaded.

*In a Request for the Recording of a Change*

06.05 A representative may be appointed in a request for the recording of a change (limitation, renunciation, change in ownership, change in the name and/or address of the holder) by indicating the name and address of such representative in the corresponding item of the form concerned. For the appointment of the representative to be effective, the request must be signed by the holder or be accompanied by a power of attorney or form DM/7 duly completed (and the appropriate box ticked accordingly) (refer to paragraphs B.II.13.19, 14.07, 15.07 and 16.05). At the time of printing this Guide, it is not possible to submit a request for the recording of a change through an electronic interface.

*In a Separate Communication*

*Rule 3(2)(b)* 06.06 The appointment of a representative may also be made at any time in a separate communication. Such separate communication must be signed by the holder.

## 06. 国際事務局に対する代理

### 第3規則(1)(a)

**06.01** 国際出願は、出願人が直接に国際事務局に行うことができる。出願人は、自らが希望する場合には、当該出願人に代わり行動するための、国際事務局に対する代理人を選任することができる。

**06.02** ハーグシステムの規定は、*国際事務局*に対する代理にのみ関係する。締約国の官庁に対する代理人の選任に関する要件（例えば、保護の拒絶に対する不服の申立てをする場合）は、ハーグシステムの範囲外にあり、専ら当該締約国の国内法令及び実務の問題である。

**06.03** ハーグシステムは、国際事務局に対する代理人として選任可能な者についての職業資格、国籍又は住所に関する要件を定めていない。

### 代理人の選任の方法

#### *国際出願において*

### 第3規則(2)(a)

**06.04** 国際出願においては、国際出願様式の該当する第5欄、又は電子出願（E-filing）インターフェースの該当箇所に代理人の氏名又は名称及び住所を表示することにより、代理人を選任することができる。代理人の選任が有効になるためには、国際出願において、出願人が署名を行うか、委任状を添付するか（また、これに応じて第5欄の該当するボックスにチェックを入れることを）しなければならない（B.II.04.21 から 04.26 を参照）。E-filing に関する場合には、代理人が署名をする場合には、PDF形式による委任状をアップロードしなければならない。

#### *変更の記録についての請求において*

**06.05** 変更の記録の請求（限定、放棄、所有権の変更、名義人の氏名若しくは名称及び／又は住所の変更）においては、当該様式の該当する欄に代理人の氏名又は名称及び住所を表示することにより、代理人を選任することができる。代理人の選任が有効になるためには、当該請求において、名義人が署名を行うか、又は、委任状若しくは正しく記入した様式 DM/7 を添付するか（及び、これに応じて該当するボックスにチェックを入れることを）しなければならない（B.II.13.19、14.07、15.07 及び 16.05 を参照）。本ガイドの発行時点で、電子インターフェースを通じて変更を記録する請求は、提出することができない。

#### *別個の通信において*

### 第3規則(2)(b)

**06.06** 別個の通信においても、随時代理人の選任を行うことができる。この通信には名義人が署名をしなければならない。

06.07 The communication may be a simple letter. It suffices that it clearly identifies the person making the appointment, the name and address of the appointed representative and the international application or registration concerned. Although not compulsory, an unofficial form (DM/7) for appointing a representative is available from the International Bureau for the convenience of applicants and holders.

06.08 Such an appointment may relate to any number of international applications or registrations, provided they are all clearly and individually identified. The International Bureau cannot accept, as an appointment of a representative, a communication which simply refers to all international applications and registrations in the name of the same applicant or holder.

### **Only One Representative**

- Rule 3(1)(b)* 06.09 Only one representative may be appointed in respect of a given international application or registration. Therefore, if the appointment indicates more than one representative in respect of the same international application or registration, only the one indicated first is considered to have been appointed.
- Rule 3(1)(c)* Where a partnership or firm of attorneys or patent or trademark agents has been indicated, this is regarded as a single representative.

### **Irregular Appointment**

- Rule 3(2)(c)* 06.10 Where the appointment of a representative does not comply with the applicable requirements, the International Bureau considers the appointment as irregular. It notifies accordingly the applicant or holder and the purported representative and, failing the required correction, it sends all relevant communications to the applicant or holder or their previously appointed representative.

### **Recording and Notification of Appointment**

- Rule 3(3)(a) and (b)* 06.11 If the appointment of the representative complies with the applicable requirements, the International Bureau records that fact, along with the name and address of the representative in the International Register, and notifies both the applicant or holder and the representative concerned.

### **Effect of the Appointment**

- Rule 3(3)(a)* 06.12 The appointment of a representative has effect as of the date on which the International Bureau receives the communication (international application, request to record a change or separate communication) in which the appointment has been made.
- Rule 3(4)(a)* 06.13 Unless the Common Regulations expressly require otherwise, a duly recorded representative may always sign a communication, or carry out any other procedural step, in place of the applicant or holder. Any communication addressed by him to the International Bureau has the same effect as if it had been addressed to the International Bureau by the applicant or holder. Similarly, where a representative is recorded, the International Bureau sends to him any communication which, in the absence of a representative, would have been sent to the applicant or holder. Any such communication has the same effect as if it had been addressed to the applicant or holder.
- Rule 3(4)(c)*
- Rule 3(4)(b)*

**06.07** 通信は簡単な書簡でよい。またその通信には、選任を行う者、選任された代理人の氏名又は名称及びあて先、並びに当該の国際出願又国際登録を明記するだけで十分である。義務ではないが、出願人及び名義人の便宜上、代理人の選任に関する非公式の様式 (DM/7) を国際事務局から入手し用いることができる。

**06.08** 代理人の選任は、複数の国際出願又は国際登録に係ることができるが、その全てが明確かつ個別に特定される場合に限る。国際事務局は、代理人の選任に関して、同一の出願人又は名義人の名の下に単に全ての国際出願及び国際登録に言及した通信を受理することはできない。

#### 一名の代理人のみ

- 第3規則(1)(b) **06.09** 一の国際出願又は国際登録については、一名の代理人のみ選任することができる。従って、同一の国際出願又は国際登録に関する選任において二名以上の代理人を表記する場合には、筆頭の一名のみが選任されたものとみなす。弁護士、特許代理人又は商標代理人からなるパートナーシップ又はファームが選任された場合には、一名の代理人とみなされる。
- 第3規則(1)(c)

#### 不備のある選任

- 第3規則(2)(c) **06.10** 代理人の選任が該当する要件を満たしていない場合には、国際事務局はその選任を不備のあるものとみなす。国際事務局は、その旨を出願人又は名義人及び代理人とされた者に通知し、必要な修正が行われない場合には、出願人又は名義人若しくは代理人であった者に関連する通信の全てを送付する。

#### 選任の記録及び通報

- 第3規則(3)(a) 及び (b) **06.11** 国際事務局は、代理人の選任が要件を満たしている場合には、代理人を有している事実及び代理人の氏名若しくは名称及び住所を国際登録簿に記録し、出願人又は名義人及び当該代理人の双方に通知する。

#### 選任の効果

- 第3規則(3)(a) **06.12** 代理人の選任は、その選任が行われた通信 (国際出願、変更の記録の請求、又は別個の通信) を国際事務局が受理した日の時点で効力が生ずる。
- 第3規則(4)(a)  
第3規則(4)(c)  
第3規則(4)(b) **06.13** 共通規則に別段の定めがない限り、正式に記録された代理人は、出願人又は名義人に代わって、いつでも通信に署名し、又は、その他の手続を行うことができる。代理人が国際事務局に宛てたいかなる通信も、出願人又は名義人が国際事務局に宛てたものと同一の効果を有する。同様に、国際事務局は、記録された代理人を、代理人がない場合には出願人又は名義人に送付される通信の宛て先とする。当該代理人に宛てられた通信も、出願人又は名義人に宛てられたものと同一の効果を有する。

06.14 Where a representative is appointed, the International Bureau does not normally send communications also to the applicant or holder. There are a number of exceptions to this rule:

*Rule 3(5)(c)* – where cancellation of the appointment is requested, the International Bureau so informs both the applicant or holder and the representative (refer to paragraph B.I.06.20);

*Rule 23* – six months before the expiry of a five-year term of protection, the International Bureau sends an unofficial notice to both the holder and his representative;

*Rule 24(3)* – where insufficient fees are paid for the purpose of renewal, the International Bureau notifies both the holder and his representative.

06.15 Apart from these exceptions, whenever this Guide refers to anything being sent to, or done by, an applicant or holder, this should be understood as a reference to it being sent to, or allowed to be done by, a duly-recorded representative.

### **Cancellation of Appointment**

*Rule 3(5)(a)* 06.16 The recording of a representative is canceled upon receipt of a corresponding request signed by the applicant, holder or representative. Cancellation may be requested by means of a simple letter or on the unofficial form DM/9. The cancellation of the recording may be effected for all the international applications or registrations of the same applicant or holder in respect of which the representative has been duly appointed, or for any specified international applications or registrations of that applicant or holder.

*Rule 3(5)(a)* 06.17 The recording of a representative is canceled *ex officio* by the International Bureau where a new representative has been duly appointed. As noted in paragraph B.I.06.09, only one representative may be recognized at any one time; the appointment of a new representative is therefore assumed to replace any representative previously appointed.

*Rule 3(5)(a)* 06.18 The recording of a representative is also canceled *ex officio* by the International Bureau where a change in ownership has been recorded and no representative has been appointed by the new holder.

*Rule 3(5)(b)* 06.19 The cancellation becomes effective from the date on which the International Bureau receives the communication leading to the cancellation.



**06.14** 代理人が選任されている場合には、国際事務局は通信を出願人又は名義人に送付することはない。ただし、この規則にはいくつかの例外が存在する。すなわち、

第3規則(5)(c) - 選任の取消が請求された場合には、国際事務局は、出願人又は名義人及び記録が取り消された代理人の双方に取消しの通知を行う(B.I.06.20を参照)。

第23規則 - 国際事務局は、五年の保護期間の満了の六箇月前に、名義人及び当該代理人の双方に非公式の通知を送付する。

第24規則(3) - 更新のために支払われた手数料が不足している場合には、国際事務局は名義人及び当該代理人の双方に通知する。

**06.15** これらの例外を除き、本ガイドが、出願人若しくは名義人に送付するもの、又は、出願人若しくは名義人が行う事柄に言及するときはいつでも、正式に記録された代理人に送付するもの、又は、当該代理人が行うことを認められている事柄に言及しているものとして理解すべきである。

#### 選任の取消し

第3規則(5)(a) **06.16** 代理人の記録は、出願人、名義人又は代理人が署名した取消請求書の受理時に、取り消される。取消しは簡単な書簡又は非公式の様式 DM/9を使用して請求することができる。記録の取消しは、同一の出願人若しくは名義人の全ての国際出願若しくは国際登録であって、それに関してその代理人が正式に選任されたものに対して、又は同一の出願人若しくは名義人の特定の国際出願又は国際登録に対して、効力を生ずる。

第3規則(5)(a) **06.17** 新たな代理人が選任された場合には、国際事務局の職権により代理人の記録を取消す。B.I.06.09で述べたように、代理人は常時一名のみ認められる。従って新たな代理人が選任された場合には、それまで代理人であった者と交代したとみなされる。

第3規則(5)(a) **06.18** 代理人の記録は、所有権の変更が記録され、新たな名義人が代理人を選任しない場合にも、国際事務局の職権により取り消される。

第3規則(5)(b) **06.19** 取消しは、国際事務局が相応の通信を受理した日から効力を生ずる。

*Rule 3(5)(c)* 06.20 Once the cancellation becomes effective, the International Bureau notifies the cancellation and its effective date to the applicant or holder and to the representative whose appointment has been canceled. It sends all future communications either to the new representative or, where no new representative has been recorded, to the applicant or holder.

**No Fees**

06.21 The recording of the appointment of a representative, of any change concerning the representative, or of the cancellation of the recording of a representative, is exempted from the payment of fees.



---

*第3規則(5)(c)* 06.20 取消しが一旦有効になると、国際事務局は、取消し及びその効力発生の日について、出願人又は名義人及び選任を取り消された代理人に通知する。国際事務局は、新たな代理人に、新たな代理人が記録されていない場合には出願人又は名義人に、その後の全ての通信を送付する。

**不要な手数料**

06.21 代理人の選任、代理人に関する変更、又は、代理人の記録の取消しに関する記録は、手数料の支払を免除する。

## CHAPTER II:

# INTERNATIONAL PROCEDURE (1960 AND 1999 ACTS)

### INTRODUCTION

This Chapter describes the procedures under the Hague System. It follows, as far as possible, the life of an international registration, starting with the international application and proceeding through to the recording of the international registration. It then deals with the various events which can occur following an international registration, such as refusal of protection, requests for the recording of certain changes (change in name or address, change in ownership, limitation, renunciation or cancellation) and renewal of the international registration.

For the reasons explained in paragraph A.02.03, the present Chapter deals only with the international procedure under the 1999 Act and/or the 1960 Act. The procedural specificities of the 1934 Act, as applicable since the freezing of its application on January 1, 2010, are described separately in Chapter B.III.

### 01. HARMONIZATION OF TERMINOLOGY

*Rule 1(2)* 01.01 The 1960 Act, on the one hand, and the 1999 Act, on the other hand, refer at times to identical concepts while using different terminology. Therefore, for the sake of simplicity and consistency and throughout the Common Regulations, the terminology of the 1960 Act has been brought into line with the more modern terminology used in the 1999 Act. For the purpose of the Common Regulations, five terms contained in the 1960 Act have been harmonized with those contained in the 1999 Act:

- reference to “international application” or “international registration” is deemed to include a reference to “international deposit”, as referred to in the 1960 Act;

- reference to “applicant” or “holder” is deemed to include a reference to, respectively, “depositor” or “owner” as referred to in the 1960 Act;

- reference to “Contracting Party” is deemed to include a reference to a State party to the 1960 Act;

- reference to “Contracting Party whose Office is an Examining Office” is deemed to include a reference to “State having a novelty examination” as defined in Article 2 of the 1960 Act;

## 第 II 章

### 国際手続 (千九百六十年改正協定及び千九百九十九年改正協定)

#### 序

本章では、ハーグシステムに基づく手続を説明する。また本章では、できる限り、国際出願及び国際手続から国際登録の記録までの国際登録の全容をたどる。さらに、保護の拒絶、特定の変更の記録について請求（氏名若しくは名称又は住所の変更、所有権の変更、限定、放棄又は取消）及び国際登録の更新等、国際登録後に生じうる様々な事象を扱う。

A.02.03 において説明した理由により、本章では千九百九十九年改正協定及び／又は千九百六十年改正協定に基づく国際手続のみを扱う。千九百三十四年改正協定（二千十年一月一日以降これに基づく出願が凍結されている）の手続上の特殊性については、パート B 第 III 章で別に説明する。

#### 01. 用語の統一

第 1 規則(2) 01.01 千九百六十年改正協定と千九百九十九年改正協定においては、それらが同一の概念について言及する際にそれぞれ異なる用語を使用するケースが見られる。従って、わかりやすさと一貫性を持たせるために、共通規則全般にわたって、千九百六十年改正協定の用語を千九百九十九年改正協定で使用されているより新しい用語に統一することにした。共通規則の適用上、千九百六十年改正協定に記載されている次の五つの用語が、千九百九十九年改正協定に記載されている用語に統一された。

- 「国際出願」又は「国際登録」というときは、千九百六十年改正協定に規定する「国際寄託」を含むものとみなす。
- 「出願人」又は「名義人」というときは、それぞれ千九百六十年改正協定に規定する「寄託者」又は「権利者」を含むものとみなす。
- 「締約国」というときは、千九百六十年改正協定の締約国を含むものとみなす。
- 「官庁が審査官庁である締約国」というときは、千九百六十年改正協定第二条に定義する「新規性の審査を有する国」を含むものとみなす。

– reference to “individual designation fee” is deemed to include a reference to the fee mentioned in Article 15(1)2(b) of the 1960 Act.

## **02. ENTITLEMENT TO FILE AN INTERNATIONAL APPLICATION**

*60 Article 3* 02.01 To be entitled to file an international application, an applicant must  
*99 Article 3* satisfy at least one of the following conditions:

(i) be a national of a State that is a Contracting Party or of a State member of an intergovernmental organization that is a Contracting Party, *or*

(ii) have a domicile in the territory of a State that is a Contracting Party or in the territory in which the treaty establishing an intergovernmental organization that is a Contracting Party applies, *or*

(iii) have a real and effective industrial or commercial establishment in the territory of a State that is a Contracting Party or in the territory in which the treaty establishing an intergovernmental organization that is a Contracting Party applies.

02.02 In addition, but only under the 1999 Act, an international application may be filed on the basis of a habitual residence in a Contracting Party.

02.03 The interpretation of “national”, “domicile”, “habitual residence” and “real and effective commercial or industrial establishment” is exclusively a matter for the laws of the Contracting Parties to determine. This Guide can therefore only give some guidance in that regard.

02.04 The term “national” is intended to have the same meaning as in Articles 2 and 3 of the Paris Convention. It is taken to be capable of including both natural and legal persons. The question as to whether a natural person is a national of a particular country, and the criteria for deciding whether a legal entity is regarded as a national of that country (for example, place of incorporation or headquarters), are matters for the law of such country.

02.05 The concept of “domicile” can have different meanings, depending on national legislation. It is for the law of a Contracting Party to determine the criteria for either a natural person or a legal entity to be regarded as domiciled in that Contracting Party. Under some legislations a natural person can obtain domicile only by virtue of an official authorization. Other legislations interpret “domicile” as more or less equivalent to “residence”. It is generally believed that the Paris Convention did not seek, by using the expression “domicile”, to indicate a legal situation, but rather a more or less permanent situation of fact, so that a foreign national residing in a Contracting Party would, in most cases, be eligible to claim entitlement through domicile. With respect to legal entities, their “domicile” can be considered to be the place of their actual headquarters.

— 「個別の指定手数料」というときは、千九百六十年改正協定第十五条(1)(2)(b) に規定する手数料を含むものとみなす。

## 02. 国際出願をする資格

60年 第3条  
99年 第3条

02.01 出願人は、国際出願をする資格を有するために、次の条件のうち少なくとも一つを満たさなければならない。

(i) 締約国である国の国民若しくは締約国である政府間機関の構成国の国民である者。又は、

(ii) 締約国の領域若しくは締約国である政府間機関の設立条約が適用される領域に、住所を有する者。又は、

(iii) 締約国である国の領域若しくは締約国である政府間機関の設立条約が適用される領域に、現実かつ真正の工業上若しくは商業上の営業所を有する者。

02.02 さらに、千九百九十九年改正協定に基づく場合に限り、国際出願を締約国の常居所に基づき行うことができる。

02.03 「国民」、「住所」、「常居所」及び「現実かつ真正の工業上若しくは商業上の営業所」についての解釈は、専ら締約国の国内法令により決定される問題である。従って、本ガイドがこの点について提供できるのは一定の指針のみである。

02.04 「国民」はパリ条約第二条及び第三条と同一の意味を持つ。それは自然人及び法人の双方を含むことができると解される。自然人が特定国の国民であるか否かという問題及び法人が当該国の国籍を有するとみなされるか否かを決定する基準（例えば、企業の設立地又は本社の所在地）は、それぞれの国の法律の問題である。

02.05 「住所」という概念は、それぞれの国内法令によって異なる意味を持つ可能性がある。自然人又は法人が当該締約国に住所を有するとみなされる基準を決定するのはその締約国の法令である。一部の法令では、自然人は公的な承認を受けることによってのみ住所を取得することができる。また、「住所」を「居所」とほぼ等しいものと解する法令もある。パリ条約は、ある締約国に居住する外国籍者が大抵の場合その住所を通じて権利主張する資格を持てるように、「住所」という表現を使用して、ある法的状況をではなく、むしろおおよその恒常的な事実関係を示そうとしたと一般には考えられている。法人に関しては、その「住所」とは、実際の本部・本社の所在地であると考えられる。

02.06 The term “habitual residence” is taken from the Berne Convention for the Protection of Literary and Artistic Works. It has been used in the 1999 Act in order to compensate for any excessively narrow interpretation that might be given to the concept of “domicile” under domestic laws.

02.07 The expression “real and effective industrial or commercial establishment” is taken from Article 3 of the Paris Convention, to which it was added at the first conference for the revision of the Convention which took place in Brussels in 1897 - 1900. It was felt that the original provision, which referred simply to “an establishment”, was too broad and should be restricted. The intention was that, by using the French term “*sérieux*” (“real” in English), fraudulent or fictitious establishments would be excluded. The term “effective” makes it clear that, while the establishment must be one at which some industrial or commercial activity takes place (as distinct from a mere warehouse), it need not be the principal place of business (at the Brussels Conference, the proposal by one of the States party to the Madrid Agreement to narrow down the requirement of the establishment to the principal place of business was not adopted).

**Determination of the State of Origin (Under the 1960 Act) and Determination of the Applicant’s Contracting Party (Under the 1999 Act)**

02.08 The “State of origin” under the 1960 Act and the “applicant’s Contracting Party” under the 1999 Act both correspond to the Contracting Party in respect of which the applicant derives his right to file an international application under the Hague Agreement, *i.e.*, the Contracting Party with which the applicant has the required entitlement (through establishment, domicile, nationality or, in respect of the 1999 Act, habitual residence).

02.09 However, where an applicant has an entitlement with *several* Contracting Parties (refer to paragraphs B.II.04.12 to 04.19), the “State of origin” and the “applicant’s Contracting Party” are determined according to different principles under, respectively, the 1960 Act and the 1999 Act.

***Determination of the State of Origin Under the 1960 Act***

**60 Article 2** 02.10 The State of origin is determined as:

(a) the Contracting State to the 1960 Act in which the applicant has a real and effective industrial or commercial establishment; or

(b) *if he has no such establishment in such a State*, the Contracting State to the 1960 Act in which he has his domicile; or

(c) *if he has neither an establishment nor a domicile in such a State*, the Contracting State to the 1960 Act of which he is a national.



02.06 「常居所」という用語は、文学的及び美術的著作物の保護に関するベルヌ条約から取られたものである。千九百九十九年改正協定では、国内法令に基づいて与えられる可能性のある「住所」の概念に対する過度に狭い解釈を補うために、この語が使用された。

02.07 「現実かつ真正の工業上若しくは商業上の営業所」という表現は、パリ条約第三条から取られたものであり、千八百九十七年から千九百年にブラッセルで開催された条約改正のための最初の会議で同条に加えられた。元の規定では単に「営業所」となっていたが、あまりに広義であるため、限定すべきであると考えられた。フランス語の「*sérieux*」(英語の「*real* (現実の)」)を用いることにより、詐欺的な又は架空の営業所を排除する意図があった。「真正な (effective)」という用語は、営業所が工業上若しくは商業上の活動を行う場所で(単なる倉庫とは区別され)なければならないが、主たる事業所である必要はないことを明確にしている(ブラッセル会議では、マドリッド協定の締約国の一つが営業所の要件を主たる事業所に限定する提案を行ったが、採択されなかった)。

(千九百六十年改正協定に基づく) 本国の決定及び (千九百九十九年改正協定に基づく) 出願人の締約国の決定

02.08 千九百六十年改正協定に基づく「本国」及び千九百九十九年改正協定に基づく「出願人の締約国」とは、共に出願人がハーグ協定に基づき国際出願を行う資格を有する締約国、すなわち、出願人が(営業所、住所、国籍又は千九百九十九年改正協定に関しては常居所を通じて)必要な資格を有する締約国に相当する。

02.09 ただし、出願人が複数の締約国において資格を有する場合には(B.II.04.12 から 04.19 を参照)、千九百六十年改正協定及び千九百九十九年改正協定のそれぞれに基づく異なる原則に従って、「本国」及び「出願人の締約国」を決定する。

#### 千九百六十年改正協定に基づく本国の決定

60 年 第 2 条 02.10 本国は、次のように決定される。

- (a) 出願人が現実かつ真正の工業上若しくは商業上の営業所を有する千九百六十年改正協定の締約国、又は
- (b) 出願人が当該国にそのような営業所を有しない場合には、出願人が自己の住所を有する千九百六十年改正協定の締約国、又は
- (c) 出願人が当該国に営業所も住所も有しない場合には、出願人が国籍を持つ千九百六十年改正協定の締約国



02.11 Thus, where an applicant has multiple entitlements in different Contracting Parties, the State of origin cannot be freely chosen by that applicant; it is to be determined in accordance with the above described hierarchy.

***Determination of the Applicant's Contracting Party Under the 1999 Act***

**99 Article 1(xiv)** 02.12 The “applicant’s Contracting Party” is defined by the 1999 Act in such a way as to permit the applicant to freely choose his Contracting Party on the basis of establishment, domicile, habitual residence or nationality. For example, if an applicant indicates a domicile in Contracting Party A, bound by the 1999 Act, and the nationality of Contracting Party B, also bound by the 1999 Act, the applicant’s Contracting Party is, among Contracting Parties A and B, the one which is indicated as such by the applicant in the international application (refer to paragraph B.II.04.19).

**Plurality of Entitlements**

02.13 An applicant enjoying multiple and independent entitlements may cumulate these with a view to obtaining protection on a broader geographical scale. For example, an applicant having the nationality of Contracting Party A, bound *exclusively* by the 1960 Act and whose domicile is located in Contracting Party B, bound *exclusively* by the 1999 Act, could, as a result, designate all Contracting Parties bound by the 1960 and/or 1999 Acts.

02.14 A special case of plurality of entitlements arises in respect of States member of an intergovernmental organization that is a Contracting Party to the 1999 Act, where those States are themselves bound by the 1960 Act. For example, an applicant having the nationality of Contracting Party A, bound *exclusively* by the 1960 Act, that is a member State of the European Union, could, as a result, designate all Contracting Parties bound by the 1960 and/or 1999 Acts, as the European Union is a Contracting Party to the 1999 Act.

02.15 Where an applicant enjoying a plurality of independent entitlements under the 1960 and 1999 Acts designates a Contracting Party bound by the same Acts, the designation of that Contracting Party will be governed by the 1999 Act, which is the most recent Act (refer to paragraphs A.04.12 to 04.15).

**Several Applicants**

02.16 Two or more parties (whether natural persons or legal entities) may jointly file an international application, provided that each of them is in a position to establish an entitlement through a Contracting Party bound by the same Act or Acts. It is not necessary that the Contracting Party concerned be the same in respect of each applicant, nor is it necessary that the nature of the entitlement (nationality, domicile, habitual residence or establishment) be the same for each applicant.

02.11 従って、出願人が異なる締約国において複数の資格を有する場合であっても、当該出願人が本国を自由に選択することはできない。上記の優先順位に従って本国の決定を行う必要がある。

### 千九百九十九年改正協定に基づく出願人の締約国の決定

99年 第1条  
(xiv)

02.12 「出願人の締約国」は、千九百九十九年改正協定により出願人が営業所、住所、常居所又は国籍に基づき自由に自己の締約国を選択できるような形で定義されている。例えば、出願人が千九百九十九年改正協定に拘束される締約国 A の住所と、こちらも千九百九十九年改正協定に拘束される締約国 B の国籍を表示している場合には、その出願人の締約国は、締約国 A 及び B のうち、出願人が国際出願において表示された一の締約国となる (B.II.04.19 を参照)。

### 複数の資格

02.13 複数のかつ独立した資格を享受する出願人は、より広範な地理的スケールでの保護を受ける目的でそれらの資格を併せ持つことができる。例えば、千九百六十年改正協定にのみ拘束される締約国 A の国籍を持つ出願人であって、その住所が千九百九十九年改正協定にのみ拘束される締約国 B にある者は、その結果、千九百六十年改正協定及び／又は千九百九十九年改正協定に拘束される全ての締約国を指定することができるであろう。

02.14 複数の資格の特殊なケースが、千九百九十九年改正協定の締約国である政府間機関の構成国であって、その国自体が千九百六十年改正協定に拘束されるものに関して生じる。例えば、欧州連合の加盟国である千九百六十年改正協定にのみ拘束される締約国 A の国籍をもつ出願人は、欧州連合が千九百九十九年改正協定の締約国であることから、結果として、千九百六十年改正協定及び／又は千九百九十九年改正協定に拘束される全ての締約国を指定することができる。

02.15 千九百六十年改正協定及び千九百九十九年改正協定に基づき複数の独立した権利を享受する出願人が同じこの二つの改正協定に拘束される締約国を指定する場合には、その締約国の指定には最新の改正協定である千九百九十九年改正協定が適用されることになる (A.04.12 から 04.15 を参照)。

### 二人以上の出願人

02.16 (自然人又は法人かにかかわらず) 当事者が二人以上である場合には、国際出願を共同で行うことができる。ただし、各当事者が同一の改正協定に拘束される締約国を通じて資格を有する場合に限る。各出願人に関して、その締約国が同じである、又は、資格の内容 (国籍、住所、常居所又は営業所) が同じである必要はない。

02.17 For example, where Applicant 1 is a national of Contracting Party A, bound by the 1999 Act, and Applicant 2 has a domicile in Contracting Party B, also bound by the 1999 Act, these applicants may jointly file an international application.

### **03. CONTENTS OF THE INTERNATIONAL APPLICATION**

03.01 The contents of an international application may be divided into three categories, namely, the mandatory contents, the additional mandatory contents where certain Contracting Parties are designated and the optional contents.

#### **Mandatory Contents**

*Rule 7(3)* 03.02 The mandatory contents consist of the information which must be contained in every international application or accompany it (such as the prescribed particulars concerning the applicant, a reproduction of the designs for which protection is sought or the indication of the designated Contracting Parties; refer to paragraphs B.II.04.01 *et seq*).

#### **Additional Mandatory Contents**

*Rule 7(4)* 03.03 The additional mandatory contents of an international application consist of elements that, under certain conditions, may be notified by a Contracting Party and which must be included in an international application where such Contracting Party has been designated. Furthermore, with respect to Contracting Parties designated under the 1999 Act, the international application shall contain the indication of the applicant's Contracting Party. The elements that may be notified by a Contracting Party whose Office is an Examining Office are the following: (i) information concerning the identity of the creator; (ii) a brief description of the reproduction or of the characteristic features of the industrial design in respect of which the application is filed; (iii) a claim. Those three additional elements correspond to the requirements that certain Contracting Parties require in order for a national application to be accorded a filing date under their domestic legislation (refer to paragraphs B.II.04.30 and A.05.25). Finally, in accordance with its national law, a Contracting Party may notify that the application must be made in the name of the creator and/or that an oath or declaration by the creator must be furnished (refer to paragraphs B.II.03.11-13, 04.30-31 and A.05.13-14).

#### **Optional Contents**

*Rule 7(5)(a)* 03.04 Even when information concerning the identity of the creator, or a brief description, is not required following the designation of a Contracting Party which has not made the declaration referred to in paragraph A.05.25, such elements may nevertheless be included in the international application, at the applicant's choice. Since, in this case, they are not mandatory elements, their absence does not cause an irregularity in the international application. In contrast, however, a claim cannot be indicated by the applicant or an oath or declaration be furnished, if the international application has not designated a Contracting Party requiring them.

**02.17** 例えば、出願人 1 が千九百九十九年改正協定に拘束される締約国 A の国籍を有しており、かつ、出願人 2 がこれも千九百九十九年改正協定に拘束される締約国 B の住所を有している場合には、それらの出願人は国際出願を共同で行うことができる。

### 03. 国際出願の内容

**03.01** 国際出願の内容は、三つのカテゴリー、すなわち、必須の内容、特定の締約国を指定する場合の追加的な必須の内容、及び、任意の内容に分けることができる。

#### 必須の内容

第 7 規則(3) **03.02** 必須の内容は、全ての国際出願において記載されなければならない情報又は添付されなければならない情報から成る（出願人に関する所定の事項、保護を求める意匠の複製物又は指定締約国の表示等。B.II.04.01 以下を参照）。

#### 追加される必須の内容

第 7 規則(4) **03.03** 特定の条件に基づき、国際出願に追加される必須の内容は、当該官庁が審査官庁である締約国が通報することのできる特定の要素であり、その締約国を指定した国際出願に記載されなければならないものから成る。さらに国際出願は、千九百九十九年改正協定に基づく指定締約国に関しては、出願人の締約国の表示を含めるものとする。締約国の官庁が審査官庁である場合には、以下の要件を通報することができる。(i) 創作者の特定に関する情報、(ii) 出願された意匠の複製物又は特徴の簡潔な説明、(iii) 請求の範囲 これら三つの追加される要素は、特定の締約国がその国内出願に対し国内法令に基づき出願日を認定する際に求める要件に該当する(B.II.04.30 及び A.05.25 を参照)。最後に、締約国は国内法令に基づき、出願人が創作者の氏名の表示及び／又は創作者による宣誓若しくは宣言を提示しなければならない旨を通報することができる(B.II.03.11-13, 04.30-31 及び A.05.13-14 を参照)。

#### 任意的な内容

第 7 規則(5) (a) **03.04** A.05.25 で説明する宣言を行わなかった締約国を指定した後は、創作者の特定に関する情報又は簡潔な説明を要求されない場合であっても、出願人の任意で、かかる要素を当該国際出願に記載することができる。この場合、それらの要素は必須の内容ではないので、それらの要素がなくとも当該国際出願に不備が生じることがない。しかしこれとは対照的に、国際出願が出願人又は宣誓若しくは宣言を表示することの記載を義務付けている締約国を指定していない場合には、請求の範囲には、それらの要素を表示することができない。

*Rule 7(5)(b) to (g)* 03.05 In addition to the elements mentioned in the previous paragraph, a number of prescribed optional elements may also be provided by the applicant but their absence does not constitute an irregularity in the international application. The optional contents are: the appointment of a representative, priority claim, declaration of disclosure at an international exhibition, request for immediate publication or deferment of publication under Rule 17(1), a declaration, statement or other relevant indication as specified in the Administrative Instructions or a statement that identifies information known by the holder to be material to the eligibility for the protection of the industrial design concerned (refer to paragraphs B.II.04.51 to 04.60). Pursuant to Rule 7(6), the International Bureau shall delete *ex officio* any non-required and non-permitted matter in the international application. Furthermore, if the international application is accompanied by any document other than those required or permitted, the International Bureau may dispose of the said document.

*Rule 7(5)(f)* 03.06 As mentioned in the previous paragraph, the international application  
*A.I. Section 407* may contain any declaration, statement or other relevant indication as may be specified in the Administrative Instructions. Section 407 has been introduced into the Administrative Instructions to address the specific features in some jurisdictions concerning the relation with a principal industrial design or a principal application or registration. In these jurisdictions, the law provides for a “similar design” system or a “related design” system, so that, under certain circumstances, a reference to the “principal design” must be indicated in an application for the registration of a “similar design” or “related design”. The Offices of the concerned Contracting Parties need to identify the “principal design” since a “similar design” or a “related design” can only be registered if the latter is considered by the Office to be similar or related to the “principal design” and if both the “similar design” or “related design” and the “principal design” belong to the same applicant/holder. In principle, if the international application complies with this requirement, the “principal design” will not be considered as a prior design that would prevent its “similar design” or “related design” from being registered. This information may only be included in the international application if the law of a designated Contracting Party provides for a “similar design” or a “related design” system (refer to paragraph B.II.04.85-87 in this Guide) <sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> As of July 1, 2014, Section 407 is applicable for the designation of the Republic of Korea only.



第7規則  
(5)(b)~(g)  
第7規則(6)

**03.05** 前述の記載要件に加えて、出願人は複数の任意的な要素（例えば、先の出願の優先権を主張する宣言、又は代理人の選任）を表示することもできるが、それが無いからといってその国際出願が不備を有することにはならない。任意的な内容とは、代理人の選任、優先権の主張、国際博覧会への出展の宣言、第十七規則(1)に基づく即時公表の請求又は公表の延期の請求、宣言、声明、又は実施細則に規定された関連事項若しくは、対象とする意匠の保護の適格性について名義人が知る情報を特定する声明である（B.II.04.51 から 04.60 を参照）。国際事務局は、第七規則(6)に従って、要求されない及び認められない事項を職権で削除する。さらに、国際出願に要求される又は認められる書面を添付する場合には、国際事務局は当該書面を排除することができる。

第7規則(5)(f)  
第407節

**03.06** 上述したように、国際出願は、実施細則に定める宣言、声明又は関連する表示を含めることができる。一部の管轄区域において本意匠又は本出願若しくは本登録との関係に係る特定の特徴に対処するために第 407 節が実施細則に新設された。これらの管轄区域の法令は、「類似意匠」制度又は「関連意匠」制度を定めており、そこでは、ある特定の条件下で、「類似意匠」又は「関連意匠」の登録のための出願において「本意匠」への言及を表示しなければならないものとなっている。当該締約国の官庁は、「類似意匠」又は「関連意匠」が「本意匠」に類似している又は関連性があると見なし、かつ、「類似意匠」又は「関連意匠」と「本意匠」のどちらも同一の出願人／名義人に属している場合にのみ、「類似意匠」又は「関連意匠」を登録することが可能であることから、「本意匠」を特定する必要がある。原則として、国際出願が本要件を満たす場合には、「本意匠」はその「類似意匠」又は「関連意匠」の登録を阻む先行意匠とみなされることがない。この情報は、締約国の法令が「類似意匠」制度又は「関連意匠」制度を規定する場合には、国際出願にのみ含めることができる（本ガイド B.II.04.58-87 を参照）<sup>1</sup>。

<sup>1</sup> 二千十四年七月一日より、第 407 節は、韓国を指定する場合にのみ使用できる。

- Rule 7(5)(c) and (f)*  
*A.I. Section 408(a)* 03.07 The international application may contain a declaration claiming the priority of an earlier filing under Article 4 of the Paris Convention. Where the applicant has claimed priority of an earlier filing in the international application, the Office of a Contracting Party may require that a copy of the application on which the priority is based be submitted directly to it. Alternatively, pursuant to Section 408(a) of the Administrative Instructions the said claim in the international application may be accompanied by a Digital Access Service (DAS) code allowing to retrieve the earlier filing in a DAS library<sup>2</sup>.
- 99 Article 7(2)*  
*Rule 7(5)(f)*  
*A.I. Section 408(b)* 03.08 As prescribed in Section 408(b), the international application may additionally contain an indication or a claim of the applicant's economic status which would allow the applicant to benefit from a reduction of an individual designation fee concerning the designation of certain Contracting Parties, as indicated in the declaration made by those Contracting Parties, respectively<sup>3</sup>.
- Rule 7(5)(f)*  
*A.I. Section 408(c)* 03.09 The international application may likewise contain a declaration concerning an exception to lack of novelty and its supporting documentation. This would allow the applicant to claim benefits from exceptional treatment for disclosure of an industrial design during the grace period provided for in the national law of certain Contracting Parties. This information may only be included in the international application if the law of a designated Contracting Party provides for a "declaration concerning an exception to lack of novelty"<sup>4</sup> (refer to paragraph B.II.04.88-92 in this Guide).
- Rule 7(5)(g)*  
*A.I. Section 408(d)* 03.10 The international application may similarly be accompanied by a statement that identifies information known by the applicant to be material to the eligibility for protection of the industrial design concerned. This information could, for example, concern the patentability of the design for which protection is claimed<sup>5</sup>.

### Special Requirements

03.11 The 1999 Act provides for two types of special requirements that may be notified by a Contracting Party and with which the applicant must comply if he designates such Contracting Party under the 1999 Act in the international application.

<sup>2</sup> As of July 1, 2014, the Digital Access Service (DAS) is operational for patent documents only. Documents relating to other IP rights, such as industrial designs and trademarks, will be exchanged through the system once the participating Offices have made the necessary operational and technical changes. See WIPO web site: [http://www.wipo.int/das/en/participating\\_offices.html](http://www.wipo.int/das/en/participating_offices.html).

<sup>3</sup> This provision has been added in anticipation of the accession of Contracting Parties to the 1999 Act providing for different levels of fees depending on the economic status of the applicant.

<sup>4</sup> As of July 1, 2014, this provision is applicable for the designation of the Republic of Korea only.

<sup>5</sup> This provision has been added in anticipation of the accession of Contracting Parties to the 1999 Act providing for this feature under their national laws.



- 第7規則(5)(c) 及び(f)  
第408節(a) **03.07** 国際出願は、パリ条約第四条規定に基づき、先の出願の優先権の利益を得ることができる。出願人が国際出願の優先権を主張した場合には、締約国の官庁は、優先権の基礎となる出願の写しを請求することができる。実施細則第408節に従い、当該請求には、デジタルアクセスサービス(DAS)の書庫<sup>2</sup>で先の出願を検索するためのDASコードを添付することができる。
- 99年第7条(2)  
第7規則(5)(f)  
第408節(b) **03.08** 第408節(b)に従い、個々の締約国が行った宣言に示したように、国際出願には、出願人が、指定締約国による個別の指定手数料の減額の利益を享受するために、出願人の経済状況についての表示又は主張を追加的に含めることができる<sup>3</sup>。
- 第7規則(5)(f)  
第408節(c) **03.09** 国際出願は、新規性の喪失の例外に関する宣言及びその補足書類を含めることができる。これは、出願人が、締約国の国内法令に規定することを条件として、猶予期間の間に意匠を開示するための例外的な取扱いから利益を享受することを認める。この情報は、指定締約国の法令が「新規性の喪失の例外に関する宣言」を規定している場合<sup>4</sup>においてのみ、国際出願に含めることができる（本ガイドB.II.04.88-92を参照）。
- 第7規則(5)(g)  
第408節(d) **03.10** 国際出願には、同様にその対象とする意匠の保護の適格性について、出願人が知る情報を特定する声明を添付することができる。この情報は、例えば、保護を請求する意匠の特許性に関することを想定できる。<sup>5</sup>

### 特別の要件

**03.11** 千九百九十九年改正協定は、締約国が通報することができ、かつ、出願人が国際出願において千九百九十九年改正協定に基づく当該締約国を指定する場合に出願人が遵守しなければならない二種類の特別の要件を定めている。

2 デジタルアクセスサービス(DAS)は、二千十四年七月一日より、特許書類のみが使用可能である。意匠及び商標といった他の知的財産権に関する記録書類は、加盟国の官庁が必要な運用変更及び技術変更を行った時点において、当該システムに倣い変更する。WIPOウェブサイトを参照。

[http://www.wipo.int/das/en/participating\\_offices.html](http://www.wipo.int/das/en/participating_offices.html).

3 当該規定は、出願人の経済状況により異なる手数料の等級によって、1999年改正協定の締約国の加盟を見込んでいる。

4 当該規定は、二千十四年七月一日より、韓国を指定した時のみに利用することができる。

5 当該規定は、国内法令がこの特徴を有する国の、千九百九十九年改正協定への加盟を見越して追加されたものである。

***Special Requirements Concerning the Applicant and the Creator***

- Rule 7(4)(c)* 03.12 Any Contracting Party whose legislation requires an application for the registration of an industrial design to be filed in the name of the creator of the design may notify that fact to the Director General of WIPO (refer to *Rule 8(1)(a)(i)* and (b) paragraph B.II.03.03). If that Contracting Party is designated in the international application, the identity of the creator of the industrial design must be furnished and that person is deemed to be the applicant for the purposes of the Contracting Party concerned, whether or not the international application was filed in his name. Furthermore, if the person mentioned in the international application as the creator is not the same as the person named as the applicant, the international application must be accompanied by a statement or document, depending on what the Contracting Party concerned may require, to the effect that the international application has been assigned by the person identified in the international application as the creator to the person named as the applicant (refer to paragraph B.II.04.52). A standard statement for that purpose is included in item 10 of international application form DM/1 and in the relevant section of the E-filing interface.
- Rule 7(4)(c)* 03.13 Any Contracting Party whose legislation requires the furnishing of an oath or declaration of the creator may notify that fact to the Director General of WIPO. If that Contracting Party is designated in the international application, the international application shall be accompanied by an oath or declaration of the creator and contain indications concerning the identity of the creator of the industrial design.
- Rule 8(1)(a)(ii)* and (b)  
*Rule 8(3)*

***Special Requirements Concerning the Unity of the Design***

- 99 Article 13** 03.14 Any Contracting Party whose law, at the time of its becoming party to the 1999 Act, contains a requirement of unity of design (according to which, generally speaking, two or more industrial designs included in the same application have to conform to the same creative concept) may notify that fact to the Director General of WIPO. The purpose of the notification is to enable the Office of the Contracting Party that has made it to refuse the effects of the international registration, pending compliance with the requirement in question. In that case, the international registration may be divided before the Office concerned in order to overcome the ground of refusal based on lack of unity of design. The Office is entitled to charge the holder of that registration as many additional fees as divisions prove necessary. The mode of payment of additional fees of this type is not governed by the Hague System; they will be specified by each Contracting Party concerned, which will collect them directly from the owner.
- A.I. Section 502** 03.15 Where an international registration has been divided before the Office of a designated Contracting Party following a notification of refusal based upon lack of unity of design, that Office must notify the International Bureau of that fact, together with the following additional particulars:

- the Office making the notification;

## 出願人及び創作者に関する特別の要件

第7規則(4)(c)  
第8規則(1)  
(a)(i) 及び (b)  
第8規則(2)

**03.12** 締約国であってその国内法令が意匠の登録出願を意匠の創作者の名においてされることを要求する場合には、**WIPO** の事務局長に対しその旨を通告することができる (**B.II.03.03** を参照)。国際出願において当該締約国を指定する場合には、意匠の創作者の特定を表示する必要があり、かつ、その者は、国際出願がその者の名においてなされたか否かにかかわらず、当該締約国に関して出願人とみなされる。さらに、創作者として国際出願に記載のある者が出願人として記載されている者と同一でない場合には、当該締約国の要求に応じ、その国際出願が、創作者として特定された者によって出願人として記載された者に譲渡された旨の声明又は文書を添付しなければならない (**B.II.04.52** を参照)。一般的な声明は、国際出願様式の **DM/1** の第 10 欄及び **E-filing** インターフェースの関係する節に含まれている。

第7規則(4)(c)  
第8規則(1)  
(a)(ii) 及び (b)  
第8規則(3)

**03.13** 締約国が、創作者の宣誓又は宣言の提出を要求する場合には、当該事実を **WIPO** の事務局長に通告することができる。国際出願がその締約国の指定を含む場合には、当該国際出願には、創作者の宣誓又は宣言を添付し、並びに、意匠の創作者の特定に関する表示も含める。

## 意匠の単一性に関する特別の要件

99 年 第 13 条

**03.14** 締約国は、自国の法令が、意匠の単一性の要件（この要件により、一般に、同一の出願に含まれる二以上の意匠は同一の創造的概念に準拠している必要がある）を千九百九十九年改正協定の締約国となる時に要求する場合には、その旨を **WIPO** の事務局長に通告することができる。その通告を行った締約国の官庁は当該要件に適合するまでの間、国際登録の効果を拒絶できる。この場合には、意匠の単一性の欠如に基づく拒絶理由を克服するために、関係する官庁において国際登録を分割することができる。当該官庁は、その国際登録の名義人に対し分割の必要があると判明した数に相当する追加手数料を課することができる。この種の追加手数料の支払の方法は、ハーグシステムが管理するものではなく、手数料をその名義人から直接徴収する各当該締約国が定めることになる。

第 502 節

**03.15** 意匠の単一性の欠如に基づく拒絶の通報に従い、指定締約国の官庁において国際登録が分割される場合には、当該官庁は、その事実を次の追加事項とともに、国際事務局に通報する。

－ 通報を行う官庁

- the number of the international registration concerned;
- the numbers of the industrial designs which have been the subject of the division with the Office concerned; and
- the resulting national or regional application numbers or registration numbers.

03.16 It is to be understood that the requirement of unity of design notified by a Contracting Party under the 1999 Act does not affect the applicant's right, even if he designates the Contracting Party that made the notification, to include two or more industrial designs in the international application.

### **Language of the International Application**

*Rule 6* 03.17 An international application may be in English, French, or Spanish, at the applicant's option. However, where an international application is presented to the International Bureau through the intermediary of an Office, that Office may restrict the choice of the applicant and require the application to be in any one or two of those three languages.

*Rule 14(3)* 03.18 If the international application is not in one of the prescribed languages, this constitutes an irregularity entailing a postponement of the filing date of the international application (refer to paragraph B.II.06.07).

03.19 With regard to the language of communications relating to an international application or to the resulting international registration, refer to paragraph B.I.04.02.

## **04. INTERNATIONAL APPLICATION**

*Rule 7(1)* 04.01 An international application may be presented to the International Bureau on the relevant official form (form DM/1) or through the electronic filing (E-filing) interface made available by the International Bureau. In principle, paper applications may be submitted either directly to the International Bureau or via the Office of a Contracting Party (refer to paragraphs B.II.06.01 to 06.04). The official form, the E-filing interface as well as a help document DM/1.inf "How to file an international application" are available on the WIPO web site, at [www.wipo.int/hague/en](http://www.wipo.int/hague/en).

04.02 Annex A to the DM/1 form entitled "Relation with a Principle Design, Application or Registration (optional)"<sup>6</sup> and Annex B to the DM/1 form entitled "Declaration Concerning Exception to Lack of Novelty" are optional content of the international application which can be submitted with the DM/1 form<sup>7</sup>. The Annexes cannot be submitted alone to the International Bureau. Annex B-docs

---

<sup>6</sup> As of July 1, 2014, this provision is applicable for the designation of the Republic of Korea only.

<sup>7</sup> As of July 1, 2014, this provision is applicable for the designation of the Republic of Korea only.

- 関係する国際登録の番号
- 関係する官庁における分割の対象となる意匠の番号、及び
- 結果として生じる国内出願番号若しくは広域出願番号又は登録番号

**03.16** 千九百九十九年改正協定に基づく締約国が通報する意匠の単一性の要件は、出願人が通報を行った締約国を指定したとしても、国際出願に二以上の意匠を含める出願人の権利に影響を及ぼすことはないと解される。

### 国際出願の言語

*第6規則* **03.17** 国際出願は、出願人の選択により、英語、フランス語又はスペイン語によるものとする。ただし、国際出願が官庁を通じて国際事務局に提出される場合には、その官庁は当該出願人のこの選択肢を制限し、三言語のうち一又は二の言語により出願を行うよう求めることができる。

*第14規則(3)* **03.18** 国際出願が所定の言語ではない言語によりなされた場合には、不備と見なされ、国際出願の出願日が繰下げられる (**B.II.06.07** を参照)。

**03.19** 国際出願又はその出願から生じる国際登録に関する、通信の言語については、**B.I.04.02** を参照。

## 04. 国際出願

*第7規則(1)* **04.01** 適切な公式様式 (様式 DM/1) を使用して、又は国際事務局が提供する電子出願 (**E-filing**) インターフェースを通じることにより、提出する。原則的に、書面による出願を直接に国際事務局に、又は締約国の官庁を通じて提出することができる (**B.II.06.01** から **06.04** を参照)。公式様式、**E-filing** インターフェース及びヘルプ文書 DM/1.inf 「How to file international application」を WIPO のウェブサイト [www.wipo.int/hague/en](http://www.wipo.int/hague/en) から入手可能である。

**04.02** DM/1 の Annex A 「本意匠に関する出願又は登録 (任意)」<sup>6</sup> 及び DM/1 の Annex B 「新規性喪失の例外に関する宣言」は、DM/1 と提出することができる国際出願の任意的な内容である<sup>7</sup>。これらの附属書は、国際事務局に対して単独で提出することができない。

<sup>6</sup> 当該規定は、二千十四年七月一日より、韓国のみで利用することができる。

<sup>7</sup> 当該規定は、二千十四年七月一日より、韓国のみで利用することができる。



serves to submit documentation accompanying an international application in support of a declaration concerning exception to lack of novelty (DM/1 Annex B).

It must be submitted with DM/1 and DM/1 Annex B forms. It cannot be submitted alone. Corresponding sections are also included in the E-filing interface.

04.03 The E-filing interface has the following advantages:

*Rule 9(1)*  
*A.I. Section 401(c)*

- user accounts;
- uploading of multiple reproductions simultaneously;
- real-time checking of certain formalities;
- saving of applications in progress;
- a fully integrated fee calculator;
- online payment by credit card;
- faster delivery of the application;
- lower fees when the application contains many reproductions of the industrial designs to be registered, since reproductions submitted on paper are subject to a fee for each page beyond the first (refer to paragraph B.II.04.72);
- instant acknowledgement of receipt with all the details of the submitted application.

04.04 The following explanations follow the structure of the official paper form for an international application (form DM/1) and refer to the successive items contained in the form. It is understood that these explanations apply *mutatis mutandis* to the E-filing interface.

### ***Item 1: Applicant***

#### **Name**

*Rule 7(3)(i)*  
*A.I. Section 301*

04.05 Where the applicant is a natural person, the name to be indicated is the family (or principal) name and the given (or secondary) name(s) of the natural person, as customarily used by that person and in the order in which they are customarily used. Where the applicant is a legal entity, its full official designation must be given. Where the name of the applicant is in characters other than Latin characters, the name must be indicated as a transliteration into Latin characters, following the phonetics of the language of the international application. Where the applicant is a legal entity, the transliteration may be replaced by a translation into the language of the international application.

Annex B-docs は、国際出願に新規性の喪失の例外に関する宣言の補足書類として提出するために役立つ (DM/1 Annex B)。これは、DM/1 及び DM/1 Annex B とともに提出しなければならない。

これは、単独では提出することができない。同様に、E-filing インターフェースにも含めることができる。

第 9 規則(1)  
第 401 節(c)

**04.03 E-filing** インターフェースは、次のような利点がある。

- ユーザーアカウント
- 同時に複数の複製物をアップロード
- 複数の手続きの即時審査
- 出願の保留
- 全ての総合した料金の計算
- クレジットカードによるオンライン支払
- 出願のより迅速な送達
- 書面により提出する複製物は、最初のページを除いた各ページが手数料の対象となることから (B.II.04.72 を参照)、登録を目指す意匠の複製物が出願に数多く含まれる場合には、手数料がより抑えられる。
- 提出された出願の、全ての詳細についての即時の受理通知

**04.03** ここからは、国際出願のための公式の書面様式 (様式 DM/1) の構成に従って、この様式に記載されている一連の欄についての説明を行う。この説明は E-filing インターフェースに準用する。

#### **第 1 欄： 出願人**

氏名又は名称

第 7 規則(3) (i)  
第 301 節

**04.05** 出願人が自然人の場合には、表示する氏名については、姓及び名とする。出願人が法人の場合には、法人の完全な公式名称とする。出願人の氏名又は名称がローマ字以外の文字である場合には、当該氏名又は名称の表示は、国際出願の言語の発音に従ったローマ字への音訳による。出願人が法人である場合には、音訳に代えて国際出願の言語への翻訳に置き換えることができる。



**Several Applicants**

04.06 Where there is more than one applicant, the appropriate box should be ticked and the relevant information regarding each of the other applicants should be furnished on a continuation sheet. The E-filing interface also allows the indication of several applicants.

**Address**

*Rule 7(3)(ii)*  
*A.I. Section 205(1)*  
*A.I. Section 301(d)*

04.07 The address of the applicant must be given in such a way as to satisfy the customary requirements for prompt postal delivery and should consist, at least, of all the relevant administrative units up to, and including, the house number, if any. In addition, telephone or facsimile numbers and an email address may be given. For E-filing, an email address has to be indicated.

***Item 2: Address for Correspondence***

04.08 Where the name and address of a representative has been given in item 5 of the international application form, all communications which are required to be sent by the International Bureau to the applicant are sent to that address. Otherwise, all communications are sent to the address of the applicant, as indicated in item 1 of the application form.

04.09 Where, however, an applicant has not indicated the name and address of a representative and requires to have correspondence sent to an address other than that indicated in item 1 of the application form, an address for correspondence should then be indicated in item 2. In other words, when there is just one applicant, the field “*Address for Correspondence*” should be completed only (a), where no representative has been appointed and (b), the address to which communications should be sent differs from that indicated in item 1.

**Several Applicants: Address for Correspondence**

*A.I. Section 302*

04.10 Where there are several applicants with different addresses and the name and address of a representative has not been indicated in item 5 of the application form, a separate address for correspondence *must* be indicated. In default of such indication in the application form, the address of the first person named as the applicant in item 1 is treated as the address for correspondence.

## 二人以上の出願人

**04.06** 二人以上の出願人がいる場合には、該当するボックスにチェックを入れ、かつ、記入しきれない出願人に関する当該情報を続葉に記載しなければならない。**E-filing** インターフェースでは、二人以上の出願人を表示することもできる。

### あて先

第7規則(3)(ii)  
第205節(1)  
第301規則(d)

**04.07** 出願人のあて先は、郵便物が速やかに配達されるための慣例上の要件を満たすように記載するものとし、少なくとも全ての該当する行政単位（住居番号がある場合にはその番号を含む）を記載する。更に、電話番号又はファクシミリの番号及び電子メールアドレスを記載することができる。**E-filing** に関しては、電子メールアドレスを表示しなければならない。

### 第2欄： 通信用のあて先

**04.08** 国際出願の様式の第5欄に代理人の氏名又は名称及びあて先を記載した場合には、国際事務局が出願人に送付することを義務付けられている全ての通信はその代理人のあて先に送付される。そうでない場合には、全ての通信は出願様式の第1欄に表示された出願人のあて先に送付される。

**04.09** ただし、出願人が代理人の氏名又は名称及びあて先を表示しておらず、かつ、出願様式の第1欄に表示するあて先以外のあて先に通信を送付するよう求めている場合には、第2欄に通信のためのあて先を表示する必要がある。言い換えると、出願人が一者の場合には、(a) 代理人を選任しておらず、かつ、(b) 通信の送付先が第1欄に表示するあて先と異なる場合にのみ「通信用のあて先」に記入すべきである。

### 二人以上の出願人： 通信のためのあて先

第302節

**04.10** 異なるあて先を有する二人以上の出願人が存在し、かつ、代理人の氏名又は名称及びあて先が出願の様式の第5欄に表示されていない場合には、通信のための一のあて先を表示しなければならない。出願の様式にかかる記載がない場合には、出願人として第1欄の最初に記載された者のあて先を通信のためのあて先として扱う。

**Phone and Facsimile Number and Email Address**

04.11 The numbers or email address given should be those of the person whom the International Bureau should contact if and when it needs to get in touch with the applicant.

***Item 3: Entitlement to File***

*Rule 7(3)(iii)* 04.12 Although only one entitlement with one Contracting Party is required in order to file an international application, more than one Contracting Party may be indicated for each criterion in item 3. The applicant is required to indicate in item 3 the Contracting Party(ies) in which he has a real and effective industrial or commercial establishment (if any), as well as the Contracting Party(ies) in which he has a domicile (if any), and also the Contracting Party(ies) of which he is a national (if applicable).

04.13 In addition, the applicant is required to indicate the Contracting Party(ies) in which he has habitual residence (if any), provided that such Contracting Party is bound by the 1999 Act. In fact, the possibility of claiming an entitlement through habitual residence is contemplated only by the 1999 Act, and not by the 1960 Act.

04.14 For a paper application, the full name of the Contracting Party should be indicated. For an electronic application, the official two-letter code<sup>8</sup> for the Contracting Party should be selected from the corresponding dropdown list.

04.15 The indications concerning each of the above criteria must all be completed, even if the Contracting Party concerned is the same in each case. If any criterion is not applicable, the applicant should simply write “None”.

04.16 Applicants having a real and effective industrial or commercial establishment, a domicile or a habitual residence, in a Contracting Party that is a member State of an intergovernmental organization that is a Contracting Party, or being a national of a Contracting Party that is a member State of an intergovernmental organization that is a Contracting Party, should indicate both that Contracting Party and that intergovernmental organization. However, where entitlement is derived from a connection with a member State of an intergovernmental organization but which is not itself a Contracting Party, only the name of the intergovernmental organization should be indicated.

04.17 It is important for the applicant to indicate his *multiple* entitlements in different Contracting Parties, since that applicant would then be in a position to cumulate those multiple entitlements with a view to obtaining protection on a broader geographical scale.

---

<sup>8</sup> The list of official two-letter codes for Contracting Parties is available on the WIPO web site, at [www.wipo.int/standards/en/part\\_03\\_standards.html](http://www.wipo.int/standards/en/part_03_standards.html).

### 電話番号及びファクシミリの番号並びに電子メールアドレス

04.11 記載される電話番号及びファクシミリの番号又は電子メールアドレスは、国際事務局が出願人と連絡を取る必要がある場合又は連絡を取る必要がある際に、連絡先となる者の番号又はアドレスでなければならない。

#### **第3欄：出願するための資格**

第7規則(3)(iii)

04.12 国際出願を行うためには一の締約国において一の資格のみが必要となるが、第3欄の各基準に関しては二以上の締約国を表示することができる。出願人は、現実かつ真正の工業上若しくは商業上の営業所を持つ場合には、営業所が所在する締約国、及び、住所を持つ場合には住所がある締約国、並びに、該当する場合には国民である締約国も第3欄に表示することを求められる。

04.13 さらに出願人は、常居所を持つ場合には、その常居所がある締約国を記載することを求められる（ただし、その締約国が千九百九十九年改正協定に拘束される場合に限る）。実際、常居所を通じた資格の主張は、千九百六十年改正協定ではなく千九百九十九年改正協定によってのみ考慮される。

04.14 書面による出願の場合には、締約国の正式名称を表示しなければならない。電子出願の場合には、締約国に関する二文字の公式コード<sup>2</sup>を該当するドロップダウンリストから選択するものとする。

04.15 上記の各基準に関しては、該当する締約国が全ての場合で同じであったとしても、全て記入する必要がある。基準に該当するものがない場合には、出願人は単に「なし」と記入する。

04.16 締約国である政府間機関の構成国である加盟国に、現実かつ真正の工業上若しくは商業上の営業所、住所又は常居所を有する、又は、締約国である政府間機関の構成国である加盟国の国民である出願人は、その締約国と政府間機関の双方を表示すべきである。ただし、出願するための資格が政府間機関の構成国ではあるがそれ自体が締約国ではない国との関連で生ずる場合には、政府間機関の名称のみを表示する。

04.17 出願人はより広範な地理的範囲において保護を受ける目的で異なる締約国において複数の資格を併せ持つ立場にあることから、出願人がそうした異なる締約国における自己の複数の資格を表示することが重要である。

<sup>2</sup> 締約国に関する二文字の公式コードの一覧は、WIPO のウェブサイト [www.wipo.int/standards/en/part\\_03\\_standards.html](http://www.wipo.int/standards/en/part_03_standards.html) から入手可能である。

04.18 For example, an applicant having the nationality of Contracting Party A, bound exclusively by the 1960 Act and whose domicile is located in Contracting Party B, bound exclusively by the 1999 Act, could, as a result, designate all Contracting Parties bound by the 1960 and/or 1999 Acts.

04.19 Where an applicant enjoying a plurality of independent entitlements under the 1960 and 1999 Acts designates a Contracting Party bound by the same Acts, the designation of that Contracting Party will be governed by the 1999 Act, which is the most recent Act (refer to paragraphs A.04.12 to 04.15).

***Item 4: Indication of Applicant's Contracting Party***

**99 Article 1(xiv)** 04.20 Under the 1999 Act, the applicant's Contracting Party is the Contracting Party through which the applicant derives the right to file an international application. If only one Contracting Party bound by the 1999 Act is indicated under item 3, that Contracting Party must also be indicated under item 4. On the other hand, if several Contracting Parties bound by the 1999 Act are indicated under item 3, one of them must be selected as the applicant's Contracting Party. That Contracting Party must be specified by the applicant in any international application governed exclusively or partly by the 1999 Act (as regards the determination of the applicant's Contracting Party, refer to paragraphs B.II.02.08 *et seq*).

**Rule 7(4)(a)**

04.21 The indication of the State of origin under the 1960 Act is not required in international applications since such indication does not have any effect on the examination carried out by the International Bureau. It may however be deduced through the indications of the entitlements claimed in the international application form (as regards the determination of the State of origin, refer to paragraphs B.II.02.08 *et seq*).

***Item 5: Appointment of a Representative***

**Rules 3 and 7(5)(b)** 04.22 If the applicant wishes to be represented before the International Bureau, the name and address of the representative should be given in this part of the form. The information should be sufficient to enable correspondence to be sent to the representative, and should preferably include telephone and facsimile numbers and any email address. For E-filing, the email address has to be indicated as the International Bureau will confirm receipt of the international application at that email address.

**A.I. Section 301**

**A.I. Section 301(c)** 04.23 Where the name of the representative is in characters other than Latin characters, the name must be indicated as a transliteration into Latin characters, following the phonetics of the language of the international application. Where the representative is a legal entity, the transliteration may be replaced by a translation into the language of the international application.

**Rule 3(2)(a)** 04.24 In order to give effect to the appointment of a representative, the international application form must either be signed by the applicant at item 14 or be accompanied by a power of attorney, and the appropriate box should be ticked in item 5.



**04.18** 例えば、千九百六十年改正協定にのみ拘束される締約国 **A** の国籍を持ち、かつ、千九百九十九年改正協定にのみ拘束される締約国 **B** に住所を置く出願人は、その結果として、千九百六十年改正協定及び／又は千九百九十九年改正協定に拘束される全ての締約国を指定することができる。

**04.19** 千九百六十年及び千九百九十九年改正協定に基づく複数の独立した権利を享受する出願人が、この二つの改正協定に拘束される締約国を指定する場合には、当該締約国の指定は最新の改正協定である千九百九十九年改正協定の適用を受けることになる (**A.04.12** から **04.15** を参照)。

#### 第4欄：出願人の締約国の表示

99年 第1条  
(xiv)  
第7規則(4)(a)

**04.20** 千九百九十九年改正協定に基づく出願人の締約国とは、出願人に国際出願を行う権利をもたらし締約国のことである。千九百九十九年改正協定に拘束される一の締約国のみを第3欄に表示する場合には、その締約国を第4欄にも表示する必要がある。一方、千九百九十九年改正協定に拘束される複数の締約国を第3欄に表示する場合には、そのうちの一つを出願人の締約国として選択しなければならない。出願人は、千九百九十九年改正協定のみが適用される又は同改正協定が部分的に適用されるいずれの国際出願においてもかかる締約国を特定する必要がある (出願人の締約国の決定に関しては、**B.II.02.08** 以下を参照)。

**04.21** 千九百六十年改正協定に基づく本国の表示は、国際事務局が行う審査に一切影響を及ぼさないことから、国際出願において要求されることはない。ただし、本国は、国際出願様式において主張される資格の表示を通じて推測することが可能である (本国の決定に関しては、**B.II.02.08** 以下を参照)。

#### 第5欄：代理人の選任

第3規則及び第7  
規則(5)(b)  
第301節

**04.22** 出願人が国際事務局に対する代理を望むときは、代理人の氏名又は名称及びあて先を様式に記入する必要がある。当該情報は、代理人に通信を送付するために十分なものでなければならず、かつ、できる限り電話番号及びファクシミリの番号並びに電子メールアドレスを記載する。**E-filing** の場合には、国際事務局がその電子メールアドレスに国際出願の受理の確認の通知を送信できるように、電子メールアドレスを表示する必要がある。

第301節(c)

**04.23** 代理人の氏名又は名称がローマ字以外の文字による場合には、その氏名又は名称を国際出願の言語の発音に従ったローマ字への音訳により表されなければならない。代理人が法人である場合には、音訳に代えて国際出願の言語への翻訳に置き換えることができる。

第3規則(2)(a)

**04.24** 代理人の選任を有効なものとするには、国際出願様式の第14欄に出願人が署名するか、委任状を添付するかしなければならない。かつ、第5欄の該当するボックスにチェックを入れる必要がある。



For E-filing, a power of attorney accompanying an international application filed through E-filing shall be in PDF format. If the application is not signed by the applicant and a power of attorney cannot be provided at the time of filing, the application may nonetheless be submitted, bearing in mind that a power of attorney must be received as soon as possible to avoid delaying treatment of the application.

04.25 The Hague System does not contain any restriction or requirement as to who may be appointed as representative before the International Bureau (concerning, for example, professional qualification, nationality or residence). It follows that an applicant may appoint a representative residing or carrying on business in a Contracting Party which is not the State of origin or the applicant's Contracting Party, and it is not even necessary that the representative be residing or carrying on business in a Contracting Party.

04.26 The appointment of a representative in the international application empowers the representative to act only before the International Bureau. It may subsequently become necessary to appoint one or more further representatives to act before the Offices of designated Contracting Parties, for example, in the event of a refusal of protection notified by such an Office. In such case, the appointment of a representative is governed by the requirements of the Contracting Party concerned.

04.27 The International Bureau records in the International Register the appointment of a representative and any other relevant fact concerning such representative.

### ***Item 6: Identity of the Creator of the Industrial Design***

04.28 As a matter of principle, the identity of the creator of the designs is an optional indication which may be included in any international application. However, such indication may be mandatory in some circumstances under the 1960 and/or the 1999 Act.

**60** Article 8(4)(a)

04.29 Under the 1960 Act, the law of a Contracting Party may require such information where it is designated under that Act (without the need to make a corresponding notification to the Director General of WIPO). Therefore, whenever such a Contracting Party is designated under the 1960 Act, the international application should contain the identity of the creator. Failure to provide this indication may lead to a refusal of protection being issued by the Office of the Contracting Party in question. However, given that the requirement to furnish the identity of the creator does not have to be notified to the Director General of WIPO under the 1960 Act, the International Bureau does not carry out an examination in that respect.

**99** Article  
5(2)(b)(i)

04.30 Under the 1999 Act, any Contracting Party whose Office is an Examining Office and whose law requires that an application for the grant of protection to an industrial design should contain the identity of the creator in order for that application to be accorded a filing date may, in a declaration, notify the Director General of WIPO accordingly.

**99** Article 10(2)(b)

E-filing の場合には、委任状を PDF ファイルにして E-filing を通して提出する国際出願に添付する。出願人が当該出願に署名しておらず、かつ、委任状を出願した時に提出できない場合であっても、出願の処理の遅延を避けるためには可能な限り早く委任状が受理される必要がある点を踏まえた上で、その出願を提出することができる。

04.25 ハーグシステムには、国際事務局に対する代理人として選任される者に関する制限又は要件（例えば、職業資格、国籍又は居所に関する）が含まれていない。従って、出願人は本国又は出願人の締約国ではない締約国において居住する又は営業する代理人を選任することができるとともに、代理人は締約国において居住する又は営業する必要すらないことになる。

04.26 国際出願における代理人の選任は、国際事務局に対する手続に関してのみ代理人に権限を与える。そのため、例えば、指定締約国の官庁が保護の拒絶を通報した場合に、その指定締約国の官庁に対して手続を遂行するには、一人又は二人以上の代理人を別に選任する必要が出てくるであろう。その場合には、代理人の選任には当該締約国の要件が適用される。

04.27 国際事務局は、代理人の選任及び当該代理人に関するその他の関連事実を国際登録簿に記録する。

### 第6欄：意匠の創作者の特定

04.28 原則的に、意匠の創作者の特定は国際出願に記載することができる任意の表示である。ただし、千九百六十年改正協定及び／又は千九百九十九年改正協定に基づく一部の状況下では、この創作者の特定の表示は義務となる場合がある。

60年 第8条  
(4) (a)

04.29 千九百六十年改正協定の下、締約国の国内法令は、その国が同改正協定に基づき指定される場合に、創作者の情報を求めることができる（ただし、WIPO の事務局長に対しこれに対応する通告を行う必要はない）。従って、当該締約国を千九百六十年改正協定に基づき指定する場合にはいつでも、その国際出願には創作者の特定を記載すべきである。当該表示がない場合には、当該締約国の官庁が保護の拒絶の通報を行う可能性がある。ただし、千九百六十年改正協定に基づき創作者の特定の表示の要件を WIPO の事務局長に通告する必要がないことから、国際事務局はその点に関する審査を実施しない。

99年 第5条  
(2) (b) (i)  
99年 第10条  
(2) (b)

04.30 千九百九十九年改正協定の下、締約国である官庁が審査官庁であり、かつ、その国内法令が、意匠の保護の付与を求める出願が出願日の認定を受けるためには、その出願に創作者の特定を記載するよう求めているものは、宣言において WIPO の事務局長に対し、その旨を通告することができる。

*Rule 7(4)(b)* In addition, any Contracting Party to the 1999 Act whose legislation requires an application for the registration of an industrial design to be filed in the name of the creator of the design or requires the furnishing of an oath or declaration of the creator may notify that fact to the Director General of WIPO. In the first case, if the person identified as the creator is other than the applicant, when designating the Contracting Party having made a declaration under Rule 8(1)(a)(i), the applicant also states under item 10 of the form that the present international application has been assigned by the creator to him and that the creator declares that he believes himself to be the creator of the industrial design (refer to paragraphs A.05.13 and B.II.04.50). Where any such Contracting Party as mentioned above is designated under the 1999 Act, the international application should contain the identity of the creator. In default, the international application is considered as irregular (refer to paragraph B.II.06.06 *et seq*). Both the paper form (DM/1) and the E-filing interface clearly indicate in respect of which Contracting Parties this indication is required.

04.31 In the case that a Contracting Party having made a declaration under Rule 8(1)(a)(ii) is designated in an international application, the international application shall be accompanied by an oath or declaration of the creator and contain indications of the identity of the creator.

***Item 7: Number of Industrial Designs, Reproductions and/or Specimens***

04.32 The following must be indicated in item 7 of the international application form:

- Rule 7(3)(v)*
- (a) the total number of industrial designs included in the international application – which may not exceed 100,
  - (b) the total number of reproductions, in black and white, and in color,
  - (c) the total number of A4 pages comprising reproductions (refer to paragraphs B.II.05.01 *et seq*), and
  - (d) the total number of specimens, if any (refer to paragraphs B.II.05.16 and 05.17).

04.33 For E-filing, paragraphs (a) and (b) under item 7 will be filled in automatically based on the information and reproductions provided. Information in respect of paragraph (c) is not relevant when filing electronically. Furthermore, E-filing is unavailable if the application includes specimens of the industrial design(s) instead of reproductions.

第7規則(4)(b) さらに、千九百九十九年改正協定の締約国であってその国内法令が意匠の  
 第8規則(1) 創作者の名において意匠の登録出願がなされるよう求めているものは、  
 第8期則(2) WIPO の事務局長にその旨を通告することができる。前者のケースでは、創  
 第8期則(3) 作者として特定される者が出願人以外の者である場合には、出願人は、第  
 八規則(1)(a)(i)に基づく宣言を行った締約国を指定する際に、様式第 10 欄に  
 基づき、国際出願が創作者によりその者に譲渡された旨、また、創作者が  
 紛れもなく当該意匠の創作者である旨も宣言していることになる (A.05.13  
 及び B.II.04.50 を参照)。上述のような締約国を千九百九十九年改正協定に  
 基づき指定する場合には、その国際出願には創作者の特定を表示すべきで  
 ある。表示がない場合には、その国際出願には不備があるとみなされる  
 (B.II.06.06 以下を参照)。書面の様式 (DM/1) と E-filing インターフェースに  
 は、どの締約国がこの表示を求めているかについての明確な記載がある。

04.31 第八規則(1)(a)(i)の規定に基づき、宣言をする締約国が、国際出願  
 に指定された場合には、当該国際出願は、創作者の宣誓又は宣言及び創作  
 者の特定の表示を添付する。

#### 第7欄：意匠、複製物及び／又は見本の数

04.32 国際出願の様式の第7欄には次の事項を表示しなければならない。

- 第7規則(3)(v)
- (a) 国際出願に含まれる意匠の総数 — 百を超えない意匠
  - (b) 白黒及びカラーの複製物の総数
  - (c) 複製物を含む A4 ページの総数 (B.II.05.01 以下を参照)、及び
  - (d) 見本がある場合には見本の総数 (B.II.05.16 及び 05.17 を参  
照)

04.33 E-filing の場合には、提出される情報及び複製物に基づき第7欄の  
 (a) 及び (b) が自動的に記載される。(c) の情報は、電子出願の際には関係  
 がない。さらに、出願に複製物ではなく意匠の見本が含まれる場合には、  
 E-filing を利用することができない。

***Item 8: Products Which Constitute the Industrial Design or in Relation to Which It Is to Be Used***

60 Article 5(2)  
99 Article 5(1)(iv)

04.34 Item 8 provides for a table in which the applicant must indicate what the industrial designs consist of. Such indication must be considered differently, depending upon whether one is concerned with a two-dimensional or a three-dimensional design:

- if the industrial design consists of a product, the usual generic name of that product should be indicated, for example: “chair”;
- if the industrial design consists of a decorative motif in two-dimensions destined to be used in relation to a product, that product should be indicated, for example: “drawing to be used on dishes” or “motif for textiles”.

04.35 These indications must be given for each industrial design, in numerical order.

Rule 7(7)

04.36 The applicant may also indicate the (single) class of the Locarno Classification to which those industrial designs belong. In the case of several designs included in the same international application, all those designs must belong to the same class of the Locarno Classification (refer to paragraph A.02.09)<sup>9</sup>.

04.37 In addition, in the right-hand side of the table, the sub-class to which the product(s) concerned belong may also be indicated.

04.38 The indications relating to the class and sub-class(es) are not compulsory and therefore failure to provide them does not result in an irregularity being raised by the International Bureau. However, if the International Bureau finds that several designs included in the same international application belong to different classes of the Locarno classification, this constitutes an irregularity which will have to be remedied (refer to paragraph B.II.06.06).

***Item 9: Description***

Rule 7(5)(a)  
A.I Section 405(c)

04.39 As a matter of principle, the description is an optional indication which may be included in any international application. If a description is provided, it should relate to the characteristic visual features of the industrial designs that appear in the reproductions, or describe the type of the reproduction(s) (legend). For example, a legend(s) may define a specific view of the product (e.g. “front view”, “top view”, etc.) (refer to paragraphs B.II.05.07 and 05.14). The description may disclose the operation or possible use of the industrial design as long as this description is not technical. If the description exceeds 100 words, an additional fee of 2 Swiss francs per word exceeding 100 is payable.

<sup>9</sup> It is to be noted that designs relating to products belonging to class 32 of the Locarno Classification cannot be protected under the national law of the Republic of Korea. Consequently, any designation of the Republic of Korea in an international registration for industrial designs in class 32, would be subject to refusal by the Office of the Republic of Korea (KIPO).



### 第8欄：意匠を構成する物品又は意匠が使用されることとなる物品

60年 第5条(2)  
99年 第5条  
(1)(iv)

04.34 第8欄が提供する表において、出願人は意匠を構成するものについて表示しなければならない。この表示は、それが平面的な意匠に係るものであるか又は立体的な意匠に係るものであるかによって異なると考えなければならない。

－ 意匠がある物品から成る場合には、その物品の属する通常の普通名称を表示する。例：「いす」

－ 意匠がある物品に関連して使用されることを目的とした平面の装飾的なモチーフから成る場合には、その物品を表示する。例：「皿に使用される描画」又は「織物用のモチーフ」

04.35 これらの表示は、各意匠に関して番号順に行わなければならない。

第7規則(7)

04.36 出願人は、それらの意匠が属するロカルノ分類の(単一の)類を表示することもできる。同一の国際出願に複数の意匠が含まれる場合には、それらの全ての意匠がロカルノ分類の同一の類に属していなければならない (A.02.09 を参照)⁹。

04.37 さらに、表の右側に、当該物品が属する小類別を表示することもできる。

04.38 類及び小類別の表示は必須ではないため、それらの表示がないからといって国際事務局がこれを不備として問題にすることはない。ただし、同一の国際出願に含まれる二以上の意匠がロカルノ分類の異なる類に属していると国際事務局が認めた場合には、補正すべき不備となる (B.II.06.06 を参照)。

### 第9欄：説明

第7規則(5)(a)  
第405節(c)

04.39 原則として、説明は国際出願に記載することのできる任意の表示である。説明を提出する場合、説明は複製物に現れる意匠の視覚的特徴、又は複製物の種類を説明すること(凡例)に関係しなければならない。例えば、凡例は、製品の特定の図を明示することができる(例えば、「正面図」、「平面図」など) (B.II.05.07 及び 05.14 を参照)。説明は、当該説明が技術的なものでない場合、操作又は意匠の利用可能性について言及することができる。説明が百語を超える場合には、百語を超えた一語ごとに二スイスフランの追加手数料を支払う。

⁹ ロカルノ分類の三十二類に属する製品に関連する意匠は、韓国の国内法令に基づいて保護することはできない。そのため、韓国を指定した三十二類の意匠についての国際出願は、韓国の官庁(KIPO)によって拒絶の対象となる。



**99** Article  
5(2)(b)(ii)  
Rule 7(4)(b)

04.40 However, under the 1999 Act, any Contracting Party whose Office is an Examining Office and whose law requires that an application for the grant of protection to an industrial design should contain a description in order for that application to be accorded a filing date may, in a declaration, notify the Director General of WIPO accordingly. Where such Contracting Party is designated under the 1999 Act, the international application should contain the required description. Failure to provide the necessary description results in the international application being considered as irregular and may entail the postponement of the date of the international registration (refer to paragraph B.06.07). Both the paper form (DM/1) and the E-filing interface clearly indicate in respect of which Contracting Parties the description is required.

*A.I. Section 403*

04.41 The description may also serve as a way of disclaiming protection in respect of some characteristics of the industrial designs. Furthermore, matter which is shown in a reproduction but for which protection is not sought may be indicated in the description (and/or by means of dotted or broken lines or coloring in the reproduction (refer to paragraph B.II.05.10-11)).

### ***Item 10: Designated Contracting Parties***

**60** Article 5(2)  
**99** Article 5(1)(v)  
Rule 7(3)(vi)

04.42 The applicant must, by ticking the appropriate box, designate each Contracting Party where protection is sought.

### **What Contracting Parties May Be Designated?**

04.43 Each designated Contracting Party must be bound by an Act – the 1999 Act and/or the 1960 Act – to which one of the Contracting Parties indicated in item 3 (*Entitlement to File*) is also bound. A table of Contracting Parties, with an indication of the Act or Acts to which each particular State is party, is annexed to official form DM/1. Furthermore, a table entitled “Which Act (1999 Act or 1960 Act) Governs the Designation of a Contracting Party in an International Application” is annexed to document DM/1.inf. In the E-filing interface, the selection of Contracting Parties that may be designated is determined automatically on the basis of the entitlement to file data provided under item 3.

04.44 For example, if an applicant has indicated that he has an establishment only in Country A, which is bound exclusively by the 1999 Act, and has not indicated any other entitlements, he may only designate Contracting Parties which are bound by the 1999 Act, whether or not such Contracting Parties are also bound by the 1960 Act. He may not, however, designate Contracting Parties bound exclusively by the 1960 Act.

99 年第 5 条  
(2) (b) (ii)  
第 7 規則 (4) (b)

**04.40** ただし、千九百九十九年改正協定の下では、締約国である官庁が審査官庁であり、かつ、その国内法令が意匠の保護の付与を求める出願が出願日の認定を受けるために説明を含むよう求めるものは、宣言において WIPO の事務局長に対し、その旨を通告することができる。かかる締約国を千九百九十九年改正協定に基づき指定する場合には、国際出願に当該要求される説明を記載する。この必要な説明が記載されていない場合には、当該国際出願は不備があるとみなされ、かつ、国際登録の日が繰下げられる可能性がある (B.II.06.07 を参照)。書面の様式 (DM/1) と E-filing インターフェースには、どの締約国が説明を必要とするかについての明確な記載がある。

第 403 節

**04.41** 意匠の一部の特徴に関して保護を放棄する場合には、本欄においてその説明を行うことも可能である。さらに複製物には表されるが、保護を求めないものについては、複製物に表示することができる (及び／又は、複製物の点線又は破線若しくは着色による (B.II.10-11) )。

### 第 10 欄： 指定締約国

60 年 第 5 条 (2)  
99 年 第 5 条  
(1) (v)  
第 7 規則 (3) (vi)

**04.42** 出願人は、保護を求める各締約国を指定するために、該当するボックスにチェックを入れなければならない。

#### 指定できる締約国とは？

**04.43** 各指定締約国は、第 3 欄 (出願の資格) に表示した各締約国も拘束されている改正協定、すなわち千九百九十九年改正協定及び／又は千九百六十年改正協定に拘束されていなければならない。各改正協定の締約国の一覧表が、公式様式 DM/1 に添付される。さらに、「国際出願の指定締約国がどの改正協定に拘束されるか」の表題は、DM/1.inf に附属される。E-filing インターフェースでは、第 3 欄において表示した出願の資格のデータに基づき、指定可能な締約国の選択肢が自動的に決定される。

**04.44** 例えば、出願人が千九百九十九年改正協定にのみ拘束される A 国にのみ営業所を持っている旨の表示を行い、かつ、その他の資格を表示しなかった場合には、当該締約国が千九百六十年改正協定にも拘束されているか否かにかかわらず、当該出願人は千九百九十九年改正協定に拘束される締約国のみを指定することができる。しかしながら、当該出願人は千九百六十年改正協定にのみに拘束される締約国を指定することができない。

04.45 If, instead, the applicant has indicated that he has an establishment in Country A, which is bound by the 1960 Act, and that he also has a domicile in Country B, which is bound by the 1999 Act, the application may cumulatively designate Contracting Parties which are party to either the 1960 Act exclusively, the 1999 Act exclusively, or to both the 1960 Act *and* the 1999 Act.

04.46 A special case of plurality of entitlements arises in respect of States members of an intergovernmental organization that is a Contracting Party, where those States are themselves bound by the 1960 Act. For example, an applicant having the nationality of Contracting Party A, bound *exclusively* by the 1960 Act, that is a member State of the European Union, could, as a result, designate all Contracting Parties bound by the 1960 or 1999 Acts, as the European Union is a Contracting Party to the 1999 Act.

04.47 Where an applicant enjoying a plurality of independent entitlements under the 1960 and 1999 Acts designates a Contracting Party bound by the same Acts, the designation of that Contracting Party will be governed by the 1999 Act (refer to paragraphs A.04.12 to 04.15).

04.48 It is essential that an applicant designates, at the time of filing of the international application, *all* those Contracting Parties where it is intended to seek protection for an industrial design. If it subsequently becomes necessary to extend protection to additional Contracting Parties, this can only be done by means of filing a new international application.

#### **Protection in the State of Origin and in the Applicant's Contracting Party**

04.49 As a matter of principle, it is possible for an applicant under the Hague System to request protection in the State of origin and in the applicant's Contracting Party (refer to paragraphs B.II.02.08 *et seq*).

**60 Article 7(2)** 04.50 The 1960 Act provides as a principle that an international registration has effect in the State of origin, unless otherwise specified in its national legislation. Given that information concerning such exclusion is not required to be communicated to the Director General of WIPO, the International Bureau does not carry out an examination in that respect.

**99 Article 14(3)** 04.51 The 1999 Act expressly provides that any Contracting Party whose Office is an Examining Office may, in a declaration, notify the Director General of WIPO that, where it is the applicant's Contracting Party, its designation in an international registration has no effect. Where a Contracting Party which has made that declaration is indicated in an international application both as the applicant's Contracting Party and as a designated Contracting Party, the International Bureau disregards the designation of the Contracting Party in question.

**04.45** 一方、出願人が千九百六十年改正協定に拘束される **A** 国に営業所を持ち、さらに千九百九十九年改正協定に拘束される **B** 国に住所を持っていると表示した場合には、その出願は千九百六十年改正協定のみの締約国、千九百九十九年改正協定のみの締約国、又は千九百六十年改正協定と千九百九十九年改正協定の双方の締約国を併せて指定することができる。

**04.46** 複数の資格の特殊なケースが、締約国である政府間機関の構成国であってその国自体が千九百六十年改正協定に拘束されるものに関して生じる。例えば、欧州連合の加盟国である千九百六十年改正協定にのみ拘束される締約国 **A** の国籍を持つ出願人は、欧州連合が千九百九十九年改正協定の締約国であることから、結果的に千九百六十年改正協定又は千九百九十九年改正協定に拘束される全ての締約国を指定することができる。

**04.47** 千九百六十年改正協定及び千九百九十九年改正協定に基づく複数の独立した権利を享受する出願人が、この二つの改正協定に拘束される締約国を指定する場合には、その締約国の指定には千九百九十九年改正協定が適用されることになる (**A.04.12** から **04.15** を参照)。

**04.48** 出願人が国際出願をした時に、意匠の保護を求めようとする締約国を全て指定することは必須である。たとえ後になって、保護を拡大するために締約国の追加をすることが必要になったとしても、新たに国際出願を行うしかない。

### 本国及び出願人の締約国における保護

**04.49** 原則的に、出願人がハーグシステムに基づき本国及び出願人の締約国における保護を求めることは可能である (**B.II.02.08** 以下を参照)。

**60 年 第 7 条 (2)** **04.50** 千九百六十年改正協定は、その国内法令に別段の定めがない限り、原則として国際登録が本国において有効となると規定する。かかる除外規定に関する情報を **WIPO** の事務局長に通告する義務がなく、国際事務局はその点に関する審査を行わない。

**99 年 第 14 条 (3)** **04.51** 千九百九十九年改正協定は、その官庁が審査官庁である締約国は、宣言により、**WIPO** の事務局長に対し、自国が出願人の締約国である場合には、国際登録における自国の指定が効果を有しない旨を通告することができる、と、明確に規定する。国際事務局は、当該宣言を行った締約国が出願人の締約国及び指定締約国の双方として国際出願に表示されている場合には、当該指定締約国の指定を考慮しない。

**Application filed in the Name of the Creator**

- Rule 8(1)* 04.52 If the person identified as the creator in item 6 of the application form is other than the applicant, through designating the Contracting Party having made a declaration under Rule (8)(1)(a)(i) that its legislation requires an application for the registration of an industrial design to be filed in the name of the creator of the design, the applicant states that the present international application has been assigned by the creator to him and that the creator declares that he believes himself to be the creator of the industrial design (refer to paragraphs A.05.13 and B.II.04.29).

**Item 11: Priority**

- 60 Article 5(2)* 04.53 Priority of an earlier filing may be claimed under Article 4 of the Paris Convention. Priority may be claimed on the basis of a first filing made in one of the States party to the Paris Convention or any member of the World Trade Organization.  
*99 Article 6(1)(a)*

04.54 Conversely, since an international application for registration of industrial designs may be a *first* application under the Hague System, it may itself also serve as a basis for claiming priority with regard to a subsequent national or regional application.

04.55 Where it is intended to claim priority, this should be indicated in item 11, by ticking the appropriate box, whether the priority relates to a single earlier filing or whether multiple priorities are claimed.

- Rule 7(5)(c)* 04.56 Where priority is claimed, there must be indicated the name of the Office with which the earlier filing was made, together with the number of the earlier filing (if available), and the date of the earlier filing (in the order of day, month and year). Where priority is claimed from more than one earlier filing and all the relevant indications cannot be accommodated in the space provided, then (unless a self-generated form is used) those with the earliest date should be indicated in item 11 and the remainder should be set out on a continuation sheet.

04.57 Where the earlier filing does not relate to all the designs included in the international application, the applicant has the option of indicating either those designs for which priority is claimed, or is not claimed, depending on which is more convenient. Such indication should be made by reference to the numbers of the designs in question. If no indication is made in this part of item 11, it will be assumed by the International Bureau that the priority relates to *all* the designs.

04.58 The International Bureau disregards any claimed priority which bears a date which is more than six months earlier than the filing date of the international application, and so informs the applicant (and, if the international application has been filed through an Office, that Office).

04.59 Where an applicant claims the priority of an earlier application, copies of the earlier application documentation upon which priority is based should not be included with the international application sent to the International Bureau.



## 創作者の名においてなされる出願

第8規則(1) 04.52 出願様式の第6欄において創作者として特定された者が出願人以外の者である場合には、出願人は、第八規則(1)(a)(i)に基づき、締約国であってその国内法令が意匠の登録出願が意匠の創作者の名においてなされることを要求する旨の宣言を行ったものを指定することにより、当該国際出願が創作者により出願をした者に譲渡された旨、また、創作者が紛れもなく当該意匠の創作者である旨も宣言していることになる (A.05.13 及び B.II.04.29 を参照)。

## 第11欄：優先権

60年 第5条(2) 04.53 パリ条約第四条の規定に基づき、先の出願に基づいて優先権を主張  
99年 第6条 することができる。パリ条約の締約国若しくは世界貿易機関の加盟国のい  
(1)(a) ずれかについてされた最初の出願に基づき優先権を主張することができる。

04.54 反対に、意匠の登録のための国際出願は、ハーグシステムに基づく最初の出願である場合もあることから、それ自体が後続の国内出願又は広域出願に関して優先権を主張するための基礎として機能することもできる。

04.55 国際出願が優先権を主張しようとする場合には、優先権が単一の先の出願に関するものであろうと、複数の優先権を主張するものであろうと、該当するボックスにチェックを入れ、第11欄において、その旨を表示する。

第7規則(5)(c) 04.56 優先権を主張する場合には、先の出願がされた官庁の名称及び  
(該当する場合には) 先の出願の番号並びに先の出願の日 (日・月・年の順に) とともに表示しなければならない。一又は二以上の先の出願の優先権を主張し、かつ、所定の空欄に全ての該当する表示を記載しきれない場合には、(独自に作成した様式を使用しない限り) 第11欄に最先の日付を持つ先の出願を表示し、残りを続葉に記載しなければならない。

04.57 先の出願が、国際出願に含まれる全ての意匠に関するものでない場合には、出願人は、場合に応じて、優先権を主張する意匠か主張しない意匠のどちらか一方を任意で表示することができる。この表示を行うには、問題となる意匠の番号を参照する必要がある。第11欄のこの箇所に表示がない場合には、国際事務局は優先権がその全ての意匠に関するものであるとみなすことになる。

04.58 国際事務局は、国際出願の出願日より六箇月以上前の日付を有するいずれの主張される優先権も考慮せず、その旨を出願人 (及び、国際出願が官庁を通じて提出された場合には、その官庁) に通知する。

04.59 出願人が先の出願の優先権を主張する場合には、その優先権の基礎となる先の出願の書類の写しを国際事務局に送付する国際出願に添付してはならない。



The International Bureau confines itself to establishing only that the required particulars have been included in the international application form. This does not preclude an Office from requesting that the holder, in any particular case, furnish a copy of the priority document to it directly. Such a request could, for example, be made in the context of a refusal where the Office takes the view that the priority document is necessary in order to establish novelty, because of disclosure during the period covered by the priority claim.

***Item 12: International Exhibition Priority***

*Rule 7(5)(d)* 04.60 Temporary protection of designs exhibited at certain exhibitions may be claimed under Article 11 of the Paris Convention. If it is intended to claim exhibition priority in the international application, the applicant should so indicate, by ticking the relevant box in item 12 of the international application form.

04.61 In addition, the application form must indicate where the exhibition took place, the date on which the product was first exhibited and the number of each industrial design shown at the exhibition.

04.62 Where the claim does not relate to all the designs included in the international application, then the applicant has the option of indicating either those designs for which exhibition priority is claimed, or is not claimed, depending on which is more convenient. If no design is indicated, it is assumed by the International Bureau that all the designs were shown at the exhibition in question.

***Item 13: Publication of the International Registration***

04.63 If the reproductions, or some of the reproductions, are submitted in color, they will be published in color. However, if the applicant requires the publication in black and white, this should be indicated by ticking the appropriate box in item 13 of the international application form.

*Rule 17(1)(iii)* 04.64 With regard to the timing of publication, the general rule is that publication takes place six months after the date of the international registration, unless the applicant requests otherwise (refer to paragraphs B.II.07.08 *et seq.*). The period of six months takes account of the fact that, under some national and regional laws on the protection of industrial designs, deferment of publication is not allowed but a certain period of time elapses before the registration of an industrial design is published, since the examination (whether it be formal or substantive) and the technical preparations for publication require that period of time. Therefore, by providing for the period of six months, the Common Regulations, in effect, grant to the holder of an international registration the same benefit of *de facto* deferment that he would have enjoyed if he had filed national and regional applications.

04.65 There are two exceptions to the general rule that an international registration is published six months after the date of the international registration, namely, where an applicant requests immediate publication or requests deferment of publication.

国際事務局は、必要な事項が国際出願様式に記載されている点のみを確認するだけにとどまる。これは、官庁が具体的な事案において当該の名義人に対し優先権書類の写しをその官庁に直接提出するよう求めることを妨げるものではない。官庁は、拒絶との関連で、例えば、優先権主張の対象となる期間中の開示に対して新規性を証明するために優先権書類が必要になると考えた場合に、当該要求を行うことができるであろう。

### 第 12 欄： 国際博覧会優先権

第 7 規則 (5) (d) 04.60 パリ条約第十一条の規定に基づき、特定の博覧会に展示された意匠の一時的な保護を主張することができる。出願人は、国際出願において博覧会優先権を主張しようとする場合には、国際出願の様式第 12 欄の該当するボックスにチェックを入れ、その旨を表示する必要がある。

04.61 さらに、出願様式には、当該博覧会が開催された場所、その製品が最初にそこで展示された日及び博覧会で開示された各意匠の番号を表示しなければならない。

04.62 国際博覧会優先権の主張が国際出願に含まれる全ての意匠に関連するものでない場合には、出願人は、都合に応じて、博覧会優先権を主張する意匠か主張しない意匠のどちらか一方を任意で表示することができる。意匠の表示がない場合には、国際事務局は全ての意匠が当該博覧会において開示されたものとみなす。

### 第 13 欄： 国際登録の公表

04.63 複製物又は複製物の一部をカラーで提出する場合には、それらはカラーで公表される。ただし、出願人が白黒での公表を要求する場合には、国際出願の様式第 13 欄の該当するボックスにチェックを入れ、その旨を表示する必要がある。

第 17 規則 (1) (iii) 04.64 公表の時期は、出願人が別途要求する場合を除き、原則として、国際登録の日の六箇月後に公表となる (B.II.07.08 以下を参照)。意匠の保護に関する一部の国内及び広域の法令のもとでは公表の延期は許可されていない。ただし、審査 (方式審査か実体審査かにかかわらず) 及び公表のための技術的準備に一定の期間が必要となることから、意匠登録の公表前のある程度の期間が経過するという事実により、この六箇月の期間は配慮したものとなっている。従って、共通規則は、六箇月の期間を提供することにより、実質的に国際登録の名義人に対し、その者が国内出願及び広域出願を行った場合に享受したであろう事実上の延期と同等の利益を与えている。

04.65 国際登録が国際登録の日の六箇月後に公表されるという原則には、二つの例外、すなわち、出願人による即時公表の請求又は公表の延期の請求が存在する。

**Immediate Publication**

- Rule 17(1)(i)* 04.66 An applicant may request immediate publication by ticking the appropriate box in item 13. There may be situations where early publication could be an advantage. For instance, under a national or regional law it may be the case that the right flowing from registration of an industrial design may only be enforced after it has been published. However, the notion of “immediate” publication should in any event also take account of the time required by the International Bureau to carry out the relevant technical preparations.

**Deferred Publication**

- Rule 17(1)(ii)* 04.67 An applicant may request that publication of the international registration be deferred, by ticking the appropriate box at item 13 on the international application form. In such case, the period of deferment which is required should be indicated in the appropriate part of this item, expressed in months.

04.68 With regard to the duration of deferment which may be requested, refer to paragraphs B.II.07.16 *et seq.* Both the paper form (DM/1) and the E-filing interface clearly indicate the periods of deferment which may be requested in respect of certain Contracting Parties.

**Item 14: Signature by the Applicant or his Representative**

- Rule 7(1)* 04.69 The international application form may be signed by the applicant or his representative (or by an Office when the international application has been presented to the International Bureau through that Office). The signature may be replaced by the affixing of a seal. In either case, the name of the signatory should be indicated separately.
- A.I. Section 202*
- A.I. Section 205* 04.70 For E-filing, a signature is replaced by an electronic authentication through a user account which requires the user account holder’s user name and password.

**Name of Contact Person**

04.71 It is not obligatory, but may be useful, for the applicant to indicate the name of the person to contact, if necessary. This may be particularly of interest where the international application is filed in the name of a legal entity.

## 即時公表

- 第 17 規則(1) (i) 04.66 出願人は、第 13 欄の該当するボックスにチェックを入れることにより、即時公表を請求することができる。早期の公表が有利に働く場合がある。例えば、ある国内又は広域の法令の下では、意匠の登録により得られる権利がその公表後にのみ行使可能である場合がある。しかしいずれにしても、「即時」公表の概念は、国際事務局が適切な技術的準備を行うための必要な期間に関しても配慮したものでなければならない。

## 公表の延期

- 第 17 規則(1) (ii) 04.67 出願人は、国際出願の様式第 13 欄の該当するボックスにチェックを入れることにより、国際登録の公表の延期を請求することができる。この場合、請求する延期の期間は、この欄の該当する箇所に月単位で表示しなければならない。
- 04.68 請求可能な延期の期間に関しては、B.II.07.16 以下を参照のこと。書面様式 (DM/1) 及び E-filing インターフェースでは、特定の締約国において請求可能な延期の期間を明確に記載している。

## 第 14 欄：出願人又はその代理人による署名

- 第 7 規則(1)  
第 202 節 04.69 国際出願様式には、出願人又はその代理人（若しくは国際出願がある官庁を通じて国際事務局に提出された場合にはその官庁）が署名することができる。署名は、印章の押印に置き換えることができる。どちらの場合にも、署名者の氏名又は名称を各々表示しなければならない。
- 第 205 節 04.70 E-filing においてユーザーアカウントを通じた署名は、ユーザーアカウント及びパスワードの使用により、電子認証によって置き換えることができる。

## 担当者名

- 04.71 義務ではないが、出願人が必要な場合には連絡先の氏名又は名称を表示することは有益であろう。これは、特に国際出願が法人の名において提出される場合に有益である。

***Item 15: Office Presenting the Request (if applicable)*****Date of Receipt**

04.72 If an international application, governed exclusively by the 1999 Act, has been presented to the International Bureau through an Office, the Office should indicate the date on which it received the international application. This date is important since it will become in principle the date of the international registration (refer to paragraph B.II.08.03).

***Payment of Fees and Fee Calculator***

The following paragraphs should be read in conjunction with the general remarks in paragraphs B.I.05.01 *et seq* concerning fees.

04.73 There must be indicated, on the fee payment sheet which precedes the Fee Calculations Sheet and forms part of the international application form:

- an authorization to debit the required amount from an account opened with the International Bureau (indicating also the name of the holder of the account, the account number and the identity of the party giving the authorization), or
- the amount of fees being paid, the method by which payment is being made and the identification of the party making the payment.

04.74 Where the former method is adopted, it is not then necessary to specify the amount of the fees in question. This has the advantage of avoiding the risk of a fees irregularity.

04.75 Debiting from a current account opened with the International Bureau is available also in the E-filing interface. The E-filing interface further allows the online payment by credit card.

**Fees Due**

*Rule 12(1)* 04.76 The fees payable in connection with an international application consist of:

- (i) a basic fee;
- (ii) a standard designation fee (level one, two or three) or, where a designated Contracting Party is one in respect of which an individual designation fee is payable, that fee (refer to paragraph B.I.05.04)<sup>10</sup>;

---

<sup>10</sup> In connection with an international application in which the Republic of Korea is designated, the Locarno Classification determines the designation fee in respect of that designation. For international applications for designs relating to products belonging to classes 2, 5, or 19 of the Locarno Classification, level 3 of the standard designation fee applies. For any other class, an individual designation fee applies in respect of a designation of the Republic of Korea.

**第 15 欄：提出先官庁の表示 (該当する場合)****受理の日**

**04.72** 千九百九十九年改正協定のみが適用される国際出願が、官庁を通じて国際事務局に提出された場合には、当該官庁は、国際出願を受理した日を表示する。その日付は、原則的に国際登録の日となることから重要である (B.II.08.03 を参照)。

**手数料の支払及び手数料の計算**

以下のパラグラフは、手数料に関する B.I.05.01 以下のパラグラフの一般注意事項と併せて読む必要がある。

**04.73** 国際出願の様式内の手数料計算票の前にある手数料支払票に、次の事項を表示しなければならない。

- 国際事務局に開設された口座から必要な金額を引き落とすための指示 (当該口座の名義人の氏名又は名称、口座番号、及び引き落としを指示する当事者の特定も表示)、又は
- 支払う手数料の額、支払方法、及び、支払を行う当事者の特定の確認

**04.74** 前者の方法を採用する場合には、当該手数料の額を明記する必要がある。これには手数料における不備のリスクを回避するという利点がある。

**04.75** 国際事務局に開設された口座からの引き落としは、**E-filing** インターフェースにも利用できる。さらに、**E-filing** インターフェースは、クレジットカードによるオンライン支払も認められる。

**支払うべき手数料**

第 12 規則(1) **04.76** 国際出願に関して支払うべき手数料とは、次のものである。

(i) 基本手数料

(ii) 標準指定手数料 (等級一、二又は三) 又は指定締約国が個別の指定手数料の支払を義務付けている場合にはその個別の指定手数料 (B.I.05.04 を参照)<sup>10</sup>

**10** 韓国を指定した国際出願に関しては、ロカルノ分類の指定において、指定手数料が決定する。類二、類五、又は類十九に属する意匠の国際出願においては、標準指定手数料の等級三を適用する。その他の類に関しては、韓国を指定した際における、個別指定手数料が適用される。

**04.78** **04.73** で述べた手数料の額の一割に減額することは、同様の条件により標準指定手数料にも適用される。



(iii) a publication fee, consisting of an amount to be paid in respect of each reproduction to be published and, where these reproductions are shown on a page of A4 format (refer to paragraphs B.II.05.01 *et seq*), an amount to be paid in respect of each such page, in addition to the first.

04.77 For international applications filed by applicants whose sole entitlement is a connection with a Least Developed Country (LDC), in accordance with the list established by the United Nations, or with an intergovernmental organization the majority of whose member States are LDCs, the fees intended for the International Bureau are reduced to 10% of the prescribed amounts (rounded to the nearest full figure). The reduction also applies in respect of an international application filed by an applicant whose entitlement is not solely a connection with such an intergovernmental organization, provided that any other entitlement of the applicant is a connection with a Contracting Party which is an LDC or, if not an LDC, is a member State of that intergovernmental organization and the international application is governed exclusively by the 1999 Act. If there are several applicants, each must fulfill the said criteria.

04.78 The reduction to 10% of the regular amount of the fee which is referred to in paragraph 04.73 also applies to the standard designation fees under the same conditions.

04.79 The Assembly of the Hague Union adopted, at its twenty-sixth (10<sup>th</sup> extraordinary) session, the following recommendation concerning individual fees:

“Contracting Parties that make, or that have made, a declaration under Article 7(2) of the 1999 Act or under Rule 36(1) of the Common Regulations are encouraged to indicate, in that declaration or in a new declaration, that for international applications filed by applicants whose sole entitlement is a connection with a Least Developed Country, in accordance with the list established by the United Nations, or with an intergovernmental organization the majority of whose member States are Least Developed Countries, the individual fee payable with respect to their designation is reduced to 10% of the fixed amount (rounded, where appropriate, to the nearest full figure). Those Contracting Parties are further encouraged to indicate that the reduction also applies in respect of an international application filed by an applicant whose entitlement is not solely a connection with such an intergovernmental organization, provided that any other entitlement of the applicant is a connection with a Contracting Party which is a Least Developed Country or, if not a Least Developed Country, is a member State of that intergovernmental organization and the international application is governed exclusively by the 1999 Act.”

(iii) 公表手数料 (公表される複製物ごとにかかる金額と、複製物を A4 の用紙に表示する形式により提出する場合 (B.II.05.01 以下を参照) は、その最初の一ページに加えてそれ以降のページごとにかかる金額から成る)。

04.77 出願人であってその唯一の資格が国際連合によって作成された一覧に記載されている後発開発途上国 (LDC)、又は、加盟国の大半が LDC である政府間機関に関係する者によりなされた国際出願に関しては、国際事務局向けの手数料が所定の高額の一割 (四捨五入) に減額する。この減額は、出願人であってその資格が前記政府間機関に関係するだけでなく、その出願人の他の資格が LDC である締約国、又は、LDC でない場合であっても当該政府間機関の構成国である締約国に関係し、かつ、その国際出願に千九百九十九年改正協定のみが適用されるという条件を持つ者によりなされた国際出願に関しても適用される。二人以上の出願人である場合には、各自が上述の基準を満たしていなければならない。

04.78 04.73 で述べた手数料の額の一割に減額することは、同様の条件により標準指定手数料にも適用される。

04.79 ハーグ同盟総会は、第二十六回 (第十回臨時) 会合において、個別の指定手数料に関する次の提言を採択した。

「千九百九十九年改正協定第七条(2) の規定又は共通規則の第三十六規則(1) に基づく宣言を行う又は行った締約国は、出願人であってその唯一の資格が国際連合が作成した一覧に記載されている後発開発途上国又は加盟国の大半が後発開発途上国である政府間機関に関係する者によりなされた国際出願に関しては、その指定の際に支払うべき個別の指定手数料を所定の高額の一割 (該当する場合には、四捨五入) に減額する旨の表示を当該宣言又は新たな宣言において行うよう奨励される。当該締約国はさらに、この減額が、出願人であってその資格がかかる政府間機関に関係するだけでなく、その出願人の他の資格が後発開発途上国である締約国、又は、後発開発途上国でない場合であっても当該政府間機関の構成国である締約国に関係し、かつ、その国際出願に千九百九十九年改正協定のみが適用されるという条件を持つ者によりなされた国際出願に関しても適用される旨の表示を行うことも奨励される。」

*Rule 12(2)* 04.80 These fees are payable at the time of filing the international application, except that, where the international application contains a request for deferment of publication, the publication fee may be paid later (refer to paragraph B.II.07.13). In such case the applicant should tick the appropriate box on the fee payment sheet.

*Rule 12(3)(c)* 04.81 In addition, if an individual designation fee is payable in two parts to  
*and (d)* the designated Contracting Party, the first part is to be paid at the time of filing the  
*Rule 26(1)(viii)* international application and the second part is to be paid at a later date which is determined in accordance with the law of the designated Contracting Party (refer to paragraph A.05.21. The second part may be paid either directly to the Office concerned or through the International Bureau, at the option of the holder. Where the second part is neither paid to the Office concerned nor to the International Bureau within the applicable period, the International Bureau shall cancel the international registration in the International Register with respect to the Contracting Party concerned following a request to that effect received from the Office.

04.82 The amounts of the basic fee, the standard designation fee and the publication fee are set out in the Schedule of Fees comprised in the Common Regulations. With regard to individual fees, users should refer to the WIPO web site ([www.wipo.int/hague/en](http://www.wipo.int/hague/en)) where details of individual fees are published and updated in the form of *Information Notices*.

04.83 In addition, there is also available on the WIPO web site a fee calculator which takes into account all the possible fee permutations, depending upon the particular Contracting Parties designated in any given international application, the number of industrial designs, etc.

04.84 As far as E-filing is concerned, the fee calculator automatically calculates and indicates the fees to be paid, based on the data entered by the applicant.

#### **Annex A: Relation with a Principal Design, Application or Registration (Optional)**

04.85 Annex A is optional content of the international application which can be submitted with the DM/1 form. The Annex cannot be submitted alone to the International Bureau. As of July 1, 2014, Annex A is applicable for the designation of the Republic of Korea only (refer to paragraph B.II.03.06).

04.86 An international application may contain several designs. Each of the related designs must be associated with a principal design that may be the subject of the same international application, or of a prior national or international application or registration.

04.87 Accordingly, in order to avoid a possible refusal, the applicant may indicate that some or all of the industrial designs contained in the international application are to be considered in relation to a principal design.

- 第12規則(2) 04.80 これらの手数料は国際出願をする時に支払う。ただし、国際出願に公表の延期の請求が含まれる場合には、公表手数料を後日に支払うことができる (B.II.07.13 を参照)。この場合には、出願人は手数料支払票の該当するボックスにチェックを入れる。
- 第12規則(3)(c) 及び (d)  
第26規則  
(1)(viii) 04.81 さらに、個別の指定手数料は、国際出願をした時に支払う第一の部分と指定締約国の国内法令が定めるそれ以降の日支払う第二の部分の二つの部分に分けて支払うことができる。第二の部分は、名義人の選択により、関係する官庁に対し直接、又は国際事務局を通じて支払うことができる。第二の部分が適用される期間内に、関係する官庁又は国際事務局のどちらかに対しても支払われない場合には、国際事務局は、当該締約国について、関係する官庁からの求めに応じて、国際登録簿の国際登録を取り消す。
- 04.82 基本手数料、標準指定手数料及び公表手数料の額は、共通規則に収録されている手数料の一覧表において設定される。個別の指定手数料に関しては、ユーザーは WIPO のウェブサイト ([www.wipo.int/hague/en](http://www.wipo.int/hague/en)) を参照頂きたい。個別の指定手数料の詳細情報は、当該サイトにおいてインフォメーション・ノーティスの形で公表及び更新される。
- 04.83 さらに WIPO のウェブサイト上では手数料計算機を利用することもできる。この計算機は、国際出願において指定される特定の締約国、意匠の数等によって異なる手数料の想定される全ての組合せに対応している。
- 04.84 E-filing に関しては、手数料計算機が、出願人の入力したデータに基づき、自動的に計算を行い、支払うべき手数料を表示する。

#### Annex A : 本意匠に関する、出願又は登録 (任意)

- 04.85 Annex A は、DM/1 に添付して提出することができる国際出願の任意的な内容である。この附属書は、国際事務局に対して単独で提出することができない。二千十四年七月一日より、Annex A は韓国を指定する場合にのみ利用できる (B.II.03.06 を参照)。
- 04.86 国際出願は、複数の意匠を含めることができる。個々の関連する意匠は同一の国際出願、又は先の国内若しくは国際出願又は登録の対象となることのできる本意匠に関連しなければならない。
- 04.87 したがって、あり得る拒絶を回避するため、出願人は、国際出願に含まれる意匠の一部又は全てが、本意匠と関連すると考えられると示すことができる。

- that is contained in the present international application;
- that is contained in a prior application or registration (national or international);
- that is the subject of a prior (single-design) application or registration (national or international).

### **Annex B: Declaration Concerning Exception to Lack of Novelty and its Supporting Documentation**

04.88 Annex B is optional content of the international application, which can be submitted with the DM/1 form. This Annex cannot be submitted alone to the International Bureau. As of July 1, 2014, Annex B is applicable for the designation of the Republic of Korea only (refer to paragraph B.II.03.09).

04.89 The applicant may make a declaration as provided for in Annex B concerning exception to lack of novelty. This declaration is to claim benefit from exceptional treatments provided for in the national law of the Republic of Korea which has notified this specific feature under its national law to the International Bureau.

04.90 The declaration made under Annex B may be accompanied by its supporting documentation, at the option of the applicant. To submit documentation in support of the declaration in Annex B, supporting document(s) slip DM/1 – Annex B-docs must be used. The supporting documentation must be attached to Annex B, its page numbers being properly referenced. Supporting documentation duly received by the International Bureau will be electronically distributed to the Office of a Contracting Party concerned.

04.91 The applicant is not obliged to submit supporting documentation at the time of filing the international application. However, the declaration must be followed by its supporting documentation. Thus, if the declaration is not accompanied by its supporting documentation, the latter must be submitted directly to the Office of the Contracting Party concerned, subject to the national requirements. It cannot be submitted later to the International Bureau.

04.92 It is to be noted that a declaration concerning exception to lack of novelty might affect the applicant's rights in other jurisdictions. It is the responsibility of the applicant to ensure that his rights are preserved.

## **05. THE REPRODUCTIONS OF THE INDUSTRIAL DESIGNS**

*Rule 9(4)* 05.01 The reproductions accompanying an international application must comply with the formal requirements described in this Chapter. When the reproductions do not comply with these requirements, the International Bureau may treat the international application as irregular (refer to paragraph B.II.06.06). However, it is important to note that even where these requirements have been complied with to the satisfaction of the International Bureau,



- 当該国際出願に含まれること
- 先の出願又は登録（国内若しくは国際）に含まれること
- 先の（一の意匠）出願又は登録（国内若しくは国際）の対象であること

#### **Annex B： 新規性の喪失の例外に関する宣言及びその補足書類**

**04.88** Annex B は、DM/1 とともに提出することができる、国際出願の任意的な内容である。当該附属書は、国際事務局に対して単独で提出することができない。二千十四年七月一日より、Annex B は韓国の指定にのみ利用することができる。

**04.89** 出願人は、Annex B により、新規性の喪失に関する宣言をできる。この宣言は、国際事務局への韓国の国内法令に基づく具体的な特徴を通報に規定する例外的な取扱いから利益を享受する。

**04.90** 当該宣言は、出願人の任意により、補足書類として添付することができる Annex B に基づいて行う。Annex B の宣言の補足書類を提出するために、DM/1-Annex B-doc の補足書類を使用しなければならない。当該補足書類には、参照する適切なページ番号を Annex B へ記載しなければならない。国際事務局が受理した正式な補足書類は、関連する締約国の官庁に電子的に振り分ける。

**04.91** 当該出願は、国際出願の出願時に補足書類として提出する義務はない。しかしながら、当該宣言には、補足書類が必要である。それ故、宣言がなされたのにもかかわらず補足書類がない場合は、関連する締約国の官庁に対して直接に補足書類を提出しなければならない。これは、国際事務局に対し後日提出することができない。

**04.92** 新規性の喪失の例外に関する宣言は、出願人の権利が他の管轄に影響を及ぼすということにも注意すべきである。これは、出願人の権利を保持することを確実にするための出願人の責任である。

#### **05. 意匠の複製物**

第9規則(4) **05.01** 国際出願に添付する複製物は、この章で記載された方式要件に従わなければならない。複製物がこれらの要件に従わない場合には、国際事務局は、当該国際出願に不備があるものとして取り扱う（B.II.06.06 を参照）。当該要件が国際事務局にとって、満足のいくように満たすことに注意しなければならない。しかしながら、



the Office of a Contracting Party may find that the reproductions contained in the ensuing international registration are not sufficient to disclose fully the industrial design and, on that basis, issue a refusal of protection (see Chapter B.II.09).

### Mode of Reproduction

- Rule 9(1)* 05.02 The reproductions of the designs for which registration is sought may be in the form of photographs or other graphic representations of the industrial designs, or of the products which constitute the industrial designs. A single international application may at the same time comprise both photographs and graphic representations, which may be in black and white or in color.
- 99 Article 5(1)(iii)*
- A.I. Section 401(a)*
- A.I. Section 401(c)* 05.03 The reproductions accompanying an international application filed on paper should be either pasted or printed directly onto a separate sheet of A4 paper which is white and opaque. The separate sheet of paper should be used upright and should not contain more than 25 reproductions. The reproductions should be arranged in the orientation in which the applicant wishes them to be published. Where the application is filed on paper a margin of at least five millimeters should be left around the representation of each industrial design.
- A.I. Section 401(d)*
- A.I. Section 401(e)* 05.04 Each reproduction should fall within a right-angled quadrilateral containing no other reproduction, or part of another reproduction, and no numbering. The term 'right angled quadrilateral' is intended to include both squares and rectangles. The reproductions should not be folded, stapled or marked in any way.

### Representation of the Industrial Design

- 05.05 For E-filing, any reproduction accompanying an international application shall be in the image formats JPEG or TIFF, its file size shall not exceed 2 megabytes. Any reproduction shall have a resolution of 300 x 300 dots per inch (dpi). A reproduction uploaded with a different resolution is automatically adjusted to have a resolution of 300 x 300 dpi. The interface asks for validation of the adjusted resolution by the applicant. Detailed instructions can be found on the WIPO web site and in the E-filing interface at <http://www.wipo.int/hague/en/forms/>.
- A.I. Section 402(a)* 05.06 In principle, the reproductions should represent the industrial design alone, or the product in relation to which the industrial design is to be used, to the exclusion of any other object, accessory, person or animal. Thus, for example, if protection is sought for a bowl, the bowl should be represented without fruit, or a frame for which protection is sought should be represented without a picture (refer to paragraph B.II.05.10).
- 99 Article 5(2)(b)(ii)* 05.07 Technical drawings showing articles in section or in plan, particularly with axes and dimensions and not explanatory text or legends, are not acceptable in the representation itself.
- A.I. Section 402(c)(ii)*

締約国の官庁は、国際登録に含まれる複製物が、意匠を完全に開示するために十分でないことを保護の拒絶の根拠として認めることができる (B.II.09 の章を参照)。

### 複製物の形式

- 第 9 規則 (1)  
99 年 第 5 条  
(1) (iii)  
第 401 節 (a)
- 05.02 登録を求める意匠の複製物は、意匠そのもの又は意匠を構成する一若しくは二以上の製品の写真又は他の図示的表現の形式によるものとする。一の国際出願には、白黒又はカラーによる写真及び図示的表現の双方を含めることができる。
- 第 401 規則 (c)  
第 401 規則 (d)
- 05.03 書面により提出する国際出願に添付する複製物は、白色不透明の A4 用紙の別紙に直接貼り付け又は印刷する。当該別紙は縦にして使うものとし、一枚に二十五を超える複製物を含めてはならない。複製物は公表の際に出願人が希望する向きで配置しなければならない。当該出願が書面により提出される場合には、各意匠の複製物の周囲には少なくとも五ミリメートルの余白を残す。
- 第 401 規則 (e)
- 05.04 各複製物は、直角四角形の範囲内に収めなければならない。他の複製物又は他の複製物の一部、及び番号を含めてはならない。「直角四角形」には正方形と長方形が含まれる。複製物は、折りたたまず、ステープルで留めず、また、一切記入をしてはならない。

### 意匠の複製物

- 05.05 E-filing の場合には、国際出願に添付する複製物に関しては、画像形式は JPEG 又は TIFF、ファイルサイズは二メガバイトまでとする。各複製物は、解像度が三百×三百 dpi に収める。異なる解像度でアップロードされた複製物は、解像度が三百×三百 dpi を持つように自動的に調整される。当該インターフェースは、調整した解像度の確認を出願人に要求している。詳細事項は、WIPO のウェブサイト及び E-filing インターフェースにおいて取得することができる。 <http://www.wipo.int/hague/en/forms/>
- 第 402 節 (a)
- 05.06 原則として、特に複製物は、意匠のみ、又は意匠が使用されることとなる製品を表すものとし、他のいかなる対象物、附属品、人又は動物も除外する。従って、例えば、深皿に関して保護を求める場合には、その深皿そのものを表示し果物等を添えてはならず、また、額縁に関して保護を求める場合にも絵等を表示してはならない (B.II.05.10 を参照)。
- 99 年 第 5 条  
(2) (b) (ii)  
第 402 節 (c) (ii)
- 05.07 原則として、特に軸線や寸法、注釈文や凡例を物品の断面もしくは平面に示した技術的な図面は、複製物そのものとしては受理されない。

- A.I. Section 405* (Explanatory text or legends indicating the type of view (e.g., “front view”, “top view”, etc.), may be contained in item 9 of the DM/1 form and in the relevant section of the E-filing interface (refer to paragraphs B.II.03.09 and B.II.05.14)).
- A.I. Section 404(a)* 05.08 If the reproductions consist of photographs, such photographs must be of professional standard and have all their edges cut at right angles. In such case, the industrial design must be shown against a neutral plain background and photographs may not be retouched with ink or correcting fluid.
- A.I. Section 404(b)* 05.09 If the reproductions consist of other graphic representations, they must be of professional standard and produced with drawing instruments or by electronic means and, where the application is filed on paper, must be produced on good quality white, opaque paper, and have all their edges cut at right angles. The representation may comprise shading and hatching to provide relief. Graphic representations executed by electronic means may be shown against a background, provided that it is neutral and plain and has only edges cut at right angles.

### **Disclaimers and Matter That Does Not Form Part of the Claimed Design**

- A.I. Section 403(a)* 05.10 Matter which is shown in a reproduction, but for which protection is not claimed, may be indicated in a reproduction by means of dotted or broken lines or coloring, and/or explained in the description (refer to paragraph B.II.04.39). Accordingly, protection of part of the industrial design may be disclaimed.
- A.I. Section 403(b)* 05.11 Notwithstanding the principle under Section 402(a) (refer to paragraph B.II.05.06), matter which does not form part of the claimed design and for which protection is not sought (“environmental matter”), may be shown in a reproduction if it is indicated by means of dotted or broken lines or coloring (and/or in the description).

### **Number of Reproductions**

- Rule 9(1)(b)* 05.12 There is no limit on the number of reproductions which can be submitted for each design included in an international application. Only a single copy of each reproduction should be submitted (by default, reproductions are published in color). An applicant wishing to obtain the maximum protection for a design should ensure that the design is fully represented, as only aspects visible in the reproduction will be protected. It may be necessary, therefore, to represent a single article from many angles and submit several different views. However, several views shown from different angles may not be included in a single reproduction. Each view must be represented separately.
- A.I. Section 401(a) and (b)*

### **Numbering of Reproductions and Legends**

- 99 Article 5(2)(b)(ii)* 05.13 Where there are several designs included in an international application, each design must be identified by an individual number appearing in the margin of each reproduction.
- A.I. Section 401(b)*
- A.I. Section 405*

第 405 節 ( (例えば、「正面図」、「平面図」など。) 図面の種類を表示している注釈文又は凡例は、DM/1 の第 9 欄及び E-filing インターフェースの関連事項に含めることができる (B.II.03.09 及び B.II.05.14 を参照) ) 。

第 404 節 (a) 05.08 複製物が写真から成る場合には、その写真は専門的水準のものでなければならず、全ての角は直角でなければならない。この場合には、意匠は、無彩色で無地の背景に表わされなければならない、インク又は修正液により修正された写真は認められない。

第 404 節 (b) 05.09 複製物がその他の図示的表現から成る場合には、その図示的表現は、製図器又は電子的手段で作成された専門的水準のものでなければならず、当該出願が書面により提出される場合には、良質の白色不透明の紙に表さなければならない、全ての角は直角でなければならない。図示的表現には、凹凸を表すために陰影 (シェーディング及びハッチング) を含むことができる。電子的手段により作成される図示的表現は、背景が無彩色及び無地であって、かつ全ての角が直角である場合に限り、認められる。

### ディスクレマー及び請求しない一部の意匠

第 403 節 (a) 05.10 複製物に表されるが保護を求めないものについては、点線又は破線若しくは着色により、及び／又は、説明において、表示することができる (B.II.04.39 を参照)。これにより、意匠の一部の保護を、ディスクレムすることができる。

第 403 規則 (b) 05.11 第 402 節の原則にもかかわらず (B.II.05.06 を参照)、点線又は破線若しくは着色 (及び／又は、説明) を複製物にに表示する場合には、一部を請求しない意匠及び保護を求めないものとして表すことができる。

### 複製物の数

第 9 規則 (1) (b) 05.12 国際出願に含まれる各意匠に関して提出することのできる複製物の数に制限はない。各複製物の写しの一部のみが提出される (デフォルトでは、複製物はカラーで公表される)。意匠に関して最大限の保護を受けることを望む出願人は、複製物の可視的な外観のみが保護を受けられることから、意匠が十分に表示されるようにしなければならない。従って、単一の物品を多様な角度から表示し、かつ、複数の異なる図を提出する必要がある。ただし、異なる角度から表示された複数の図を、一の複製物に含めることはできない。各図は別個に表示されなければならない。

第 401 規則 (a) 及び (b)

### 複製物の番号及び凡例

99 年第 5 条 05.13 国際出願に含まれる意匠が複数存在する場合には、それぞれの複製物の余白に個別の番号を付すことにより各意匠を特定しなければならない。

(2) (b) (ii)

第 401 節 (b)

第 405 節

The E-filing interface automatically proceeds to the numbering of the reproductions filed by the applicant. When the same design is represented from different angles, the numbering must consist of two separate figures, separated by a dot (for example, 1.1, 1.2, 1.3, etc., for the first design, and 2.1, 2.2, 2.3, etc., for the second design, and so on). In such case, the reproductions should be submitted in ascending numerical order.

- A.I. Section 401(c)* 05.14 An applicant may choose to submit different views of the same industrial design (e.g., “front view”, “top view”, etc.), in order either to illustrate all the characteristic features of a three-dimensional design or to comply with the requirement of the law of a designated Contracting Party which has made a declaration whereby it requires certain specified views of the product concerned (refer to paragraph A.05.10). Legends to indicate a specific view of the product may be indicated in association with the numbering of the reproduction in item 9 of form DM/1 or in the relevant section of the E-filing interface. The proposed legends are: 1. Perspective; 2. Front; 3. Back; 4. Top; 5. Bottom; 6. Left; 7. Right; 8. Reference; 9. Unfolded; 10. Exploded; 11. Cross-sectional; 12. Enlarged; 00. Other (limited to 50 characters).

### **Dimensions of the Reproductions**

- A.I. Section 402(b)* 05.15 The dimensions of the representation of each industrial design appearing in a photograph or other graphic representation may not exceed 16 x 16 centimeters, and in respect of at least one representation of each design one of those dimensions must be at least 3 centimeters at a resolution of 300 x 300 dpi.

05.16 In respect of E-filing, any reproduction shall be in a combination of pixel number and resolution such that, when that reproduction is printed, the dimensions of the reproduction of each design appearing in a photograph or other graphic representation will not exceed 16 x 16 centimeters, and in respect of at least one representation of each design one of those dimensions must be at least 3 centimeters, at a resolution of 300 x 300 dpi.

### **Specific Views**

- Rule 9(3)* 05.17 Under the 1999 Act, any Contracting Party which requires certain specific views of the product in relation to which the industrial design is to be used may, in a declaration, notify the Director General of WIPO accordingly. If those requirements are not met in an international application, the International Bureau will not raise an irregularity but the ensuing international registration might be the subject of a refusal by the Office of that Contracting Party.

05.18 The Republic of Korea has made a declaration under Rule 9(3) specifying that the following specific views are required, respectively:

- (i) for a design of a set of articles: one view of the coordinated whole and corresponding views of each of its components, and



**E-filing** インターフェースは自動的に出願人が提出する複製物の番号を付す。同一の意匠を異なる角度から表す場合には、番号は、ドットによって分けられる二つの数字(例えば、一番目の意匠に対しては **1.1**、**1.2**、**1.3** 等、二番目の意匠に対しては **2.1**、**2.2**、**2.3** 等・・・のように)を振らなければならない。この場合、複製物を数字の昇順に提示する。

- 第 401 節(c) **05.14** 出願人は、立体的な意匠の全ての特徴を図解したり、製品に関してある特定の図を求める旨の宣言を行った指定締約国の法令の要件を満たすために、同一の意匠に関して異なる図（例えば、「正面図」、「平面図」など）を提出することを選択できる (**A.05.10** を参照)。製品の特定の面を示す凡例は、**DM/1** の第 9 欄、又は **E-filing** インターフェースの関連する節に複製物の番号とともに示すことができる。その凡例は、次の通りである。
1. 斜視図、2. 正面図、3. 背面図、4. 平面図、5. 底面図、6. 左側面図、7. 右側面図、8. 参考図、9. 展開図、10. 分解図、11. 断面図、12. 拡大図、00. その他（最大 50 の特徴）

### 複製物の寸法

- 第 402 節(b) **05.15** 写真又は他の図示的表現に現れる各意匠の表現物の寸法は、十六センチメートル×十六センチメートルを超えないものとし、また、その一辺が少なくとも三センチメートル以上であり、解像度が三百×三百 **dpi** でなければならない。

**05.16** **E-filing** においては、いずれの複製物も、印刷の際に、写真又は他の図示的表現に現れる各意匠の複製物の寸法は、十六センチメートル×十六センチメートルを超えないものとし、また、その一辺が少なくとも三センチメートル以上であり、解像度が三百×三百 **dpi** になるように、画素数と解像度を調整する必要がある。

### 特定の図

- 第 9 規則(3) **05.17** 千九百九十九年改正協定のもとでは、使用される意匠に関する製品の特定の図を請求する旨の宣言を、いかなる締約国も **WIPO** 事務局長に通告することができる。当該要件が国際出願に満たない場合には、国際事務局は不備が生じないが、その後の国際登録は締約国の官庁による拒絶の対象となる。

**05.18** 韓国は、第九規則(3)に基づく宣言を行い、次の特定の図を請求する。

- (i) 一組の意匠の場合：組み合わされた全体図及び構成物品ごとの関連する図、並びに



(ii) for a design for typefaces: views of the given characters, a sample sentence and typical characters.

### **Quality of the Reproductions**

*Rule 9(2)(a)* 05.19 Reproductions must be of a quality permitting all the details of the industrial design to be clearly distinguished and permitting publication. The reproductions which accompany an international application should be of the highest possible quality, since, in the final analysis, it is upon the content and quality of the reproductions that the scope of protection will depend.

### **Filing of Specimens Under the 1999 Act**

*Rule 10(1)* 05.20 Where an international application is governed exclusively by the 1999 Act, it is permissible in certain limited circumstances to substitute reproductions by specimens. This is possible where the international application:

- is governed *exclusively* by the 1999 Act, and
- contains a request for deferment of publication, and
- concerns a two-dimensional industrial design.

05.21 Where specimens are submitted instead of reproductions, the applicant must furnish one specimen for the International Bureau and one further specimen for each designated national Office that has notified the International Bureau that it wishes to receive copies of international registrations. This requirement aims at enabling Examining Offices to take into account the industrial designs which are the subject of the international registration when carrying out the novelty examination provided for by their domestic legislation (refer to paragraph B.II.09.02 *et seq*).

### **Filing of Specimens Under the 1960 Act**

*60 Article 5(3)(b)* 05.22 In the case of an international application is governed exclusively or partly by the 1960 Act, the application *may* be accompanied *also* by specimens. This means that the filing of specimens is optional but does not exempt the applicant from the requirement to furnish a reproduction of the designs.

### **Requirements Concerning Specimens**

*Rule 10(2)* 05.23 All the specimens should be contained in a single package. None of the dimensions of the package should exceed 30 centimeters and the overall weight of the package and its packing should not exceed four kilograms.  
*A.I. Section 406(b)*

05.24 The individual specimens may be folded and may not exceed 26.2 centimeters x 17 centimeters in size (unfolded), 50 grams in weight, or 3 millimeters in thickness.

(ii) タイプフェイスの意匠の場合：特定の文字、例文、典型的な文字

### 複製物の品質

第9規則(2)(a) 05.19 複製物は、当該意匠の詳細の全てを明確に識別でき、かつ、公表できる品質のものとする。保護の範囲は結局のところ複製物の内容及び品質に左右されることから、国際出願に添付される複製物は可能な限り最高の品質である必要がある。

### 千九百九十九年改正協定に基づく見本の提出

第10規則(1) 05.20 千九百九十九年改正協定のみが適用される国際出願は、一定の限られた条件下で、複製物を見本に代えることが認められる。国際出願が次のものである場合に可能となる。

- － 千九百九十九年改正協定のみが適用され、かつ
- － 公表の延期の請求を含み、かつ
- － 平面的な意匠に関するものである。

05.21 複製物の代わりに見本を提出する場合には、出願人は、国際事務局に対し一の見本を提出し、かつ、国際登録の写しを受け取ることを希望する旨を国際事務局に通報した指定官庁ごとにも一の見本を提出しなければならない。この要件の目的は、審査官庁がその国内法令に定める新規性の審査を行う際に、国際登録の対象である意匠を考慮することを可能にすることである (B.II.09.02 以下を参照)。

### 千九百六十年改正協定に基づく見本の提出

60年 第5条 (3)(b) 05.22 千九百六十年改正協定のみが適用される又は同改正協定が一部適用される国際出願に関しては、見本を添付することも可能である。これは、見本の提出が任意であり、それによって出願人が意匠の複製物の提出要件を免除されるわけではないことを示している。

### 見本に関する要件

第10規則(2) 第406節(b) 05.23 全ての見本は、単一の包装物に含めなければならない。見本を含む包装物の寸法は、いずれも三十センチメートルを超えず、当該包装物及びその包装材の重量は、四キログラムを超えないものとする。

第406節(a) 05.24 個別の見本に関して、折り畳むことは可能であるが、寸法が (広げられた状態) 二十六センチメートル × 十七センチメートルを、重さにおいて五十グラムを、又は厚さにおいては三ミリメートルを超えないものとする。

The specimens should also be pasted on sheets of A4 paper and numbered in ascending numerical order. If, and when, in due course, the reproductions are submitted to the International Bureau, the number assigned to each reproduction should be the same as the number assigned to each corresponding specimen.

*A.I. Section 406(c)* 05.25 Perishable products or products which may be dangerous to store are not accepted by the International Bureau.

#### **No Additional Matter**

*Rule 7(6)* 05.26 If the international application contains any matter other than that required or permitted by the 1999 Act, the 1960 Act, the Common Regulations or the Administrative Instructions, the International Bureau deletes it *ex officio*. If the international application is accompanied by any document other than those required or permitted, the International Bureau may dispose of such document.

## **06. PRESENTATION OF THE INTERNATIONAL APPLICATION TO THE INTERNATIONAL BUREAU**

### **Channels of Communication**

06.01 An international application is normally sent directly by the applicant or his representative to the International Bureau. However, a number of exceptions to that principle are provided for by the 1960 and the 1999 Acts.

*60 Article 4* 06.02 Under the 1960 Act, an international application may be filed through the Office of a Contracting State if such State so permits. In addition, a Contracting State may *require* that, where it is considered to be the State of origin, the deposit be filed through its national Office. To the extent that such requirement is not required to be notified to the Director General of WIPO under the 1960 Act, the International Bureau does not check whether an international application governed exclusively or partly by the 1960 Act has been presented through the Office of the State of origin pursuant, where applicable, to the law of that Contracting State. Non-compliance with this requirement shall not prejudice the effects of the international deposit in the other Contracting States.

*99 Article 4  
Rule 13(2)* 06.03 Under the 1999 Act, it is possible for Contracting Parties to prohibit the indirect route, but they are not allowed to impose it. Where an international application is presented to the International Bureau through the intermediary of an Office, that Office may fix, and collect for its own benefit, a fee to cover the cost of the work involved in handling the international application. An Office that requires a transmittal fee must notify the International Bureau of the amount of such fee, which should not exceed the administrative costs of receiving and transmitting the international application, and its due date.

*Rule 13(3) and (4)* 06.04 Where an international application governed exclusively or partly by the 1999 Act is addressed to the International Bureau through the Office of the applicant's Contracting Party, it must be received by the International Bureau within a period of one month from the date of receipt by that Office.

当該見本は **A4** 用紙に貼り付け、昇順に表示する。その後、複製物が国際事務局に提出された場合は、当該見本に対する各複製物についてと同一の番号が割り当てられる。

- 第 406 節(c) **05.25** 腐敗しやすい製品又は保管をすることが危険な製品は、国際事務局によって受け入れられない。

### 追加事項の禁止

- 第 7 規則(6) **05.26** 国際出願が、千九百九十九年改正協定、千九百六十年改正協定、共通規則又は実施細則が要求する又は認めたもの以外の事項を含む場合には、国際事務局は**職権**で当該事項を削除する。国際出願が、要求され又は認められるもの以外の文書を伴う場合には、国際事務局は当該文書を排除することができる。

## 06. 国際事務局への国際出願の提出

### 通信の経路

**06.01** 国際出願は、通常、出願人又はその代理人が国際事務局へ直接に送付する。ただし、千九百六十年改正協定及び千九百九十九年改正協定に定める原則には、いくつかの例外がある。

- 60 年 第 4 条 **06.02** 千九百六十年改正協定に基づき、国際出願は、締約国が認める場合には、その国の官庁を通じて出願することができる。さらに、締約国は、それが本国であるとみなされる場合には、その国内官庁を通じて寄託を行うことを義務付けることができる。千九百六十年改正協定の下では、かかる要件を **WIPO** の事務局長に通告することが義務付けられておらず、国際事務局は、千九百六十年改正協定のみが適用される又は同改正協定の一部が適用される国際出願については（該当する場合には）、当該締約国の法令に従い本国官庁を通じて出願されたか否かの確認を行わない。この要件が満たされていないことにより、他の締約国における国際寄託の効果が損なわれるものではない。

- 99 年 第 4 条  
第 13 規則(2) **06.03** 千九百九十九年改正協定に基づき、締約国は間接的なルートを禁止することが可能であるが、これを義務付けることは認められない。官庁を通じて国際出願を国際事務局に出願する場合には、その官庁は自己の便益のために国際出願の処理に係る作業費用に充てる目的で手数料を設定及び徴収することができる。送付手数料を要求する官庁は、その手数料の額及びその支払期日を国際事務局に通報する。手数料の額は、国際出願の受理及び送付に係る事務的費用を超えないものとする。

- 第 13 規則(3)  
及び (4) **06.04** 千九百九十九年改正協定のみが適用される又は同改正協定の一部が適用される国際出願が出願人の締約国の官庁を通じて国際事務局宛てに送付される場合には、その国際出願は官庁の受理日から一箇月以内に国際事務局により受理されなければならない。

However, that period may not be sufficient for a Contracting Party whose law requires a security clearance. The possibility has therefore been provided for such a Contracting Party to notify the replacement of the period of one month by a period of six months. If the applicable time limit is not complied with, the filing date of the international application is the date of its receipt by the International Bureau.

### **Filing Date of the International Application**

06.05 Provided that the international application does not contain any irregularities entailing a postponement of the filing date (refer to paragraph B.II.06.07), the International Bureau allocates to the international application a filing date in accordance with the following principles:

- Rule 13(3)(ii)* – in the case of direct filings, and in the case of indirect filings of international applications other than international applications governed exclusively by the 1999 Act, the filing date is the date of receipt by the International Bureau of the international application (refer to paragraphs B.I.01.04 *et seq*);
- Rule 13(3)(i) and (4)* – in the case of indirect filings of international applications governed exclusively by the 1999 Act, the filing date is the date on which the application was received by the Office of the applicant's Contracting Party concerned, *provided* that it is received by the International Bureau within one month of that date or within six months in case of security clearance (refer to paragraphs A.05.14 and B.II.06.04). If that time limit is not complied with, the filing date of the international application is the date of its receipt by the International Bureau.

### **Irregularities in the International Application**

#### ***Time Limit for Correcting Irregularities***

- Rule 14(1)* 06.06 If the International Bureau finds that the international application does not, at the time of its receipt by the International Bureau, fulfill the applicable requirements, it invites the applicant to make the required corrections within three months from the date of the invitation sent by the International Bureau. Where an irregularity is not remedied within this three-month time limit, the international application is considered abandoned and the International Bureau refunds any fees paid in respect of that application, after deduction of an amount corresponding to the basic fee.
- Rule 14(3)*

#### ***Irregularities Entailing a Postponement of the Filing Date of the International Application***

- Rule 14(2)* 06.07 Where the international application has, on the date on which it is received by the International Bureau, an irregularity which is prescribed as an irregularity entailing a postponement of the filing date,



ただし、この期間は締約国であってその法令が安全保障調査を義務付けているものにとっては十分でない可能性がある。従ってこのような締約国がこの一箇月の期間を六箇月の期間に延長する旨を通報できる規定が設けられた。当該期間が遵守されなかった場合には、国際出願の出願日は、国際事務局がその国際出願を受理した日となる。

### 国際出願の出願日

**06.05** 出願日の延期を要する不備 (**B.II.06.07** を参照) が国際出願に含まれていない場合には、国際事務局は、次に示す原則に従って、当該国際出願に出願日を与える。

第13規則(3)(ii) 直接の出願の場合、及び、千九百九十九年改正協定のみが適用される国際出願以外の国際出願の間接の出願の場合には、出願日は国際事務局が当該国際出願を受理した日となる (**B.I.01.04** 以下を参照)。

第13規則(3)(i) 及び(4) 千九百九十九年改正協定のみが適用される国際出願の間接の出願の場合には、出願日は当該の出願人の締約国の官庁がその出願を受理した日となる。ただし、当該出願がその受理日から一箇月以内、又は安全保障調査を求める国の場合には、六箇月以内に国際事務局が受理した場合に限る (**A.05.14** 及び **B.II.06.04** を参照)。当該期間が遵守されない場合には、国際出願の出願日は国際事務局が受理した日となる。

### 国際出願における不備

#### 不備の補正の期間

第14規則(1) 及び(3) **06.06** 国際事務局は、国際出願の受理の時にその国際出願が該当する要件を満たしていないと認める場合には、出願人に対し国際事務局による求めの送付の日から三箇月以内に必要な補正をするよう求める。不備が、この三箇月以内に補正されない場合には、国際出願は放棄したものとみなされ、国際事務局は、基本手数料に相応する額を控除した後、当該出願に関して支払われた手数料を払い戻す。

#### 国際出願の出願日の延期を要する不備

第14規則(2) **06.07** 国際事務局が国際出願を受理した日において、当該国際出願に出願日の延期を要する所定の不備がある場合には、出願日は国際事務局が当該不備の補正を受理した日とする。



the filing date is the date on which the correction of such irregularity is received by the International Bureau. The irregularities which are prescribed as entailing a postponement of the filing date of the international application are the following:

- (a) the international application is not in one of the prescribed languages;
- (b) any of the following elements is missing from the international application:
  - (i) an express or implicit indication that international registration under the 1999 Act or the 1960 Act is sought;
  - (ii) indications allowing the identity of the applicant to be established;
  - (iii) indications sufficient to enable the applicant or its representative, if any, to be contacted;
  - (iv) a reproduction, or, in accordance with Article 5(1)(iii) of the 1999 Act, a specimen, of each industrial design that is the subject of the international application;
  - (v) the designation of at least one Contracting Party.

#### **Irregularities Concerning the Prohibition on Self-Designation**

- 99 Article 14(3)** 06.08 Where a Contracting Party designated under the 1999 Act, whose Office is an Examining Office, has made the declaration prohibiting its self-designation (refer to paragraph A.05.22) and is indicated in an international application both as the applicant's Contracting Party and as a designated Contracting Party, the International Bureau disregards the designation of that Contracting Party.

#### **Irregularities Concerning Special Requirement Notified by a Contracting Party or Regarding the Identity of the Creator, Description and Claim**

- 06.09 In the case of an irregularity which relates either:
- to a special requirement notified by a Contracting Party concerning the applicant or the creator (refer to paragraph A.05.13 and 05.14), or
  - to one of the additional elements which has been notified by a Contracting Party under Article 5(2) of the 1999 Act (namely, indications concerning the identity of the creator, a brief description and/or a claim; refer to paragraph B.II.03.03),

国際出願の出願日の延期を要する不備は、次のものである。

- (a) 国際出願が、一の所定の言語で作成されていない。
- (b) 国際出願に次のいずれかの要素が欠けている。
  - (i) 千九百九十九年改正協定又は千九百六十年改正協定に基づく国際登録を求める旨の明示的又は黙示的な表示
  - (ii) 出願人を特定する表示
  - (iii) 出願人又はその代理人がある場合には当該代理人と連絡を取るために十分な表示
  - (iv) 国際出願の対象である意匠の複製物又は千九百九十九年改正協定第五条(1)(iii)の規定に従った意匠の見本
  - (v) 少なくとも一の締約国の指定

#### 自己指定の禁止に関する不備

**99年 第14条(3)** **06.08** その官庁が審査官庁である千九百九十九年改正協定に基づく指定締約国が、自己指定を禁止する宣言 (**A.05.22** を参照) を行い、かつ、出願人の締約国及び指定締約国の双方として、その締約国が国際出願に表示されている場合には、国際事務局は当該締約国の指定を考慮しない。

#### 締約国が通告する特別の要件に関する不備又は創作者の特定、説明及び請求の範囲に関する不備

**06.09** 次のいずれかに係る不備に関しては、出願人が所定の期間である三箇月以内にこの不備を補正しない場合には、その国際出願は当該締約国の指定を含まないものとみなす。

- － 締約国により通報される出願人又は創作者に関する特別の要件 (**A.05.13** 及び **05.14** を参照)、又は
- － 千九百九十九年改正協定第五条(2) に基づき締約国が通報した追加要素の一つ (すなわち、創作者の特定、簡潔な説明及び／又は請求の範囲に関する表示。 **B.II.03.03** を参照)

if the applicant does not remedy such irregularity within the prescribed time limit of three months, the international application is deemed not to contain the designation of the Contracting Party in question.

06.10 Furthermore, if the applicant does remedy an irregularity which relates to Article 5(2) of the 1999 Act, the date of the international registration is the date on which the correction of such irregularity is received by the International Bureau or the filing date of the international application, whichever is the later.

## 07. PUBLICATION OF THE INTERNATIONAL REGISTRATION

99 Article 10(3)(a)  
60 Article 6(3)

Rule 17

07.01 Centralized publication of an international registration having effect in all the designated Contracting Parties is one of the fundamental features of the international registration system. International registrations are published by the International Bureau in the *International Designs Bulletin* and such publication is deemed, in all Contracting Parties, to be sufficient publication and to take the place of any national or regional publication, so that no other publication may be required of the holder.

07.02 Nevertheless, a Contracting Party is not precluded from republishing the international registration, in whole or in part, if it so wishes (for example, in order to translate into its national language the particulars contained in the international registration). However, in such a case, the republication may not create for the holder an obligation to furnish further reproductions of the design or an obligation to pay an additional fee to the Office of that Contracting Party.

Rule 26(2)

07.03 Publication of the *International Designs Bulletin* takes place on the WIPO web site. In addition to the relevant data concerning international registrations, the Bulletin also contains data relating to refusals, invalidations, changes in ownership and mergers, other changes, corrections, renewals, cancellations, and declarations that a change in ownership has no effect and withdrawals of such declarations. Furthermore, the International Bureau publishes any declaration made by a Contracting Party under the Acts or the Common Regulations on the WIPO web site.

Rule 26(3)  
A.I. Section 204(d)

07.04 If so requested by the Office of a Contracting Party, the International Bureau communicates to the Office the date on which each issue of the Bulletin is made available on the WIPO web site. Such communication is made electronically – by email – on the same day as the Bulletin is to appear on the WIPO web site. The publication by the International Bureau of each issue of the Bulletin on the WIPO web site is deemed to replace the “sending” of the Bulletin referred to in the 1999 and the 1960 Acts and will constitute, at the same time, the date of receipt of the Bulletin by the Offices of the designated Contracting Parties.

Rule 17(2)

07.05 The publication of the international registration in the Bulletin contains the following:

- the relevant data recorded in the International Register;
- the reproduction or reproductions of the industrial design;

06.10 さらに、出願人が千九百九十九年改正協定第五条(2)に係る不備を補正する場合には、国際登録日は国際事務局が当該不備の補正を受理した日又は国際出願の出願日のいずれか遅い日とする。

## 07. 国際登録の公表

99年 第10条  
(3)(a)  
60年 第6条(3)  
第17規則

07.01 全ての指定締約国において効力を有する国際登録の集中管理による公表は、国際登録制度の基本的特徴の一つである。国際登録は国際事務局により *国際意匠公報* において公表され、その公表は、全ての締約国において十分な公表であるとともに、国内又は広域における公表に代わるものとみなされることから、名義人が他の方法による公表を求められることはないものとする。

07.02 もっとも、締約国が国際登録の全部又は一部の再公表を希望する場合（例えば、国際登録に含まれる事項をその国の言語に翻訳する目的）には、その再公表が妨げられることはない。ただし、その場合には、再公表によって名義人が意匠の複製物をさらに提出する義務又は当該締約国の官庁に追加手数料を支払う義務を負うことはない。

第26規則(2)

07.03 *国際意匠公報*の公表は **WIPO** のウェブサイトで行われる。公報は、国際登録に関する関連情報に加え、拒絶、無効、所有権の変更及び併合、その他の変更、更正、更新、取消し、所有権の変更は効果を有さない旨の宣言、そのような宣言の取り下げの情報を含む。さらに、国際事務局は改正協定又は共通規則に基づいて締約国が行った宣言を **WIPO** のウェブサイト に公表する。

第26規則(3)  
第204節(d)

07.04 締約国の官庁が要求する場合には、公報の各号が **WIPO** のウェブサイト で入手可能になる日を国際事務局が官庁に通知する。当該通信は、公報が **WIPO** のウェブサイト で見られるようになる日と同日に電子的に（電子メールにより）行われる。国際事務局による公報の各号の **WIPO** のウェブサイト での公表は、千九百九十九年改正協定及び千九百六十年改正協定に定める公報の「送付」に代わるものとみなされると同時に、これをもって指定締約国の官庁による公報の受理の日とする。

第17規則(2)

07.05 公報における国際登録の公表は、次のものを含む。

- － 国際登録簿に記録された関連する情報
- － 意匠の一又は二以上の複製物

- where publication has been deferred, an indication of the date on which the period of deferment expired or is considered to have expired.

### **Publication Cycle**

07.06 The publication cycle of the Bulletin can be broken down into two components: the frequency of publication and the time lag needed for the preparation of the Bulletin. The frequency of publication is the number of times the Bulletin is issued in a given year. The time lag is linked to the preparation work for the Bulletin and refers to the number of days that elapse between the last recording day considered for the insertion of data in a given issue of the Bulletin and actual date of publication of that issue.

07.07 Since January 1, 2012, the Bulletin is published on a weekly basis. In addition, the time required to prepare each issue of the Bulletin has also been shortened to one week.

### **Timing of Publication**

*Rule 17(1)(iii)* 07.08 The general rule is that an international registration is published six months after the date of the international registration (refer to paragraph B.II.04.62 *et seq*).

07.09 There are two exceptions to the general rule that an international registration is published six months after the date of international registration.

*Rule 17(1)(i)* 07.10 Firstly, an applicant may request that an international registration be published immediately.

07.11 The reference to “immediately after the registration” should, however, be taken with some reservation. In effect, where immediate publication is requested, “immediately” should be read as meaning that the publication will take place as soon as the necessary technical preparations have been carried out after the registration of the industrial design, thus, in any event, involving the elapsing of a certain amount of time. For instance, taking into account the shortening of the publication cycle of the Bulletin and of the time lag (refer to paragraphs B.II.07.06 and 07.07), international registrations programmed for immediate publication and recorded in the International Register during the first week of May will be published in the issue of the Bulletin released at the end of the second week of May; those recorded in the International Register during the last week of May will be published in the issue of the Bulletin released at the end of the first week of June.

*Rule 17(1)(ii)* 07.12 The second exception to the general six-month period concerns those international registrations for which a deferment of publication has been requested. In such case, publication of the international registration takes place immediately after the date on which the period of deferment expired, or is considered to have expired.

- 公表が延期された場合には、延期の期間が満了した日又は満了したとみなされる日の表示

### 公表の周期

**07.06** 公報の公表の周期は、二つの構成要素に分けることができる。すなわち、公表の頻度と公報の作成にとって必然的なタイムラグである。公表の頻度とは、公報がある一年間に発行される回数のことである。タイムラグは、公報の作成作業と関係しており、公報のある号において情報が挿入されたとみなされる最後の記録日及びその号の実際の発行日の間に経過した日数のことである。

**07.07** 二千十二年一月一日以降、公報は週一回の頻度で発行されている。さらに、公報の各号の作成に要する期間も一週間に短縮された。

### 公表の時期

第17規則 (1) (iii) **07.08** 原則的に、国際登録は国際登録の日の六箇月後に公表される(B.II.04.62 以下を参照)。

**07.09** 国際登録が国際登録の日の六箇月後に公表されるというこの原則には、二つの例外がある。

第17規則 (1) (i) **07.10** 第一に、出願人は国際登録を登録の後直ちに公表するよう請求することができる。

**07.11** ただし、「登録の後直ちに」という点に関しては、ある条件が付く。実際に、即時公表を請求する場合には、「直ちに」とは、意匠の登録後に必要な技術的準備が完了次第、公表が発行されるということを意味している。従って、いずれにしても一定の時間の経過が含まれると考えなければならない。例えば、公報の公表の周期とタイムラグの短縮 (B.II.07.06 及び 07.07 を参照) を考慮すると、即時公表が予定され、かつ、五月の第一週中に国際登録簿に記録された国際登録は、五月の第二週の週末に発行される公報の号において公表される。同様に、五月の最終週中に国際登録簿に記録された国際登録は、六月第一週の週末に発行される公報の号において公表される。

第17規則 (1) (ii) **07.12** 六箇月の原則に対する二つ目の例外は、公表の延期が請求された国際登録に関するものである。この場合には、国際登録の公表は、延期の期間が満了した日又は満了したとみなされる日の後直ちに行われる。



**Deferment of Publication*****Consequences of Deferred Publication***

*Rule 16(3)* 07.13 In the case of deferment of publication, the payment of the publication fee is not required to be made at the time of filing. In addition, in the case of international applications governed exclusively by the 1999 Act, the submitting of reproductions may be provisionally replaced by specimens, provided that the industrial design is two-dimensional. The rationale for permitting the furnishing of specimens instead of reproductions is the relieving of applicants of the higher costs of producing quality reproductions where, having requested deferment of publication, they may eventually decide not to proceed with publication (and protection) of the design. The payment of the publication fee and the submission of reproductions are, however, preconditions to the publication of the international registration. The former must take place not later than three weeks before the period of deferment expires, and the latter must take place not later than three months before the expiry of the period for paying the publication fee.

07.14 The obligation to furnish the publication fee not later than three weeks prior to the expiry of the period of deferment applies also in the situation where the period of deferment is “considered to have expired”. This relates to the situation under Article 11(4)(a) of the 1999 Act and Article 6(4)(b) of the 1960 Act where an applicant requests earlier publication than that already indicated in the request for deferment.

*Rule 16(4)* 07.15 The reproductions submitted earlier than three months before the expiry of the period for paying the publication shall be recorded in the International Register, provided that those reproductions comply with the requirements under Rule 9(1) and (2).

*Rule 16(5)* 07.16 Failure to pay the publication fee earlier than three weeks before the expiry of the period of deferment or failure to submit the reproductions earlier than three months before the expiry of the period for paying the publication fee results in the cancellation of the international registration. Cancellation will be total in case of missing fees but only partial in case of missing reproductions. The cancelled international registration is not published.

**Periods of Deferment**

07.17 The conditions which regulate the applicable period of deferment in any given situation depend upon the laws of the various national or regional systems of the Contracting Parties designated in the international application, including the case of Contracting Parties which do not permit deferred publication at all.

**60** *Article 6(4)(a)* 07.18 For Contracting Parties designated under the 1960 Act, the maximum period of deferment is 12 months.

## 公表の延期

### 公表の延期の効果

第 16 規則(3) 07.13 公表の延期の場合には、出願をする時に公表手数料を支払うように義務付けられていない。さらに、千九百九十九年改正協定のみが適用される国際出願の場合には、意匠が平面的である限りにおいて複製物の提出を暫定的に見本に置き換えることができる。複製物の代わりに見本を提出することができる理由とは、出願人が、公表の延期を請求し、最終的に意匠の公表（及び保護）を求めないことに決めた場合には、質の高い複製物を作成する際に費用がよりかさむのを抑えられる点にある。ただし、公表手数料の支払及び複製物の提出は、国際登録の公表の前提条件である。前者は、延期の期間が満了する三週間前に行わなければならない、後者は、公表手数料の支払のための期間の満了の三箇月前までに提出する。

07.14 延期の期間が満了する三箇月前までに、公表手数料の支払及び必要に応じて複製物の提出を行う義務は、延期の期間が「満了したとみなされる」状況においても適用する。これは、出願人が延期の請求において既に表示したものよりも早期の公表を請求する場合の、千九百九十九年改正協定第十一条(4)(a) 及び千九百六十年改正協定第六条(4)(b) に基づく状況に関係する。

第 16 規則(4) 07.15 公表手数料の支払のための期間が満了する三箇月前までに提出された複製物は、国際登録簿に記録する。ただし、第九規則(1)及び(2)に規定する要件を満たすものとする。

第 16 規則(5) 07.16 公表の延期の期間が満了する 3 週間前までに公開手数料の支払いをしなかった場合、又は、公表手数料の支払期限の 3 箇月前までに複製物を提出しなかった場合は、国際登録が取消しとなる。手数料の支払いがなかった場合には全てが取消しになるが、複製物の提出がなかった場合には、一部が取消しになる。取り消された国際登録は公表されない。

### 延期の期間

07.17 ある状況において適用される延期の期間を規定する条件は、国際出願において指定される締約国のさまざまな国内又は広域の制度に関する法令によって異なっており、公表の延期を一切認めない締約国もある。

60 年第 6 条 07.18 千九百六十年改正協定に基づく指定締約国に関しては、延期の期間は最大十二箇月である。  
(4) (a)

- 99 Article 11(1)** 07.19 Under the 1999 Act, the general principle is that each Contracting Party is assumed to permit the prescribed period of deferment of 30 months, unless it has notified, in a declaration to the Director General of WIPO, that it authorizes only a shorter period – or that it does not authorize deferment at all (refer to paragraphs A.05.07 and 05.08).
- Rule 16(1)(a)**
- 07.20 It follows that where an international application governed *exclusively* by the 1999 Act (*i.e.*, in respect of which all the designated Contracting Parties have been designated under the 1999 Act) contains a request for deferment of publication, such deferment may in principle be requested for a period up to 30 months from the filing date, or where priority is claimed, from the priority date. However:
- 99 Article 11(2)(ii)** – if such application includes the designation of one Contracting Party that has made a declaration in accordance with which the period of deferment under its legislation is less than the prescribed period of 30 months, then publication takes place on the expiry of the period stated in that declaration;
- 99 Article 11(2)(ii)** – if such application includes the designations of more than one Contracting Party which have made a declaration in accordance with which the period of deferment is less than the prescribed period of 30 months, then publication takes place on the expiry of the shortest of the periods notified in those declarations;
- if such application includes the designation of a Contracting Party which has made a declaration in accordance with which deferment of publication is not possible at all under its law, it is subject to different treatment, depending upon whether the application is accompanied by reproductions or specimens of the filed design. The principles are as follows:
- (i) if the international application is accompanied by reproductions of the design, the International Bureau notifies the applicant that the request for deferment of publication is incompatible with the designation of the Contracting Party concerned. If the holder does not withdraw the designation of that Contracting Party within one month from the date of the notification sent by the International Bureau, the request for deferment of publication is not taken into consideration;
- 99 Article 11(3)(i)**
- Rule 16(2)**
- (ii) if the international application is accompanied by specimens of the design, the International Bureau does not take into account the designation of the Contracting Party concerned and so notifies the applicant.
- 99 Article 11(3)(ii)**
- Rule 16(1)(b)** 07.21 Where an international application is governed exclusively or partly by the 1960 Act (*i.e.*, in respect of which at least one Contracting Party has been designated under the 1960 Act), deferment of publication cannot exceed 12 months from the filing date, or where priority is claimed, from the priority date of the application concerned. In other words, the designation of a Contracting Party under the 1960 Act can be considered as equivalent to the designation of a Contracting Party which has made a declaration for a deferment period of a maximum of 12 months.

**99年 第11条(1)  
第16規則(1)(a)** **07.19** 千九百九十九年改正協定に基づく一般原則とは、各締約国が、WIPOの事務局長への宣言において、より短い期間のみを許可する又は延期を一切許可しない旨の通告を行わない限り、所定の三十箇月の延期の期間を許可するものとみなされるというものである (**A.05.07** 及び **05.08** を参照)。

**07.20** 従って千九百九十九年改正協定のみが適用される国際出願（すなわち、その国際出願に関しては全ての指定締約国が千九百九十九年改正協定に基づき指定されている）に公表の延期の請求が含まれている場合には、原則的に出願日から又は優先権を主張されている場合には優先日から最大三十箇月の延期を請求することができる。ただし、

**99年 第11条  
(2)(i)** - その法令に基づく延期の期間について、所定の三十箇月より短い期間を規定する宣言を行った、一の締約国の指定が当該出願に含まれる場合には、公表はその宣言に定める期間の満了の時に行われる。

**99年 第11条  
(2)(ii)** - 延期の期間が規定の三十箇月に満たない旨の宣言を行った二以上の締約国の指定が当該出願に含まれる場合には、公表はその宣言に記載された期間のうち最も短い期間の満了の時に行われる。

- その法令に基づき公表の延期を一切認めない旨の宣言を行った締約国の指定が当該出願に含まれる場合には、その出願に意匠の複製物が添付されるか又は見本が添付されるかによって異なる取扱いとなる。その原則とは次のとおりである。

**99年 第11条  
(3)(i)  
第16規則(2)** (i) 国際事務局は、国際出願に意匠の複製物が添付される場合には、出願人に対し、公表の延期の請求が当該締約国の指定と相容れない旨を通知する。国際事務局が送付した通知の日から一箇月以内に名義人が当該締約国の指定を取り下げない場合には、公表の延期の請求は考慮されない。

**99年 第11条  
(3)(ii)** (ii) 国際事務局は、国際出願に意匠の見本が添付される場合には、当該締約国の指定を考慮しないものとし、その旨を出願人に通知する。

**第16規則(1)(b)** **07.21** 千九百六十年改正協定のみが適用される又は同改正協定が一部適用される（すなわち、その国際出願に関して少なくとも一の締約国が千九百六十年改正協定に基づき指定される）国際出願についての公表の延期の期間は、出願日から又は優先権が主張されている場合には当該国際出願の優先日から十二箇月とする。言い換えると、千九百六十年改正協定に基づく締約国の指定は、最大十二箇月の延期の期間の宣言を行った締約国の指定に相応するとみなすことができる。

***Unofficial Notice of Expiry of Deferment Period***

*Rule 16(3)(b)* 07.22 Six months before the expiry of the period of deferment of publication, the International Bureau sends an unofficial reminder notice to the holder of the international registration as well as to the holder's representative (if any), indicating the date by which the publication fee and the reproductions must be submitted.

**Events During Period of Deferment**

07.23 The deferment period is computed from the filing date of the international application, or from the claimed priority date, if any. During the period of deferment of publication, the following actions may be initiated by the holder with regard to the international registration:

***Request for Earlier Publication***

*60 Article 6(4)(b)* 07.24 The holder may request earlier publication – *i.e.*, publication prior to  
*99 Article 11(4)(a)* the expiry of the deferment period already requested – in respect of any or all of the designs contained in the international registration. The deferment period is then considered to have expired on the date on which the request for earlier publication has been received by the International Bureau.

***Request to Provide Extract or Authorize Access***

07.25 It is a general principle that international applications and international registrations are kept secret by the International Bureau until publication. This principle of confidentiality also applies to any document accompanying the international application. However, there may be situations where the holder may wish no longer to preserve such confidentiality, for example, in order to assert his rights before a jurisdiction or third parties. Therefore, the holder may request the  
*99 Article 11(4)(b)* International Bureau to provide an extract of the international registration to a third party he has designated, or to authorize access to the international registration by a third party.

***Renunciation or Limitation***

*60 Article 6(4)(b)* 07.26 The holder may renounce the international registration in respect of all  
*99 Article 11(5)* the designated Contracting Parties. In such case, the industrial design or designs that are the subject of the international registration will not be published. The holder may also limit the international registration, for all the designated Contracting Parties, in respect of some only of the industrial designs that are the subject of the international registration. In such case, only the industrial designs that are not affected by the limitation will be published.



### 延期の期間の満了の非公式の通知

- 第 16 規則 (3) (b) 07.22 国際事務局は、公表の延期の期間が満了する六箇月前に、国際登録の名義人と、その代理人がいる場合には代理人に対し、公表手数料の支払の期日及び複製物の提出のための期間を表示した非公式の通知を送付する。

### 延期の期間中の事象

- 07.23 延期の期間は、国際出願の出願日から又は主張する優先日がある場合にはその優先日から起算する。公表の延期の期間中、当該国際登録に関して、名義人が次の手続を開始することができる。

### 早期の公表の請求

- 60 年 第 6 条 (4) (b) 07.24 名義人は、国際登録の対象である意匠の一部又は全部について、早期の公表、すなわち、既に請求した延期の期間の満了に先立つ公表を請求することができる。その際、延期の期間は、国際事務局が早期の公表の請求を受理した日に満了したものとみなす。
- 99 年 第 11 条 (4) (a)

### 抄本の提供又はアクセス許可の請求

- 99 年 第 11 条 (4) (b) 07.25 一般原則として、国際出願及び国際登録は公表まで国際事務局によりその秘密が保持される。この秘密の保持の原則は、国際出願に添付されるいずれの文書にも適用される。ただし、例えば、名義人が管轄又は第三者に対し自己の権利を主張するために、当該秘密の保持の遵守を希望しないような状況も存在する。従って、名義人は、国際事務局に対し、名義人が指定した第三者に当該国際登録の抄本を提供するよう、又は当該第三者による当該国際登録へのアクセスを認めるよう請求することができる。

### 放棄又は限定

- 60 年 第 6 条 (4) (b) 07.26 名義人は、全ての指定締約国について国際登録を放棄することができる。この場合には、当該国際登録の対象である一又は二以上の意匠については、公表しない。名義人は、全ての指定締約国について国際登録を、その対象である意匠の一部に限定することもできる。この場合には、限定の影響を受けない意匠のみが公表される。
- 99 年 第 11 条 (5)



- A.I. Section 601* 07.27 Where the publication of an international registration is deferred, a request for the recording of a limitation or renunciation concerning that registration, complying with the applicable requirements (refer to paragraphs B.II.15.01 *et seq* and 16.01 *et seq*), must be received by the International Bureau not later than three weeks prior to the expiry of the period of deferment. In default of this, the international registration is published at the expiration of the period of deferment without account being taken of the request for the recording of a limitation or renunciation. Provided that the request for limitation or renunciation complies with the applicable requirements, the limitation or renunciation is nevertheless recorded in the International Register.

### **Furnishing of Confidential Copies to Examining Offices; Confidentiality**

- 60 Article 6(4)(d)* 07.28 As a general principle, the International Bureau keeps in confidence each international application and each international registration until publication in the Bulletin (refer to paragraphs B.II.07.01 to 07.05).  
*99 Article 10(4)*
- 99 Article 10(5)(a)* 07.29 However, when publication has been deferred, Examining Offices are faced with the situation in which they need to examine applications without knowing whether an international registration whose publication has been deferred is included in the prior art. In order to resolve this problem, immediately after registration has been completed, the International Bureau must send, by electronic means agreed upon between the International Bureau and the Office concerned, a copy of the international registration, along with any documentation accompanying the international application, to each Office that has notified the International Bureau that it wishes to receive such a copy and has been designated in an international application.  
*A.I. Section 901*
- 99 Article 10(5)(b)* 07.30 In such a case, the Office is required to maintain the confidentiality of the international registration until publication, and may use the documentation sent to it only for the purpose of the examination of other applications. It may not divulge the contents of the international registration to any persons outside the Office, except for the purposes of administrative or legal proceedings involving a conflict over entitlement to file the international application on which the international registration is based.
- 07.31 If an Examining Office concludes that an application concerns a design that is similar to a design that is the subject of an unpublished international registration resulting from an earlier application, of which it has received a confidential copy, it must suspend the prosecution of the later application until publication of the international registration, since it will not be able to divulge the content of the international registration to the holder of the later application.
- 07.32 The Office may notify the holder of the later application of the fact that prosecution of that application is suspended on account of possible conflict with an as yet unpublished registration resulting from an earlier application. If the later filing is also an international registration, the Examining Office will refuse the effect of that later international registration until the earlier unpublished international registration has been published and it has taken a decision regarding the conflict between the two registrations.

第 601 節 07.27 国際登録の公表が延期される場合には、その国際登録に係る限定又は放棄の記録の請求は、適用される要件 (B.II.15.01 以下及び 16.01 以下を参照) に従い、延期の期間の満了の三週間前までに国際事務局により受理されなければならない。これが満たされない場合には、当該国際登録は、延期の期間の満了をもって、限定又は放棄の記録の請求を考慮せずに公表される。ただし、限定又は放棄の請求が要件に従うことを条件として、当該限定又は放棄は国際登録簿に記録される。

### 審査官庁への秘密の写しの提出； 秘密の保持

60 年 第 6 条 07.28 一般原則として、国際事務局は、公報において公表するまで国際  
(4) (d) 出願及び国際登録を秘密のものとして取り扱う (B.II.07.01 から 07.05 を参  
99 年 第 10 条 (4) 照)。

99 年 第 10 条 07.29 ただし、公表が延期された際に、審査官庁は、公表を延期した国  
(5) (a) 際登録が先行技術に含まれるか否かを知ることなく出願を審査しなければ  
第 901 節 ならない状況に直面する。この問題を解決するために、国際事務局は、登  
録の後直ちに送付される、国際登録の写しを受け取ることを希望する旨を  
国際事務局に通報しており、かつ、国際出願において指定されている官庁  
に対し、当該国際出願に添付されている書類とともに国際登録の写しを、  
国際事務局と当該官庁との間で同意した電子的手段により送付しなければ  
ならない。

99 年 第 10 条 07.30 このような場合には、官庁は、公表するまで当該国際登録の秘密  
(5) (b) の保持を継続することを義務付けられ、かつ、その官庁に送付された当該  
書類を他の出願の審査の目的のためにのみ利用することができる。当該官  
庁は、当該国際登録の根拠となる国際出願をする資格についての紛争に係  
る行政的又は法的手続を目的とする場合を除き、当該国際登録の名義人以  
外の当該官庁の外部のいかなる者に対しても、当該国際登録の内容を漏らす  
ことができない。

07.31 審査官庁は、ある出願が、秘密の写しを受理した先の意匠に類似す  
ると判断した場合には、後の出願の名義人に国際登録の内容を漏らすこと  
はできないことから、先の出願の国際登録の公表まで後の出願の手続を一  
時中断しなければならない。

07.32 当該官庁は、後の出願の名義人に対し、その出願の手続が先の出願  
から生じる時点において未公表の登録に抵触する可能性があるという理由  
により一時停止となる旨を通知することができる。後の出願も国際登録で  
ある場合には、審査官庁は先の出願の未公表の国際登録が公表され、かつ、  
この二つの登録間の抵触に関して決定を下すまで、後の出願の国際登録の  
効果を拒絶する。

***Updating of Data Concerning the International Registration***

*A.I. Section 902* 07.33 Updated data concerning an international registration shall be communicated to each Office that has received a confidential copy of the international registration in the same manner as established for confidential copies. The purpose of Section 902(a) is to inform the Offices of all the designated Contracting Parties that have received a confidential copy of the international registration of its cancellation under Rule 16(5), in the case where the publication fee is not paid or proper reproductions of the industrial design are not submitted. Furthermore, the purpose of Section 902(b) is to inform the Office of a designated Contracting Party that has received a confidential copy of the international registration of any change relevant to that Contracting Party upon its recording in the International Register. Finally, the purpose of Section 902(c) is to inform the Offices of designated Contracting Parties that have received a confidential copy of the international registration of any correction effected before the publication of the international registration, unless the correction only concerns the designations of other Contracting Parties.

*Rule 10(1)(ii)* 07.34 If the international application is accompanied by a specimen, instead of a reproduction, the designated Examining Office receives a specimen at the same time as a copy of the international registration. In effect, therefore, the number of copies of specimens accompanying an international application in cases where specimens can take the place of reproductions (refer to paragraphs B.II.05.16 to 05.18) corresponds to the number of Contracting Parties designated in the international application under the 1999 Act, having an Examining Offices, and having made a notification under Article 10(5) of the 1999 Act – plus one copy for the International Bureau.

**08. THE INTERNATIONAL REGISTRATION****Registration in the International Register**

*Rule 15(1)* 08.01 Where the International Bureau finds that the international application conforms to the applicable requirements, it registers the industrial design in the International Register and sends a certificate to the holder. This is so, whether or not deferment of publication of the international registration has been requested.

*Rule 15(2)* 08.02 The international registration contains:

- all the data contained in the international application, except any priority claim where the date of the earlier filing is more than six months before the filing date of the international application;
- any reproduction of the industrial design;
- the date of the international registration;

## 国際登録に関する情報の更新

第 902 節 07.33 国際登録に関する更新された情報は、秘密の写しのためと同一の方法により、国際登録の秘密の写しを受理した官庁に通報する。

第 902 節(a)の目的は、公表手数料が支払われない場合、又は正確な意匠の複製物が提出されない場合には、第十六規則(5)の規定に基づき、国際登録が取り消された国際登録の秘密の写しを受理した全ての指定締約国の官庁に通報することである。次に、第 902 節(b)の目的は、国際登録簿の記録で、締約国に関する変更の国際登録の秘密の写しを受理した指定締約国の官庁に通報することである。最後に、第 902 節(c)の目的は、国際登録の公表の前に効果を有する更正について、指定した締約国以外にのみ国際登録の秘密の写しを受理した指定締約国の官庁に通報することである。

第 10 規則(1) (ii) 07.34 複製物の代わりに見本を国際出願に添付する場合には、指定された審査官庁は、国際登録の写しと同時に見本を受け取る。それ故、見本が複製物の代わりとなり得る場合 (B.II.05.16 から 05.18 を参照) の国際出願に添付される見本の写しの数は、国際出願において千九百九十九年改正協定に基づいて指定される締約国であり審査官庁である、千九百九十九年改正協定第十条(5)に基づく通報を行った指定官庁の数に、国際事務局用の写し一部を足した数に相当する。

## 08. 国際登録

### 国際登録簿への登録

第 15 規則(1) 08.01 国際事務局は、国際出願が該当する要件に合致すると認める場合には、その意匠を国際登録簿に登録し、名義人に証明書を送付する。この手続は、国際登録の公表の延期の請求がなされたか否かにかかわらず、行われる。

第 15 規則(2) 08.02 国際登録には、次のものを含む。

- － 国際出願に含まれる全ての情報。ただし、優先権の主張であって、先の出願の日が当該国際出願の出願日より六箇月以上前であるものを除く
- － 意匠の複製物
- － 国際登録の日

- the number of the international registration;
- the relevant class of the International Classification, as determined by the International Bureau.

### **Date of the International Registration**

08.03 As a matter of principle, the date of the international registration is the filing date of the international application (refer to paragraph B.II.06.05). However, where the international application has, on the date on which it is received by the International Bureau, an irregularity which relates to one of the additional elements which may be notified by a Contracting Party to the 1999 Act (namely the identity of the creator, a brief description and/or a claim; refer to paragraph B.II.06.09), the date of the international registration is the date on which the correction of such irregularity is received by the International Bureau or the filing date of the international application, whichever is the later.

## **09. REFUSAL OF PROTECTION**

### **Notion of Refusal**

09.01 Under the Hague Agreement, the word “refusal” does not mean a *final* decision of refusal, that is to say, a decision that is no longer subject to review or appeal. All that is required is that, within the applicable refusal period (refer to paragraphs B.II.09.07 *et seq*), a designated Office indicate the grounds which may be *liable* to lead to a refusal of protection. In other words, what must be notified within the applicable refusal period is simply a provisional objection. In practice, therefore, refusals may be based on:

- an objection (still provisional) resulting from the *ex officio* examination undertaken by an Office;
- an opposition lodged by a third party. It must be emphasized that, under the wording of the Hague Agreement, the simple fact of an opposition being lodged against an international registration must be notified to the International Bureau as a “refusal of protection based on an opposition”. This does not prejudice the eventual decision taken by the Office concerned on the opposition.

### **Grounds for Refusal**

60 Article 8(1)  
99 Article 12(1)

09.02 Each designated Contracting Party has the right to refuse, in its territory, the grant of protection to an international registration. Such refusal may be total or partial, in the sense that it may apply to all the designs which are the subject of the international registration or to some only of them.



- 国際登録の番号
- 国際事務局が決定する国際分類の該当する類

### 国際登録の日

**08.03** 原則として、国際登録の日は国際出願の出願日である (B.II.06.05 を参照)。ただし、国際事務局が国際出願を受理した日に、千九百九十九年改正協定の締約国が通報することができる追加の要素 (すなわち、創作者の特定、簡潔な説明及び／又は請求の範囲。B.II.06.09 を参照) のうち一つに係る不備がその国際出願にあった場合には、国際登録の日は国際事務局が当該不備の補正を受理した日又は国際出願の出願日のいずれか遅い方である。

## 09. 保護の拒絶

### 拒絶の概念

**09.01** ハーグ協定の下、「拒絶」とは、拒絶の最終決定、すなわち、もはや見直し又は不服の申立ての対象とならない決定を意味するものでない。ここでは、適用される拒絶の期間内 (B.II.09.07 以下を参照) に指定官庁が保護の拒絶に結びつくと考えられる理由を示すことだけが求められるのであり、言い換えると、適用される拒絶の期間内に通報しなければならないものとは単なる暫定的な異議である。従って、実際に拒絶は次のものに基づくことができる。

- 官庁が行う職権による審査から生じる (あくまでも暫定的な) 異議
- 第三者による異議の申立て。留意すべきは、ハーグ協定の文言に基づき、国際登録に対する異議の申立てという単なる事実が「異議に基づく保護の拒絶」として国際事務局に通報されなければならないという点である。これは当該官庁がその異議に対して下す最終決定を予断するものでない。

### 拒絶の理由

60年 第8条(1)  
99年 第12条(1)

**09.02** 各指定締約国は、その領域において、国際登録の保護の付与を拒絶する権利を有する。この拒絶は、それが国際登録の対象である意匠の全部又は一部に適用されることができる。



09.03 Protection may not be refused on the grounds that the international registration does not satisfy formal requirements, since such requirements are to be considered by each Contracting Party as having already been satisfied following the examination carried out by the International Bureau. For example, a designated Office may not refuse protection on the ground that the required fees have not been paid or that the quality of the reproductions is not sufficient, since such verification is the exclusive responsibility of the International Bureau.

*Rule 9(4)* 09.04 Likewise, a Contracting Party may not refuse the effects of the international registration on the ground that requirements relating to the form of the reproductions that are additional to, or different from, those which may have been notified by that Contracting Party (refer to paragraphs B.II.05.10 *et seq*) have not been met. A Contracting Party may however refuse protection on the ground that a reproduction does not sufficiently disclose the appearance of the industrial design. In such a case, the reason for the refusal would be the substantive ground that the industrial design is not sufficiently disclosed, *not* the formal ground that the reproduction, for example, does not contain surface shading.

*99 Article 13(2)* 09.05 In the particular case where, following a notification of refusal based  
*Rule 18(3)* on lack of unity of design (refer to paragraph A.05.09), an international registration  
*A.I. Section 502* is divided before the Office of a designated Contracting Party in order to overcome such ground of refusal, the Office must notify the International Bureau of that fact, together with the following information:

- the Office making the notification;
- the international registration number concerned;
- the numbers of the industrial designs which are the subject of the division with the Office; and,
- the resulting national or regional application or registration numbers.

09.06 It is not within the competence of the International Bureau to express an opinion as to the justification of a refusal of protection or to intervene in any way in the settlement of the substantive issues raised by such a refusal.

### **Time Limits for Refusal**

*Rule 18* 09.07 A refusal of protection must be notified to the International Bureau  
*Rule 19(1)(a)(iii)* within a prescribed time limit. Any refusal sent after the expiry of that time limit will not be considered as such by the International Bureau (refer to paragraphs B.I.02.01 *et seq*).

*Rule 18(1)(a)* 09.08 As a matter of principle, the time limit for the notification of a refusal is six months from the date of publication of the international registration.

**09.03** 方式要件は国際事務局が行った審査後に各締約国により既に満たされたものとみなされなければならないことから、国際登録が同要件を満たしていないという理由で保護を拒絶することはできない。例えば、要求する手数料が支払われなかった又は複製物の品質が十分でないという理由は、国際事務局によってその責任が独占的に引き受けられることから、指定官庁がそうした根拠により保護を拒絶することができない。

*第9規則(4)* **09.04** 同様に、締約国は、その締約国が通告する要件 (**B.II.05.10** 以下を参照) に追加的な又はこれと異なる複製物の要件がその締約国の法令に基づいて満たされていないことを理由に、国際登録の効果を拒絶することができない。ただし、締約国は、複製物が意匠の外観を十分に開示していないことを理由に、保護を拒絶することができる。この場合には、拒絶の理由は、例えば、複製物に表面の陰影が表示されていないといった方式上の根拠ではなく、その意匠が十分に開示されていないという実体的な根拠によるものとなる。

*99年 第13条(2)* **09.05** 意匠の単一性の欠如に基づく拒絶の通報 (**A.05.09** を参照) を受け、当該通報に記載された拒絶の理由を克服するために指定締約国の官庁において国際登録が分割される場合には、当該官庁は、その事実を次に示す分割に関する情報を国際事務局に通報する。

*第18規則(3)*  
*第502節*

- － 通報を行う官庁
- － 関係する国際登録の番号
- － 関係する官庁における分割の対象となる意匠の番号、及び
- － 結果として生じる国内出願番号若しくは広域出願番号又は登録番号

**09.06** 保護の拒絶の正当性について意見を述べる、又は、当該拒絶により生じた実体的な問題の解決に何らかの形で介入することは、国際事務局の権限の範囲外である。

### 拒絶の期間

*第18規則* **09.07** 保護の拒絶は、所定の期間内に国際事務局へ送付しなければならない。当該期間の満了後に送付される拒絶の通報は、国際事務局によって拒絶の通報とはみなされない (**B.I.02.01** 以下を参照)。

*第19規則*  
*(1) (a) (iii)*

*第18規則(1) (a)* **09.08** 原則的に、拒絶の通報の期間は、国際登録の公表日から六箇月とする。

*Rule 18(1)(b)* 09.09 However, any Contracting Party to the 1999 Act whose Office is an examining Office or whose law provides for opposition proceedings may declare that, for international registrations in which it is designated under the 1999 Act, the time limit of six months is replaced by a time-limit of 12 months.

*A.I. Section 501* 09.10 In order to determine whether a notification of refusal of protection meets the applicable time limit, it is the date of *sending* of the notification of refusal, by the Office concerned, which is decisive. In the case of a notification of refusal sent by mail, the date of sending is determined by the postmark. If the postmark is illegible or missing, the International Bureau will treat the notification as having been sent 20 days before the date on which it was actually received by the International Bureau; if, however, this date would be earlier than the date of any refusal or date of sending mentioned in the notification, the notification will be treated as having been sent on the latter date. In the case of a notification sent through a delivery service, the date of sending will be determined on the basis of the information recorded by the delivery service.

### **Procedure for Refusal of Protection**

*Rule 18(2)(a)* 09.11 A notification of refusal must relate to only one international registration. It must also be dated and signed by the Office making the notification.

#### ***Contents of the Notification***

*Rule 18(2)(b)* 09.12 A notification of refusal must contain the following information and indications:

- the Office making the notification;
- the number of the international registration;
- all the grounds on which the refusal is based, together with a reference to the corresponding essential provisions of the law;
- if the grounds refer to similarity with an industrial design that is the subject of an earlier national, regional or international application or registration, all relevant data concerning that industrial design, including the filing or registration date and number, the priority date (if any), a copy of a reproduction of the earlier industrial design (if the reproduction is accessible to the public, refer to paragraphs B.II.07.13 *et seq*) and the name and address of the owner of the industrial design in question<sup>11</sup>;

---

<sup>11</sup> In the event of a refusal based on similarity with a design that is the subject of an earlier registration that has not been published (in particular because deferred publication has been requested), the Office will not be able to provide the data concerning the conflicting earlier design since it is required to keep the copy of that earlier registration secret. In such case it will have to indicate in its notification, as ground for refusal, similarity with an earlier unpublished registration. The holder of the later international registration should receive the detailed contents of the earlier registration once publication has taken place. The time limits applicable to a possible appeal against refusal would be set accordingly.

第 18 規則(1) (b) **09.09** ただし、千九百九十九年改正協定の締約国であって、その官庁が審査官庁である又は自国の法令が異議の申立ての手續を定めているいずれの締約国も、千九百九十九年改正協定に基づき指定する国際登録に関して、この六箇月の期間を十二箇月に置き換える旨を宣言することができる。

第 501 節 **09.10** 保護の拒絶の通報が適用される期間を満たしているか否かの判定においては、当該官庁による拒絶の通報の発送の日がその基準となる。拒絶の通報が郵便により送付される場合には、発送の日は、消印により決定する。消印が判読できない又はない場合には、国際事務局は、当該通報を国際事務局による受理の日の二十日前に送付されたものとして取り扱う。ただし、このように定められた発送の日が、拒絶の日又はその通報に言及される送付の日よりも早い場合には、当該通報は拒絶の日又はその通報において言及される送付の日に送付されたものとして取り扱う。拒絶の通報が配達業務を通じて送付された場合には、発送の日は、当該配達業務によって記録される情報に基づき決定する。

### 保護の拒絶のための手続

第 18 規則(2) (a) **09.11** 拒絶の通報は、一の国際登録に関連するものでなければならない。また拒絶の通報は、通報を行う官庁が日付を付し、署名したものでなければならない。

### 通報の内容

第 18 規則(2) (b) **09.12** 拒絶の通報には、次の情報及び表示が含まれていなければならない。

- － 通報を行う官庁
- － 国際登録の番号
- － 拒絶の根拠となる全ての理由及び対応する法令の主要な規定への言及
- － 拒絶の根拠となる理由が、先の国内出願、広域出願若しくは国際出願又は国内登録、広域登録若しくは国際登録の対象である意匠との類似性に係るものである場合には、その意匠に関する全ての関連する情報(出願日又は登録日及び登録番号、優先日がある場合には優先日、先の意匠の複製物の写し (複製物が公衆に公表されている場合には、**B.II.07.13** 以下を参照)、及び問題の意匠の権利者の氏名又は名称及び住所等<sup>3</sup>

<sup>3</sup> (特に、公表の延期が請求されたことにより) 公表されていない先の登録の対象である意匠との類似性に基づく拒絶の場合には、官庁は抵触する先の意匠に関する登録の写しの秘密の保持が義務付けられていることから、その意匠に関連する情報を提供することができない。こうした場合には、官庁はその通報に拒絶の理由として先の未公表の登録との類似性を表示する必要がある。後の国際登録の名義人は、公表がなされた時点で、先の登録の内容の詳細を受け取ることになる。これに応じて、拒絶に対して不服の申立ての請求が可能となる期間が設定される。

- if the refusal does not concern all the industrial designs that are the subject of the international registration, those to which it does or does not relate;
- if the refusal may be subject to review or appeal, the time limit, reasonable under the circumstances, for filing a request for review of, or appeal against, the refusal, and the authority to which such request for review or appeal lies; if such request for review or appeal must be filed through the intermediary of a representative whose address is within the territory of the Contracting Party whose Office has pronounced the refusal, this should also be indicated. In such a case, the requirements for appointment of a representative is governed by the law and practice of the Contracting Party concerned;
- the date on which the refusal was pronounced.

09.13 A refusal must state the grounds on which it is based in order to enable the holder to assess the appropriateness of challenging these grounds in a review or appeal procedure before the Office or other authority concerned.

09.14 The requirement to state in the notification of refusal all grounds on which the refusal is based does not prevent new grounds from being raised subsequently during the procedure before the Office, even after expiry of the time limit for refusal, as a result of the holder's reaction to the refusal, or during an appeal procedure lodged by the holder, since the latter is informed of those grounds under the procedure in question.

***Recording and Publication of the Refusal; Transmittal to the Holder***

*Rule 18(5) and (6)* 09.15 A refusal of protection is notified to the International Bureau by the Office of the Contracting Party concerned. The International Bureau records such refusal in the International Register (unless it is not considered as such; refer to paragraph B.II.09.18), publishes it in the Bulletin, and transmits a copy of the notification to the holder of the international registration concerned.

***Language of the Notification of Refusal***

09.16 The refusal may be notified to the International Bureau in English, French, or Spanish, at the option of the Office making the notification. The refusal is recorded and published. The holder receives from the International Bureau a copy of the notification of refusal, in the language in which it was sent by the Office of the designated Contracting Party.



- 拒絶が国際登録の対象である全ての意匠に関連するものでない場合には、拒絶が関連する意匠又は拒絶が関連しない意匠
- 拒絶が見直し又は不服の申立ての対象となり得る場合には、拒絶に対する見直し又は不服の申立てのための状況に適応される期間、及びかかる見直し又は不服の申立ての提出先となる当局。かかる見直し又は不服の申立てが代理人であって、その宛て先が拒絶を宣告した官庁を有する締約国の領域内にある者を介して提出される必要がある場合には、その旨も表示されなければならない。この場合には、代理人の選任についての要件には、当該締約国の法令及び実務が適用される。
- 拒絶が行われた日

**09.13** 拒絶においては、名義人が官庁又はその他の関係当局に対する見直し又は不服の申立ての手續において、その拒絶の根拠となる理由に異議を申立てる妥当性を評価できるように、拒絶の理由が述べられなければならない。

**09.14** 拒絶の通報において拒絶の根拠となる全ての理由を述べるという要件は、新たな理由が、その後の官庁に対する手續中に（拒絶の期間の満了後であっても）拒絶への名義人の対応の結果として、又は、名義人が提起した不服の申立ての手續中に、生じることを妨げるものではない。なぜなら、名義人は当該手續の下でその理由を知らされるからである。

#### **拒絶の記録及び公表； 名義人への送付**

第 18 規則 (5)  
及び (6)

**09.15** 保護の拒絶は当該締約国の官庁により国際事務局に通知される。国際事務局は、当該拒絶を国際登録簿に記録し（ただし、国際事務局がその通知を拒絶の通報として認めない場合には、この限りでない。**B.II.09.18**を参照）、公報において公表し、かつ、当該国際登録の通報の写しを名義人に送付する。

#### **拒絶の通報の言語**

**09.16** 拒絶は、通報を行う官庁の任意により、英語、フランス語又はスペイン語で国際事務局に通知することができる。拒絶は記録され、公表される。名義人は指定締約国の官庁が送付した際の言語による拒絶の通報の写しを国際事務局から受け取る。



***Irregular Notifications of Refusal***

09.17 There are two kinds of irregular refusals, those which can be remedied and those which entail that the notification of refusal is not considered as such by the International Bureau.

*Rule 19(1)(a)* 09.18 A notification of refusal is not regarded as such by the International Bureau (and is therefore not recorded in the International Register) if:

- it does not contain an international registration number (unless other indications contained in the notification permit the International Bureau to identify the international registration concerned);
- it does not indicate any grounds for refusal; or
- it was sent to the International Bureau after the expiry of the applicable refusal period (six months or 12 months, as the case may be; refer to paragraphs B.II.09.07 *et seq.*).

*Rule 19(1)(b)* 09.19 In all three cases, the International Bureau nevertheless transmits a copy of the notification to the holder and informs him (and at the same time the Office that issued it) that it does not regard the notification of refusal as such, and indicates the reasons therefor.

09.20 It is useful for the holder of the international registration to receive from the International Bureau copies of such notifications of refusal (even if they have not been regarded as such, and consequently have not been recorded in the International Register), because this holder should be aware of potential grounds of refusal in the Contracting Party concerned. For example, a third party might initiate an invalidation action against the designation, based on the same grounds as were cited by the Office in the defective notification of refusal.

*Rule 19(2)* 09.21 If the notification is irregular in other respects (for example, it is not signed by the Office or it does not indicate the date of refusal), the International Bureau nonetheless records the refusal in the International Register and transmits a copy of the (irregular) notification to the holder. If the holder so requests, the International Bureau invites the Office concerned to rectify its notification without delay.

09.22 Where an Office rectifies a notification of refusal that specified a period for requesting review or appeal, it should also, where appropriate, specify a new period (for example, starting from the date on which the rectified notification was sent to the International Bureau), preferably with an indication of the date on which the new time limit expires.

***Procedure Following Notification of Refusal***

*60 Article 8(3)* 09.23 Where the holder of an international registration receives, through the  
*99 Article 12(3)(b)* International Bureau, a notification of refusal, he has the same rights and remedies (such as review of, or appeal against, the refusal) as if the industrial design had been filed directly with the Office that issued the notification of refusal.

### 不備のある拒絶の通報

**09.17** 不備のある拒絶には、是正可能なもの及び国際事務局が拒絶の通報として認めないものという二つの種類がある。

第 19 規則(1)(a) **09.18** 拒絶の通報は、次の場合には国際事務局によって拒絶の通報とはみなされない (国際登録簿に記録されない)。

- 拒絶の通報に国際登録の番号を明示していない場合 (ただし、国際事務局が当該通報に含まれる他の表示で当該の国際登録を特定することができる場合を除く。)
- 拒絶の通報に拒絶の理由を示していない場合、又は、
- 拒絶の通報が適用される拒絶の期間の満了後に、国際事務局に送付される場合 (場合によって六箇月又は十二箇月。B.II.09.07 以下を参照)。

第 19 規則(1)(b) **09.19** ただし、上記の三つの場合には、国際事務局は、当該通報の写しを名義人に送付し、(同時に、当該通報を送付した官庁に対し) 拒絶の通報とはみなされない旨を通報し、その理由を示す。

**09.20** 国際登録の名義人が国際事務局から拒絶の通報の写しを受け取ることは、(その通報が拒絶の通報として認められず、国際登録簿に記録されなかった場合でも) この名義人が当該締約国における潜在的な拒絶の理由に気付くことになることから、有用である。例えば、官庁が不備のある拒絶の通報において引用した理由と同様の理由に基づき、第三者がその指定に対して無効手続を開始する可能性が考えられる。

第 19 規則(2) **09.21** 拒絶の通報にその他の不備 (例えば、官庁による署名がない又は拒絶の日付の表示がない) がある場合であっても、国際事務局は国際登録簿に拒絶を記録し、(不備のある) 当該通報の写しを名義人に送付する。名義人が請求する場合には、国際事務局は、拒絶の通報を送付した官庁に対し遅滞なくその通報を是正するよう求める。

**09.22** 官庁は、見直し又は不服の申立ての請求の期間を指定した拒絶の通報を是正する場合には、必要に応じて (例えば、是正した通報を国際事務局に送付した日から) 新たな期間を指定すべきであり、新たな期間の満了日を明示することが望ましい。

### 拒絶の通報後の手続

60 年 第 8 条(3)  
99 年 第 12 条  
(3)(b) **09.23** 国際登録の名義人は、国際事務局を通じて拒絶の通報を受け取る場合には、拒絶の通報を行った官庁に意匠出願を直接行った場合と同一の権利を持ち、かつ、同一の救済手続を受ける (拒絶に対する見直し又は不服の申立て等) ことができる。

The international registration is, therefore, with respect to the Contracting Party concerned, subject to the same procedures as would apply to an application for registration filed with the Office of that Contracting Party.

09.24 When lodging a request for review or an appeal against a decision of refusal or responding to an opposition, the holder may, even if this is not required by the law of the Contracting Party concerned, find it useful to appoint a local representative who is familiar with the law and practice (and the language) of the Office that pronounced the refusal. The appointment of such a representative is entirely outside the scope of the Hague Agreement and the Common Regulations, and is governed by the law and practice of the Contracting Party concerned.

### **Notification of Withdrawal of Refusal**

*99 Article 12(4)* 09.25 An Office which has issued a notification of refusal may withdraw the  
*Rule 18(4)(a)* said notification, following, in particular, the lodging of an appeal by the holder. The notification of withdrawal of refusal must relate to only one international registration. It must also be dated and signed by the Office concerned.

*Rule 18(4)(b)* 09.26 A notification of withdrawal of refusal must contain the following information and indications:

- the Office making the notification;
- the number of the international registration;
- if the withdrawal does not concern all the industrial designs that are the subject of the refusal, those to which it does, or does not, relate;
- the date on which the refusal was withdrawn.

*Rule 18bis(2)* 09.27 A withdrawal of refusal by an Office that has communicated a notification of refusal may also take the form of a statement to the effect that the Office concerned has decided to grant protection to the industrial designs, or some of the industrial designs, as the case may be, that are the subject of the international registration.

*Rule 18(5), (6)* 09.28 The International Bureau records any withdrawal of refusal or  
*and 18bis(3)* statement of grant of protection in the International Register and transmits a copy to the holder. Such a withdrawal or statement is also published in the Bulletin.

当該締約国に関する国際登録は、その締約国の官庁に対してなされた登録出願に適用される手続と同一の手続の対象となる。

**09.24** 拒絶の決定に対する見直し又は不服の申立てを請求する若しくは異議の申立てに応答する際に、名義人が、当該締約国の法令が要求しない場合であっても、拒絶を言い渡した官庁の法令及び実務（並びに言語）に精通した現地の代理人を選任することは、有用であるだろう。その代理人の選任はハーグ協定及び共通規則の範囲外の事柄であり、当該選任には当該締約国の法令及び実務が適用される。

### 拒絶の取下げの通報

- 99年 第12条(4)** **09.25** 拒絶の通報を行った官庁は、特に名義人による不服の申立てを受けて、拒絶の通報を取り下げることができる。拒絶の取下げの通報は、一の国際登録のみに関連するものでなければならない。また、拒絶の取下げの通報は、その通報を行う官庁が日付を付し、署名をしなければならない。
- 第18規則(4)(a)**
- 第18規則(4)(b)** **09.26** 拒絶の取下げの通報には、次の情報及び表示を含めなければならない。
- － 通報を行う官庁
  - － 国際登録の番号
  - － 拒絶の取下げが拒絶の対象となる全ての意匠に関連するものでない場合には、取下げが関連する意匠又は取下げが関連しない意匠
  - － 拒絶が取り下げられた日
- 第18規則の2(2)** **09.27** 拒絶の通報を行った官庁による拒絶の取下げは、当該官庁が国際登録の対象である全ての意匠又は一部の意匠について、保護の付与を決定した旨の声明という形を取ることもできる。
- 第18規則(5), (6) 及び 第18規則の2(3)** **09.28** 国際事務局は、いずれの拒絶の取下げ又は保護の付与の声明も国際登録簿に記録し、その写しを名義人に送付する。当該取下げ又は声明は、公報においても公表される。

## 10. STATEMENT OF GRANT OF PROTECTION

### Statement of Grant of Protection in the Absence of a Prior Notification of Refusal

*Rule 18bis(1)(a)* 10.01 The Office of a designated Contracting Party which has not communicated a notification of refusal may, within the applicable refusal period, send to the International Bureau a statement to the effect that protection is granted to the industrial designs that are the subject of the international registration in the Contracting Party concerned.

10.02 However, no legal consequences result from the fact that such a statement of grant of protection has not been sent by an Office. It remains the case that the industrial designs that are the subject of the international registration are protected if no notification of refusal has been sent within the applicable refusal period.

### Sending of a Statement of Grant of Protection

*Rule 18bis(1)(b)* 10.03 A statement of grant of protection should indicate the name of the Office that sent it and the number of the international registration to which it relates. Since, by definition, the statement must relate to all the industrial designs for which protection is sought in the Contracting Party concerned, the statement should not extend to some only of the industrial designs.

*Rule 18bis(3)* 10.04 The International Bureau records any statement of grant of protection in the International Register, informs the holder accordingly and, where the statement was communicated, or can be reproduced, in the form of a specific document, transmits a copy of that document to the holder. Such a statement is also published in the Bulletin.

## 11. EFFECTS OF THE INTERNATIONAL REGISTRATION

### Effects of the International Registration in Respect of Contracting Parties Designated Under the 1999 Act

11.01 The 1999 Act provides for the recognition of, successively, two sets of effects to an international registration.

*99 Article 14(1)* 11.02 To begin with, the international registration has at least the same effect in each designated Contracting Party as a regularly-filed application under the law of that Contracting Party. Such effects, whose recognition by each Contracting Party is a minimum (“at least”) condition, commence on the date of the international registration. One of the consequences is that any Contracting Party that affords provisional protection to published *national or regional applications* must also afford that type of protection to published international registrations in which it is designated.

## 10. 保護の付与の声明

### 拒絶の通報がない場合の保護の付与の声明

第 18 規則の 2 (1) (a) 10.01 拒絶の通報を行っていない指定締約国の官庁は、適用される拒絶の期間内に、国際登録の対象である意匠について、当該締約国における保護の付与の声明を国際事務局に送付することができる。

10.02 ただし、官庁が保護の付与の声明を送付しなかったことによって法的責任が生じることは一切ない。拒絶の通報が、適用される拒絶の期間内に送付されなかったということは、国際登録の対象である意匠が保護されるということである。

### 保護の付与の声明の送付

第 18 規則の 2 (1) (b) 10.03 保護の付与の声明には、その声明を送付した官庁の名称と声明に係る国際登録の番号を表示しなければならない。当該声明は、規定により、当該締約国において保護を求める全ての意匠に係るものでなければならないことから、一部の意匠にのみ適用されるものであってはならない。

第 18 規則の 2 (3) 10.04 国際事務局は、いずれの保護の付与の声明も国際登録簿に記録し、名義人にその旨を通知すると共に、その声明が特定の文書の様式により送付された場合又はそのような様式により複製できる場合には、当該文書の写しを名義人に送付する。当該声明は、公報においても公表される。

## 11. 国際登録の効果

### 千九百九十九年改正協定に基づく指定締約国に関する国際登録の効果

11.01 千九百九十九年改正協定は、国際登録に関する二つの効果を認めている。

99 年 第 14 条 (1) 11.02 第一に、国際登録は、各指定締約国の法令に基づく正規の出願と、少なくとも同一の効果を有する。当該効果は、各締約国がその効果を承認することが最低限の（「少なくとも」）条件となっており、国際登録の日を開始される。その効果がもたらすものの一つは、公表された国内又は広域出願に暫定的な保護を与えているいずれの締約国もその国を指定し、公表された国際登録に対してその種の保護の付与をしなければならないというものである。



- 99 Article 14(2)** 11.03 Subsequently, in each designated Contracting Party the Office of which has not notified a refusal of protection, the international registration has the same effect as a grant of protection under the law of that Contracting Party. The effects of a grant of protection start to run, at the latest, from the date of expiry of the applicable refusal period (six or 12 months, as the case may be).
- 99 Article 14(2)  
Rule 18(1)(c)** 11.04 Furthermore, a Contracting Party whose Office is an Examining Office, or whose law provides for the possibility of opposition to the grant of protection, may, by making the corresponding declaration to the Director General of WIPO, further derogate from the principle whereby an international registration must have the effect of a grant of protection at the latest from the date of expiry of the refusal period. Such a Contracting Party may specify that the international registration will have such effect at the latest:
- at a time specified in the declaration which may be later than the date of expiry of the applicable refusal period but which may not be more than six months after that date (in such case, the effect as a grant of protection begins at the time stated in that declaration), or
  - at a time at which protection is granted according to the law of the Contracting Party where a decision regarding the grant of protection was unintentionally not communicated; in the latter case, the Office of the Contracting Party concerned should notify the International Bureau accordingly and endeavor to communicate its decision to the holder of the international registration promptly thereafter.
- 99 Article 14(2)(c)** 11.05 The effect as a grant of protection, as described above, applies to the industrial design or designs that are the subject of that registration as received from the International Bureau by the designated Office or, where applicable, as amended in the procedure before that Office.
- 11.06 The words “at the latest” mean that each Contracting Party has the possibility of recognizing that the international registration has the effect of a grant of protection under its laws at an earlier date, for example as from the date of the international registration. Moreover, it is to be understood that, where a multiple international registration has been refused with respect to some only of the industrial designs contained in the registration, protection of the international registration under the applicable law is limited to those industrial designs that are not subject to the notification of refusal.
- 99 Article 14(2)(b)** 11.07 Where a refusal of protection has been notified and subsequently withdrawn (totally or partially), the effects as a grant of protection under the law of the Contracting Party concerned must be afforded to the international registration, to the extent that the refusal is withdrawn, at the latest on the date of its withdrawal. Again in this case, the words “at the latest” mean that each Contracting Party has the possibility of recognizing that the effect of protection under its applicable law begins at an earlier date, for example retroactively as from the date of the international registration.

- 99年 第14条(2) 11.03 次に、国際登録は、官庁が保護の拒絶を通報していない指定締約国において、当該締約国の法令に基づく保護の付与と同一の効果を有する。保護の付与の効果は、遅くとも適用される拒絶の期間（場合によって六箇月又は十二箇月）の満了の日から開始される。
- 99年 第14条(2)  
第18規則(1)(c) 11.04 また一方では、その官庁が審査官庁である締約国又は自国の法令が保護の付与に対する異議の申立てを認めるいずれの締約国も、WIPOの事務局長に対し、これに基づいて宣言を行うことにより、国際登録が遅くとも拒絶の期間の満了の日から保護の付与の効果を有しなければならないとする原則の適用を制限することができる。当該締約国は、国際登録の効果が遅くとも次に示す時期に生じる旨を記載することができる。
- － 適用される拒絶の期間の満了の日よりも遅いものの、当該満了の日から六箇月を超えない宣言において定めた時（この場合、保護の付与としての効果は当該宣言に明記された時に開始される）、又は、
  - － 保護の付与に関する決定が故意でなく送達されなかった場合には、当該締約国の法令に従って保護が付与される時。この場合、当該指定締約国の官庁は、その旨を国際事務局に通報し、その後速やかにその決定を国際登録の名義人に送付する。
- 99年 第14条  
(2)(c) 11.05 上述の保護の付与の効果は、登録の対象である一又は二以上の意匠であって、指定官庁が国際事務局から受理し、又は該当する場合には、当該指定官庁における手続によって修正されたものについて適用する。
- 11.06 「遅くとも」という文言は、国際登録が各締約国の法令に基づきより早い日に（例えば、国際登録の日から）保護の付与の効果を持つことを各締約国が承認する可能性があることを意味する。さらに、二以上の意匠が登録に含まれる国際登録の一部の意匠のみに関して拒絶された場合には、適用される法令に基づく国際登録の保護はその拒絶の通報の対象とならない意匠に限定されることが理解されなければならない。
- 99年 第14条  
(2)(b) 11.07 保護の拒絶が通報され、その後に（全部又は一部）取り下げた場合には、当該締約国の法令に基づく保護の付与としての効果は、遅くともその取り下げの日拒絶が取り下げられた範囲内において当該国際登録に与えられなければならない。この場合においても、「遅くとも」という文言は、各締約国において適用される法令に基づく保護の効果がより早い日に（例えば、遡及して国際登録の日から）開始することを各締約国が認める可能性があることを意味する。

The words “to the extent that the notification of refusal is withdrawn” indicate that, where a refusal is withdrawn with respect to some only of the industrial designs that were the subject of the notification, the protection under the applicable law does not extend to the designs with regard to which the refusal has not been withdrawn. Since a withdrawal of refusal may take the form of a statement of grant of protection, the foregoing applies where such a statement is issued in the context of a withdrawal of refusal (refer to paragraph B.II.09.27).

11.08 The Office of a designated Contracting Party may, within the applicable refusal period, send to the International Bureau a statement of grant of protection where it has not communicated a notification of refusal and has decided to accept the effects of an international registration (refer to paragraph B.II.10.01). In such a case, the international registration may have, in accordance with the law of the designated Contracting Party, the effect as a grant of protection, for example, as from the date on which the statement of grant of protection was issued, since each Contracting Party has the possibility of recognizing that the effect of protection begins at an earlier date. As regards the latest time at which protection must be granted, the principles explained in paragraphs B.II.11.03 and 11.04 remain applicable.

### **Effects of the International Registration in Respect of Contracting Parties Designated Under the 1960 Act**

*60 Articles 8(1)  
and 11(1)(b)*

11.09 If no refusal is notified within the prescribed time limit of six months by a Contracting Party designated under the 1960 Act, the international registration becomes effective in that Contracting Party as from the date of the international registration. However, in a Contracting Party having a novelty examination, the international registration becomes effective from the expiration of the refusal period unless the domestic law provides for an earlier date for registrations made with its national Office. Furthermore, if, under the provisions of the domestic law of a Contracting State having a novelty examination, protection commences at a date later than that of the international registration, the term of protection must be computed from the date at which protection commences in that State. The fact that the international registration is not renewed or is renewed only once shall in no way affect the terms of protection thus defined.

11.10 Where a refusal of protection has been notified and subsequently withdrawn (totally or partially), the effects under the law of the Contracting Party must be afforded to the international registration, in accordance with the principles mentioned in the previous paragraph (B.II.11.09).

11.11 Where a statement of grant of protection has been notified in the absence of a prior notification of refusal, the same considerations as outlined in paragraph B.II.11.08 apply (refer to paragraph B.II.10.01). As regards the latest time at which protection must be granted, the principles explained in paragraph B.II.11.09 remain applicable.

「拒絶の通報が取り下げられた範囲について」という文言は、拒絶がその通報の対象である意匠の一部のみについて取り下げられた場合には、適用される法令に基づく保護が拒絶を取り下げられなかった意匠を対象とするものではない。拒絶の取下げは、保護の付与の声明となることから、上述の事柄は、当該声明が拒絶の取下げにおいて行われた場合に適用される (B.II.09.27 を参照)。

**11.08** 指定締約国の官庁は、拒絶の通報を行わず、国際登録の効果を認めることを決定した (B.II.10.01 を参照) 場合には、適用される拒絶の期間内に国際事務局に保護の付与の声明を送付することができる。この場合には、国際登録は、保護の効果がより早い日に開始することを各締約国が承認する可能性があることから、指定締約国の法令に従って、例えば保護の付与の声明の日から、保護の付与の効果を有する。保護が付与されなければならない最も遅い時期に関しては、B.II. 11.03 及び 11.04 において説明した原則が引き続き適用される。

#### 千九百六十年改正協定に基づく指定締約国に関する国際登録の効果

60年 第8条(1)  
及び  
第11条(1)(b)

**11.09** 拒絶が千九百六十年改正協定に基づく指定締約国により所定の六箇月の期間内に通報されていない場合には、当該国際登録は当該締約国における国際登録の日から効果を有する。ただし、新規性の審査を行う締約国においては、国際登録は拒絶の期間の満了から効果を有する。ただし、締約国の法令がその国内の官庁に対する登録において、より早い日を定めている場合にはこの限りでない。さらに、新規性の審査を行う締約国の国内法令の規定に基づき、保護が国際登録の日よりも後の日に開始される場合には、保護期間は、保護がその国において開始される日から起算しなければならない。国際登録を更新しない又は一度だけ更新するということによって、定義された保護期間に影響が及ぶことがあってはならない。

**11.10** 保護の拒絶が通報され、その後に (全部又は一部) 取り下げられた場合には、当該締約国の法令に基づく効果は、前のパラグラフ (B.II.11.09) で述べた原則に従って、国際登録に与えられなければならない。

**11.11** 先の拒絶の通報がなく、保護の付与の声明が通報された場合には、B.II.11.08 において概説したものと同様の留意事項が適用される (B.II.10.01 を参照)。保護が付与されなければならない最も遅い時期に関しては、B.II.11.09 において説明した原則を引き続き適用する。

**Term of Protection of International Registrations in Respect of Contracting Parties Designated Under the 1999 Act**

*99 Article 17* 11.12 With respect to Contracting Parties designated under the 1999 Act, the international registration is effected for an initial period of five years and may be renewed for two additional five-year periods before each of those periods expires. Subject to renewal, the minimum duration of protection in each Contracting Party designated under the 1999 Act is therefore 15 years following the date of international registration.

11.13 Moreover, if the national legislation of a Contracting Party provides for a duration of protection in excess of 15 years for designs filed for registration by the national route, the international registration may be renewed with respect to that Contracting Party for additional periods of five years up to the expiry of the total duration of protection provided for in its national legislation.

**Term of Protection of International Registrations in Respect of Contracting Parties Designated Under the 1960 Act**

*60 Article 11(1)(a)* 11.14 With respect to Contracting Parties designated under the 1960 Act, the international registration is made for an initial period of five years and may be renewed for one additional period of five years. Subject to renewal, the minimum duration of protection in each Contracting Party designated under the 1960 Act is therefore 10 years following the date of international registration.

*60 Article 11(2)* 11.15 Moreover, if the national legislation of a Contracting Party provides for a duration of protection in excess of 10 years for designs filed for registration by the national route, the international registration may be renewed with respect to that Contracting Party for additional periods of five years up to the expiry of the total duration of protection provided for in its national legislation.

**12. CHANGES IN THE INTERNATIONAL REGISTRATION****Types of Changes**

12.01 A request for the recording of a change may relate to any of the following:

- Rule 21(1)(a)(i)* – change in ownership of an international registration (form DM/2);
- Rule 21(1)(a)(ii)* – change in the name and/or address of the holder (including address for correspondence) (form DM/6);
- Rule 21(1)(a)(iii)* – renunciation of the international registration in respect of any or all of the designated Contracting Parties (form DM/5);



## 千九百九十九年改正協定に基づく指定締約国に関する国際登録の保護期間

### 99年 第17条

11.12 千九百九十九年改正協定に基づく指定締約国に関しては、国際登録は最初に五年間有効であり、この期間の満了の前に更に五年の更新を二回行うことができる。千九百九十九年改正協定に基づく指定締約国の保護期間は更新の規定によって異なり、その最短のものは国際登録の日後十五年間である。

11.13 さらに、締約国の法令が国内ルートにより登録出願された意匠に関して十五年を超える保護期間を定めている場合には、当該国際登録は、当該締約国に関して、国内法令に定める最長の保護期間の満了まで、五年ごとに更新することができる。

## 千九百六十年改正協定に基づく指定締約国に関する国際登録の保護期間

### 60年 第11条 (1) (a)

11.14 千九百六十年改正協定に基づく指定締約国に関しては、国際登録は最初の五年の期間は有効であり、更に五年の期間更新を一回行うことができる。千九百六十年改正協定に基づく指定締約国の保護の存続期間は更新されることを条件として、最短のものは国際登録の日後十年間である。

### 60年 第11条(2)

11.15 さらに、締約国の法令が国内ルートにより登録出願された意匠に関して十年を超える保護の存続期間を定めている場合には、当該国際登録は、当該締約国に関して、最長で自国の法令に定める保護の存続期間の合計の満了まで、五年ごとに更新することができる。

## 12. 国際登録における変更

### 変更の種類

12.01 変更の記録の請求は次のいずれかに関するものとする。

- 第21規則  
(1) (a) (i) – 国際登録の所有権の変更 (様式 DM/2)
- 第21規則  
(1) (a) (ii) – 名義人の氏名若しくは名称及び／又は住所の変更 (通信用のあて先を含む) (様式 DM/6)
- 第21規則  
(1) (a) (iii) – 指定締約国の一部又は全部についての国際登録の放棄 (様式 DM/5)



- Rule 21(1)(a)(iv)* – limitation, in respect of any or all of the designated Contracting Parties, to one or some of the industrial designs that are the subject of the international registration (form DM/3).

*Rule 21(1)* 12.02 Where the request for the recording of a change concerns any of the above, such request must be presented to the International Bureau on the corresponding official form. The official forms are available for downloading from the Internet on the WIPO web site, at [www.wipo.int/hague](http://www.wipo.int/hague).

### 13. CHANGE IN OWNERSHIP

*99 Article 16(1)(i)* 13.01 The ownership of an industrial design may change for various reasons and in different ways. A change in ownership may result from a contract, such as an assignment. Other reasons might be a court decision, or operation of law, such as an inheritance or bankruptcy, or from the merger of two companies.

*Rule 21(2)(v)* 13.02 The change in ownership of an international registration may relate to all the industrial designs covered by the international registration, or to some only of them. Similarly, the change in ownership may be in respect of all the designated Contracting Parties or some only of them.

13.03 The Common Regulations do not distinguish between such different causes for, or different types of, change in ownership. The uniform terminology “change in ownership” is used for all cases. Until the change has been recorded in the International Register, the former owner of the international registration is referred to as the “holder”, since this term is defined as the person or legal entity in whose name the international registration is recorded. The new owner is referred to as the “transferee”. Once the change in ownership has been recorded, the transferee becomes the holder of the international registration.

13.04 Furthermore, the issue of the recording of a change in ownership in the International Register must be distinguished from that of the validity of such change in ownership. The Hague Agreement does not set out, for example, the conditions to be met regarding the validity of a deed of assignment relating to an international registration. These conditions are, and remain, governed exclusively by the relevant domestic legislation, and may therefore vary from one Contracting Party to another (e.g., the need for execution of a document in writing certifying the assignment, proof of the age of the parties in order to assess their legal entitlement, etc.).

13.05 The Hague Agreement provides only for the requirements to be complied with in order to validly record a change in ownership in the International Register. This issue is therefore a matter which comes into play only subsequently to the formal conclusion of the contractual arrangement or to the occurring of the non-contractual cause for the change in ownership.

13.06 The recording of a change in ownership normally aims at ensuring that such change in ownership will be effective against third parties.

- 第 21 規則 (1) (a) (iv) – 指定締約国の一部又は全部についての、国際登録の対象である一又は二以上の意匠への限定 (様式 DM/3)

第 21 規則(1) 12.02 変更の記録の請求が上述のいずれかに関連のある場合には、当該請求は関連のある公式様式により国際事務局に提出しなければならない。公式様式は WIPO のウェブサイト [www.wipo.int/hague](http://www.wipo.int/hague) からダウンロードして利用することができる。

### 13. 所有権の変更

99 年 第 16 条 (1) (i) 13.01 意匠の名義人は、さまざまな理由及びさまざまな方法により、変更することができる。所有権の変更は、譲渡などの契約から生じる。その他、相続又は倒産などに係る判決、若しくは法の適用、又は二社の合併からも生じる。

第 21 規則(2) (v) 13.02 国際登録の所有権の変更は、国際登録の対象となる意匠の全部又はその一部にのみ係ることができる。同様に、所有権の変更は、指定締約国の全部又は一部にのみ係ることが可能である。

13.03 共通規則は、そうした所有権の変更に関する種々の理由又は種類を区別していない。「所有権の変更」という用語が全てのケースに対して一律に用いられている。変更が国際登録簿に記録されるまでは、国際登録の前の権利者が、「名義人」と呼ばれる。これは、この語が自然人又は法人であってその名において国際登録が記録されている者として定義されていることによる。新権利者は、「譲受人」と呼ばれる。所有権の変更が一旦記録されると、譲受人が国際登録の名義人となる。

13.04 さらに国際登録簿への所有権の変更の記録に関する問題は、所有権の変更の有効性の問題と区別しなければならない。ハーグ協定は、例えば、国際登録に係る譲渡証の有効性について満たすべき条件を定めていない。これらの条件は、依然として該当する国内法令によってのみ管理されており、締約国によって様式が異なる (例えば、譲渡証明書への署名の必要性、法的資格を確認するための当事者の身分証明など)。

13.05 ハーグ協定は、国際登録簿に所有権の変更を有効に記録するために満たす要件のみを定める。このことは契約上の取り決めに關するその後の正式な締結又は所有権の変更に関する非契約上の原因の発生にのみ作用する事象である。

13.06 所有権の変更の記録は、通常、当該所有権の変更が第三者に対して有効であることを保証することが目的である。

**Entitlement to Be Recorded as New Holder**

**99 Article 3**  
**Rule 21(2)(iv)**

13.07 Where there has been a change in the ownership of an international registration, the new owner (transferee) may be recorded as the new holder in respect of a given designated Contracting Party provided he holds an entitlement (*i.e.*, by virtue of establishment, domicile, habitual residence or nationality) in a Contracting Party bound by an Act to which the designated Contracting Party concerned is also bound.

13.08 For example, if a designated Contracting Party is bound by both the 1960 Act and the 1999 Act, the transferee could be recorded as the new holder in respect of such Contracting Party to the extent that he holds an entitlement in a Contracting Party bound by either (but at least one) of these Acts. On the other hand, where the transferee is a company holding an entitlement only in a Contracting Party bound *exclusively* by the 1999 Act, such transferee cannot be recorded as new holder in respect of designated Contracting Parties bound *exclusively* by the 1960 Act (or *vice-versa*).

13.09 In certain situations, the application of this principle may entail a change in the Act governing the designation of the Contracting Party concerned *vis à vis* the Contracting Party of the new holder. The following example may illustrate the issue concerned.

13.10 An applicant originates from a Contracting Party bound exclusively by the 1960 Act and has designated a Contracting Party bound by both the 1960 and the 1999 Acts. Such designation is therefore governed by the 1960 Act (the single common Act). The corresponding registration is subsequently assigned to a company established in a Contracting Party bound exclusively by the 1999 Act. This transfer can be recorded in the International Register, since the 1999 Act is common to the Contracting Party of the new holder and the designated Contracting Party concerned. For the very same reason, however, it follows that the designation of that Contracting Party is no longer governed by the 1960 Act, but instead by the 1999 Act (the only common Act between the designated Contracting Party and the Contracting Party of the *new* holder).

13.11 Where this situation occurs, however, the following consequences must be inferred.

**Refusal Period**

13.12 If the recording of the change in ownership takes place during the course of the refusal period, and given that such period may differ according to whether a Contracting Party has been designated under the 1960 Act or under the 1999 Act (refer to paragraphs B.II.09.07 *et seq*), the recording of the change in ownership does not have the effect of prolonging – or reducing – the refusal period allowed for a designated Contracting Party to notify a refusal of protection. This solution was approved by the Assembly of the Hague Union at its twenty second session in September/October 2003, by means of an interpretative statement.

### 新たな名義人として記録されるための資格

99年 第3条  
第21規則(2)(iv)

13.07 国際登録の所有権の変更があった場合には、新権利者(譲受人)は、改正協定に拘束される締約国において資格(すなわち、営業所、住所、常居所又は国籍)を有する場合に限り、その指定締約国に関する新たな名義人として記録されることができる。

13.08 例えば、ある指定締約国が千九百六十年改正協定と千九百九十九年改正協定の双方に拘束される場合には、新たな名義人は、これらの改正協定のいずれか(少なくともそのうちの一つ)に拘束される締約国において資格を持っている限り、当該指定締約国において新たな名義人として記録されることができる。一方、譲受人が千九百九十九年改正協定にのみ拘束される締約国においてのみ資格を有する企業である場合には、当該譲受人は千九百六十年改正協定にのみ拘束される指定締約国に関して新たな名義人として記録されることはできない(これは、その逆のケース、すなわち、千九百六十年改正協定にのみ拘束される締約国においてのみ資格を有する譲受人と千九百九十九年改正協定にのみ拘束される指定締約国の場合においても同様である)。

13.09 この原則の適用は、ある特定の状況において、新たな名義人の締約国に於じた当該締約国の指定に適用される改正協定において変更を要求する場合がある。次の例は、この問題を説明している。

13.10 出願人は千九百六十年改正協定にのみ拘束される締約国の出身であり千九百六十年改正協定と千九百九十九年改正協定の双方に拘束される締約国を指定した。従って、この指定は千九百六十年改正協定(唯一共通する改正協定)が適用される。その後、当該の登録が千九百九十九年改正協定にのみ拘束される締約国において設立された会社に譲渡された。この場合、千九百九十九年改正協定が新権利者の締約国と当該指定締約国が共通していることから、この譲渡は国際登録簿に記録される。ただし、同様の理由によって、当該締約国の指定はもはや千九百六十年改正協定の適用を受けることがなくなり、これに代わり千九百九十九年改正協定(指定締約国と新権利者の締約国が共通する唯一の改正協定)の適用を受けることになる。

13.11 ただし、こうした状況が発生した場合には、次のような結果が推測される。

### 拒絶の期間

13.12 所有権の変更の記録が拒絶の期間中に行われる場合には、締約国が千九百六十年改正協定に基づき指定されたか、又は千九百九十九年改正協定に基づき指定されたかによりその拒絶の期間が異なることが考えられる(B.II.09.07以下を参照)が、所有権の変更の記録は指定締約国が保護の拒絶を通報するために認められた拒絶の期間を延長する又は短縮する効果を持たない。この解決策は、二千三年九月／十月のハーグ同盟の総会第二十二回会合において解釈声明が承認された。

***Deferment of Publication***

13.13 If the recording of the change in ownership takes place during the period for deferment of publication, and given that such period under the 1999 Act (up to 30 months) may be longer than the maximum period of deferment provided for by the 1960 Act (12 months), the recording of the change in ownership does not have the effect of reducing the applicable deferment period where (i) deferment of publication had been requested for a period of more than 12 months under the 1999 Act and (ii) the international registration concerned is transferred, during this deferment period, to a person having an entitlement in a Contracting Party bound *exclusively* by the 1960 Act. This solution was approved by the Assembly of the Hague Union at its twenty second session in September/October 2003, by means of an interpretative statement.

***Individual Renewal Fees***

13.14 Given that an individual fee may be required at the stage of renewal for Contracting Parties designated under the 1999 Act, but that such a fee is not provided for in respect of Contracting Parties designated under the 1960 Act in the context of renewal, it follows that the *new holder* may have to pay individual renewal fees in a designated Contracting Party (while such possibility had been precluded with respect to the initial holder), or *vice versa*. This solution was approved by the Assembly of the Hague Union at its twenty second session in September/October 2003, by means of an interpretative statement.

***Entitlements of the New Owner in Several Contracting Parties Bound by Different Acts (Plurality of Entitlements)***

13.15 The transferee may indicate, in the request for the recording of change in ownership, an entitlement in *several* Contracting Parties which may be bound by different Act(s) (refer to paragraphs B.II.02.01 *et seq*). Therefore, assuming for example that the transferee:

- claims a domicile in a Contracting Party bound exclusively by the 1960 Act (Contracting Party A) and the nationality of a Contracting Party bound exclusively by the 1999 Act (Contracting Party B), and
- requests to be recorded as the new holder in respect of a Contracting Party bound by both Acts (Contracting Party C),

it is the more recent (1999) Act which is taken into account to determine which Act governs the designation of the Contracting Party concerned (Contracting Party C) *vis-à-vis* the new holder (the same result would ensue if, in the example above, Contracting Party B was not the State from which the assignee is a national but an intergovernmental organization of which Contracting Party A is a member State). This solution was approved by the Assembly of the Hague Union at its twenty second session in September/October 2003, by means of an interpretative statement.



## 公表の延期

**13.13** 所有権の変更の記録が公表の延期の期間中に行われる場合であり、かつ、千九百九十九年改正協定に基づく延期の期間（最大三十箇月）が千九百六十年改正協定における最大の延期の期間（十二箇月）より長い点を考慮すると、**(i)** 十二箇月を超える期間に関する公表の延期が千九百九十九年改正協定に基づき請求されており、かつ**(ii)** 当該国際登録がこの延期の期間中に千九百六十年改正協定にのみ拘束される締約国において資格を持つ者に譲渡される限りにおいて、所有権の変更の記録は、適用される延期の期間を短縮させる効果を持たない。この解決策は、二千三年九月／十月のハーグ同盟の総会第二十二回会合において解釈声明が承認された。

## 個別の更新手数料

**13.14** 千九百九十九年改正協定に基づく指定締約国に関しては、更新の際に個別の指定手数料を求められることがあるが、千九百六十年改正協定に基づく指定締約国に関しては、更新に係る手数料の規定がないことを考慮すると、ある指定締約国において（最初の名義人が個別の更新手数料を要求される可能性がなかったとしても）**新たな名義人は個別の更新手数料を支払わなければならないことがあり、またその逆のケースも出る。**この解決策は、二千三年九月／十月のハーグ同盟の総会第二十二回会合において解釈声明が承認された。

## 異なる改正協定に拘束される複数の締約国における新権利者の資格（複数の資格）

**13.15** 譲受人は、所有権の変更の記録の請求において、異なる改正協定に拘束される**複数の締約国**における資格を表示することができる（**B.II.02.01** 以下を参照）。そのため、例えば、譲受人が次の事柄を行うと仮定した場合、

- － 千九百六十年改正協定にのみ拘束される締約国（締約国 **A**）における住所及び千九百九十九年改正協定にのみ拘束される締約国（締約国 **B**）の国籍を主張し、かつ
- － 双方の改正協定に拘束される締約国（締約国 **C**）において新たな名義人として記録されることを求める。

新たな名義人に関して当該締約国（締約国 **C**）の指定に適用される改正協定の決定の際に考慮されるのは新しい（千九百九十九年）改正協定である（上記の例では、締約国 **B** は譲受人を国民とする国ではないものの締約国 **A** を加盟国とする政府間機関である場合に置き換えても、同じ結果になる）。この解決策は、二千三年九月／十月のハーグ同盟の総会第二十二回会合において解釈声明が承認された。



It results mainly from the fact that the 1999 Act is the more modern legal instrument and that such a solution is also in the spirit of Article 31(1) of the 1999 Act and Article 31(1) of the 1960 Act, which give preference to the more recent Act.

### **Who Can Present the Request**

*Rule 21(1)(b)* 13.16 As a matter of principle, requests for the recording of changes must be presented and signed by the holder. However, a request for the recording of a change in ownership (form DM/2) may also be presented by the *new* owner, provided that it is

- signed by the holder, or
- signed by the new owner and accompanied by an attestation from the competent authority of the holder's Contracting Party that the new owner appears to be the successor in title of the holder.

### **Contents of the Request**

*Rule 21(2)* 13.17 A request for the recording of a change in ownership (form DM/2) must contain or indicate the following:

- the number of the international registration concerned (a single request form may be used for several international registrations in the name of the same holder, provided that the request relates to a total change in ownership as provided for in item 6(a) of the form. On the other hand, if the request relates to a partial change in ownership, as provided for in item 6(b), the request form may be used only for a single international registration);
- the name of the holder;

*A.I. Section 301*  
*A.I. Section 302*

- the name and address, given in accordance with the Administrative Instructions, of the new owner of the international registration. Where there are several new owners with different addresses and no representative has been appointed, an address for correspondence should also be indicated. If no such address is indicated, the International Bureau will take as the address for correspondence the address of the person named first (in item 3 of the form). It should also be noted that where there is only one new owner and no representative has been appointed, item 4 of the form (address for correspondence) should be completed only if the correspondence address is, in fact, different from the ordinary address of the applicant already given in item 3(b);
- the Contracting Party or Parties in respect of which the new owner fulfills the conditions to be the holder of an international registration;
- in the case of a change in the ownership of the international registration that does not relate to all the industrial designs and to all the Contracting Parties, the numbers of the industrial designs and the designated Contracting Parties to which the change in ownership relates;

これは、千九百九十九年改正協定が最新の法的文書であること及びこの解決策もより新しい改正協定を優先させるという千九百九十九年改正協定第三十一条(1) 並びに千九百六十年改正協定第三十一条(1) の精神にも起因する。

### 請求を提出できる者

第 21 規則(1) (b) 13.16 原則的に、変更の記録の請求は、名義人が署名したうえで提出しなければならない。ただし、所有権の変更の記録についての請求 (様式 DM/2) は、次の場合には、**新権利者**が提出することもできる。

- 名義人により署名されている場合、又は
- 新権利者により署名され、名義人の締約国の権限のある当局が当該新権利者が名義人の承継人であると認める証明書が添付されている場合

### 請求の内容

第 21 規則(2) 13.17 所有権の変更の記録の請求 (様式 DM/2) は、次のものを含め、又は明示しなければならない。

- 関係する国際登録の番号 (その請求が、様式の第 6 欄(a) に定める名義人の全部変更に関するものである場合に限り、同一の名義人の名において複数の国際登録に関して単一の請求書様式を使用することができる。一方、その請求が第 6 欄(b) に定める名義人の一部変更に関するものである場合には、単一の国際登録に関してのみ請求書様式を使用することができる。)
- 名義人の氏名又は名称

第 301 節  
第 302 節

- 実施細則に従って記載された国際登録の新権利者の氏名又は名称及びあて先。異なるあて先を有する二人以上の新権利者がおり、かつ、代理人が選任されていない場合には、通信のためのあて先も表示しなければならない。そのようなあて先が表示されていない場合には、国際事務局は (様式の第 3 欄の) 最初に記載された者のあて先を通信のためのあて先とする。さらに留意すべき点は、新権利者が一者のみがあり、代理人が選任されていない状況では、通信のあて先が第 3 欄(b) に既に記載された出願人の通常のあて先と事実上異なる場合にのみ、様式の第 4 欄 (通信用のあて先) に記載する必要がある。
- 新権利者が国際登録の名義人となるための条件を満たす一又は二以上の締約国
- 国際登録の所有権の変更が全ての意匠及び全ての締約国に関連するものでない場合においては、所有権の変更が関連する意匠の番号及び指定締約国

- 99 Article 16(3)** – the amount of the fees being paid and the method of payment, or instruction to  
*Rule 21(2)(vi)* debit the required amount of fees to an account opened with the International Bureau, and the identification of the party effecting the payment or giving the instructions.

- Rule 21(1)(b)* 13.18 The form should be signed or have a seal affixed and the identity of the  
*A.I. Section 202* signatory should be indicated as provided for in item 7. There is also provision for an indication of the name of the person to be contacted, if necessary. This may prove useful if, for example, the form is submitted in the name of a legal entity.

### **Appointment of a Representative**

- Rule 3(1)(b)* 13.19 The new owner or transferee may also, optionally, appoint a representative, simultaneously with the filing of the request for the recording of the change in ownership. This is provided for in item 8 of the form, which requires that such appointment be made either by means of the attachment of the appropriate power of attorney to form DM/2 (Change in Ownership) or the annexing to form DM/2 of duly completed form DM/7 (Appointment of Representative).

### **Irregular or Inadmissible Requests**

#### ***Request Not Admissible***

- Rule 21(3)* 13.20 A change in the ownership of an international registration may not be recorded in respect of a designated Contracting Party if that Contracting Party is not bound by an Act to which the Contracting Party, or one of the Contracting Parties, in respect of which the new owner fulfills the conditions to be the holder of an international registration, is also bound (refer to paragraphs B.II.13.07 *et seq*).

#### ***Irregular Request***

- Rule 21(4)* 13.21 If the request does not comply with any of the applicable requirements, the International Bureau notifies that fact to the holder and, if the request was presented by a person claiming to be the new owner, to that person.
- Rule 21(5)* 13.22 An irregularity in a request for recording of a change in ownership may be remedied within three months from the date of the notification of the irregularity by the International Bureau. If the irregularity is not remedied within that three months period, the request is considered abandoned and the International Bureau notifies accordingly and at the same time the holder and, if the request was presented by a person claiming to be the new owner, that person, and refunds any fees paid, after deduction of an amount corresponding to one half of the relevant fees.

- 99年 第16条(3)  
第21規則(2)(vi) – 支払われる手数料の額及び支払の方法、又は国際事務局に開設された口座から必要な額の手数料を引き落とすための指示、並びにその支払を行う者又は指示を行う当事者の特定

第21規則(1)(b)  
第202節 13.18 様式には署名又は印章の押印が必要であり、並びに第7欄の項目において表示された署名者の特定をする。場合に応じて、連絡先となる者の氏名をも表示する。これは、例えば、当該様式が法人の名において提出される場合に有用である。

### 代理人の選任

第3規則(1)(b) 13.19 新権利者又は譲受人は、所有権の変更の記録のための請求の提出と同時に、任意で代理人を選任することもできる。これは様式の第8欄に定められており、当該選任を行うためには、様式 DM/2 (所有権の変更) に適切な委任状を添付するか、又は様式 DM/2 に正しく記載した様式 DM/7 (代理人の選任) を添付することを求められる。

### 不備のある又は許容されない請求

#### 許容されない請求

第21規則(3) 13.20 国際登録の所有権の変更は、新権利者が国際登録の名義人になるための条件を満たしている締約国又は締約国の一を拘束する改正協定によって拘束されない指定締約国の場合には、当該指定締約国について国際登録の所有権の変更は記録されない (B.II.13.07 以下を参照)。

#### 不備のある請求

第21規則(4) 13.21 請求が適用される要件を満たしていない場合には、国際事務局は、当該事実を名義人及び当該請求が新権利者であることを主張する者により提出された場合にはその者に通知する。

第21規則(5) 13.22 所有権の変更の記録をするための請求における不備は、国際事務局による不備の通知の日から三箇月以内に補正することができる。不備が三箇月以内に補正されなかった場合には、当該請求は放棄されたものとみなし、国際事務局は、その旨を名義人及び当該請求が新権利者であることを主張する者によって提出された場合にはその者に、同時に通知する。国際事務局は、支払われた手数料を、関連のある手数料の二分の一に相応する額を控除した後に払い戻す。

**Partial Change in Ownership – Numbering**

- Rule 21(7)* 13.23 An assignment or other transfer of the international registration in respect of some only of the industrial designs, or some only of the designated Contracting Parties, is recorded in the International Register under the number of the international registration of which a part has been assigned or otherwise transferred. In such case, any assigned or otherwise transferred part is cancelled under the original number of the international registration and is recorded as a separate international registration. The separate international registration bears the number of the international registration of which a part has been assigned or otherwise transferred, together with a capital letter.

**Merger**

- Rule 21(8)* 13.24 Where the same person becomes the holder of two or more international registrations resulting from a partial change in ownership, the registrations may be merged at the request of such person. In that regard, the requirements concerning a request for the recording of a change in ownership (refer to paragraphs B.II.13.01 *et seq*) apply *mutatis mutandis* to the request for the recording of a merger.

13.25 The international registration resulting from the merger bears the number of the international registration of which a part had been assigned or otherwise transferred, together, where applicable, with a capital letter.

**Effect of the Recording of a Change in Ownership**

- 60 Article 7(1)(b)* 13.26 The recording of a change in ownership in the International Register has the same effect as if it had been made directly at the corresponding national or regional Register of the Office. However, Article 16(2) of the 1999 Act provides for one possible exception, namely a Contracting Party may, in a declaration, notify the Director General of WIPO that a recording of a change in ownership in the International Register shall not have effect in that Contracting Party until the Office of that Contracting Party has received the statements or documents specified in that declaration (refer to paragraphs B.II.13.29 *et seq*.)
- 99 Article 16(2)*

**Recording, Notification and Publication**

- Rule 21(6)(a)* 13.27 Provided that the request is in order, the International Bureau promptly records the change in the International Register and informs both the new holder and the previous holder.
- Rule 26(1)(iv)* 13.28 The International Bureau publishes in the Bulletin the relevant data concerning the change in ownership and the mergers.

## 所有権の一部の変更 — 番号

第 21 規則(7) 13.23 一部の意匠のみ又は一部の指定締約国のみについての国際登録の譲渡又はその他の移転は、一部が譲渡又は移転された国際登録の番号に基づいて国際登録簿に記録する。譲渡又は移転された一部は、当該国際登録の番号の下では取り消され、別個の国際登録として記録される。当該別個の国際登録には、一部が譲渡又は移転された国際登録の番号を一の大文字と共に記載する。

## 併合

第 21 規則(8) 13.24 所有権の一部の変更により同一の者が二以上の国際登録の名義人となる場合には、これらの国際登録はその者の請求により併合される。この件に関しては、所有権の変更の記録の請求に関する要件 (B.II.13.01 以下を参照) が併合の記録の請求に準用される。

13.25 併合による国際登録には、一部が譲渡又は移転された国際登録の番号を、該当する場合には一の大文字と共に記載する。

## 所有権の変更の記録の効果

60 年 第 7 条 (1) (b)  
99 年 第 16 条(2) 13.26 国際登録簿における所有権の変更の記録は、関係する国内官庁又は広域官庁の記録簿に記録がなされた場合と同一の効果を有する。ただし、一つの例外である千九百九十九年改正協定第十六条(2) は、締約国が宣言において WIPO の事務局長に対し、その締約国の官庁が当該宣言において特定する証明書又は文書を受領するまで国際登録簿における所有権の変更の記録がその締約国において効果を有しない旨を通告することができる点を規定している (B.II.13.29 以下を参照)。

## 記録、通報及び公表

第 21 規則(6) (a) 13.27 国際事務局は、請求が適法であることを条件として、変更を国際登録簿に直ちに記録し、新たな名義人及び前の名義人の双方に通知する。

第 26 規則(1) (iv) 13.28 国際事務局は、所有権の変更及び併合に関連する情報を公報に公表する。



**Refusal of the Effects of the Recording of a Change in Ownership Issued By the Office of a Designated Contracting Party**

*Rule 21bis* 13.29 As indicated above, a Contracting Party may make a declaration under Article 16(2) of the 1999 Act to the effect that the recording of a change in ownership in the International Register does not have effect in that Contracting Party until the Office has received the statements or documents specified in that declaration.

13.30 Furthermore, there are situations under some national/regional laws, where the recording of a partial change in ownership is not allowed. For example, this is the case under certain jurisdictions where a set of industrial designs is considered to constitute a single industrial design, which means that all the designs belonging to the same set acquire legal protection as a whole and do not acquire protection independently. As a consequence, all the designs forming the set can only be transferred to the same transferee at the same time. This is also the case under certain jurisdictions where the law provides for a “similar design” system or a “related design” system. Industrial designs registered under this particular condition can only be transferred all together at the same time.

13.31 In the situations described above, the recording of a change in ownership in the International Register may have no effect in a given designated Contracting Party. Therefore, where such a change in ownership is not allowed under its national/regional laws, the Office of that Contracting Party may declare that a change in ownership recorded in the International Register has no effect in the said Contracting Party.

13.32 That declaration must be sent by the Office to the International Bureau within six months from the date of publication of the change in ownership or within the applicable refusal period, whichever expires later. The declaration should indicate (i) the reasons for which the change in ownership has no effect, (ii) the corresponding essential provisions of the law, (iii) the numbers of the industrial designs concerned by the declaration where it does not relate to all the industrial designs that are the subject of the change in ownership, and (iv) whether such a declaration may be subject to review or appeal.

13.33 Upon its receipt, the International Bureau records the declaration in the International Register and notifies accordingly the previous holder (the transferor) and the new holder (transferee). The International Bureau also modifies the International Register, so that that part of the international registration which has been the subject of the said declaration be recorded as a separate international registration in the name of the previous holder (the transferor). The International Bureau notifies accordingly the previous holder (the transferor) and the new holder (the transferee).

13.34 The withdrawal of a declaration of refusal issued under this Rule shall be notified to the International Bureau which shall then record it in the International Register, modify the International Register accordingly, and notify accordingly the previous holder (the transferor) and the new holder (the transferee).

**指定締約国の官庁が発行する所有権の変更の記録の効果の拒絶**

第21規則の2 **13.29** 上述のように、締約国は、千九百九十九年改正協定第十六条(2)に基づき、その官庁がその宣言において特定する証明書又は文書を受領するまで国際登録簿における所有権の変更の記録がその締約国において効果を有しない旨の宣言をすることができる。

**13.30** さらに、一部の国内／広域の法令の下では、所有権の一部変更の記録が認められない状況が存在する。例えば、それは、ある管轄区域において、一連の意匠が単一の意匠を構成しているとみなされるような場合に該当するが、この場合、同一の組に属する全ての意匠が全体として法的保護を獲得するのであって、個別に保護を獲得することはない。その結果、その組を形成する全ての意匠は、同一の譲受人に同時に譲渡される場合にのみ譲渡が可能である。さらに、当該状況は、ある管轄区域において、その法令が「類似意匠」制度又は「関連意匠」制度を定めているような場合にも該当する。この特有の条件に基づき登録された意匠は、全てのものを一緒にかつ同時に譲渡する場合にのみ譲渡が可能となる。

**13.31** 上述の状況では、国際登録簿における所有権の変更の記録は、指定締約国において効果を持たない。従って、その締約国の官庁は、当該所有権の変更がその国内／広域の法令に基づき認められない場合には、国際登録簿に記録される所有権の変更がその締約国において効果を有しない旨を宣言することができる。

**13.32** この宣言は、所有権の変更の公表の日から六箇月以内又は適用される拒絶の期間のうちのどちらか遅く満了を迎える方に、官庁が国際事務局に送付しなければならない。当該宣言には、(i) 所有権の変更が効果を有しない理由、(ii) 該当する法令の主要な規定、(iii) 拒絶が所有権の変更の対象となる全ての意匠に係るものでない場合には、当該宣言が関係する意匠の番号、及び (iv) 当該宣言が見直し又は不服の申立ての対象となり得るかどうかについて明示する。

**13.33** 国際事務局は、宣言を受理した時に、国際登録簿に宣言を記録し、前の名義人（譲渡人）及び新たな名義人（譲受人）にその旨を通知する。国際事務局はさらに、その宣言の対象となった国際登録の一部が前の名義人（譲渡人）の名においてとは別個の国際登録として記録されるように国際登録簿を修正する。国際事務局は前の名義人（譲渡人）及び新たな名義人（譲受人）にその旨を通知する。

**13.34** 第二十一規則の二に基づき行われた拒絶の宣言の撤回は、国際事務局に通報する。その後、国際事務局は、当該撤回を国際登録簿に記録し、それに従って国際登録簿を修正し、並びに、前の名義人（譲渡人）及び新たな名義人（譲受人）にその旨を通知する。

*Rule 26(1)(ix)* 13.35 The International Bureau publishes the relevant data concerning declarations of refusal of the effects of the recording of a change in ownership and their withdrawals.

*Rule 21bis* 13.36 The following example may illustrate how this Rule works: a given  
*Rule 21(7)* international registration contains the designations of Contracting Parties A and B under the 1999 Act, Contracting Party A having made the declaration under Article 16(2) of the 1999 Act. A total change in ownership of the international registration has been recorded in the International Register from holder X to new holder Y. After three months from the date of publication of the recording of the said change in ownership, the International Bureau receives from the Office of Contracting Party A the declaration that the change in ownership has no effect in that Contracting Party. The International Bureau records the said declaration in the International Register and notifies accordingly the previous holder (the transferor) and the new holder (the transferee), in accordance with paragraph (4) of this Rule. Pursuant to the said paragraph, the International Bureau modifies the total change in ownership to a change in ownership in respect of Contracting Party B, this modification leading to the creation of a new international registration in the name of X for Contracting Party A. According to the general principle established under Rule 21(7) for the recording of a partial change in ownership, the new international registration would bear the number of the original international registration, together with a capital letter. In the event of a further decision to withdraw the aforementioned declaration of refusal in Contracting Party A, it shall be notified to the International Bureau pursuant to paragraph (5) of Rule 21*bis*. The International Bureau then modifies the name of the holder of the new international registration from X (the previous holder) to Y (the new holder) and notifies the previous and the new holder accordingly. The International Bureau then merges those two international registrations in the name of Y (the new holder) and informs the new holder (transferee) accordingly.

#### **14. CHANGE IN THE NAME AND/OR ADDRESS OF THE HOLDER**

*Rule 21(1)(a)(ii)* 14.01 A request for the recording of a change in the name and/or address (or address for correspondence) of the holder may be presented to the International Bureau on official form DM/6. This form must *not* be used where the change of name results from a change in ownership. In such a case, form DM/2 should be used (refer to paragraphs B.II.13.01 *et seq*).

##### ***Item 1: International Registration Number***

*Rule 21(2)(i)* 14.02 A single request may relate to several international registrations recorded in the name of the same holder. If, in respect of a given international registration, the number is not known (because the international registration has not yet been effected or notified to the holder), no other number should be given. The holder should wait until he is notified of the international registration number concerned and then make a further request.

- 第 26 規則(1)(ix) 13.35 国際事務局は、所有権の変更及び効果を有しない旨の宣言及び当該宣言の取下げに関連する情報を公表する。
- 第 21 規則の 2  
第 21 規則(7) 13.36 次の例は、この規則がどのように機能するかについて説明したものである。—— ある国際登録が千九百九十九年改正協定に基づく締約国 A 及び B の指定を含み、締約国 A が千九百九十九年改正協定第十六条(2) に基づく宣言を行った。名義人 X から新たな名義人 Y への国際登録の名義人の全ての変更が国際登録簿に記録された。この所有権の変更の記録の公表の日から三箇月後に、国際事務局はこの所有権の変更がその締約国において効果を有しない旨の宣言を締約国 A の官庁から受理する。国際事務局は、第二十一規則の二 (4) に従って、国際登録簿にその宣言を記録し、かつ、前の名義人 (譲渡人) 及び新たな名義人 (譲受人) にその旨を通知する。上述のパラグラフに従って、国際事務局が名義人の全ての変更を締約国 B についての所有権の変更に修正することにより、締約国 A に関して X という名における新たな国際登録が生じる。名義人の一部変更の記録に関する第二十一規則(7) に定める一般原則に従って、新たな国際登録には元の国際登録の番号を一の大文字とともに記載されることになる。さらに、締約国 A において前述の拒絶の宣言を撤回する決定がなされた場合には、その決定は第二十一規則の二 (5) に従って国際事務局に通報される。その後国際事務局は、新たな国際登録の名義人の名を X (前の名義人) から Y (新たな名義人) に修正し、その旨を前の名義人及び新たな名義人に通知する。その後国際事務局は、Y (新たな名義人) の名においてそれら二つの国際登録を併合し、かつ、新たな名義人 (譲受人) にその旨を通知する。

#### 14. 名義人の氏名若しくは名称及び／又は住所の変更

- 第 21 規則  
(1) (a) (ii) 14.01 名義人の氏名若しくは名称及び／又は住所(又は通信用のあて先)における変更の記録の請求は、公式様式の DM/6 を使用して国際事務局に提出することができる。この様式は、氏名若しくは名称の変更が所有権の変更に起因する場合には使用してはならない。そのような場合には、様式 DM/2 を用いる (B.II.13.01 以下を参照)。

##### 第 1 欄： 国際登録の番号

- 第 21 規則(2) (i) 14.02 単一の請求により、同一の名義人の名において記録された複数の国際登録を扱うことができる。ある国際登録に関して、(その国際登録が未だに有効になっていない又は名義人に通知されていないために) その番号が不明であるからといって、他の番号を記載してはならない。名義人は、当該国際登録の番号についての通知があるまで待ち、その後に追加の請求を行う。

***Item 2: Holder***

- Rule 21(2)(ii)* 14.03 The name of the holder, as recorded in the International Register, must be indicated in the same way as that described in paragraph B.II.04.04.

***Item 3: Change***

- Rule 21(2)(iii)* 14.04 Spaces are provided to indicate the new name, new address, new phone and facsimile numbers and new email address. Only the information which has changed need be indicated. That is, for example, where only the name has changed, it is sufficient to indicate the new name, leaving the other spaces blank; similarly, where only the address has changed, there is no need to repeat the name.

14.05 Where only the telephone and/or facsimile number has changed, it is sufficient to indicate the new number(s) in a letter (the use of form DM/6 is not necessary). Where this is the only change to be recorded, no fee is payable for the request.

***Item 4: Address for Correspondence***

14.06 Space is provided to indicate an address for correspondence, if any, and if different from the address of the holder indicated in item 2. If this item is *not* completed, an address for correspondence which may already have been recorded in the International Register is automatically disregarded by the International Bureau.

***Item 5: Appointment of a Representative***

- Rule 3(2)* 14.07 The holder may also, optionally, appoint a representative, simultaneously with the filing of the request for the recording of the change in the name and/or address of the holder. Such appointment may be made by attaching form DM/6 to the appropriate power of attorney, or form DM/7, or by inserting the holder's signature where indicated in item 6.

14.08 Where there is no change in the representative already recorded, this item of the form should be left blank.

14.09 The observations made above in relation to change in ownership (concerning presentation of the request, irregularities, rectification and effect of the recording, notification and publication) apply in equal measure to requests for the recording of a change of name and/or address (refer to paragraphs B.II.13.01 *et seq*).



## 第2欄：名義人

- 第21規則(2)(ii) 14.03 国際登録簿に記録のある名義人の氏名又は名称は、B.II.04.04に規定する方法と同様の方法で表示する必要がある。

## 第3欄：変更

- 第21規則(2)(iii) 14.04 新しい氏名又は名称、新しい住所、新しい電話番号及びファクシミリの番号並びに新しい電子メールアドレスを表示する欄が提供されている。変更した情報のみを表示する。例えば、氏名又は名称のみを変更した場合には、新しい氏名又は名称を表示するだけで十分であり、他の箇所は空欄にしておく。同様に、住所のみを変更した場合には、氏名又は名称を繰り返す必要はない。

14.05 電話番号及び／又はファクシミリ番号のみを変更した場合には、書簡に新しい番号を表示するだけで十分である（様式 DM/6 を使用する必要はない）。記録を変更するだけの場合には、その請求に関する手数料はかからない。

## 第4欄：通信用のあて先

14.06 通信用のあて先が存在し、かつ、第2欄に表示されている名義人のあて先と異なる場合には、そのあて先を表示する欄が提供されている。本欄に記載がされていない場合、国際事務局は国際登録簿に既に記録されている可能性のある通信用のあて先を自動的に無視する。

## 第5欄：代理人の選任

- 第3規則(2) 14.07 名義人は、名義人の氏名若しくは名称及び／又は住所の変更の記録の請求の提出と同時に、任意で代理人を選任することもできる。この選任は、様式 DM/6 に適切な委任状又は様式 DM/7 を添付することにより、若しくは、第6欄の該当する箇所に名義人の署名を記載することにより行う。

14.08 既に記録されている代理人を変更しない場合には、本欄は空欄とする。

14.09 所有権の変更に関連して先に述べた（請求書の提出、不備、記録の修正及び効果、通報並びに公表に関する）見解は、氏名若しくは名称及び／又は住所の変更の記録の請求に同様に適用される（B.II.13.01 以下を参照）。



**Item 6: Signature by the Holder or Representative**

- Rule 21(1)(b)(i)* 14.10 The form should be signed or have a seal affixed and the identity of the signatory should be indicated. There is also provision for an indication of the name of the person to be contacted, if necessary. This may prove useful if, for example, the form is submitted in the name of a legal entity.

**Fee Calculation Sheet**

- 99** *Article 16(3)* 14.11 A request to record a change in the name or address of the holder is subject to the payment of the fee specified in the Schedule of Fees. Refer to the general remarks concerning payment of fees to the International Bureau (refer to *Rule 21(2)(vi)* paragraphs B.I.05.01 *et seq*).

**Irregular Requests**

- Rule 21(4) and (5)* 14.12 If a request to record a change in name or address of the holder or representative does not comply with any of the applicable requirements, the International Bureau notifies that fact to the holder. The irregularity may be remedied within three months from the date of the notification. If this is not done, the request will be considered abandoned and any fee paid will be reimbursed to the party that paid it, after deduction of an amount corresponding to one half of the relevant fee.

**Recording, Notification and Publication**

- 99** *Article 16(4)* 14.13 Provided that the request is in order, the International Bureau promptly records the change in the International Register and informs the holder. The change is recorded as of the date of receipt by the International Bureau of the request complying with the applicable requirements. Where however the request indicates that the change should be recorded after another change, or after renewal of the international registration, the International Bureau proceeds accordingly.  
*Rule 21(6)*

**15. RENUNCIATION**

- 99** *Article 16(1)(iv)* 15.01 Renunciation of an international registration always concerns *all* the industrial designs that are the subject of the international registration, but may relate to some or all of the designated Contracting Parties.  
*Rule 21(1)(a)(iii)*
- Rule 21(1)(a)* 15.02 A request for the recording of a renunciation should be presented to the International Bureau on official form DM/5.

## 第6欄：名義人又は代理人による署名

- 第21規則 (1) (b) (i) 14.10 様式に署名又は印章を押印し及び署名者の特定を表示しなければならない。必要に応じて連絡先となる者の氏名を表示することも可能である。これは、例えば、この様式が法人の名において提出される場合に有用である。

### 手数料計算票

- 99年 第16条(3)  
第21規則(2) (vi) 14.11 名義人の氏名若しくは名称又は住所における変更の記録の請求は、手数料の一覧表に規定された手数料の支払の対象である。国際事務局への手数料の支払に関する一般的な注意事項 (B.I.05.01 以下) を参照すること。

### 不備のある請求

- 第21規則(4)  
及び (5) 14.12 国際事務局は、名義人又は代理人の氏名若しくは名称又は住所における変更の記録の請求が適用される要件のいずれかを満たしていない場合には、その旨を名義人に通知する。不備の通知の日から三箇月以内に補正することができる。補正されない場合には、当該変更の記録の請求は放棄されたものとみなし、支払われた手数料を、関連のある手数料の二分の一に相応する額を控除した後、この支払をした当事者に払い戻す。

### 記録、通報及び公表

- 99年 第16条(4)  
第21規則(6) 14.13 国際事務局は、請求が適法であることを条件として、変更を直ちに国際登録簿に記録し、名義人に通知する。変更は、国際事務局が適用される要件を満たす請求を受理した日をもって記録する。ただし、請求が他の変更の後又は国際登録の更新の後にその変更を記録すべき旨を明示している場合には、国際事務局はそのように手続をとる。

## 15. 放棄

- 99年 第16条  
(1) (iv)  
第21規則  
(1) (a) (iii)  
第21規則(1) (a) 15.01 国際登録の放棄は、常に国際登録の対象である全ての意匠に関連するが、指定締約国についてはその一部又は全部に係ることができる。
- 15.02 放棄の記録の請求は、公式様式の DM/5 により国際事務局に提出する。

***Item 1: International Registration Number***

*Rule 21(2)(i)* 15.03 If, in respect of a given international registration, the number is not known (because the international registration has not yet been effected or notified to the holder), no other number should be given. The holder should wait until he is notified of the international registration number concerned and then make a further request.

15.04 One single form may be used to request the recording of a renunciation in respect of several international registrations of the same holder, provided that the designated Contracting Parties in respect of which the international registration is renounced are the same for each of the international registration concerned.

15.05 The request must necessarily relate to all the industrial designs covered by the international registration(s) in respect of some, or all, the designated Contracting Parties. If the request relates to some only of the industrial designs covered by the international registration(s), form DM/3 (limitation) must be used instead.

***Item 2: Holder***

*Rule 21(2)(ii)* 15.06 The name of the holder, as recorded in the International Register, must be indicated in the same manner as that described in paragraph B.II.04.04.

***Item 3: Appointment of a Representative***

*Rule 3(1)(b)* 15.07 The holder may also, optionally, appoint a representative, simultaneously with the filing of the request for the recording of the renunciation. For such appointment to be effective, the request for the recording of a renunciation must be signed by the holder, or be accompanied by a power of attorney or form DM/7 duly completed, and the appropriate box in item 3 should be ticked accordingly.

15.08 Where there is no change in the representative already recorded, this item of the form should be left blank.

***Item 4: Contracting Parties***

15.09 The holder must indicate whether the request for the recording of the renunciation relates to all designated Contracting Parties (in which case item 4(a) should be ticked) or to some only of the designated Contracting Parties (in which case item 4(b) should be ticked with the boxes corresponding to the Contracting Parties concerned).

### 第1欄：国際登録の番号

第21規則(2)(i) 15.03 ある国際登録に関して、(その国際登録が未だに有効になっていない又は名義人に通知されていないために) 国際登録の番号が不明である場合には、他の番号を記載してはならない。名義人は、当該国際登録の番号に関する通知があるまで待ち、その後に追加の請求を行う。

15.04 同一の名義人の複数の国際登録について放棄の記録を請求するために単一の様式を用いることができる。ただし、当該各国際登録に関して、国際登録の放棄の対象となる指定締約国が同一でなければならない。

15.05 放棄の記録の請求は、必ず一部又は全ての指定締約国について当該国際登録の対象となる全ての意匠に係るものでなければならない。当該請求が国際登録の対象となる意匠の一部のみに係るものである場合には、この様式に代えて様式の DM/3 (限定) を用いなければならない。

### 第2欄：名義人

第21規則(2)(ii) 15.06 国際登録簿に記録される名義人の氏名又は名称は、B.II.04.04 で説明した方法と同一の方法で表示する必要がある。

### 第3欄：代理人の選任

第3規則(1)(b) 15.07 名義人は、放棄の記録のための請求の提出と同時に、任意で代理人を選任することもできる。この選任を有効にするためには、放棄の記録のための請求に名義人が署名するか、委任状若しくは正しく記載した様式 DM/7 を添付し、及び第3欄の該当するボックスにチェックを入れなければならない。

15.08 既に記録されている代理人について変更がない場合には、本欄は空欄とする。

### 第4欄：締約国

15.09 名義人は、放棄の記録の請求が全ての指定締約国に関するものか(その場合には第4欄(a)にチェックを入れる) 又は指定締約国の一部のみに関するものか(その場合には第4欄(b)と該当する締約国のボックスにチェックを入れる) を表示しなければならない。

**Item 5: Signature by the Holder or Representative**

*Rule 21(1)(b)* 15.10 The form should be signed or have a seal affixed and the identity of the signatory should be indicated. There is also provision for an indication of the name of the person to be contacted, if necessary. This may prove useful if, for example, the form is submitted in the name of a legal entity.

**Fee Calculation Sheet**

**99** *Article 16(3)* 15.11 A request to record a renunciation is subject to the payment of the fee specified in the Schedule of Fees. Refer to the general remarks concerning payment of fees to the International Bureau (paragraphs B.I.05.01 *et seq.*)  
*Rule 21(2)(vi)*

**Irregular Requests**

*Rule 21(4) and (5)* 15.12 If a request to record a renunciation does not comply with any of the applicable requirements, the International Bureau notifies that fact to the holder. The irregularity may be remedied within three months from the date of the notification. If this is not done, the request will be considered abandoned and any fee paid will be reimbursed to the party that paid it, after deduction of an amount corresponding to one half of the relevant fee.

**Recording, Notification and Publication**

**99** *Article 16(4)* 15.13 Provided that the request is in order, the International Bureau promptly records the renunciation in the International Register and informs the holder. The change is recorded as of the date of receipt by the International Bureau of the request complying with the applicable requirements.  
*Rule 21(6)*

*Rule 21(6)(b)* 15.14 Normally, the renunciation is recorded as of the date of the receipt of the request by the International Bureau. It may happen, however, that a holder wishes that the date of the recording of a renunciation be linked with the recording of another change.

**16. LIMITATION**

**99** *Article 16(1)(v)* 16.01 A request for the recording of a limitation should be presented to the International Bureau on official form DM/3. It may be used only to request the recording of a limitation for a single international registration.  
*Rule 21(1)(a)(iv)*

16.02 A limitation differs from renunciation in that a renunciation concerns all the industrial designs that are the subject of an international registration, but not necessarily all the designated Contracting Parties. On the other hand, a limitation necessarily concerns some only of the industrial designs, but never all, in relation to any, or all, of the Contracting Parties.

**第5欄：名義人又は代理人による署名**

- 第21規則(1)(b) 15.10 様式に署名又は印章を押印し及び署名者の特定を表示する。必要に応じて連絡先となる者の氏名を表示することも可能である。これは、例えば、この様式が法人の名において提出される場合に有用である。

**手数料計算票**

- 99年 第16条(3)  
第21規則(2)(vi) 15.11 放棄の記録の請求は、手数料の一覧表に規定された手数料の支払の対象である。国際事務局への手数料の支払に関する一般的な注意事項(B.I.05.01以下)を参照すること。

**不備のある請求**

- 第21規則(4)  
及び(5) 15.12 国際事務局は、放棄の記録の請求が適用される要件のいずれかを満たしていない場合には、その旨を名義人に通知する。当該通知の日から三箇月以内に補正することができる。補正されない場合には、その請求は放棄されたものとみなし、支払われた手数料を関連のある手数料の二分の一に相応する額を控除した後、この支払をした当事者に払い戻す。

**記録、通報及び公表**

- 99年 第16条(4)  
第21規則(6) 15.13 国際事務局は、請求が適法であることを条件として、放棄を直ちに国際登録簿に記録し、名義人に通知する。当該変更は、国際事務局が適用される要件を満たす請求を受理した日をもって記録する。
- 第21規則(6)(b) 15.14 通常、放棄は国際事務局が放棄の請求を受理した日をもって記録する。ただし、名義人が放棄の記録の日を他の変更の記録と関連付けることを希望する場合もある。

**16. 限定**

- 99年 第16条  
(1)(v)  
第21規則  
(1)(a)(iv) 16.01 限定の記録の請求は、公式様式の DM/3 を国際事務局に提出する。この様式は単一の国際登録に関して限定の記録を請求する場合にのみ用いる。
- 16.02 限定は放棄と異なるが、それは、放棄が必ずしも全ての指定締約国に係るものではないが国際登録の対象である全ての意匠に関することによる。一方、限定は必ず、一部又は全ての締約国に関して、一部の意匠にのみ(決して全てではない)に関するものである。



***Item 1: International Registration Number***

- Rule 21(2)(i)* 16.03 A request must relate to a single international registration. If the number is not known (because the international registration has not yet been effected or notified to the holder), no other number should be given. The holder should wait until he is notified of the international registration number concerned and then make a further request.

***Item 2: Holder***

- Rule 21(2)(ii)* 16.04 The name of the holder, as recorded in the International Register, must be indicated in the same manner as that described in paragraph B.II.04.04.

***Item 3: Appointment of a Representative***

- Rule 3(1)(b)* 16.05 The holder may also, optionally, appoint a representative, simultaneously with the filing of the request for the recording of the limitation. Such appointment may be made by attaching to form DM/3 the appropriate power of attorney, or form DM/7, or by inserting the holder's signature where indicated in item 6.

16.06 Where there is no change in the representative already recorded, this item of the form should be left blank.

***Item 4: Industrial Designs***

16.07 Each industrial design affected by the limitation (that is, for which protection is no longer sought) must be specified by indicating its number.

***Item 5: Contracting Parties***

16.08 The holder must indicate whether the request for the recording of the limitation relates to all the designated Contracting Parties (in which case box (a) must be ticked) or to some only of the designated Contracting Parties (in which case box (b) must be ticked, along with the boxes corresponding to those Contracting Parties concerned).

***Item 6: Signature by the Holder or Representative***

- Rule 21(1)(b)* 16.09 The form should be signed or have a seal affixed and the identity of the signatory should be indicated. There is also provision for an indication of the name of the person to be contacted, if necessary. This may prove useful if, for example, the form is submitted in the name of a legal entity.

### 第1欄： 国際登録の番号

- 第21規則(2)(i) 16.03 請求は単一の国際登録に係るものでなければならない。(その国際登録が未だに有効になっていない又は名義人に通知されていないために) 国際登録の番号が不明であるからといって、他の番号を記載してはならない。名義人は、当該国際登録の番号についての通知があるまで待ち、その後に追加の請求を行う。

### 第2欄： 名義人

- 第21規則(2)(ii) 16.04 国際登録簿に記録のある名義人の氏名又は名称は、B.II.04.04 で規定する方法と同一の方法で表示する必要がある。

### 第3欄： 代理人の選任

- 第3規則(1)(b) 16.05 名義人は、限定の記録の請求の提出と同時に、任意で代理人を選任することもできる。この選任は、様式 DM/3 に適切な委任状又は様式 DM/7 を添付することにより、若しくは、第6欄の該当する箇所に名義人の署名を記載することにより行う。
- 16.06 既に記録されている代理人を変更しない場合には、本欄は空欄とする。

### 第4欄： 意匠

- 16.07 限定によって影響を受ける (すなわち、もはや保護を求めない) 各意匠は、当該意匠の番号を表示することにより、特定しなければならない。

### 第5欄： 締約国

- 16.08 名義人は、限定の記録の請求が全ての指定締約国に係るものか (その場合にはボックス(a) にチェックを入れる) 又は指定締約国の一部のみに係るものか (その場合にはボックス(b) と該当する締約国のボックスにチェックを入れる) を表示しなければならない。

### 第6欄： 名義人又は代理人による署名

- 第21規則(1)(b) 16.09 様式に署名又は印章を押印し及び署名者の特定を表示する。必要に応じて連絡先となる者の氏名を表示することも可能である。これは、例えば、この様式が法人の名において提出される場合に有用である。

***Fee Calculation Sheet***

- 99** *Article 16(3)* 16.10 A request to record a limitation is subject to the payment of the fee specified in the Schedule of Fees. Refer to the general remarks concerning payment of fees to the International Bureau (paragraphs B.I.05.01 *et seq.*)  
*Rule 21(2)(vi)*

**Irregular Requests**

- Rule 21(4) and (5)* 16.11 If a request to record a limitation does not comply with any of the applicable requirements, the International Bureau notifies that fact to the holder. The irregularity may be remedied within three months from the date of the notification. If this is not done, the request is considered abandoned and any fee paid is reimbursed to the party that paid it, after deduction of an amount corresponding to one half of the relevant fee.

**Recording, Notification and Publication**

- 99** *Article 16(4)* 16.12 Provided that the request is in order, the International Bureau promptly records the limitation in the International Register and informs the holder. The change is recorded as of the date of receipt by the International Bureau of the request complying with the applicable requirements.  
*Rule 21(6)*

**17. IT IS NOT POSSIBLE TO RECORD A LICENSE IN THE INTERNATIONAL REGISTER**

17.01 There is no provision in the Hague System allowing for the possibility of recording a license in the International Register. Therefore, formalities which may be necessary to secure the effectiveness of a licensing agreement in a designated Contracting Party must be carried out at the national or regional level directly before the Office of the Contracting Party concerned, provided that the domestic legislation in question so permits.

**18. CORRECTIONS IN THE INTERNATIONAL REGISTER**

- Rule 22(1)* 18.01 Where the International Bureau, acting *ex officio* or at the request of the holder, considers that there is an error in the International Register concerning an international registration, it will modify the International Register and inform the holder accordingly.
- Rule 22(2)* 18.02 The Office of any designated Contracting Party has however the right to declare in a notification to the International Bureau that it refuses to recognize the effects of such correction. Rules 18 and 19, concerning refusal of protection, apply *mutatis mutandis*.

### 手数料計算票

99年 第16条(3)  
第21規則(2)(vi)

16.10 限定の記録の請求は、手数料の一覧表に規定された手数料の支払の対象である。国際事務局への手数料の支払に関する一般的な注意事項(B.I.05.01 以下)を参照すること。

### 不備のある請求

第21規則(4)  
及び(5)

16.11 国際事務局は、限定の記録の請求が適用される要件のいずれかを満たしていない場合には、その旨を名義人に通知する。不備の通知の日から三箇月以内に補正することができる。補正されない場合には、当該請求は放棄されたものとみなし、支払われた手数料を、関連のある手数料の二分の一に相応する額を控除した後、この支払をした当事者に払い戻す。

### 記録、通報及び公表

99年 第16条(4)  
第21規則(6)

16.12 国際事務局は、請求が適法であることを条件として、限定を直ちに国際登録簿に記録し、名義人に通知する。当該変更は、国際事務局が適用される要件を満たす請求を受理した日をもって記録する。

## 17. 国際登録簿にライセンスを記録することは不可能

17.01 ハーグシステムには、国際登録簿にライセンスを記録することを許可する規定はない。このため、指定締約国におけるライセンス契約の有効性を確保するために必要と考えられる手続を、国内又は広域の水準において当該締約国の官庁に対して直接に、その国内法令が認める範囲内で、行わなければならない。

## 18. 国際登録簿の更正

第22規則(1)

18.01 国際事務局は、職権により又は名義人の請求により、国際登録簿の国際登録に関して誤記があるとみなした場合には、国際登録簿を修正し、その旨を名義人に通知する。

第22規則(2)

18.02 ただし、指定締約国の官庁は、国際事務局に対する通報において、当該官庁が更正の効果を認めることを拒絶する旨を宣言する権利を有する。保護の拒絶に関する第十八規則及び第十九規則の規定を準用する。

**19. RENEWAL OF THE INTERNATIONAL REGISTRATION**

- 99 Article 17* 19.01 With respect to Contracting Parties designated under the 1999 Act, the international registration is valid for an initial period of five years and may be renewed for two additional five-year periods. Subject to renewal, the duration of protection available in each Contracting Party designated under the 1999 Act is at least 15 years, counted from the date of international registration. Moreover, if the national legislation of a Contracting Party provides for a duration of protection in excess of 15 years for designs filed for registration by the national route, the international registration may be renewed with respect to that Contracting Party for additional periods of five years up to the expiry of the total duration of protection provided for in its national legislation.
- 99 Article 17(3)(b)*
- 60 Article 11(1)(a)* 19.02 With respect to Contracting Parties designated under the 1960 Act, the international registration is valid for an initial period of five years and may be renewed for an additional period of five years. Subject to renewal, the duration of protection available in each Contracting Party designated under the 1960 Act is at least 10 years counted from the date of international registration. Moreover, if the national legislation of a Contracting Party provides for a duration of protection in excess of 10 years for designs filed for registration by the national route, the international registration may be renewed with respect to that Contracting Party for additional periods of five years up to the expiry of the total duration of protection provided for in its national legislation.
- 60 Article 11(1)(a)*  
*item 2*
- 60 Article 11(1)(a)*  
*item 1*
- 60 Article 11(2)*
- 99 Article 17(3)(c)* 19.03 Contracting Parties are required to notify to the Director General of WIPO the maximum duration of protection provided for by their domestic law. This information is supplied to holders in the unofficial notices of expiry which are sent by the International Bureau six months before the expiration of each five-year term (refer to paragraph B.II.19.06). Where the holder wishes to renew the international registration in respect of a designated Contracting Party notwithstanding the fact that the maximum period of protection in that Contracting Party has expired, payment of the required fees for that Contracting Party must be accompanied by a statement that the renewal of the international registration is to be recorded in the International Register in respect of that Contracting Party. Allowing a renewal with respect to a designated Contracting Party notwithstanding the fact that the maximum period of protection in that Contracting Party, as notified to the Director General of WIPO, has expired is aimed at preserving the rights of the holder in the event, for example, of a change in the maximum duration of protection under the law of a Contracting Party which has not yet been notified to the Director General of WIPO.
- Rule 36(2)*
- Rule 23*
- Rule 24(2)(b)*

**Renewal Following Refusal or Invalidity**

- Rule 24(2)(c)* 19.04 If a refusal is recorded in the International Register with respect to a particular Contracting Party for all the industrial designs covered by the international registration, the holder may nevertheless request the renewal of the international registration with respect to that Contracting Party. The payment of the renewal fees must however be accompanied by a statement that the renewal is to be recorded in respect of that Contracting Party. The reason for allowing a renewal with respect to a Contracting Party that has pronounced a refusal is that,



## 19. 国際登録の更新

99年 第17条  
99年 第17条  
(3) (b)

**19.01** 千九百九十九年改正協定に基づく指定締約国については、国際登録は五年を最初の期間として効力を生じ、さらに五年の期間更新を二回行うことができる。千九百九十九年改正協定に基づく更新を条件として、指定締約国における保護の存続期間は、国際登録の日から起算して少なくとも十五年とする。さらに、締約国の国内法令が国内ルートにより登録出願された意匠に関して、十五年を超える保護の存続期間を定めている場合には、当該締約国における国際登録は、保護の存続期間が自国の法令に定める最長の保護の存続期間の満了まで、更に五年の期間更新できる。

60年 第11条  
(1) (a) 2  
60年 第11条  
(1) (a) 1  
60年 第11条(2)

**19.02** 千九百六十年改正協定に基づく指定締約国については、国際登録は五年を最初の期間として効力を生じ、さらに五年の期間更新を一回行うことができる。千九百六十年改正協定に基づく更新を条件として、指定締約国における保護の存続期間は、国際登録の日から起算して少なくとも十年とする。さらに、締約国の国内法令が国内ルートにより登録出願された意匠に関して、十年を超える保護の存続期間を定めている場合には、当該締約国における国際登録は、保護の存続期間が自国の法令に定める最長の保護の存続期間の満了まで、更に五年の期間更新できる。

99年 第17条  
(3) (c)  
第36規則(2)  
第23規則  
第24規則(2) (b)

**19.03** 締約国は、自国の法令に定める保護の最長の存続期間を **WIPO** の事務局長に通告しなければならない。この情報は、五年の期間の満了の六箇月前に国際事務局が期間の満了の非公式の通知を名義人に提供するために送付する (**B.II. 19.06** を参照)。ある締約国における保護の最長の存続期間が満了したにもかかわらず、名義人が当該指定締約国について国際登録の更新を希望する場合には、当該締約国が要求する手数料を支払う際に、国際登録の更新が当該締約国について国際登録簿に記録されるべき旨の声明を添付しなければならない。**WIPO** の事務局長への通告を行った、ある締約国における保護の最長の存続期間が満了したにもかかわらず、指定締約国について更新を許可することは、例えば、締約国の法令に基づく保護の最長の存続期間の変更が **WIPO** の事務局長へ未だに通告されていない場合において、名義人の権利を保持する目的がある。

### 拒絶又は無効の後の更新

第24規則(2) (c)

**19.04** ある指定締約国について国際登録に関係する全ての意匠についての拒絶が国際登録簿に記録されている場合であっても、名義人は当該締約国について国際登録の更新を請求することができる。ただし、更新手数料を支払う際に、更新がその締約国について記録されるべき旨の声明を添付しなければならない。拒絶を行った締約国に関して更新を許可する理由は、更新時に、その拒絶についての司法上又は行政上の手続が依然として係属中である場合があるからだ。



at the time of renewal, there may still be pending a judicial or administrative procedure in respect of such refusal. The rights of the holder may need to be preserved where the refusal was the subject of an appeal and no final decision had been taken by the date on which the renewal was due. A designated Contracting Party which has pronounced a refusal is, of course, free to determine the effects in its territory of such a renewal.

*Rule 20* 19.05 The situation is different with respect to an invalidation, since the  
*Rule 21* recording of an invalidation in the International Register means, by definition, that  
*Rule 24(2)(d)* the invalidation is no longer subject to appeal. The international registration may not, therefore, be renewed with respect to a Contracting Party for which an invalidation has been recorded for all the industrial designs. Nor may it be renewed with respect to a Contracting Party in respect of which a renunciation has been recorded. Furthermore, the international registration may not be renewed in respect of any Contracting Party for those industrial designs in respect of which an invalidation in that Contracting Party has been recorded. Nor may it be renewed for those industrial designs in respect of which a limitation has been recorded in that Contracting Party.

### Procedure for Renewal

*Rule 23* 19.06 Six months before the expiry of each five-year term, the International  
*A.I. Section 701* Bureau sends to the holder and the representative, if any, a notice indicating the date of expiry of the international registration, along with the maximum term of protection which has been notified to the Director General of WIPO by the Contracting Parties concerned (refer to paragraph A.05.05). If however the holder (or representative) does not receive such unofficial notice, this does not constitute an excuse for failure to comply with any time limit for payment of the renewal fees due.

*99 Article 17(4)* 19.07 The international registration may be renewed for some only of the  
*Rule 24(2)(a)* designated Contracting Parties and for some only of the industrial designs that are the subject of the international registration.

19.08 No official form is prescribed for the renewal of an international registration. Renewal may be effected by any communication giving the required indications (number(s) of the international registration(s) concerned and purpose of the payment). Holders may however find it convenient to use the unofficial form DM/4 which provides for the necessary information, namely:

- the number of the international registration to be renewed;
- the name and address of the holder (which must be the same as the name and address recorded in the International Register);
- either (in item 3(a)) that the international registration is to be renewed for all the designs and for all the designated Contracting Parties – including, where applicable, those Contracting Parties in respect of which a total refusal has been recorded in the International Register and those Contracting Parties designated under the 1999 Act or the 1960 Act in respect of which the maximum period of protection has expired

当該拒絶が不服の申立ての対象となり、更新の期日までに最終決定が下されていない場合には、名義人の権利を保持する必要がある。ただし、当然のことながら、拒絶を行った指定締約国は、自由にその領域内における更新の効果を決定することができる。

第 20 規則  
第 21 規則  
第 24 規則(2) (d)

**19.05** 無効については事情が異なる。なぜなら、国際登録簿における無効の記録は、定義上、無効がもはや不服の申立ての対象となることのないことを意味しているからである。従って、国際登録は、全ての意匠に関して無効が記録されている締約国については、更新することができない。また、放棄が記録されている締約国についても、国際登録を更新することができない。さらに、いずれの締約国についてもその締約国における無効が記録されている意匠に関しては国際登録を更新することができない。また、その締約国において限定が記録された意匠についても、国際登録を更新することができない。

### 更新のための手続

第 23 規則  
第 701 節

**19.06** 国際事務局は、五年の期間の満了の六箇月前に、名義人及びその代理人がある場合は当該代理人に対し、当該締約国が **WIPO** の事務局長に通告した最長の保護の存続期間 (**A.05.05** を参照) とともに、国際登録の満了の日を示した通知を送付する。ただし、名義人 (又は代理人) がこの公式の通知を受理していない場合、支払うべき期間に更新手数料が支払われなかったことの免責とはならない。

99 年 第 17 条(4)  
第 24 規則(2) (a)

**19.07** 国際登録の更新は、指定締約国の一部のみに及び国際登録の対象である意匠の一部のみについて行うことができる。

**19.08** 国際登録の更新に関する所定の公式様式は存在しない。更新は、いかなる通信であっても必要事項 (当該国際登録の番号及び支払の目的) を記載することにより行うことができる。ただし、名義人にとっては、必要事項が記載された非公式の様式 **DM/4** を使用するのが便利であるだろう。その必要事項とは、以下の通りである。

- 更新する国際登録の番号
- 名義人の氏名又は名称及び住所(国際登録簿に記録された氏名又は名称及び住所と同一でなければならない)
- 全ての意匠及び全ての指定締約国 (該当する場合には、全ての拒絶が国際登録簿に記録された締約国、及び、最長の保護の存続期間が満了した千九百九十九年改正協定又は千九百六十年改正協定に基づく指定締約国を含む) に関して国際登録を更新する (第 3 欄(a)) か、若しくは国際登録を更新しない指定締約国及び／又は意匠を表示する (第 3 欄(b)) か。

– or (in item 3(b)) the indication of the designated Contracting Parties and/or industrial designs for which the international registration is *not* to be renewed. Where item 3(b) has been ticked, it is understood that the renewal is to be recorded in respect of all the Contracting Parties not indicated in item 3(b)(ii) – including, where applicable, those Contracting Parties in respect of which a total refusal has been recorded in the International Register and those Contracting Parties designated under the 1999 Act or the 1960 Act in respect of which the maximum period of protection has expired;

- the signature of the holder or his representative;
- the fees being paid and the method of payment, or instructions to debit the required fees from an account with the International Bureau.

19.09 An electronic renewal (E-renewal) interface is available on the WIPO web site for total or partial renewal of international registrations. In case of partial renewal (*i.e.* for only *some* of the industrial designs and/or only *some* of the designated Contracting Parties), the E-renewal interface allows the holders of international registrations to specify the scope of renewal in a more granular manner than which may be requested through the unofficial DM/4 form. In particular, the E-renewal interface permits the selection of *different sets* of designated Contracting Parties for which *different sets* of industrial designs are to be renewed.

19.10 In addition, the E-renewal interface automatically calculates the renewal fees to be paid based on the data entered by the holder of a given international registration and allows the latter to view the reproductions of the industrial designs contained in the international registration. The E-renewal interface allows the payment of the renewal fees either through a current account opened with the International Bureau or by credit card.

### **Fees for Renewal**

*Rule 24(1)* 19.11 The fees due for the renewal of an international registration must be paid directly to the International Bureau by the holder. Those fees consist of:

- a basic fee;
- an individual designation fee for each Contracting Party designated under the 1999 Act which has required such fee<sup>12</sup>;

---

<sup>12</sup> It is recalled that in connection with an international application in which the Republic of Korea is designated and in connection with the renewal of any international registration resulting from such an international application, the Locarno Classification determines the designation fee, as well as the renewal fee. For international applications for designs belonging to classes 2, 5, or 19 of the Locarno Classification, level 3 of the standard designation fee applies and for the renewal of international registrations resulting therefrom, the standard designation fee applies. For any other class, an individual designation fee applies in respect of the designation of the Republic of Korea in an international application and also in respect of the renewal of the designation of the Republic of Korea in the ensuing international registration.

第3欄(b) にチェックを入れた場合には、第3欄(b)(ii) において指定しなかった全ての締約国（該当する場合には、全ての拒絶が国際登録簿に記録された締約国、及び、最長の保護の存続期間が満了した千九百九十九年改正協定又は千九百六十年改正協定に基づく指定締約国を含む）に関して更新を記録するものと解される。

- － 名義人又はその代理人の署名
- － 支払う手数料及び支払方法、又は国際事務局に開設された口座から必要な手数料を引き落とすための表示

19.09 国際登録の全部又は一部の更新には、WIPO のウェブサイト上の電子更新 (E-renewal) インターフェースを利用できる。一部の更新の場合（すなわち、一部の意匠のみ及び／又は一部の指定締約国のみに関して）には、国際登録の名義人は E-renewal インターフェースによって、非公式の様式 DM/4 を使用して請求するよりも単純な方法で更新の範囲を特定することができる。特に E-renewal インターフェースにより、さまざまな一連の意匠の更新に関してさまざまな一連の指定締約国を選定することが可能となる。

19.10 さらに、E-renewal インターフェースは、ある国際登録に関して名義人が入力した情報に基づき支払うべき更新手数料を自動的に計算し、名義人が国際登録に含まれる意匠の複製物を閲覧することを可能にする。E-renewal インターフェースにより、国際事務局に開設された口座を通じた又はクレジットカードによる更新手数料の支払が可能となる。

### 更新手数料

第24規則(1) 19.11 国際登録の更新のために支払うべき手数料は、名義人が直接国際事務局に支払わなければならない。この手数料は次のものから成る。

- － 基本手数料
- － 個別の指定手数料を要求する千九百九十九年改正協定に基づく指定締約国に対する個別の指定手数料<sup>12</sup>

12 韓国が指定された国際出願については、ロカルノ分類により指定手数料と更新手数料が決定される。ロカルノ分類の二類、五類、又は十九類に属する意匠の国際出願は、標準指定手数料の等級三が適用され、それから生じる国際登録の更新については、標準指定手数料が適用される。その他の類については、国際出願に韓国を指定した場合、及び国際登録に韓国を指定した更新についても、個別の指定手数料が適用される。

- a standard designation fee in respect of each other Contracting Party for which the international registration is to be renewed.

**99** *Article 17(2)*  
*Rule 24(1)(iii)*

19.12 The payment of individual designation fees in the context of renewal may only apply to Contracting Parties designated under the 1999 Act (provided that they have requested such fees) and cannot concern those Contracting Parties designated under the 1960 Act. In fact, the 1960 Act envisages solely the payment of “individual designation fees” in the context of a designation in the international application and not at the stage of renewal.

19.13 The fee calculator on the WIPO web site may be used to calculate the fees payable for the renewal of an international registration. The E-renewal interface automatically calculates the renewal fees to be paid taking into account the scope of the renewal.

*Rule 24(1)(c)*

19.14 The fees should be paid to the International Bureau by, at the latest, the date of expiry of the registration. However, payment may still be made within six months from the date on which the renewal of the international registration is due, provided that the surcharge specified in the Schedule of Fees is paid at the same time.

*Rule 24(1)(d)*

19.15 If any payment made for the purposes of renewal is received by the International Bureau earlier than three months before the date on which the renewal of the international registration is due, it is considered as having been received three months before that date.

*Rule 27(6)(b)*

19.16 If the amount of a renewal fee changes between the date on which the fee was paid to the International Bureau and the date on which renewal is due,

- where payment is made not more than three months before the date on which renewal is due, it is the fee that was valid on the date of payment that is applicable;
- where the fee is paid more than three months before the date on which renewal is due, the payment is considered to have been received three months before the due date, and it is the fee that was valid three months before the due date that is applicable;
- where the renewal fee is paid after the due date, it is the fee that was valid on the due date that is applicable.



－ 国際登録を更新するその他の締約国に対する標準指定手数料

99年 第17条(2)  
第24規則  
(1)(iii)

**19.12** 更新に対する個別の指定手数料の支払は、千九百九十九年改正協定に基づいて指定された締約国にのみ適用することができ（ただし、指定締約国が個別の指定手数料を要求する場合に限る）、千九百六十年改正協定に基づいて指定される締約国を対象とすることができない。千九百六十年改正協定が「個別の指定手数料」の支払に関して想定しているのは、更新段階ではなく、国際出願における指定のみである。

**19.13** WIPO のウェブサイト上の手数料計算機は、国際登録の更新のために支払うべき手数料を計算する目的で使用することができる。E-renewal インターフェースは、更新の範囲を考慮し支払うべき更新手数料を自動的に計算する。

第24規則(1)(c)

**19.14** 手数料は、遅くとも登録の満了の日までに国際事務局に支払わなければならない。ただし、手数料の一覧表に定める割増手数料を同時に支払うことを条件として、国際登録の更新の期日から六箇月以内に手数料の支払を行うことができる。

第24規則(1)(d)

**19.15** 国際事務局が国際登録の更新の期日の三箇月以上前に更新手数料を受理した場合には、当該手数料は更新の期日の三箇月前に受理されたものとみなす。

第27規則(6)(b)

**19.16** 更新手数料の額が、国際事務局に支払の日と更新の期日との間で変更される場合には、下記の手数料を適用する。

- － 更新の期日前三箇月以内に支払がなされる場合には、支払の日の有効であった手数料
- － 手数料が更新の期日の三箇月以上前に支払がなされる場合には、支払は当該期日の三箇月前に受理されたとみなされ、当該期日の三箇月前に有効であった手数料
- － 更新手数料が支払の期日の後になされる場合には、当該期日に有効であった手数料



***Insufficient Fees Paid***

*Rule 24(3)* 19.17 If the amount received is less than the amount required for renewal, the International Bureau promptly notifies at the same time both the holder and the representative, if any, accordingly. The notification specifies the missing amount.

19.18 If the amount received, after the expiry of the period of six months following the date on which renewal was due, is less than the amount required (including the surcharge for late payment), the renewal is not recorded. The International Bureau refunds the amount received and notifies accordingly the holder and the representative, if any.

19.19 Where the amount paid is insufficient, the holder may, instead of paying the missing amount, ask for some of the designated Contracting Parties and/or industrial designs to be omitted, thereby reducing the amount due. This request must however be made within the time within which the missing payment would have had to be made.

**Recording of the Renewal; Certificate and Publication**

*Rule 25(1)* 19.20 The International Bureau records the renewal in the International  
*99 Article 17(5)* Register, with the date on which it was due, even if the fees required were paid within the grace period of six months after the due date. The relevant data  
*Rule 26(1)(vi)* concerning the renewal is published in the Bulletin.

*Rule 25(2)* 19.21 Where the international registration has been renewed, the International Bureau sends a certificate of renewal to the holder.

**Non-Renewal**

19.22 If an international registration is not renewed (because the holder did not pay the renewal fees or because the fees paid were not sufficient), it lapses with effect from the date of expiry of the previous period of protection.

*Rule 26(1)(vii)* 19.23 Where the international registration has not been renewed, that fact is published in the Bulletin. Such publication is not made until there is no longer any possibility that the international registration might be renewed, that is, after the expiry of the period of six months following the due date (within which period renewal was possible upon payment of a surcharge).

19.24 Where the required renewal fees have not been paid by the due date, no recordings concerning the international registration concerned may be recorded in the International Register during the period of six months after the due date within which renewal remains possible upon payment of a surcharge. It is only after renewal has been recorded in the International Register that changes may be recorded in the International Register.

### 十分でない手数料の支払

第24規則(3) 19.17 受理した手数料の額が更新のために要求される額より少ない場合には、国際事務局は、速やかに名義人及びその代理人がある場合は当該代理人の双方に同時にその旨を通知する。当該通知には、不足額を明示する。

19.18 更新の期日後六箇月を経過後も、受理した手数料の額が要求される額（遅延割増手数料を含む）より少ない場合には、更新は記録されない。国際事務局は、受理した額を払い戻し、その旨を名義人及びその代理人がある場合には当該代理人に通知する。

19.19 支払額が十分でない場合には、名義人は、不足額の支払に替え、一部の指定締約国及び／又は意匠を除外するよう請求し、支払うべき額を減らすことができる。ただし、この請求は不足額を支払うべき期間内に行わなければならない。

### 更新の記録; 証明書及び公表

第25規則(1)  
99年 第17条(5)  
第26規則(1)(vi) 19.20 国際事務局は、更新のために要求される手数料が更新の期日後六箇月の猶予期間内に支払われる場合であっても、当該更新の期日をもって国際登録簿に記録する。更新に係る関連する情報は公報において公表される。

第25規則(2) 19.21 国際登録が更新された場合には、国際事務局は、更新の証明書を名義人に送付する。

### 更新しない場合

19.22 国際登録が更新されない(名義人が更新手数料を支払わない又は支払うべき手数料に満たない)場合には、国際登録の効果は先の保護期間の満了の日にさかのぼって消滅する。

第26規則  
(1)(vii) 19.23 更新されなかった国際登録の場合には、その事実は公報に公表される。当該公表は、国際登録の更新の可能性がなくなるまで、すなわち、更新の期日後六箇月の期間（割増手数料を支払うことにより更新が可能となる期間）が満了するまで行われぬ。

19.24 必要な更新手数料の支払が更新の期日までに行われなかった場合には、当該期日の後六箇月の期間（割増手数料を支払うことにより更新の可能性が残されている）、当該国際登録に関する記録を国際登録簿に記録することができない。更新が国際登録簿に記録された後でのみ変更を国際登録簿に記録することができる。

**20. INVALIDATION IN A DESIGNATED CONTRACTING PARTY**

*Rule 20* 20.01 The term “invalidation” must be understood as encompassing any decision by a competent authority (whether administrative or judicial) of a designated Contracting Party revoking or canceling the effects, in the territory of that Contracting Party, of an international registration with regard to all or some of the industrial designs covered by the designation of that Contracting Party.

20.02 Proceedings concerning such invalidation take place directly between the holder of the international registration, the party who has brought the action for invalidation and the competent authority concerned (Office or tribunal). It may be necessary for the holder to appoint a local representative. The proceedings are governed entirely by the law and practice of the Contracting Party concerned. However, the invalidation of an international registration may not be pronounced without the holder having, in good time, been afforded the opportunity to defend his rights.

20.03 The procedures governing such invalidation should be the same as for industrial designs registered directly with the Office of that Contracting Party. For example, the protection of an industrial design may be revoked in proceedings brought by a third party, or in a counterclaim in infringement proceedings.

*Rule 20(1)* 20.04 Where the effects of an international registration are invalidated (in whole or in part) in a Contracting Party, and the invalidation is no longer subject to any appeal, the Office of that Contracting Party, where it is aware of the invalidation, must notify the International Bureau of the relevant facts, namely:

- the authority (for example, the Office or tribunal) which pronounced the invalidation;
- the fact that the invalidation is no longer subject to appeal;
- the number of the international registration;
- if the invalidation does not concern all the industrial designs, those which are concerned (either by indicating those industrial designs which are no longer covered or those which are still covered);
- the date on which the invalidation was pronounced and its effective date.

*Rule 20(2)* 20.05 The International Bureau records the invalidation in the International Register, together with the data contained in the notification. It also publishes the invalidation in the Bulletin.

## 20. 指定締約国における無効

*第 20 規則* 20.01 「無効」は、指定締約国の指定の対象となる意匠の全部又は一部に関して、締約国の領域内において国際登録の効果を無効又は取り消す当該締約国の管轄機関による決定（行政的か司法的かにかかわらず）を含むものとして解されなければならない。

20.02 無効に関する手続は、国際登録の名義人、無効を提起した当事者及び関係管轄機関（官庁又は裁判所）の間で直接行われる。場合によっては、名義人が現地代理人を選任する必要もある。手続は、当該締約国の国内法令及び実務に完全に従う。ただし、名義人が自己の権利を守る機会を適時与えられていない場合には、国際登録の無効を行うことができない。

20.03 無効に適用される手続は、当該締約国の官庁に直接登録された意匠に係る手続と同一のものでなければならない。例えば、第三者が提起する訴訟手続又は侵害訴訟における反訴により意匠の保護を無効にすることができる。

*第 20 規則(1)* 20.04 国際登録の効果が締約国において（全部又は一部において）無効となり、当該無効がもはや不服の申立ての対象とならない場合には、無効の決定を行った締約国の官庁は、その無効について知った場合には、次のものを含め、国際事務局に通報しなければならない。

- － 無効の決定を行った当局(例えば、官庁又は裁判所)
- － 無効がもはや不服の申立ての対象とならない事実
- － 国際登録の番号
- － 無効が全ての意匠に関連するものでない場合には、関連する意匠の一覧（もはや保護されない意匠又は引き続き保護の対象となる意匠を表示したもの）
- － 無効の決定が行われた日及びその効力発生の日

*第 20 規則(2)* 20.05 国際事務局は、無効の通報に含まれる情報とともに国際登録簿に記録する。当該無効は、公報にも公表する。

## **CHAPTER III:**

### **THE 1934 ACT**

### **AND THE FREEZING OF ITS APPLICATION**

#### **INTRODUCTION**

Chapter III deals with the 1934 Act, the application of which is frozen since January 1, 2010. The freezing of the application of the 1934 Act means that, as from January 1, 2010, it is no longer possible to file international deposits under the 1934 Act, or to make designations governed by that Act. However, the prolongation (the renewal) of designations made under the 1934 Act before January 1, 2010, and the recording of any changes affecting such designations continues to be possible in the International Register up to the maximum duration of protection under the 1934 Act, which is 15 years<sup>1</sup>. As a result of the freeze, all the activities under the 1934 Act will gradually diminish, and, finally, terminate at the latest on December 31, 2024, *i.e.*, 15 years after the last possible deposits or designations under the 1934 Act were made. Because no new international applications or designations under the 1934 Act may be filed, Chapter III will focus only on the procedures which are still applicable to registrations and designations under the 1934 Act.

#### **01. IMPLICATIONS OF THE FREEZING OF THE APPLICATION OF THE 1934 ACT**

01.01 The Common Regulations have been amended so as to reflect the freezing of the application of the 1934 Act. In particular, new Rule 37(1), containing a transitional provision relating to the 1934 Act, was added to the Common Regulations.

01.02 As from January 1, 2010, no new registrations or designations under the 1934 Act may be recorded in the International Register. However, those with a registration date prior to January 1, 2010, remain in force. This means, more precisely, that those registrations and designations could be the subject of a renewal or any other recording provided for in the version of the Common Regulations that was in force before January 1, 2010.

---

<sup>1</sup> Refer to document H/A/28/3 entitled “Freezing of the Application of the London (1934) Act of the Hague Agreement” and document H/A/28/1. entitled “Proposed Amendments to the Common Regulations under the 1999 Act, the 1960 Act and the 1934 Act of the Hague Agreement”, both published on WIPO’s web site, at [www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting\\_id=18648](http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=18648).

### 第 III 章：

#### 千九百三十四年改正協定及び同改正協定に基づく出願の凍結

##### 序

第 III 章は、千九百三十四年改正協定（二千十年一月一日以降、これに基づく出願が凍結されている）を扱う。千九百三十四年改正協定に基づく出願の凍結とは、二千十年一月一日より、もはや千九百三十四年改正協定に基づき国際寄託を行うこと又は指定に同改正協定を適用できないことを意味する。ただし、二千十年一月一日より前に、千九百三十四年改正協定に基づきなされた指定の延長（更新）及び当該指定の影響を受けるいずれの変更の記録も、引き続き千九百三十四年改正協定に基づく保護の最長の存続期間である十五年まで国際登録簿に記録することが可能である<sup>1</sup>。凍結の結果、千九百三十四年改正協定に基づく全ての活動は、徐々に縮小し、最終的には遅くとも二千二十四年十二月三十一日、すなわち、千九百三十四年改正協定に基づく最後の寄託又は指定がなされた可能性のある日から十五年後に凍結する。千九百三十四年改正協定に基づく新たな国際出願又は指定を行えないことから、第 III 章は千九百三十四年改正協定に基づく登録及び指定に依然として適用される手続のみに焦点をあてることにする。

##### 01. 千九百三十四年改正協定に基づく出願の凍結の影響

**01.01** 共通規則は、千九百三十四年改正協定に基づく出願の凍結を反映するように改正された。特に、千九百三十四年改正協定に係る経過規定を含む第三十七規則(1) が共通規則に新設された。

**01.02** 二千十年一月一日より、千九百三十四年改正協定に基づくいかなる新たな登録又は指定も国際登録簿に記録できない。ただし、二千十年一月一日より前の登録日を持つ登録又は指定は引き続き適用する。これは、より正確には、当該登録及び指定が二千十年一月一日より前に効力を有していた共通規則のバージョンにおいて規定された更新又はその他の記録の対象になるということを意味する。

<sup>1</sup> 「ハーグ協定ロンドン（千九百三十四年）改正協定に基づく出願の凍結」と題する文書 H/A/28/3 並びに「ハーグ協定千九百九十九年改正協定、千九百六十年改正協定及び千九百三十四年改正協定に基づく共通規則の改正案」と題する文書 H/A/28/1 を参照。どちらも WIPO のウェブサイト [www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting\\_id=18648](http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=18648) において公開されている。



*Rule 37(1)(b)* 01.03 As provided for in Rule 37(1)(b), the Common Regulations, as in force before January 1, 2010, that is the Common Regulations Under the 1999 Act, the 1960 Act and the 1934 Act of the Hague Agreement, as in force on January 1, 2009, remain applicable to an international application governed exclusively by the 1934 Act (refer to paragraph B.III.02.01) and filed before that date and that was still pending on that date, as well as in respect of any Contracting Party designated under the 1934 Act in an international registration resulting from an international application filed before that date. For users' convenience, the full text of that version of the Common Regulations is made available in Part C.

## **02. INTERNATIONAL REGISTRATIONS RESULTING FROM INTERNATIONAL APPLICATIONS GOVERNED EXCLUSIVELY BY THE 1934 ACT**

02.01 An international application was considered as governed exclusively by the 1934 Act where all the Contracting Parties designated in that international application were designated under the 1934 Act.

*Rule 30(1)<sup>2</sup>* 02.02 As a general principle, the international procedure described in Part B.II applies equally to international registrations resulting from international applications governed exclusively by the 1934 Act, subject however to the exceptions mentioned below.

### **Language**

*Rule 30(2)(a)<sup>2</sup>* 02.03 Any communication concerning an international registration resulting from an international application governed exclusively by the 1934 Act must be in French. This is in contrast with communications in respect of the other kinds of international registrations, which may be in English, French or Spanish. The recording and publication of any new data will also be made only in French. (The publication of an international registration in the Bulletin under the 1934 Act contains only bibliographical data relating to that registration.)

### **No Refusal of Protection**

*Rule 30(2)(j)<sup>2</sup>* 02.04 The 1934 Act does not provide for the possibility for the Offices of the designated Contracting Parties to notify a refusal of protection, therefore, international registrations resulting from international applications governed exclusively by the 1934 Act may not be the subject of such refusals.

---

<sup>2</sup> As in the Common Regulations "in force before the effective date of the freeze", that is, the version that came into force on January 1, 2009.

第 37 規則(1) (b) 01.03 第三十七規則(1)(b) に定めるとおり、二千十年一月一日より前に有効であった、二千九年一月一日に発効したハーグ協定の千九百九十九年改正協定、千九百六十年改正協定及び千九百三十四年改正協定に基づく共通規則が、千九百三十四年改正協定のみが適用され、かつ、二千十年一月一日より前になされた国際出願であって、二千十年一月一日の時点で係属している、並びに、二千十年一月一日より前に出願された国際出願に由来する国際登録において、千九百三十四年改正協定に基づいて指定された締約国についても、引き続き適用する (B.III.02.01 を参照)。ユーザーの便宜上、共通規則の当該バージョンの全文をパート C において参照できるようにした。

## 02. 千九百三十四年改正協定のみが適用される国際出願による国際登録

02.01 国際出願の全ての指定締約国が千九百三十四年改正協定に基づき指定された場合には、その国際出願は千九百三十四年改正協定のみが適用されるものとみなす。

第 30 規則(1)<sup>2</sup> 02.02 一般原則として、パート B.II で説明した国際手続は、千九百三十四年改正協定のみが適用される国際出願に由来する国際登録にも同様とする。ただし、下記の例外は除く。

### 言語

第 30 規則(2) (a)<sup>2</sup> 02.03 千九百三十四年改正協定のみが適用される国際出願に由来する国際登録に関するいずれの通信も、フランス語でなければならない。これは、英語、フランス語又はスペイン語により行えるその他の国際登録についての通信とは対照的である。いずれの新しい情報の記録及び公表もフランス語でのみなされる。(千九百三十四年改正協定に基づく公報における国際登録の公表には、当該登録に係る書誌情報のみが含まれる。)

### 保護の拒絶はなし

第 30 規則(2) (j)<sup>2</sup> 02.04 千九百三十四年改正協定は、指定締約国の官庁が保護の拒絶を通報することができる規定を有しておらず、千九百三十四年改正協定のみが適用される国際出願に由来する国際登録は、拒絶の対象となることができない。

<sup>2</sup> 「凍結の発効日より前に有効であった」共通規則、すなわち、二千九年一月一日に発効したバージョンの規則

**Change in Ownership***Rule 30(2)(k)<sup>2</sup>*

02.05 A change in ownership cannot be recorded in respect of a Contracting Party designated under the 1934 Act if that Act would cease to be applicable following the recording of the change in ownership concerned. For example, assuming that Contracting Party A, bound by both the 1960 and the 1934 Acts, has been designated under the 1934 Act and that the international registration concerned is transferred to a new owner originating from Contracting Party B, bound exclusively by the 1960 Act, this change in ownership could not be recorded in the International Register because the 1934 Act would cease to be applicable in such a case. This derogation from the general principle concerning the possibility of recording a change in ownership in the International Register is due to the number and types of features which are exclusive to the 1934 Act.

**Renewal***Rule 30(2)(l),  
(m) and (n)<sup>2</sup>*

02.06 *Only one* renewal may be requested under the 1934 Act (which provides for a *maximum* period of protection of 15 years divided into two periods: one period of five years and one of 10 years). Having regard to this specific feature of the 1934 Act, the renewal of an international registration resulting from an international application governed exclusively by the 1934 Act, for the second period of protection of 10 years, could have been requested at the time of filing the international application concerned.

*Rule 30(2)(l)<sup>2</sup>*

02.07 The renewal of an international registration resulting from an international application governed exclusively by the 1934 Act is subject only to the payment of the basic fee, irrespective of the number of designated Contracting Parties. The amount of that fee is prescribed under item IV of the Schedule of Fees, part of the Common Regulations in the version in force before January 1, 2010 (available in Part C).

### **03. INTERNATIONAL REGISTRATIONS RESULTING FROM INTERNATIONAL APPLICATIONS GOVERNED PARTLY BY THE 1934 ACT**

03.01 The international registrations resulting from international applications governed partly by the 1934 Act comprise three categories, namely:

(a) international registrations resulting from international applications governed by both the 1960 and the 1934 Acts, which means that, at the time of filing the application, the designated Contracting Parties included:

- at least one Contracting Party designated under the 1960 Act, and
- at least one Contracting Party designated under the 1934 Act, while

### 所有権の変更

第30規則(2)(k)<sup>2</sup>

**02.05** 所有権の変更は、千九百三十四年改正協定が当該の所有権の変更の記録を受けて適用されなくなった場合には、同改正協定に基づく指定締約国に関して記録することができない。例えば、千九百六十年改正協定及び千九百三十四年改正協定の双方に拘束される締約国 **A** が千九百三十四年改正協定に基づき指定されており、かつ、当該国際登録が千九百六十年改正協定にのみ拘束される締約国 **B** 出身の新権利者に譲渡されると仮定すると、当該所有権の変更は、千九百三十四年改正協定が適用されなくなったことから、国際登録簿に記録することができない。国際登録簿における所有権の変更の記録の可能性に関する一般原則から逸脱した当該規定は、千九百三十四年改正協定のみが持つ特有の特徴によるものである。

### 更新

第30規則(2)(1)、  
(m) 及び (n)<sup>2</sup>

**02.06** (五年と十年という二つの期間に分かれた十五年の最長の保護期間を定めている) 千九百三十四年改正協定に基づき、更新を一回だけ請求することができる。千九百三十四年改正協定のこの特徴を考慮して、千九百三十四年改正協定のみが適用される国際出願による国際登録の更新は、第二の保護期間である十年に関して、当該国際出願の際に請求できるようになっていた。

第30規則(2)(1)<sup>2</sup>

**02.07** 千九百三十四年改正協定のみが適用される国際出願による国際登録の更新は、指定締約国の数に関係なく基本手数料のみを支払う。基本手数料の額は、二千十年一月一日より前に有効であったバージョンの共通規則の一部に記載された手数料の一覧表の第 **IV** 項に定められている (パート **C** を参照)。

## 03. 千九百三十四年改正協定の一部に適用される 国際出願による国際登録

**03.01** 千九百三十四年改正協定の一部に適用される国際出願による国際登録は、三類型から成る。

(a) 千九百六十年改正協定及び千九百三十四年改正協定の双方が適用される国際出願による国際登録であり、出願時に指定締約国として次のものを含む。

— 少なくとも一の締約国が千九百六十年改正協定に基づいて指定され、かつ

— 少なくとも一の締約国が千九百三十四年改正協定に基づいて指定されている。ただし、

- no Contracting Party had been designated under the 1999 Act.

(b) international registrations resulting from international applications governed by both the 1999 and the 1934 Acts, which means that, at the time of filing the application, the designated Contracting Parties included:

- at least one Contracting Party designated under the 1999 Act, and

- at least one Contracting Party designated under the 1934 Act, while

- no Contracting Party had been designated under the 1960 Act.

(c) international registrations resulting from international applications governed by the 1999, the 1960 and the 1934 Acts, which means that, at the time of filing the application, the designated Contracting Parties included:

- at least one Contracting Party designated under the 1999 Act, and

- at least one Contracting Party designated under the 1934 Act, and

- at least one Contracting Party designated under the 1960 Act.

#### **No Refusal of Protection**

*Rule 31(2)(c)(ii)<sup>2</sup>*

03.02 In relation to an international registration resulting from an international application governed partly by the 1934 Act (as referred to in paragraph B.III.03.01), the Contracting Party or Parties designated under the 1934 may not notify a refusal of protection since such possibility is not envisaged under the 1934 Act.

#### **Change in Ownership**

*Rule 31(2)(b)<sup>2</sup>*

03.03 A change in ownership cannot be recorded in respect of a designated Contracting Party if the 1934 Act would cease to be applicable, or would become applicable, in respect of that Contracting Party following the recording of the change in ownership. For example, assuming that Contracting Party A, bound by both the 1999 and the 1934 Acts, has been designated under the 1999 Act and that the international registration concerned is transferred to a new owner originating from Contracting Party B, bound exclusively by the 1934 Act, this change in ownership could not be recorded in the International Register given that the 1934 Act would become applicable in such a case (refer also to paragraph B.III.02.05).

– 千九百九十九年改正協定に基づく締約国の指定を含んでいない。

(b) 千九百九十九年改正協定及び千九百三十四年改正協定が適用される国際出願による国際登録であり、出願時に指定締約国として次のものを含む。

– 少なくとも一の締約国が千九百九十九年改正協定に基づいて指定され、かつ

– 少なくとも一の締約国が千九百三十四年改正協定に基づいて指定されている。ただし、

– 千九百六十年改正協定に基づく締約国の指定を含んでいない。

(c) 千九百九十九年改正協定、千九百六十年改正協定及び千九百三十四年改正協定が適用される国際出願による国際登録について、出願時に指定締約国として次のものを含む。

– 少なくとも一の締約国が千九百九十九年改正協定に基づいて指定され、かつ

– 少なくとも一の締約国が千九百三十四年改正協定に基づいて指定され、並びに

– 少なくとも一の締約国が千九百六十年改正協定に基づいて指定されている。

#### 保護の拒絶はない

第 31 規則  
(2) (c) (ii)<sup>2</sup>

**03.02 (B.III.03.01 に規定する)** 千九百三十四年改正協定の一部に適用される国際出願による国際登録に関しては、千九百三十四年改正協定に基づく指定締約国は、保護の拒絶の可能性が千九百三十四年改正協定において想定されていないことから、保護の拒絶を通報することができない。

#### 所有権の変更

第 31 規則 (2) (b)<sup>2</sup>

**03.03** 所有権の変更は、所有権の変更の記録を受けて、指定締約国に関して、千九百三十四年改正協定が適用されなくなった、又は適用されることになった場合には、当該締約国に関して記録することができない。例えば、千九百九十九年改正協定及び千九百三十四年改正協定の双方に拘束される締約国 **A** が千九百九十九年改正協定に基づいて指定されており、かつ、当該国際登録が千九百三十四年改正協定にのみ拘束される締約国 **B** 出身の新権利者に譲渡されると仮定すると、当該所有権の変更は、千九百三十四年改正協定の適用を受けて、国際登録簿に記録することができない (B.III.02.05 も参照)。



**Renewal**

- Rule 31(2)(c)(iv)*<sup>2</sup> 03.04 In relation to an international registration resulting from an international application governed partly by the 1934 Act (as referred to in paragraph B.III.03.01), a renewal cannot be recorded with respect to Contracting Parties designated under the 1934 Act where the maximum duration of international protection of 15 years has expired. This differs from the situation applicable to Contracting Parties designated under the 1999 Act or the 1960 Act (refer to paragraphs B.II.19.01 to 19.24).
- Rule 31(2)(c)(iii)*<sup>2</sup> 03.05 The renewal of a designation under the 1934 Act does not give rise to the payment of a designation fee.

---

**更新**

- 第 31 規則*  
*(2) (c) (iv)<sup>2</sup>* **03.04** (B.III.03.01 に規定する) 千九百九十九年改正協定の一部に適用される国際出願による国際登録に関しては、最長の保護の存続期間である十五年が満了した場合には、千九百三十四年改正協定に基づく指定締約国について更新を記録することができない。この点は、千九百九十九年改正協定又は千九百六十年改正協定に基づく指定締約国に適用される状況と異なる (B.II.19.01 から 19.24 を参照)。
- 第 31 規則*  
*(2) (c) (iii)<sup>2</sup>* **03.05** 千九百三十四年改正協定に基づく指定の更新は、指定手数料の支払を生じさせるものではない。



**リサイクル適性 (A)**

この印刷物は、印刷用の紙へ  
リサイクルできます。